

Lexique de termes techniques et scientifiques

(Français / Anglais)

Version 14 (Classement alphabétique)

Jean-Luc JOULIN
1^{er} novembre 2019



Introduction

Vocation de ce guide

Ce lexique a pour but d'apporter une aide pour la traduction de termes techniques anglais-français. Ce document n'a pas pour but d'être exhaustif mais de permettre de comprendre ou de se rappeler la traduction de certains termes dans différents domaines de la technique.

Les termes sont classés par ordre alphabétique.

Ce lexique est distribué sous licence Creative Common (BY NC ND) et peut être librement redistribué. Pour de plus amples informations sur la licence Creative Common (BY NC ND) consultez le site : <http://creativecommons.fr>

Si vous souhaitez être informé des mises à jour et des autres documents que je suis susceptible de publier par la suite, envoyez-moi un mail afin d'être sur la liste de distribution :

- jeanjoux@orange.fr
- jean-luc-joulin@orange.fr

Avertissement

Les traductions présentées ici sont données à titre indicatif et leur emploi est sous la responsabilité de leur utilisateur.

Si vous constatez une erreur dans ce document, merci de me la signaler en m'envoyant un mail afin que je puisse la corriger dans des versions ultérieures.

Notes

Classement des termes

Les termes sont classés par ordre alphabétique.

Différences de vocabulaire

Il existe des différences de terminologie entre la langue anglaise "Britannique" et "Américaine".

Les termes présentés dans ce document sont les plus utilisés et sont généralement ceux issus de la variante "Britannique".

Dans ce lexique, les termes qui sont spécifiques à la variante "Américaine" sont signalés par le suffixe : ^{us}.

Lexique de termes techniques et scientifiques

Différences d'écritures

Il existe des différences orthographiques suivant les conventions d'écritures de certains pays, entreprises, universités, etc... Les termes finissant par -ise, -isation et -yse peuvent s'écrire avec les variantes -ize, -ization et -yze.

Par exemple :

solarise → solarize.

randomisation → randomization.

Bien que ces variantes en "z" soient plutôt "Américaines", il n'y a pas de règles fixes et précises les concernant.

Dans ce lexique, les termes possédant une variante orthographique sont signalés par les suffixes : ^{iz}, ^{yz}.

Navigation dans le lexique

Des signets correspondant aux deux premières lettres de chaque mots ont été placés de façon à pouvoir accéder rapidement à ces mots avec la barre de navigation d'un lecteur PDF.

Versions

Ce lexique est disponible dans les langues et versions suivantes :

- Français - Classement par thèmes - Numérique.
- Français - Classement par thèmes - Imprimable.
- Français - Classement alphabétique - Numérique.
- Français - Classement alphabétique - Imprimable.
- Anglais - Classement par thèmes - Numérique.
- Anglais - Classement par thèmes - Imprimable.
- Anglais - Classement alphabétique - Numérique.
- Anglais - Classement alphabétique - Imprimable.

Toutes ces versions sont disponibles sur mon site internet : www.jeanjoux.fr.

Table des matières

Introduction	1
Vocation de ce guide.	1
Avertissement	1
Notes	1

Anglais vers Français

A	6
B	12
C	18
D	32
E	39
F	44
G	49
H	52
I	56
J	59
K	59
L	60
M	64
N	68
O	70
P	72
Q	79
R	79
S	85
T	95
U	100
V	101
W	102
X	105
Y	105
Z	105

Français vers Anglais

A	107
B	115

Lexique de termes techniques et scientifiques

C	120
D	136
E	143
F	151
G	156
H	158
I	160
J	163
K	163
L	164
M	167
N	172
O	174
P	176
Q	185
R	185
S	192
T	197
U	203
V	203
W	207
X	207
Y	207
Z	207

Anglais vers Français

A

aberration || aberration

ability || capacité

about box || fenêtre à propos de

abrade (to) • erode (to) || éroder

abrasion || abrasion

abrasion index || indice d'abrasion

abrasion machining || usinage par abrasion

abrasive || abrasif

abscissa || abscisse

absolute || absolu

absolute pressure || pression absolue

absolute vacuum || vide absolu

absolute viscosity || viscosité absolue

absorber • damper • shock absorber || amortisseur

absorbing element || élément absorbant

abstraction reaction || réaction d'arrachement

abutment • stop || butée

acceleration || accélération

acceleration || accélération

acceptable || acceptable

acceptable quality level (AQL) || niveau de qualité acceptable

acceptance || acceptation

accessory • attachment || accessoire

access line • local line || ligne d'accès

access network local loop || réseau d'accès

access provider || fournisseur d'accès

access rights • file system permissions || droits d'accès • permissions

accountable || facturable

accounting || comptabilité

accounts || comptes

accounts department || comptabi-

lité (service)

account balance || solde de compte

account matching || réconciliation des comptes

accrual || accumulation

accrual rate || taux cumulé

accumulator || accumulateur

accumulator battery || batterie d'accumulateurs

accuracy || exactitude • précision

accuracy of a measuring instrument || précision d'un instrument de mesure

accuracy of measurement || précision de mesure

accurate || exact • précis

achievement of a step || réalisation d'une étape

achromatic || achromatique

acidity || acidité

acknowledgement of debt || reconnaissance de dette

acknowledgement of receipt || accusé de réception

acknowledge (to) || accuser réception

acme screw thread || filet trapézoïdal

acorn nut || écrou borgne

acoustician || acousticien

acoustics || acoustique

acoustic noise || bruit acoustique

acquisition || acquisition

actinium (Ac) || actinium

activated alumina || alumine activée

activated carbon || charbon actif

activated charcoal filter || filtre à charbon actif

activating agent || agent activant

active atmosphere || atmosphère active

active inventory || stock actif

active power || puissance active

activity || activité

activity level || niveau d'activité

activity sequence || séquence d'actions

Lexique de termes techniques et scientifiques

- actuating rod** ◦ **control rod** || bielle de commande
- actuation of a control** || activation d'une commande ◦ sollicitation d'une commande
- actuator** || actionneur ◦ mécanisme de manœuvre ◦ organe de commande
- acute angle** || angle aigu
- adaptative** || adaptatif
- adaptative thresholding** || seuillage adaptatif
- adapter** ◦ **adaptor** ◦ **connection** ◦ **connector** ◦ **pipe fitting** || adaptateur ◦ connecteur ◦ manchon ◦ raccord
- add** || ajouter
- added value** || valeur ajoutée
- addendum modification coefficient** || coefficient de déport
- addition** || addition
- additional load** || charge additionnelle
- additive process** || synthèse additive
- add-on** || additif
- add-on** || rajout
- adherence** ◦ **adhesion** ◦ **bond** || adhérence
- adhesive** ◦ **glue** || adhésif ◦ colle
- adhesive force** || force d'adhérence
- adhesive wear** || usure d'adhérence
- adiabatic** || adiabatique
- adiabatic compression** || compression adiabatique
- adiabatic expansion** || détente adiabatique
- adiabatic power** || puissance adiabatique
- adjustable** || ajustable ◦ réglable
- adjustable delivery** || débit variable
- adjustable hours** || horaires modulables
- adjustable pitch propeller** || hélice à pale réglable
- adjustable restriction valve** || valve à étranglement réglable
- adjustable snap gauge** || calibre à mâchoires à molettes réglables
- adjustable spanner** ◦ **adjustable wrench** || clef à molette
- adjustable speed** || vitesse réglable
- adjusting gate** || vanne de réglage
- adjusting potentiometer** || potentiomètre de réglage
- adjusting rod** || tige de réglage
- adjusting screw** ◦ **setting screw** || vis de réglage
- adjusting stop** || butée de réglage
- adjustment** || réglage
- advance the ignition** || avance à l'allumage
- advantage** || avantage
- aerial photograph** || prise de vue aérienne
- aerodrome** ◦ **airfield** || aérodrome ◦ terrain d'aviation
- aerodrome control** || contrôle d'aérodrome
- aerodrome traffic zone (ATZ)** || zone de trafic d'aérodrome
- aerodynamic** || aérodynamique
- aerodynamics balance** || équilibre aérodynamique
- aerodynamic ceiling** ◦ **coffin corner** || coin du cercueil
- aerofoil** ◦ **airfoil**^{us} || profil aérodynamique
- aeronautics** || aéronautique
- aeroplane** ◦ **airplane**^{us} || avion
- afterburner** || post-combustion
- afterglow** || persistance lumineuse ◦ phosphorescence ◦ rémanence lumineuse
- aft draft** || tirant d'eau arrière
- ageing** ◦ **aging**^{us} || vieillissement
- agitator** || agitateur
- agreed supplier** || fournisseur agréé
- agreement in principle** || accord de principe
- aileron** || aileron
- aileron control** || commande de gauchissement

Lexique de termes techniques et scientifiques

- aileron roll** || tonneau
aiming || pointage
aiming device || viseur
aim (to) || pointer • viser
air || air • aérien
airborne || porté par l'air
airbrake warning light || voyant aérofrein
airbrake (gb) || aérofrein
aircraft || avion • aéronef
airframe || cellule • structure de l'avion
airline || compagnie aérienne
airlock || sas
airport || aéroport
airship || ballon dirigeable
airspace || espace aérien
airtight || étanche à l'air
airway || voie aérienne
airworthiness || navigabilité
air blast || vent
air blower • blower • cooling fan || ventilateur
air brake || aérofrein
air brake || frein pneumatique
air brush || aérographe • pistolet à peinture
air change || renouvellement de l'air
air chuck || mandrin pneumatique
air cleaner • air filter || filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air
air cock • air valve || robinet d'air
air compressor • air pump || compresseur d'air • pompe à air
air conditioning • air-conditioning || climatisation • conditionnement d'air • conditionnement de l'air
air conduction || propagation du son dans l'air
air consumption || consommation d'air
air control || commande pneumatique
air cooled || refroidi par l'air
air-cooled || refroidi à l'air
air cooling || refroidissement par air
air
air cooling unit • cooling pack || groupe de réfrigération
air corridor || couloir aérien
air cylinder || vérin pneumatique
air data computer || centrale anémométrique • centrale aérodynamique
air duct || canalisation d'air • conduit d'air
air equipment || équipement pneumatique
air feed || alimentation d'air
air filter housing || caisson de filtre à air
air filtration || filtration d'air
air flow || écoulement d'air
air flow direction || sens du courant d'air
air gap || entrefer
air-gap || entre-fer
air hammering || coup de bélier
air hardening • air quenching • self hardening || trempe à l'air
air hole • breather hole • vent hole || trou d'évent • évent
air humidifier || humidificateur d'air
air humidity || humidité de l'air
air inlet • air intake || admission d'air • entrée d'air • prise d'air
air inlet orifice || orifice d'admission d'air
air leakage || fuite d'air
air motor || moteur pneumatique
air nozzle || bec de soufflage
air operated || commandé par air
air outlet || sortie d'air • échappement d'air
air outlet orifice || orifice d'échappement
air permeability || perméabilité à l'air
air pocket || trou d'air
air pollution || pollution atmosphérique • pollution de l'air
air pressure || pression d'air • pression de l'air
air proof • air tight || étanche à

Lexique de termes techniques et scientifiques

- l'air
- air refuelling** || ravitaillement en vol
- air removal** || extraction d'air
- air reservoir** || réservoir d'air
- air speed** || vitesse air • vitesse aérodynamique
- air speed indicator** || indicateur de la vitesse air
- air spill duct** || conduit d'évacuation d'air
- air supply** || alimentation en air
- air-tanker** || avion bombardier d'eau
- air tube** || chambre a air
- air tyre pressure** || pression des pneus
- air volume** || volume d'air
- albedo** || albédo
- alcohol** || alcool
- aldehyde** || aldéhyde
- alerting light** • **indicator light** • **pilot light** • **ready-light** || voyant lumineux
- aliasing** || crénelage
- aligning bearing** || palier à rotule
- alignment** || alignement
- alignment pin** • **centering pin** || pied de centrage • pion de centrage
- align (to)** || aligner
- alkali** || alcalin
- alkane** || alcane
- alkene** || alcène
- alkyne** || alcyne
- allen bolt** || vis à six pans creux
- allen key** || clef allen
- allowable edge distances** || pinces admissibles
- allowance** || tolérance
- allowed transition** || transition permise
- alloy** || alliage
- alloyed steel** || acier allié
- alloying material** || élément d'alliage
- alloy steel** || acier allié spécial
- alternates** || variantes
- alternate aerodrome** • **alternate**
- airfield** || aérodrome de dégagement • aérodrome de déroutement
- alternate exterior angles** || angles alternes-externes
- alternate interior angles** || angles alternes-internes
- alternating current (AC)** || courant alternatif
- alternating load** || charge alternative
- alternative feedstock** || article de remplacement
- alternator** • **generator** || alternateur • générateur
- altimeter setting** || calage altimétrique
- altitude** || altitude
- alum** || alun
- alumina** || alumine
- aluminium** • **aluminum^{us} (Al)** || aluminium
- aluminium foil** || feuille d'aluminium
- ambient temperature** || température ambiante
- amend** || modification
- americium (Am)** || américium
- amide** || amide
- amidine** || amidine
- ammeter** || ampèremètre
- ammonia** || ammoniac
- ammonia (liquid)** || ammoniacque
- ammonium sulphate** || sulfate d'ammonium
- amortisation^{iz}** • **depreciation** || amortissement
- amount** • **quantity** || quantité
- amount of substance** || quantité de matière
- amperage** || ampérage
- ampere (A)** || ampère
- ampere per meter** || ampère par mètre
- ampere-turn** || ampère-tour
- ampersand (&)** || esperluette
- ampersat** • **at-sign (@)** || arobase
- amphiphilic** || amphiphile
- amphoteric** || amphotère

- amplification** || gain
amplifier || amplificateur
amplify (to) || amplifier
analog signal processing || traitement analogique du signal
analysis of the sequence || analyse de déroulement
anamorphosis || anamorphose
anastigmat || anastigmat
anchor || ancre
anchorage || mouillage
anchor bolt || boulon d'ancrage
anchor chain || chaîne d'ancre
anchor winch ◦ **windlass** || guindeau
anechoic || anéchoïque ◦ sans écho
anechoic chamber || chambre anéchoïque ◦ chambre insonorisée ◦ chambre sourde
angle || angle
angle ◦ **angle section** || cornière
angle bracket (<>) || chevron
angle gear drive || renvoi d'angle
angle grinder || meuleuse d'angle
angle of attack ◦ **angle of incidence** || angle d'attaque ◦ angle d'incidence ◦ incidence
angle of incidence || angle d'incidence
angle valve || robinet d'angle ◦ robinet d'équerre
angstrom (Å) || ångström
angular momentum || moment angulaire ◦ moment cinétique
angular pitch || pas angulaire
angular velocity || vitesse angulaire
anhydrous || anhydre
anion || anion
annealed steel || acier recuit
annealing ◦ **tempering** || recuit ◦ revenu
annealing cycle || durée de recuit
annealing furnace || four à recuire
annual limit on intake || limite annuelle de dose
annuity || annuité
annular bearing || palier étroit à charge radiale
annular spring || ressort annulaire
annunciator || voyant
anode || anode
anodizing || anodisation
anonymous function || fonction anonyme
antialiasing || anticrénelage
anticlockwise ◦ **contra-clockwise** ◦ **counter clockwise** || sens anti-horaire
antifreeze || antigel
antimony (Sb) || antimoine
antislipping || antiglissant
anti-flapping restrainer || butée de battement
anti-foam additive || agent anti-mousse
anti-g suit || combinaison anti-g
anti-noise devices || dispositifs anti-bruit
anti noise shim || plaquette anti-bruit
anti rust ◦ **rust preventive** || antirouille
anti-smoke mask || masque anti-fumée
anti-theft device ◦ **steering lock** || antivol
anti-wear additive || additif anti-usure
anvil || enclume
aperture ◦ **opening** || orifice ◦ ouverture
apex || sommet d'une courbe
aphelion || aphélie
apogee || apogée
apparatus || appareil ◦ appareillage
apparatus ◦ **device** || dispositif
applicant || candidat
applicant file ◦ **application file** || dossier de candidature
application || candidature
application programming interface || interface de programmation
apply for a job (to) || postuler pour un emploi

Lexique de termes techniques et scientifiques

- apply (to)** || postuler
apply (to) the pressure || mettre en pression
appraisal interview || entretien d'évaluation
appraisement || évaluation
appraise (to) || évaluer
appreciation || appréciation
approach || approche
approach speed || vitesse d'approche
approval || approbation
approval process || processus d'homologation
approve || homologuer
approximation ◦ **rough estimate** || approximation
approximation calculus || calcul approché
apron || tablier
arabic figure ◦ **arabic number** ◦ **arabic numeral** || chiffre arabe
arbitration || arbitrage
Archimedes number || nombre d'Archimède
Archimede's force ◦ **buoyancy** || flottabilité ◦ poussée d'Archimède
arc cosine ◦ **inverse cosine (acos)** || arc cosinus
arc cutting || coupage à l'arc
arc furnace || four à arc
arc heating || chauffage à l'arc
arc initiating ◦ **arc strike** ◦ **arcing** ◦ **flash-over** ◦ **spark striking** || amorçage d'arc
arc sine ◦ **inverse sine (asin)** || arc sinus
arc stud welding || soudage de goujon
arc tangent ◦ **inverse tangent (atan)** || arc tangente
arc welding || soudage à l'arc
area || aire
area || superficie
area for shears forces || aire de cisaillement
argon (Ar) || argon
argon welding || soudage à l'argon
- arithmetic mean** || moyenne arithmétique
arithmetic underflow || soupassement arithmétique
arm || bras
arm of force || bras de levier
array || tableau
arrows || flèche
arrow diagram || diagramme fléché
arrow head template ◦ **arrow template** || trace flèche
arsenic (As) || arsenic
article || article
artificial intelligence || intelligence artificielle
artificial neuron || neurone artificiel
asbestos || amiante
asbestos scale || joint en amiante
ascending || ascendant
ascending order ◦ **increasing order** || ordre croissant
asperities ◦ **protuberances** || aspérités ◦ protubérances
assay (to) || titrer
assemble language ◦ **assembly language** || assembleur ◦ langage d'assemblage
assembly || assemblage ◦ montage
assembly building || hall d'assemblage
assembly line || chaîne d'assemblage ◦ chaîne de montage
assessment || estimation
assessment of risk ◦ **risk assessment** || évaluation des risques
assets || actifs
asset cost || coût des actifs
asset count || inventaire des actifs ◦ inventaire des biens
assignment || affectation
assist (to) || assister
associative array || tableau associatif
associativity || associativité
assortment || assortiment
assumption || supposition

Lexique de termes techniques et scientifiques

astable || astable
astatine (At) || astate
asterisk (*) || astérisque
astigmatic || astigmatique
astronautics || astronautique
astrophotography || astrophotographie
asymmetric || asymétrique
asymmetric spinnaker || spi asymétrique
as cast || brut de coulée
as forged || brut de forge
atmospheric pressure || pression atmosphérique
atomic lattice || réseau atomique
atomiser^z || pulvérisateur
attachment • attachment file || pièce jointe
attendance bonus || prime d'assiduité
attenuation characteristic || caractéristique d'atténuation • caractéristique d'affaiblissement
attenuation coefficient || coefficient d'affaiblissement • constante d'affaiblissement
attenuator || affaiblisseur • atténuateur
attitude control unit || centrale d'orientation
attractive salary || salaire attractif • salaire motivant
attribute || attribut
attrition || usure par frottement
audibility • audibleness || audibilité
audibility threshold || seuil d'audibilité
audible || audible
audible range || domaine d'audibilité
audiogram || audiogramme
augend || premier terme d'une somme
austenite || austénite
austenitic steel || acier austénitique
austenitizing || austénitisation
authentication • certification ||

certification • homologation
authentication || authentification
authorisation^z to proceed || ordre d'exécution
autoclave || étuve
autocollimator || autocollimateur
autogyro || autogire
automatic • self-acting || automatique
automatic data processing || traitement automatique des données
automatic timer || minuterie automatique
automation || automatisation
automaton • robot || automate
autopilot || pilote automatique
auto feeder || avance automatique
auto indentation || indentation automatique
auxiliary equipment || matériel secondaire
availability || disponibilité
available || disponible
average • mean || moyenne
average access time || temps d'accès moyen
average speed || vitesse moyenne
average value || valeur moyenne
average weight || poids moyen
averaging || moyennation
axial load || charge axiale
axial load bearing || palier à charge axiale
axial piston pump || pompe à pistons axiaux
axiom || axiome
axis • centerline || axe
axle || axe • essieu

B

babbitt • bearing metal • white metal || métal anti-friction • régule

Lexique de termes techniques et scientifiques

- back** || précédent
backbone || dorsale
backfire || claquement
background || arrière-plan
background || expérience • profil
background noise || bruit de fond
backhand welding • **backward welding** || soudage en arrière
backing || coquille de coussinet
backlash • **clearance** • **gap** • **lash** || battement • débattement • jeu • jeu d'assemblage
backquote • **backtick** || apostrophe inversée
backslash (\) || barre oblique inverse
backup copy || copie d'archive • copie de secours
backup device || dispositif de sauvegarde • unité de sauvegarde
backup file || fichier de sauvegarde
backup generator • **emergency diesel generators** || groupe électrogène de secours
backup ring • **thrust bushing** || bague d'appui
backward || en arrière
backward motion || mouvement de recul • mouvement en arrière
backward pass || calcul au plus tard
back charge || dépense répercutable
back circuit || circuit de retour
back fire || retour d'allumage
back kick || retour moteur
back nut • **check nut** • **jam nut** • **lock-nut** || contre-écrou • écrou à encoches
back order || commande non satisfaite • livraison différée • retour de commande
back pressure valve || valve de retenue
back-up || sauvegarde
back-up roll || cylindre d'appui
back-welding || soudure de soutien
bad || mauvais
bad sector || secteur défectueux
- bad tacks** || points défectueux
baffle || baffle
baffle • **baffle plate** • **deflector** || chicane • déflecteur
baggage cart || chariot à bagages
baggage-mail car || wagon postal et à bagages
balance || balance
balanced line || ligne équilibrée
balance curve • **balance diagram** • **weight-and-balance chart** || centrogramme
balance horn • **flight control surface** || bec de compensation
balance spring • **hairspring** || ressort spiral
balancing || équilibrage
balancing equipment || matériel d'équilibrage
ball || bille
ballast board || forme-ballast
ballistics || balistique
ball bearing || roulement à billes
ball bearing ring || cage de roulement
ball cage || cage à bille
ball complement || contenance en billes
ball end || embout sphérique • rotule d'embout
ball joint • **swivel** || articulation à rotule • pivot • rotule
ball lens || lentille boule
ball-lock pin || goupille de verrouillage à bille
ball race • **bearing race** • **race ring** || bague de roulement
ball screws || vis à billes
ball thrust bearing • **thrust ball bearing** || butée à billes • roulement de butée à billes
band || ruban
band saw || scie à ruban
bank charges || agios
bank holiday || jour férié
bank indicator || indicateur d'inclinaison
bar • **pipe (|)** || barre verticale
bar • **rod** • **stem** • **stick** || ba-

- quette • tige
- barchart** || diagramme en bâtons
- barcode** || code à barres
- bare electrode** || électrode nue
- barium (Ba)** || baryum
- Barlow lens** || lentille de Barlow
- barometer** || baromètre
- barrel distortion** || distorsion en barillet • distorsion en tonneau
- bartarget** || mire à traits
- bar chart** || diagrammes de Gantt • diagrammes à barres
- bar code reader** || lecteurs de codes barres
- bar mill** || laminoir à barres
- bar socket wrench extension** || rallonge de clé
- base • bed • frame • yoke** || bâti • carcasse • châssis • embase • ossature • socle • support
- baselines** || données de base
- baseline configuration** || configuration de référence
- baseware** || logiciel-socle
- base demand** || demande de base
- base metal** || métal de base
- basic dynamic load capacity** || capacité nominale de charge dynamique
- basic salary** || salaire fixe
- batch** || groupe • lot • paquet
- batch** || liasse
- batch number** || numéro de lot
- batch picking** || prélèvement par lot
- batch processing** || traitement par groupe • traitement par lots
- batch run production • mass production • series production** || fabrication en série
- bath lubrication** || lubrification par bain
- battery** || accumulateur
- battery** || batterie
- baud** || bit par second
- beacon** || balise • feu de position
- bead welding** || soudage par points
- beam** || faisceau de lumière • pinceau de lumière
- beam** || longeron
- beam • sheaf** || faisceau
- beam** || poutre
- beam combiner** || additionneur de faisceaux
- beam deflector** || déviateur de faisceau
- beam expander** || élargisseur de faisceau
- beam pointing** || alignement du faisceau
- beam splitter** || diviseur de faisceau • séparateur de faisceau
- bearding line • waterline • watershed** || ligne de flottaison
- bearing** || palier
- bearing • bearing liner • bearing shell • bushing** || coussinet • roulement
- bearing block • support block** || cale d'appui
- bearing cover** || couvercle de roulement
- bearing cover** || couvercle de palier
- bearing frame** || bâti de palier
- bearing housing** || boîte à roulement • corps de palier
- bearing remover** || extracteur de roulement
- becquerel (Bq)** || becquerel
- bed** || banc
- bed way** || glissière de banc (tour)
- behavior** || comportement
- behaviour** || comportement
- bel (B)** || bel
- bell** || sonnerie
- Belleville washer** || rondelle Belleville
- bellows** || soufflet
- bellpush** || bouton de sonnerie
- belly** || ventre
- belly landing** || atterrissage sur le ventre • atterrissage train rentré
- belt • hoist strap** || sangle
- belt** || courroie
- belt drive** || entraînement par courroie
- belt idler** || galet tendeur de cour-

- roie
- belt sander** || ponceuse a bande
- belt tensioning device** || dispositif de tension de la bande
- belt tracking device** || dispositif de guidage de la bande
- bench** || établi
- benchmark** || test de performance
- bench lathe** || tour d'établi
- bend** || coude
- bender** ◦ **bending machine** ◦ **tube bender** ◦ **tube bending machine** || cintruseuse ◦ cintruseuse de tube ◦ machine à cintrer
- bending** || cintrage
- bending** || flexion
- bending moment** || moment de flexion ◦ moment fléchissant
- bending stress** || contrainte de flexion
- bending test** || essai de flexion ◦ essai de pliage
- bend angle** || angle de cintrage
- bend (to)** || tordre
- benefits in kind** || avantage en nature
- benefit package** || ensemble d'avantages ◦ rémunération globale
- bent** || tordu
- bent pipe** || tuyau coudé
- berkelium (Bk)** || berkélium
- beryllium (Be)** || béryllium
- best bidder** || mieux disant
- between center** || entrepointes
- bevel** ◦ **chamfer** || chanfrein
- beveled^{us}** ◦ **bevelled** || chanfreiné
- bevelling** || chanfreinage
- bevel gear** || roue conique
- bevel gear pair** || engrenage conique
- beyond repair** || irréparable
- biconcave** || biconcave
- biconvex** || biconvexe
- bid comparison** || comparaison des offres
- bid table** || tableau des offres
- bifocal** || bifocal
- big-endian** || gros-boutiste
- bijective** || bijective
- bijective function** || bijection
- Billet split lens** || bilentille de Billet
- bill of quantities** || métrés
- bimetal bearing** || coussinet bimétal
- bimetal strip** || bilame
- binary file** || fichier binaire
- binary number** || système binaire
- binary search tree** ◦ **binary selector tree** || arbre binaire de recherche
- binary tree** || arbre binaire
- binocular** || binoculaire
- binoculars** || jumelles
- binocular vision** || vision binoculaire
- binomial distribution** || loi binomiale
- Biot-Savart law** || loi de Biot et Savart
- biprism** || biprisme
- bird impact** ◦ **bird strike** || impact d'oiseau
- birefringence** || biréfringence
- bismuth (Bi)** || bismuth
- bit** || bit
- bitwise operation** || opération bit à bit
- bit-by-bit operator** ◦ **bitwise operator** || opérateur bit à bit
- bit map screen** || écran pixel
- bi-directional unit** || rame réversible
- bi-processor** || bi-processeur
- blackout** || silence radio
- black box** || boîte noire
- blade** || lame ◦ pale
- blade back** ◦ **wing upper surface** || extradados
- blade stop** || butée de pale
- blanket** || couverture fertile
- bleach** || eau de javel
- bleedout** || ressuage ◦ résurgence du pénétrant
- bleed line** || tuyauterie de purge
- bleed screw** || vis de purge
- blind angle** || angle mort
- blind hole** || trou non débouchant

Lexique de termes techniques et scientifiques

blind rivet || rivet aveugle
blind transmission || émission sans réception
blinker || clignotant
blinking cursor || curseur clignotant
block || canton ◦ section
block || bloc
blocking ◦ freezing ◦ jamming
◦ **seizure** || blocage ◦ coincement ◦ enrayage ◦ grippage
block device || fichier blocs
block diagram || schéma fonctionnel
block train || rame indépendante
bloomed surface || surface avec traitement anti-réfléchissant ◦ surface optique traitée
blowhole ◦ gas pocket || soufflure
blowlamp || lampe à souder
blowout diaphragm || disque de rupture
blowtorch ◦ gas welding torch || chalumeau ◦ lampe à souder
blow (to) || souffler
blue haze || brouillard bleu
blunt || émoussé
blunt-pointed || épointé
blurred || flou
blurriness || caractère flou
blurring || floutage
board || dérive
boat || bateau
boat hook || gaffe
Bode plot || diagramme de Bode
body ◦ bodywork ◦ car body || carrosserie
body shape rules || règles de tracé
boiler || chaudière
boilermaking || chaudronnerie
boiling || ébullition
boiling water reactors || réacteur à eau bouillante
bold type || gras
bolt || boulon
bolting || boulonnage
bolt and screw template || trace écrou
bolt cutter || coupe-boulons

bolt products ◦ bolts and nuts || boulonnerie
bombing || bombardement
bond || caution
bond || liaison
bond ◦ tie || lien
bonding strap || lien de cerclage
bookmark || signet
bookmark || marque-page
boolean function || fonction booléenne
boost || suralimentation
booster unit || locomotive de renfort
boot || amorce
boot sector || secteur d'amorçage
borated water || eau borée
borax || borax
border || frontière
borderline acceptability || limite d'acceptation
bore || alésage
borescope || endoscope
bore gauge || calibre intérieur
bore (to) || forer
boric acid || acide borique
boriding || boruration
boring || alésage ◦ carottage ◦ perçage
boring bar || barre d'alésage ◦ barre de forage
boring machine || aléreuse ◦ foreuse
boring tool || outil à aléser
boron (B) || bore
bottle || bonbonne
bottom blowdown collection ring || trou d'extraction des boues
bottom blowdown drain nozzle || tubulure d'extraction des boues
bottom roll || cylindre inférieur
bought out assembly || ensemble acheté à l'extérieur
boundary conditions || conditions aux limites
boundary layer || couche limite
boundary layer thickness || épaisseur de couche limite
boundary perturbation || pertur-

- bation aux limites
bow || proue
bowline || bouline
bow wave noise || bruit d'étrave
box coupling ◦ **muff coupling**
◦ **sleeve coupling** || accouplement à manchon
box girder || poutre caisson
bracket || collier de soutien ◦ console ◦ patte de fixation ◦ support
braid || tresse
braided wire || fil tressé
braid clamp || serre tresse
brake || frein
brake drum || tambour de frein
brake fluid || liquide de frein
brake light || témoin de frein
brake lining ◦ **brake pad** || garniture de frein
brake pedal || pédale de frein
brake shoe || mâchoire de frein
brake shoe || sabot de frein
braking torque || couple de freinage
brand new in box || neuf dans l'emballage d'origine
brass || laiton
braze || brasure
braze-welding || soudo-brasage
brazing || brasage
brazing metal ◦ **filler metal** || métal d'apport
breach in the containment vessel || brèche dans l'enceinte de confinement
breach of contract || rupture de contrat
breadth || largeur
breakdown ◦ **failure** ◦ **fault** || panne
breakdown truck || dépanneuse
breaker || rupteur
breaking load ◦ **collapse load** ◦ **ultimate load** || charge de rupture
breaking stress || contrainte de rupture
breakpoint || point d'arrêt
break-in period || période de rodage
breeder reactor || surgénérateur
brightening ◦ **highlighting** || marquage ◦ surbrillance
brightly || avec éclat
brightness || brillance ◦ luminance ◦ luminosité
bright-annealed || chauffé à blanc
bright-anneal (to) || chauffer à blanc
brilliancy || vivacité (couleurs)
brittle || cassant
brittle || fragile
brittleness ◦ **fragility** || fragilité
brittle fracture || rupture fragile
broaching || brochage
broadening || élargissement
broad gauge || large écartement
broken line || ligne brisée ◦ ligne interrompue
broker || courtier
bromide paper || papier au bromure d'argent
bromine (Br) || brome
bronze || bronze
brows || parcourir
browser ◦ **navigator** || navigateur
browsing || exploration
brush || balai (moteur électrique)
brush holder || porte balais
bubble sort ◦ **sinking sort** || tri par propagation ◦ tri à bulles
bubbly flow || écoulement avec bulles
bucket conveyor || élévateur à godets
bucket sort || tri par paquets
buckling || flambage
buckling || gondolage
buckling length || longueur de flambement
buckling load || charge au flambage
buckling load || charge de flambage
buckling strength || résistance au flambage
buffer ◦ **bumper** ◦ **fender** || bu-

Lexique de termes techniques et scientifiques

toir ◦ pare-chocs
buffer ◦ **buffer memory** ◦ **pool memory** || mémoire tampon
buffer || tampon
buffering || mise en tampon
buffer overflow || débordement de tampon ◦ dépassement de tampon
buffeting || tremblement ◦ vibration
bug || bogue
built-in check || contrôle incorporé ◦ essai incorporé
built-up edge || arête rapportée
bulb ◦ **light bulb** || ampoule
bulb || poire
bulk || en nombre
bulkhead ◦ **fence** ◦ **screen** || cloison
bulk hardening || trempe de volume
bulk purchasing || achat en grand quantité
bullet || puce
bull's eye || lentille centrale
bump || bosse
bunsen burner || bec bunsen
bunting || pavillon
buoy || bouée
buoyage || balisage
buoyancy aid || aide à la flottabilité
buoyancy tank || ballast ◦ caisson étanche ◦ réservoir de flottabilité
burette || burette
burner ◦ **combustor** || brûleur ◦ chambre de combustion
burnishing || brunissage ◦ galestage
burr ◦ **flash** || bavure ◦ bavure d'étincelage
burst || éclatement
bursting pressure || pression d'éclatement
burst (to) || éclater
bury a reactor in a tomb || ensevelir un réacteur
bus || bus
bush ◦ **bushing** ◦ **collar** ◦ **ring** ◦ **sleeve** || bague ◦ chemise de cy-

lindre ◦ douille ◦ embase ◦ fourreau ◦ manchon ◦ segment
bush bearing || palier lisse à douille
busy || occupé
buttering || beurrage
button || bouton
butress ◦ **stiffener** || contrefort
butt joint || assemblage bout à bout ◦ joint bout à bout
butt welded || soudé bout à bout
butt welding || soudage bord à bord ◦ soudage bout à bout ◦ soudage en bout
byte || octet
bytecode || code octet
bytecode || code octal
by-pass || dérivation
by-pass ◦ **passing siding** || voie d'évitement ◦ voie de déviation

C

cable || câble
cable clamp ◦ **cable cleat** || serre-fils
cable control || câble de commande
cable grip || serre-câble
cable grommet || œillet
cable housing || gaine de câble
cable railway || funiculaire
cabling || câblage
cab unit || unité de tête
cache memory || mémoire cache
cache storage || antémémoire
cadmium (Cd) || cadmium
caesium ◦ **cesium^{us} (Cs)** || cæsium ◦ césium
caked carbon ◦ **carbon deposit** || calamine
calcia ◦ **lime** || chaux ◦ oxyde de calcium
calcium (Ca) || calcium
calcium carbide || carbure de cal-

- cium
- calcium deposit** || dépôt calcaire
- calculation sheet** || note de calcul
- calculation time** || temps de calcul
- calculator** || calculatrice
- calendar** || calendrier
- calibrated pressure relief valve**
|| clapet taré de surpression
- calibrating plug** || tampon de calibrage
- calibration** ◦ **gauging** || calibrage
◦ calibration ◦ tarage ◦ étalonnage
- calibration** || calibrage
- calibration pressure** || pression de déclenchement
- calibration tool** || outillage d'étalonnage
- calibre** || calibre
- californium (Cf)** || californium
- caliper** || étrier ◦ étrier de frein
- caliper** || pied à coulisse
- calliper gauge** || calibre à mâchoires
- call by name** || appel par nom
- call by reference** || appel par référence
- call by value** || appel par valeur
- call for tenders (to)** || faire un appel d'offre
- call indicator** ◦ **call light** || voyant d'appel
- call sign** ◦ **registration** || immatriculation
- call stack** || pile d'exécution
- cam** || came
- camcleat** || taquets-coinceurs
- camera** || appareil photographique
- camera adjusting** || réglage de la caméra
- camera calibration** || calibrage de la caméra
- camshaft** || arbre à cames
- cam follower** || galet de came ◦ galet suiveur ◦ palpeur de profil ◦ poussoir de soupape
- cam hub** || moyeu de came
- cam-operated** || commande par came
- cam-switch** || contacteur a came
- can** || bidon
- Canada balsam** || baume du Canada
- canard** ◦ **canard wing** || plan canard
- cancel** || annuler
- cancel** || réduire ◦ simplifier
- cancellation** || annulation ◦ simplification
- cancel (to)** || abandonner
- candela (cd)** || candela
- candle** || bougie
- candlefoot** || candlefoot
- candle power** ◦ **luminous intensity** || intensité lumineuse ◦ intensité lumineuse (en candelas)
- canister** || canister
- canister** || étui métallique
- cannon barrel** || tube de canon
- cantilever** || en porte-à-faux
- cantilever spring** || ressort en porte-à-faux
- cap** ◦ **cover** ◦ **lid** || cache ◦ capuchon ◦ couvercle
- capacitance** ◦ **capacity** || capacité
- capacitor** || condensateur
- cape** ◦ **heading** || cap
- capillarity** || capillarité
- capillary** || capillaire
- Capillary number** || nombre capillaire
- capillary tube** || tube capillaire
- capital** ◦ **upper case** || majuscule
- capsize (to)** || chavirer
- capsule** || capsule
- captain** || capitaine
- carat (ct)** || carat
- carbide** || carbure
- carbon (C)** || carbone
- carbonic acid** || acide carbonique
- carbonitriding** || carbonituration
- carbon brush** || charbon (moteur électrique)
- carbon dioxide** || dioxyde de carbone
- carbon fiber** || fibre de carbone
- carbon monoxide** || monoxyde de

Lexique de termes techniques et scientifiques

carbone
carbon removing || décalaminage
carboxylic acid || acide carboxy-
lique
carburettor || carburateur
carburing || carburation • cé-
mentation
career || carrière
career advancement || évolution
professionnelle
career development prospects ||
perspectives d'évolution
career evolution || déroulement de
carrière
career goals || objectifs profession-
nels
career interview || entretien de
carrière
career opportunities || opportuni-
tés de carrière
career perspectives || perspec-
tives de carrière
career plan || plan de carrière
caret • **circumflex accent (^)** ||
accent circonflexe
cargo hoist • **goods lift** || monte-
charge
cargo hold || cale a marchandises
cargo sling || élingue de charge-
ment
carriage • **cart** • **tray** || chariot
carriage charges paid || port payé
carriage forward || port dû
carriage free || sans frais de trans-
port
carriage freight || frais de trans-
port
carriage return || retour chariot
carriage return (CR) || retour cha-
riot
carrick knot || nœud carrick
carrier shaft || arbre port satellite
carrying capability • **carrying**
capacity || capacité d'emport
carry (to) || transporter
Cartesian coordinates || coordon-
nées cartésiennes
Cartesian coordinate system ||
système de coordonnées carté-

siennes
cartridge || cartouche
case || carter
case || boîte • boîtier • étui
case || couche cimentée
case hardened steel || acier cé-
menté
cash funds || liquidités • trésorerie
cash management || gestion de
trésorerie
cash return • **profitability** || ren-
tabilité
casing • **housing** || boîtier • car-
ter • coffrage • enveloppe
cast || coulée
castability || moulabilité
castellated nut • **castle nut** •
slotted nut || écrou a encoches
• écrou à créneaux
casting || moulage
casting || pièce de fonderie • pièce
de fonte
casting || conversion de type •
transtypage
casting flash • **moulding flash** ||
bavure de moulage
casting machine || machine à
mouler
casting pit || fosse de coulée
casting product || produit de fon-
derie
casting supplier || fondeur
castle wrench || cle a créneaux •
cle a ergot
castor oil || huile de ricin
cast analysis • **ladle analysis** ||
analyse de coulée
cast insert • **insert** || insert •
pièce d'insertion
cast iron || fonte
cast speed • **casting rate** || vi-
tesse de coulée
cast steel || acier moulé
cast tube || tuyau moulé
cast (to) || couler
catadioptric system || système
catadioptrique
catalysis || catalyse
catalyst || catalyseur

Lexique de termes techniques et scientifiques

catalytic convertor || pot catalytique
catamaran || catamaran
catastrophic radioactive release || rejet radioactif catastrophique
catch ◦ **latch** || cliquet de verrouillage ◦ doigt d'accrochage ◦ doigt d'indexation ◦ loquet
catenary || caténaire ◦ câble porteur
caterpillar || chenille
cathode || cathode
cation || cation
catwalk || passerelle
cat's eyes ◦ **reflector** || catadioptré
Cauchy distribution || loi de Cauchy
Cauchy number || nombre de Cauchy
caulking || calfatage ◦ calfeutrage
caustic soda || soude caustique
caution || attention ◦ prudence
cavitation || cavitation
cavitation noise || bruit de cavitation
cell || pile électrique
cell || cellule
cellulose || cellulose
cell color || couleur de cellule
cell content || contenu de cellule
cell formatting || formatage de cellule
cell merging || fusion de cellules
cell reference || référence de cellule
cell width || largeur de cellule
cement || ciment
cementation || cémentation
cemented lens || objectif collé
cemented steel || acier cimenté
centered || centré
centering || centrage
centering bush || canon de centrage
centering bushing ◦ **centering sleeve** || bague de centrage
centering rod || tige de centrage
center distance ◦ **hole pitch** ||

entraxe
center drill ◦ **centre drill** || foret a centrer ◦ mèche a centrer
center height ◦ **swing over bed** || diamètre admissible au dessus du banc ◦ diamètre admissible du tour ◦ hauteur de pointes
center of gravity || centre de gravité
center of lift || centre de sustentation
center of mass || centre de masse
center of pressure || centre de poussée
center punch || pointeau
center^{us} ◦ **centre** || centre
center (to) || centrer
centigrade ◦ **degree Celsius (°C)** || degré Celsius
central conductor || conducteur central
centred optic systems || systèmes optiques centrés
centreline || ligne centrale
centre-line || ligne médiane
centre of gravity limit || limite de centrage
centre of gravity travel || variation de centrage
centre of lift || foyer aérodynamique
centre punch || pointeau a centrer
centre-to-centre distance || entre-axe
centrifugal casting || moulage par centrifugation
centrifugal casting pipe || tuyau centrifugé
centrifugal clutch || embrayage centrifuge
centrifugal compressor ◦ **impeller wheel** || compresseur centrifuge
centrifugal pump || pompe centrifuge
centrifugal pump || pompe centrifuge
centrifugal separator || séparateur centrifuge

Lexique de termes techniques et scientifiques

- centring** || centrage
centripetal force || force centripète
centripetal force || force centripète
cerium (Ce) || cérium
certificate of compliance ◦ **certificate of conformity** || certificat de conformité
certification body || organisme certificateur
certify (to) || certifier
CE marking || marquage CE
chaff || leurre (électromagnétique)
chaff jamming || brouillage élection par bandes metal
chaff launcher ◦ **decoy shooter** || lance leurre
chain || chaîne
chain dotted line || ligne mixte
chain guard || protège chaîne
chain guide || guide-chaîne
chain of dimensions || chaîne de cotes
chain pipe wrench || clef à chaîne pour tubes
chain plate || cadène
chain reaction || réaction en chaîne
chain rule || règle de dérivation des fonctions composées
chain wrench || clef a chaîne
chalk || craie
change management || gestion du changement
changing load || charge variable
channel || chenal
channel || tube de force
channel || canal
channel ◦ **groove** ◦ **slot** ◦ **track** || gorge ◦ mortaise ◦ piste ◦ rainure ◦ saignée
channel spectrum || spectre cannelé
character || caractère
characteristics || caractéristiques
characteristics of measuring instruments || caractéristiques des instruments de mesure
character device || fichier caractères
charcoal || charbon de bois
charged off || entièrement amorti
charger || chargeur
charge conservation || conservation de la charge électrique
charging current || courant de charge
charging voltage || tension de charge
chart || abaque
chartered accountant || expert comptable
chartering || affrètement
charter company || compagnie d'affrètement
charter flight || vol d'affrètement
chaser || peigne a fileter
chassis ◦ **underframe** || châssis ◦ platine
chatter ◦ **grabbing** ◦ **machining vibrations** ◦ **stick-slip** || brouillage ◦ broutement ◦ vibration
chatter ◦ **rattling** || cliquetis
chattering || vibration ◦ ébranlement
check ◦ **control** ◦ **inspection** ◦ **monitoring** || contrôle ◦ vérification
checkbox || case à cocher
checking || fissure thermique
checksum || somme de contrôle
check list || liste de contrôles
check pawl || cliquet d'arrêt
check rail ◦ **guard rail** || contre-rail ◦ rail de sécurité
chemical analysis || analyse chimique
chemical composition || composition chimique
chemical equilibrium || équilibre chimique
chemical etching || décapage chimique
chemical etching || gravure a l'acide
chemical plating || dépôt chimique
chemical precleaning || décapage

Lexique de termes techniques et scientifiques

chimique préliminaire	
chemical properties	caractéristiques chimiques
chemical properties	propriétés chimiques
chemical reaction	réaction chimique
chemiluminescence	chimiluminescence
chemistry	chimie
chicken gun	canon a poulet
chief ray	rayon principal
chiller ◦ cooler	radiateur ◦ refroidisseur
chill casting	coulée en coquille ◦ moulage en coquille
chill mould	coquille (de fonderie)
chip	copeau court
chipped	écaillé
chipping hammer	marteau à piquer
chips guard	protection contre les copeaux
chiptray	bac à copeaux
chip-breaker	brise copeau
chirp	grésillement
chisel	burin
Chi-Square distribution	loi de Chi-Deux
chlorinated oil	huile chlorée
chlorine (Cl)	chlore
chock	empoise
choke	bobine d'arrêt
choke	starter
choking ◦ clogging	encrassement ◦ obstruction
chopper ◦ clipper	écrêteur
chromate	chromate
chromatic	chromatique
chromaticity	chrominance
chromaticity diagram	diagramme de chromaticité ◦ triangle des couleurs
chromatic aberration	aberration chromatique
chromatic correction	correction chromatique
chromatogram	chromatogramme
chromatograph	chromatographe
chromatography	chromatographie
chromium (Cr)	chrome
chromium nitride	nitrure de chrome
chromium plating	chromage
chuck ◦ mandrel ◦ spindle	broche ◦ mandrin ◦ mandrin de serrage
ciphering ◦ encryption	chiffrement ◦ codage ◦ cryptage
circle	cercle
circle of confusion	cercle de confusion
circle of least confusion	cercle de moindre diffusion
circle template	trace cercles
circlip ◦ lock ring ◦ snap ring	anneau de retenu ◦ anneau élastique ◦ circlip
circlip plier	pince à circlip
circular	circulaire
circular linked list	liste circulaire
circular motion	mouvement circulaire
circular saw	scie circulaire
circumcircle ◦ circumscribed circle	cercle circonscrit
circumference	circonférence
cladding	gaine
cladding ◦ coating	revêtement
claim	réclamation
clamp	attache ◦ bride ◦ bride de serrage ◦ serre-joint
clamp ◦ claw ◦ clip ◦ dog	griffe
clamping	bridage
clamping kit	kit de bridage
clamping screw	vis de serrage
clamp-on probe	pince ampère-métrique
clang	bruit métallique
class	classe
classical mechanics	mécanique classique
class of flexibility	classe de flexibilité

Lexique de termes techniques et scientifiques

- claw bar** || pied de biche
clay || argile • terre glaise
clay || glaise
cleaning agent || décapant
cleanliness || propreté
clean-up operation || opération de décontamination
clear || clair
clearance • **permission** || autorisation
clearance || jeu
clearance distance || distance de sécurité
clearance fit || ajustement libre
clearance-fit • **loose-fit** || ajustage libre
cleared || dégagé
clear cover sheet || couverture transparente
cleavage • **delamination** || clivage
clevis • **stirrup** || chape • étrier
clevis pin || axe de chape
clew || point d'écoute
click || clic
click • **pawl** || cliquet
climb milling || fraisage en avalant
clip • **collar clamp** • **split collar** || agraphe • attache • collier de serrage
clipboard || presse-papier
cloat || tasseau
clockwise || sens horaire
clogginess • **fouling** || encrassement
clogging || colmatage
closed loop || circuit fermé
closed loop || boucle fermée
close-out || achèvement
close sliding-fit || ajustage glissant juste
close tolerance || tolérance serrée
close-up view || vue rapprochée
close (to) || fermer
closing || fermeture
closure rail || rail de raccord
cloth • **rag** || chiffon
cloud point || point de trouble
clove hitch || nœud de cabestan
- cluster** || grappe • groupe
cluster mill || cage multicylindres • laminoir à cylindres multiples
clutch || embrayage
clutch disengagement • **de-clutch** • **declutching** • **un-clutch** • **uncoupling** || débrayage • décrabotage
clutch engagement • **clutching** || embrayage (action)
coach || autocar
coach screw || tire-fond
coal || charbon
coal || houille
coarse || grossier
coast || côte
coastal navigation || cabotage
coastguard || garde côte
coast line || cote maritime
coated || revêtu
coated || traité avec un revêtement de surface
coated electrode • **covered electrode** • **shielded electrode** || électrode enrobée
coated steel || acier revêtu
coating || enduit
coating || enrobage • protection
coaxial || coaxial
coaxial cable || câble coaxial
coaxial connector || prise coaxiale
cobalt (Co) || cobalt
cobbling || vrillage
cockpit || habitacle • poste de pilotage
cockpit voice recorder || enregistreur de conversation se poste de pilotage
code coverage || couverture de code
code snippet || bout de code • bribe de code
code (to) || coder
coefficient || coefficient • facteur
coefficient of adhesion || coefficient d'adhérence
coefficient of friction • **friction coefficient** || coefficient de frottement • indice de frottement

Lexique de termes techniques et scientifiques

coefficient of wear || coefficient d'usure
cofactor || cofacteur
cogwheel || roue dentée
coherence || cohérence
cohesion || cohésion
coil || bobinage ◦ bobine ◦ rouleau ◦ serpentín
coil spring ◦ **compression spring** ◦ **helical spring** || ressort hélicoïdal (compression)
coke breeze || poussier
cold drawing || étirage à froid
cold formed section || profilé à froid
cold light || lumière froide
cold rolled || laminé à froid
cold rolling || laminage à froid
cold shrink-fit || ajustement à froid
cold shutdown || arrêt à froid
cold stamping || estampage à froid
collapse || écroulement
collar || collier
collar oiler ◦ **oil ring** || bague de graissage ◦ bague de lubrification
collective bargaining agreement || convention collective
collector ◦ **manifold** || collecteur ◦ tubulure
collet || bague de serrage ◦ douille de serrage
collet chuck || mandrin à pinces
collimated beam || faisceau collimaté
collimate (to) || collimater
collimating lens || lentille collimatrice
collision || collision
colon (:) || deux points
coloration || coloration (nuance d'un son)
colorimeter || colorimètre
colorimetry || colorimétrie
colorless^{us} ◦ **colourless** ◦ **uncolored^{us}** ◦ **uncoloured** || incolore
color depth || profondeur des couleurs
color quantisation^{iz} || réduction de couleurs

color temperature || température de couleur
color^{us} ◦ **colour** || couleur
colour contrast ink || liqueur magnétique colorée
columbium ◦ **niobium (Nb)** || niobium
column || colonne
coma || aberration lumineuse
combination || combinaison
combination tone ◦ **resultant tone** || son complexe
combinatory logic || logique combinatoire
combined laminar free and forced convection || convection mixte laminaire
combined turbulent free and forced convection || convection mixte turbulente
combo-box ◦ **combobox** || boîte combinée
combustion chamber || chambre de combustion
combustion instability || instabilité de combustion
combustion time || temps de combustion
comma (,) || virgule
command-line interpreters || interpréteur de commandes
comma-separated values (CSV) || valeurs séparées par des virgules
commitment || affectation
common denominator || dénominateur commun
common difference || raison arithmétique
common factor || facteur commun
common logarithm || logarithme décimal
common multiple || multiple commun
common ratio || raison géométrique
communicate (to) || communiquer
commutativity || commutativité
commutator ◦ **switch** || commu-

Lexique de termes techniques et scientifiques

- tateur • contacteur • interrupteur
- commuter train** || train de banlieue
- company** || société
- company director** || chef d'entreprise
- comparator** || comparateur
- compass** || boussole • compas
- compass-card** || rose des vents
- compass course** || cap compas
- compatibility** || compatibilité
- compensating valve** || valve de compensation
- compensation** || rémunération
- compiler** || compilateur
- complaint** || réclamation
- complementary angle** || angle complémentaire
- complex number (C)** || nombre complexe
- compliance** || conformité
- component** || pièce
- components list • parts list** || nomenclature
- component part diagram** || diagramme des composantes
- composite type** || type composé
- compounded oil** || huile composée
- compound interest** || intérêt composé
- compressed air** || air comprimé • gaz comprimé
- compressibility** || compressibilité
- compression of a seal** || écrasement d'un joint
- compression of spring** || flèche d'un ressort
- compression ratio • pressure ratio** || taux de compression
- compressor** || compresseur
- compressor** || compresseur
- compromise joint** || éclisse de raccord
- computation** || calcul
- computer** || calculateur
- computer • data processing system** || ordinateur
- computer aided design (CAD)** || conception assistée par ordinateur
- (CAO)
- computer aided manufacturing (CAM)** || fabrication assistée par ordinateur (FAO)
- computer code** || code de calcul
- computer configuration** || configuration
- computer forensic** || inforensique
- computer network** || réseau informatique
- compute (to)** || calculer
- concatenation** || concaténation
- concatenation** || concaténation
- concentrate (to)** || concentrer
- concentration** || concentration
- concentration ratio** || facteur de concentration
- concentrativeness** || pouvoir concentrateur
- concentrator** || concentrateur
- concentricity** || concentricité
- concrete mixer** || bétonneuse
- concrete shield** || bouclier en béton
- concurrent computing** || programmation concurrente
- condensation** || condensation
- condensation** || condensation
- condenser** || condenseur
- condensing lens** || lentille condenseur
- conditioning** || conditionnement
- condition of sale** || condition de vente
- conduction** || conduction
- conductor** || conducteur
- conduit • pipe** || canalisation • tube • tube (tuyau) • tuyau
- cone** || cône
- confidence** || confiance
- confinement magnétique** || magnetic confinement
- conformation** || conformation
- conformity assessment** || évaluation de conformité
- conical** || conique
- connecting link • connecting rod** || bielle • biellette
- connecting rod** || barre d'accou-

plement ◦ bielle
connecting rod || tige de liaison
connection ◦ **joining line** || liaison ◦ raccordement
connection ◦ **hinge** ◦ **hinge joint** ◦ **joint** ◦ **knuckle** ◦ **link** || articulation ◦ connexion ◦ lien
connectivity || connectabilité
conservation law || loi de conservation
conservation of energy || conservation de l'énergie
conservation of mass || conservation de la masse
conservative || pessimiste ◦ pénalisant
conservative rating || surdimensionnement
consignment || expédition
consistent || cohérent
consistent || répétable
consistent with || compatible avec
constant pitch propeller || hélice à pas fixe
constant pressure || pression constante
constant speed || vitesse constante
constant torque || couple constant
constant velocity joint || joint homocinétique
constraint || déformation imposée
constraint || contrainte
constraint programming || programmation par contraintes
constructor || constructeur
consumables || consommables
contact || contact
contact || contact ◦ plot de contact
contactor || contacteur
contact head ◦ **contact pad** || touche de contact ◦ tête de contact
contact strips || bandes de contact
contact time || temps de contact
contact wire ◦ **overhead line** || câble de contact
container || conteneur
containment || confinement

containment barrier || barrière de confinement
contain radiation leaks || juguler des fuites radioactives
contamination ◦ **foreign matter** ◦ **impurity** ◦ **smudginess** || corps étranger ◦ impureté ◦ souillure
content || teneur
context menu ◦ **popup menu** || menu contextuel
contingencies || incertitudes
continuous casting || coulée continue
continuous charges || charges fixes
continuous flow distribution || distribution en continue
continuous improvement || amélioration continue
continuous media || milieux continus
continuous rating || régime permanent
continuous wave || onde entretenue
contour integral || intégrale curviligne
contract || contrat
contraction || retrait
contract award || attribution d'un contrat
contrast || contraste
contra-rotating propellers || hélice contrarotative
control || commande ◦ gouverne ◦ manette de commande
controlled ◦ **interlocked** ◦ **locked** || asservi
controlled pressure || pression régulée
controller ◦ **regulator** || régulateur
controlling ◦ **interlock** ◦ **interlocking** || asservissement
control board || panneau de commande
control cab || cabine de commande ◦ cabine de conduite

- control cable** || câble de commande
- control flow statement** || structure de contrôle
- control knob** ◦ **setting knob** || bouton de réglage
- control lever** ◦ **operating handle** || levier de commande
- control panel** || panneau de commande ◦ pupitre de commande
- control rod** || barre de contrôle ◦ barre de pilotage
- control room** || salle de contrôle
- control system** || partie commande
- control theory** || théorie du contrôle
- control wheel** ◦ **hand wheel** || volant de commande
- convection** || convection
- convergent** || convergent
- converging lens** || lentille convergente
- conversational mode** || mode dialogué
- conversion chart** ◦ **conversion table** || table de conversion
- conversion factor** || facteur de conversion
- convertiplane** || avion à rotor basculant
- convex polygon** || polygone convexe
- conveyor belt** || bande transporteuse ◦ tapis roulant
- convolution** || produit de convolution
- cookie** || témoin
- coolant** ◦ **cooling liquid** || liquide de refroidissement ◦ réfrigérant
- cooling** || refroidissement
- cooling fin** ◦ **cooling rib** || ailette de refroidissement
- cooling pond** || bassin de refroidissement
- cooling system** || système de refroidissement
- cooling tower** || tour de réfrigération
- cooling tower** || tour de refroidissement
- cooling water** || eau de refroidissement
- coordinate geometry** || géométrie analytique
- coordinate system** || système de coordonnées
- copper (Cu)** || cuivre
- copper plated** ◦ **coppered** || cuivré
- copper plating** || cuivrage
- coprocessor** || coprocesseur
- copy** || copier
- copy and paste** || copier-coller
- copy milling machine** || fraiseuse à reproduire
- core** ◦ **heart** || cœur ◦ âme
- core catcher** || récupérateur de corium
- core disruption** || dislocation du cœur
- core disruptive accident** || accident de dislocation du cœur
- core inlet temperature** || température d'entrée de cœur
- core meltdown** || fusion du cœur
- core outlet temperature** || température de sortie de cœur
- cork** || liège
- corner joint** || assemblage en angle ◦ joint en angle
- corner welded** || assemblage en angle
- corrected result** || résultat corrigé
- correction** || rectificatif
- correction coils** || bobine de correction
- corrective action** || action corrective
- correlation** || concordance
- corresponding angles** || angles correspondants
- corresponding lengths** || longueurs correspondantes
- corresponding sides** || côtés correspondants
- corresponding vertices** || sommets correspondants

Lexique de termes techniques et scientifiques

- corrosion** || corrosion
corrosion allowance || surépaisseur de corrosion
corrosion cracking || fissuration par corrosion
corrosion pitting || piqûres de corrosion
corrosion proof || résistant à la corrosion
corrosion spot || foyer de corrosion
corrosion under mechanical stress || corrosion sous contrainte
corrosive || corrosif
corrugated iron || tôle ondulée
corrugation ◦ **embossment** || gaufrage
corundum || corindon
cosecant (csc) || cosécante
cosine (cos) || cosinus
cost || coût
cost of schedule overrun || coût de dépassement de délai
cost report || rapport financier
cost to maintain in schedule || coût de tenue de délai
cotangent (cot) || cotan
cotter pin ◦ **pin** || goupille
coulomb (C) || coulomb
Coulomb's law || loi de Coulomb
Coulomb's law of friction || loi de Coulomb
counterbore || lamage
counterbore cutter || fraise à lamer
counterexample || contre-exemple
counter bore || trou de lamage
counter weight || contrepoids
counting || dénombrement
count-down ◦ **countdown time** || compte à rebours
coupler ◦ **coupling** || attelage ◦ crochet d'attelage
coupling || accouplement
coupling || couplage
coupling chain || chaîne d'attelage
coupling flange ◦ **flange** ◦ **yoke** || bride ◦ bride d'accouplement ◦ bride d'assemblage
coupling skid end || manchon couissant
coupling sleeve || manchon d'accouplement
course change || changement de cap
courtesy flag || pavillon de courtoisie
couverture tritigène || breeding blanket
covalent bond || liaison atomique ◦ liaison covalente
cover ◦ **cowl** ◦ **guard** ◦ **hood** || capot
coverage || champ couvert
covering documents || document d'accompagnement
cover plate || plaque de fermeture ◦ plaque de recouvrement ◦ tôle de fermeture
cover stock || feuille de couverture
cowling ◦ **fairing** || capotage ◦ carénage
cowling ring || capotage annulaire
crack ◦ **shrinkage** || crique ◦ fente ◦ fissure ◦ fêlure
cradle || berceau
cramp || crampon
crane || grue
crane driver || grutier ◦ pontonnier
crane rail || rail pour pont roulant
crank ◦ **crank handle** ◦ **handle** || manivelle
crankcase oil || huile de carter ◦ huile pour moteur
crankpin || maneton
crankshaft || vilebrequin
crank gear || pédalier
crank head || tête de bielle
crank housing ◦ **crankcase** ◦ **engine block** ◦ **housing** || bloc moteur ◦ carter
crank pin || maneton
crank shaft bearing || palier de vilebrequin
crank throw || maneton de vilebrequin
crash || chute

Lexique de termes techniques et scientifiques

- crash** || plantage
crash landing || atterrissage forcé
crash recorder || enregistreur d'accident
crate || caisse en bois
crater || cratère
crater crack || fissure de cratère
craze cracking || fissure thermique
crazing || craquelage • fendillement • fendillement thermique • fissuration thermique
creep || fluage
creep strength || résistance au fluage
creep test || essai de fluage
creep (belt) || glissement (courroie)
creep (to) || fluer
crest || crête
crest factor || facteur de crête
crew || équipage
crew || équipe
crimping || sertissage
crimping sleeve || manchon de sertissage
crimping tool || outillage de sertissage • pince à sertir
crimp terminal lug || cosse à sertir
crimp (to) || sertir
criterion || critère
criticality accident || accident de criticité
critically damped || amorti de façon critique
critical cooling rate || vitesse critique de trempe
critical heat flux || densité de flux thermique critique
critical load || charge limite
critical path || chemin critique
critical point || point critique
critical point || point de transformation
critical speed • **critical velocity** || vitesse critique
critical speed of hardening || vitesse critique de trempe
critical temperature || température critique
critical velocity || vitesse critique
crossing bell || sonnerie de passage à niveau
crossing frog || cœur de croisement
crossing gate || barrière
crossing signals || signaux de croisement
cross bar • **cross beam** • **cross-beam** || poutre transversale • traverse
cross flow || courant croisé • écoulement croisé
cross-platform || multiplateforme
cross-platform || multiplateforme
cross product || produit vectoriel
cross ratio || birapport de quatre points
cross section • **section** || coupe • coupe transversale
cross section || profil • section efficace
crucible || creuset
crucible || fourneau
crude oil || huile brute
crude steel || acier brut
cruise || croisière
cruise control system • **cruise controller** • **speed regulator** || régulateur de vitesse
cruising level || niveau de croisière
cruising power || régime de croisière
crumbly || friable
crush proof || résistant à l'écrasement
crush stone ballast || pierre concassée
crutch || béquille • étai
cryogenic || cryogénique
cryomicroscope || cryomicroscope
cube || cube
cube root || racine cubique
cube (to) || élever au cube
cubic interpolation || interpolation cubique
cubic meter^{us} • **cubic metre (m)** || mètre cube • mètre cubique
cup || coupelle • godet

cuprous cuivreux	cutter interference interférence de taillage
curium (Cm) curium	cutting découpage
curl rotationnel	cutting angle ◦ rake angle angle de coupe
curly bracket ({}) accolade	cutting blowpipe ◦ cutting torch chalumeau coupeur ◦ chalumeau à découper
current courant	cutting depth ◦ depth of cut profondeur de coupe ◦ profondeur de passe
current courant	cutting direction direction de coupe
current assets actif disponibles	cutting fluid fluide de coupe ◦ liquide de coupe
current assets and liabilities actifs et passifs circulants	cutting nippers tenailles coupantes
current-carrying conducteur	cutting nozzle buse de coupage
current density densité de courant	cutting oil huile de coupe
current generator générateur de courant	cutting pliers pince coupante
current intensity intensité de courant	cutting speed vitesse de coupe
current liabilities dettes à court terme	cutting wheel molette coupante
current limiter limiteur de courant	cut and paste couper-coller
current rating courant nominal	cut-away view ◦ cut-out view ◦ scrap section coupe partielle ◦ vue coupée ◦ vue en travers ◦ vue écorchée
current ripple ondulation de courant	cut-in current courant d'appel
current winding enroulement de courant	cut-off coupure
currying curryfication	cut-off frequency ◦ threshold frequency ◦ threshold level fréquence de coupure
cursor curseur	cut-out coupe-circuit
curvature courbure	cut-resistant résistant à la coupure
curve courbe	cut-to-length shear cisaille à bandes
curved length longueur développée	cyanidation cyanuration
cushion amortisseur	cyanide cyanure
cushion coussin	cyanide hardening ◦ cyaniding cyanuration
cusps point de rebroussement d'une courbe ◦ pointe d'une courbe	cybernaut internaute
cuspidal form forme parabolique	cylinder cylindre
custom douane	cylinder control ◦ cylinder-operated commande par vérin
customer client	cylinder head culasse ◦ culasse de cylindre
customer requirements exigences clients	cylinder head tête de vérin
customer specifications cahier des charges client	cylinder head gasket joint de cu-
custom in the industry ◦ good engineering practice règles de l'art	
cut couper	
cutter ◦ cutting tool outil de coupe	

lasse

cylindrical coordinate system || coordonnées cylindriques
cylindrical cutter ◦ **face mill** ◦ **plain mill** || fraise à surfacer
cylindrical gear || engrenage cylindrique ◦ roue cylindrique

D

dagger board || dérive (élément)
damage || dégât
damask steel || acier damassé
damp || humide
damping || amortissement
damping factor || coefficient d'amortissement ◦ facteur d'amortissement
damping ratio || rapport d'amortissement
dampish || légèrement amorti
damply || avec amortissement
dampness || teneur en eau
darkening || noircissement
darken (to) || assombrir ◦ obscurcir
darkness || obscurité
dark adaptation || adaptation à l'obscurité
dark room || chambre noire
dash (-) || tiret
dashboard || tableau de bord
data || donnée ◦ donnée informatique
data analysis ◦ **data reduction** || dépouillement de données
data base || base de données
data center || centre de calcul
data compression || compression de données
data flow || circulation des données
data format || structure des données
data highway || bus (transmission)

data logging || collecte de données
data mining ◦ **data retrieval** || exploration de données ◦ extraction de données
data processing || traitement de données ◦ traitement des informations
data string || série de données
data structure || structure de données
data type || type ◦ type de donnée
date of hydraulic test || date d'épreuve hydraulique
datum ◦ **datum point** ◦ **point of reference** ◦ **reference point** || point de repère
datum error || erreur au point de repère
datum error (of a measuring instrument) || erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure)
datum line || ligne de référence
datum plane || plan de référence
day off || jour de congé
dead-line || butoir
dead load ◦ **fixed load** || charge permanente
dead weight check ◦ **lift test** || test de soulèvement
debit || créance
deblurring || débrouillage ◦ défloutage
debt ◦ **liability** || dette ◦ passif
debugger || débogueur
debug (to) || déboguer
deburring || ébarbage ◦ ébavurage
deburring tool || outil d'ébarbage ◦ outil d'ébavurage
deburr (to) || ébavurer
decagon || décagone
decantation || décantation
decarbonise^z (to) || décarboniser
decarbonising ◦ **descaling** || décalaminage
decarburisation^z || décarburation
decay heat || chaleur résiduelle
deceleration || décélération

decibel décibel	d'un polynôme
decibel (dB) décibel	degree of a term degré d'un terme
decimal décimale	degree of freedom (DOF) ◦ degrees of freedom (DOF) degré de liberté (DL)
decimal notation ◦ decimal number system système décimal	degree symbol (°) degré
decimal point virgule	dehydrogenation déshydrogénation
decision maker décideur	delay (to) retarder
decision speed vitesse de décision	delete supprimer
deck equipment accastillage	delivery ◦ supply approvisionnement ◦ livraison
declarative programming programmation déclarative	delivery control commande de débit ◦ contrôle de débit
decoding déchiffrage ◦ décodage	delivery line tuyauterie de refoulement
decoiler dévidoir	delivery mode mode de livraison
decompiler décompilateur	delivery note bon de livraison
decompression valve valve de décompression	delivery pressure pression de refoulement
decontamination décontamination	delivery programme programme de livraison
decoy leurre	delivery requirements cahier des charges
decreasing order ◦ descending order ordre décroissant	delivery schedule délai de livraison
decrement décrétement	delivery state état de livraison
deep profond	delivery time date de livraison
deep stall décrochage profond	deliver (to) livrer
defect défaut ◦ malfaçon	demagnetisation^z désaimantation
defective ◦ faulty défectueux ◦ défectueux	demagnetisation^z factor facteur de démagnétisation
defect analysis diagnostique (de panne)	demagnetising unit démagnétiseur
defect open to surface défaut débouchant en surface	demister ◦ moisture separator ◦ steam dryer sécheur de vapeur ◦ séparateur de gouttelettes
defect report rapport d'incident	demolish (to) démolir
definition ◦ resolution définition ◦ résolution	densimeter ◦ density gauge densimètre
deflection flèche	densitogram densitogramme
defocus (to) défocaliser	densitometer densitomètre
deformation déformation	density densité
defragmentation défragmentation	denting déchiquetage ◦ entaillage
defroster^{us} ◦ demister antibuée	departure départ
degraded tubes tuyaux dégradés	deposition liquéfaction
degree (°) degré	
degree (°) degré	
degree Fahrenheit ◦ fahrenheit (°F) degré Fahrenheit	
degree of a polynomial degré	

- depressurisation¹² accident** || accident de dépressurisation
- depth** || profondeur
- depth of field** ◦ **depth of focus**
◦ **focal depth** || profondeur de champ
- depth of hardening** || pénétration de trempe
- depth of hole** || profondeur de perçage
- depth of section** || hauteur du profilé
- depth of straight portion of web**
|| hauteur partie droite de l'âme
- derating** || allègement de régime
- derived** || dérivée
- derived function** || fonction dérivée
- derived unit of measurement** || unité de mesure dérivée
- derive (to)** || dériver
- desalination** || dessalage ◦ dessalement
- descaling** || détartrage
- descaling machine** || décalami-neuse
- descend angle** || angle de descente
- descent** || descente
- desiccant** || absorbeur d'humidité
- desiccator** || dessiccateur
- design** || conception
- design** || étude
- designed end-of-life** || fin de vie prévue à la conception
- designed for** || conçu pour
- design basis** || hypothèse de calcul
- design basis accident** || accident de référence
- design basis earthquake** || tremblement de terre de référence
- design basis flood** || inondation de référence
- design basis tornado** || tornade de référence
- design condition** || situation de dimensionnement ◦ situation de référence
- design conditions** || conditions de calcul
- design load** || charge de calcul ◦ charge théorique
- design review** || examen de conception
- design study** || étude de réalisation
- design temperature** || température de calcul
- design (to)** || concevoir ◦ dessiner
- desktop** || bureau
- desktop computer** || ordinateur de bureau
- desktop environment** || environnement de bureau
- destination** || destination
- destructive test** || essai destructif
- destructor** || destructeur
- detail drawing** || plan de détail
- detection** || détection
- detector** || détecteur
- detergent additive** ◦ **dispersant additive** || additif dispersant
- detergent oil** || huile dispersante ◦ huile peptisante
- detergent remover** ◦ **hydrophilic emulsifier** || émulsifiant hydrophile
- developer** || révélateur
- developing** || développement photographique
- development time** || durée de révélation
- deviation** || écart
- device** || périphérique
- device driver** || pilote de périphérique
- device file** ◦ **special file** || fichier de périphérique ◦ fichier spécial
- Dewar flask** ◦ **vacuum flask** || vase Dewar
- dewatering** || essorage
- dewatering filter** || filtre de déshydratation
- dewatering grate** || séparateur d'eau
- dew point** || point de rosée
- de-noised signal** || signal débruité
- de-noising** || débruitage
- diagonal matrix** || matrice diagonale

nale	differential pressure pression différentielle
diagram diagramme • schéma	differential pressure gauge manomètre différentielle
diagrammatic schématique	differential pressure switch mano-contact différentiel
dial cadran	differential regulator régulateur différentiel
dialog box boîte de dialogue	differentiate (to) dériver
dial indicator indicateur à cadran	diffracting grating réseau de diffraction
diamagnetic diamagnétique	diffraction diffraction
diamagnetism diamagnétisme	diffraction pattern figure de diffraction • tache de diffraction
diameter diamètre	diffractometer diffractomètre
diamond diamant	diffract (to) diffracter
diamond burs fraises diamantées	diffuse diffus
diamond dresser outil diamant (dressage des meules)	diffuse (to) diffuser
diamond mill fraise au diamant	diffusive wear usure de diffusion
diamond pyramid hardness dureté vickers	dig éclat (défaut sur une lentille)
diapason • tuning fork diapason	digit chiffre
diaphragm diaphragme	digital digital
diaphragm pump pompe à membrane	digital numerical numeric numérique
diary agenda	digital signal processing traitement numérique du signal
diathermancy transparence aux infrarouges	digital systems systèmes numériques
diathermanous transparent aux infrarouges	digital versatile disk disque numérique polyvalent
diatonic diatonique	digitizer numériseur
diatonic scale échelle diatonique	digitize (to) numériser
die matrice	dilate (to) dilater
die matrice (matriçage)	dilation dilatation
dielectric test • insulation test essai d'isolement	dilation • homogeneous dilation • homothety homothétie
diesel engine moteur diesel	dilation centre centre d'une homothétie
diesel fuel diesel	dilatometer dilatomètre
die box boîte à matrice	diluent diluant
die casting moule chaud	dilution dilution
die casting coulée en matrice	dimension cote • dimension
die forging • drop forging • drop stamping • stamping • swaging découpage • estampage • matriçage à chaud	dimensional dimensionnel
die set fileteuse	dimensional analysis analyse dimensionnelle
die split plan de joint	dimensioning cotation
differential • differential gear différentiel	dimensionless sans dimension
differential différentiel	dimensionless quantity grandeur sans dimension • valeur
differential pilot piston piston pilote différentiel	

Lexique de termes techniques et scientifiques

sans dimension		
dimensional inspection		contrôle dimensionnel
dimmer		gradateur
dinghy		canot
dining car		wagon-restaurant
diode		diode
dioptr		dioptrie
dioptric		dioptrique
dipstick		jauge de niveau d'huile
Dirac delta function	◦	unit impulse function distribution de Dirac
directed graph		graphe orienté
directional control valve		valve de distribution
directional stability		stabilité de route
directional valve		valve de direction
directions for use		mode d'emploi
directly-controlled valve		valve à commande directe
directory		répertoire
directrix		directrice
direct access random access	◦	random access accès direct
direct casting		coulée directe
direct coupling		accouplement direct
direct current (DC)		courant continu
direct drive		commande directe ◦ entraînement direct ◦ prise directe
direct logistics flow		flux tendus
direct operating cost		coût d'exploitation direct
direct reflection		réflexion régulière
direct-to-store delivery		livraison directe en magasin
direct transmission		transmission régulière
dirt		crasse
dirty grease	◦	sludge cambouis
disappear (to)		disparaître
discard (to)	◦	reject (to) jeter
		◦ rebuter
discharge current		courant de décharge
discharge gap		distance de décharge
discharge lamp		lampe à décharge ◦ lampe à décharge de gaz
discharge line	◦	drain line ◦ return line tuyauterie de décharge ◦ tuyauterie de retour ◦ tuyauterie de sortie ◦ tuyauterie de vidange
discharge plug		bouchon de vidange
discharge port		orifice de décharge
discharge pressure		pression de décharge ◦ pression de refoulement
discharge rate		débit de vidange
discharge valve		soupape de refoulement ◦ valve d'échappement ◦ valve de décharge ◦ valve de mise à vide ◦ valve de sortie
disconnection		débranchement
disconnect (to)		déconnecter
discriminant		discriminant
disc brake		frein à disque
disc brake pad		plaquette de frein à disque
disc spring		rondelle ressort dynamique
dismantling		démontage
dismasted		démâté
dismutation		dismutation
dispatching		répartition
dispatching		distribution
dispatch note		note de livraison
dispatch reliability		fiabilité d'horaire
dispersion angle		angle de dispersion
displaced volume		volume déplacé
displacement	◦	displacement volume cylindrée
displacement		tonnage de dépla-

cement
displacement || déplacement
display (to) || afficher
disruption du plasma || plasma
disruption
dissolved solids || matières solides
dissoutes
dissonance ◦ **inconsonance** ||
dissonance
dissonant ◦ **inconsonant** || dissonant
distance between center || distance entre pointes
distance meter || télémètre
distance of center of gravity || distance du centre de gravité
distillate ◦ **distilment** || distillat
◦ produit de distillation
distillation || distillation
distilled water || eau distillée
distortion || distorsion ◦ déformation
distress || détresse
distress rocket || fusée de détresse
distribution ◦ **distributivity** ||
distributivité
distribution of the burden || répartition de la charge
distribution slide ◦ **spool** || distributeur ◦ tiroir de distribution
distribution valve || vanne de répartition
distributor || distributeur ◦ répartiteur
distributor pump || pompe d'injection
disturbance || perturbation
disturbed orbit || orbite perturbée
disturb (to) || déranger
divergence || divergence
divergent || divergent
divergently || de façon divergente
diverge (to) || diverger
diverging lens || lentille divergente
divertor || déflecteur
divert (to) || dévier
divider || diviseur de tension
dividing head ◦ **indexing head** ||

diviseur
division || division
division || division
division || division
docking || amarrage
documentation generator || générateur de documentation
dog || crabot
dog-clutch || embrayage à crabots
dog-clutching || crabotage
dog-coupling || accouplement à crabot ◦ accouplement à griffe
dollar sign (\$) || symbole dollar
domain || domaine
domain name || nom de domaine
domain name system || adressage par domaines ◦ système d'adressage par domaine
dome || coupole ◦ dôme
dome lamp ◦ **dome light** || plafonnier
dongle || clé
door ◦ **hatch** || panneau ◦ porte ◦ trappe
door || portière
Doppler broadening || élargissement Doppler
Doppler shift || décalage Doppler
dormant failure ◦ **dormant fault** || panne dormante
dose of exposure || dose d'exposition
dose (to) || doser
dosing ◦ **metering** || dosage
dot ◦ **period (.)** || point
dotted line || ligne pointillée
dot product ◦ **scalar product** || produit scalaire
double acting || double effet
double-acting cylinder || vérin à double effet
double-click || double-clic
double cut || double taille
double-end rod cylinder || vérin à double tige
double-entry bookkeeping || comptabilité en partie double
double helical gear || roue en chevron

Lexique de termes techniques et scientifiques

double-stack train || trains à deux niveaux
double-thrust bearing ◦ **two-way thrust bearing** || butée à double effet
double track || voie double
doubly linked list || liste doublement chaînée
dough || mastic
dovetail || queue d'aronde
dovetail cutter || fraise à cône renversé
dowel ◦ **stud** || cheville de centrage ◦ goujon ◦ téton
down || en bas
downloading || téléchargement (réception)
download (to) || télécharger (réception)
downtime || temps de panne
downward || vers le bas
draft ◦ **draft angle** ◦ **relief** || dé-pouille
draft || brouillon ◦ ébauche
draft hull || tirant d'eau
draft (to) || ébaucher
drag || traînée
drag and drop || glisser-déposer
drag index || indice de traînée
drain ◦ **oil change** || vidange
drainage || vidange
drain pan || bac de récupération
drain plug || bouchon de vidange
drain tank || réservoir de purge
drain time || durée d'égouttage
drain valve || clapet de vidange ◦ robinet de drainage ◦ soupape de vidange
drain (to) || vidanger
drawability || tréfilabilité
drawing board || planche à dessin
drawing compound ◦ **drawing lubricant** || lubrifiant pour étirage
drawing soap || savon de tréfilage
drawn cup ball bearing || douille à billes
drawn cup needle roller || douille à aiguilles
draw-die || filière

drift || dérive
drift || erreur de positionnement
drift-pin || cheville d'assemblage
drift-punch ◦ **pin drift** || chasse-goupille
drill || foret ◦ mèche
drill press ◦ **pillar drill** || perceuse verticale ◦ perceuse à colonne
drill socket ◦ **drilling jig** || canon de perçage ◦ douille de guidage de foret
drill (to) || forer
drip pan || bac de vidange
driven || entraîné
driven disc || disque mené (embrayage)
driven member || élément entraîné
driver || pilote
drive array || baie de lecteurs
drive belt ◦ **timing belt** || courroie crantée ◦ courroie d'entraînement ◦ courroie de synchronisation ◦ courroie de transmission ◦ courroie motrice
drive fit ◦ **interference fit** || ajustement serré
drive-fit (H7-m6) || ajustage dur
drive shaft ◦ **driving shaft** ◦ **motor shaft** ◦ **propshaft** || arbre d'entraînement ◦ arbre moteur
drive system || organe de transmission
drive wheel || roue motrice
driving disc || disque menant (embrayage)
driving gear || roue entraînante
driving member || élément entraîneur
drop || chute
droplet || gouttelette
dropper || pendule
dropwise condensation || condensation en gouttes
drop by drop || goutte à goutte
drop-down list || liste déroulante
drop-hammer ◦ **power hammer** || marteau-pilon

drop-hatch || trappe de largage
drop point || point de goutte
drop tank ◦ **jettison tank** || réservoir largable
drop-tube ◦ **eyedropper** || compte-gouttes
drum || cylindre ◦ tambour
drum brake ◦ **expanding shoe brake** || frein à tambour
dry || sec
drying oven || étuve
drying time || durée de séchage
dry bearing || palier sec
Dry friction || frottement sec
dry lubricant ◦ **solid lubricant** || lubrifiant solide
dry matter content || extrait sec
dry-running ◦ **stalling** || désamorçage
dry sliding || frottement sec
dry (to) || sécher
dual control || double commande
duct || canalisation ◦ conduite (tuyau)
ducted propeller || hélice carénée
ductile || ductile ◦ malléable
ductility || ductilité
duct cross-section || section de conduit
dumpster || benne à ordures
duplex alloy || alliage binaire
durability || durée de vie ◦ endurance ◦ longévité
dust || poussière
dust catcher || dépoussiéreur ◦ pot à poussières
dust extraction || dépoussiérage
dust filter || filtre dépoussiéreur
dust-free air || air sans poussière
dust proof || étanche aux poussières
dust separating method || méthode de séparation de poussière
dust separator || séparateur de poussière
dust sieving || tamisage de poussière
dynamic pressure || pression dynamique

dwell time ◦ **penetrant contact time** || durée d'imprégnation
dynamic balancing || équilibrage dynamique
dynamic boundary layer || couche limite dynamique
dynamic friction || frottement dynamique
dynamic load || charge dynamique
dynamic typing || typage dynamique
dynamo || dynamo
dynamometer || dynamomètre
dysprosium (Dy) || dysprosium

E

early retirement || retraite anticipée
earthing ◦ **ground connection** ◦ **grounding** || mise à la masse ◦ mise à la terre
earth circuit ◦ **ground circuit** || circuit de masse
earth clamp ◦ **ground clamp** || prise de masse ◦ prise de terre
earth lead ◦ **earth wire** ◦ **ground lead** || câble de masse
earth magnetism || magnétisme terrestre
ebb tide || marée descendante
eccentric bushing || bague excentrée
eccentric orbit || orbite excentrique
echo || écho
echolocation || écholocalisation
echo chamber ◦ **reverberation chamber** || chambre d'écho
echo sounder || écho sondeur
echo sounding || sondage aux ultrasons ◦ sondage ultrasonore
economic || rentable
eddy || remous ◦ tourbillon

eddy currents || courants de Foucault
eddy currents losses || pertes par courants de Foucault
eddy kinematic viscosity || coefficient de viscosité turbulente
edge ◦ **rim** || arête
edge || bord
edger ◦ **edging stand** || cage refouleuse
edge detection || détection de bords ◦ détection de contours
edge extraction || extraction de contours
edge preparation || préparation des bords
edge rolled ◦ **mill edge** || rive brute de laminage
edge weld || soudure sur tranche
edit || édition
efficiency || rendement
efficiency curve || courbe de rendement
efficiency rate || taux de rendement
efficient || efficace
eigenvalue || valeur propre
eigen-mode || mode propre
eigen vector || vecteur propre
einsteinium (Es) || einsteinium
ejection seat || siège éjectable
elasticity || élasticité
elastic band || élastique
elastic clutch || accouplement élastique
elastic coupling ◦ **flexible coupling** || accouplement flexible ◦ accouplement élastique
elastic instability || tendance au flambage
elastic limit || limite élastique
elastic section modulus || module de flexion élastique
elastic strain tensor || tenseur de déformation élastique
elastic strap || courroie élastique ◦ tendeur
elastic suspension || suspension élastique

elastomer || élastomère
elbow || coude ◦ raccord coudé
elbow || équerre
electrical || électrique
electrically conductive || conducteur d'électricité
electrical clutch || embrayage électrique
electrical contact || contact électrique
electrical heater || canne chauffante
electrical insulation || isolation électrique
electricity || électricité
electric arc furnace || four à arc électrique
electric cable || câble électrique
electric charge ◦ **electrical load** || charge électrique
electric current || courant électrique
electric discharge machining ◦ **spark erosion** || électro-érosion
electric locking || verrouillage électrique
electric strength || résistance diélectrique
electric wave || onde électrique
electric welding || soudure électrique
electrochemistry || électrochimie
electrode || électrode
electrode holder || pince porte-électrode
electrode lead || câble de soudage
electrode voltage || potentiel d'électrode
electro galvanizing || électro galvanisation
electroluminescence || électroluminescence
electrolyse^z (to) || électrolyser
electrolysis || électrolyse
electrolyte || électrolyte
electrolytic || électrolytique
electrolytic solution || bain électrolytique
electrolytic tinning || étamage

- électrolytique
- electromagnetic coupling** || accouplement électromagnétique
- electromagnetic energy** || énergie électromagnétique
- electromagnetic field** || champ électromagnétique
- electromagnetic induction** || induction électromagnétique
- electromagnetic oscillation** || oscillation électromagnétique
- electromagnetic radiation** || rayonnement électromagnétique
- electromagnetic wave** || onde électromagnétique
- electromagnetism** || électromagnétisme
- electromotive force** || force électromotrice
- electron** || électron
- electronegative** || électronégatif
- electronegativity** || électronégativité
- electronic data interchange** || échange de données informatisées
- electronic mail** • **electronic messaging** • **email** || courriel • courrier électronique • messagerie électronique
- electronic publishing** || publication électronique
- electron-beam welding** || soudage par faisceau d'électrons
- electron emission** || émission électronique
- electron shell** || couche électronique
- electron transfer** || transfert d'électron
- electron volt** || électron-volt
- electroplating** || dépôt électrolytique
- electrostatic** || électrostatique
- electrostatic energy** || énergie électrostatique
- electrostatic field** || champ électrostatique
- electrostatic induction** || induction électrostatique
- electrostatic lens** || lentille électrostatique
- electro-chemical condenser** || condensateur électrochimique
- electro-magnet** || électro-aimant
- elementary charge** || charge élémentaire
- elevator** || gouverne de profondeur
- ellipse template** || trace ellipse
- ellipsis (...)** || points de suspensions
- elongation** || allongement
- embankment** || remblai
- embedded light** || voyant encastré
- embedded system** || système embarqué
- embed (to)** || encastrer
- emboss (to)** || estamper
- embrittled pressure vessel** || cuve sous pression fragilisée
- embrittlement** || fragilisation
- emergency brake** || frein d'urgence
- emergency cooling circuit** || circuit de refroidissement d'urgence
- emergency door** || porte de secours
- emergency exit** || issue de secours • sortie de secours
- emergency level** || seuil d'alerte
- emergency motor** || moteur de secours
- emergency procedure** || consignes de secours • procédure de secours
- emergency stop** || arrêt d'urgence
- emergency switch** || interrupteur arrêt d'urgence
- emergency system** || circuit de secours
- emeri paper** • **emery** || toile émeri • émeri
- emittance** || émittance
- emit (to)** || rayonner • émettre
- emoticon** • **smiley** || émoticône
- emphasis** || accentuation
- employee** || employé
- employment contract** || contrat

de travail
empty weight || masse a vide
emulsification time || durée d'émulsification
emulsifying agent || émulsifiant
emulsify (to) || émulsionner
emulsion || émulsion
enamel || émail
encapsulation || encapsulation
enclosure || enceinte
end || bout ◦ embout ◦ extrémité
end || fin
endianness || boutisme
endless || infini
endless loop || boucle infinie
endurance ◦ operating range || autonomie
endurance limit || limite de fatigue
end effect || effet de bord (calcul)
end-fitting wrench || clef a embout
end of travel || fin de course
end-of-travel switch ◦ limit switch || contact de fin de course ◦ interrupteur de fin de course
end user || utilisateur final
energising cycle || cycle d'aimantation
energy dissipation || dissipation d'énergie
engine || moteur
engineering notation || notation ingénieur
engine cowling || capot moteur
engine failure ◦ engine trouble ◦ motor breakdown || panne de moteur
engine gear ◦ epicyclic gear ◦ epicyclic gear train || engrenage épicycloïdale ◦ train épicycloïdale
engine idling || gaz réduit
engine idling || ralenti moteur
engine jet wash ◦ jet blast || souffle de réacteur
engine removal || dépose moteur
engine room || salle des machines
engine stall || calage (moteur)
engine torque || couple moteur

engine warm up || chauffage moteur
engraving || gravure
engraving machine ◦ etching machining || machine à graver
enlarged print ◦ enlargement || agrandissement ◦ agrandissement photographique
enlarge lens || lentille grossissante
enlarge (to) || agrandir
enrich (to) || enrichir
entension || prolongateur
enter || entrée
entrance pupil || pupille d'entrée
entrance region || zone d'établissement de régime
enumerated type || type énuméré
environmental study || étude d'impact
episcope || évêque
equal inclination fringes || franges d'égalé inclinaison
equal thickness fringes || franges d'égalé épaisseur
equation || équation
equatorial orbit || orbite équatoriale
equipment ◦ tooling || matériel ◦ outillage
equivalent diameter || diamètre équivalent
equivalent dose || dose équivalente
equivalent radial load || charge radiale équivalente
equivalent stress || contrainte de von-Mises
erase (to) || effacer
erbium (Er) || erbium
erected image || image droite
erection diagram || schéma de montage
erector || redresseur
erect (to) || redresser
erlenmeyer flask || erlenmeyer
erosion || érosion
erratic || intermittent
error ◦ mistake || faute

error check correction (ECC) code correcteur	exert (to) exercer (une force)
escalation inflation	exhaust ◦ outlet échappement
escape échappement	exhaust gas gaz d'échappement
escape means moyens d'évacuation	exhaust line tuyauterie d'échappement
escape tower ◦ launch escape system tour de sauvetage	exhaust pipe pot d'échappement
escape valve soupape d'échappement	exhaust valve soupape d'échappement
espace velocity vitesse de libération	exit quitter
essential safety requirement (ESR) exigence essentielle de sécurité (ESS)	exothermic reaction réaction exothermique
estimate devis	expand élargisseur
estuary estuaire	expander roller rouleau élargisseur
etching attaque (chimique)	expanding mill laminoir élargisseur
europium (Eu) europium	expansion dilatation ◦ détente
euro sign (€) symbole euro	expansion anchor ◦ expansion bolt cheville à expansion
eutectic eutectique	expansion bellows soufflet de dilatation
evaluation criterion critère d'appréciation	expansion coupling raccord de dilatation
evaporation évaporation	expansion joint joint de dilatation
evaporative cooling refroidissement par évaporation	expansion loop lyre de dilatation
even pair	expansion space rail joint de dilatation
event-driven programming programmation événementielle	expectation espérance
everlasting inusable	expected visit ◦ planned visit visite planifiée
examination examen ◦ expertise	expendable item pièce d'usure
exception exception	experienced expérimenté
exception handling gestion des exceptions ◦ système de gestion d'exceptions	expert system système expert
excessive pressure surpression	exploded view vue éclatée
excess penetrant removal élimination de l'excès de pénétrant	explosive forming formage par explosion
excited state état excité	exponent exposant
exclamation mark (!) point d'exclamation	exposal exposition
exclusive contract contrat d'exclusivité	expose (to) exposer
executable fichier exécutable	exposure ◦ snapshot photographie
executive cadre	exposure meter ◦ intensometer posemètre
executive committee ◦ management committee comité de direction	extended partition partition étendue
	extension rallonge
	extension spring ressort de traction

externally-pressurised bearing
◦ **hydrostatic bearing** || palier hydrostatique
external angle || angle sortant
external debt || dette extérieure
external force || force extérieure
external thread ◦ **male thread** || filet extérieur
extinguisher ◦ **fire extinguisher** || extincteur
extinguish (to) || éteindre
extranet || extranet
extra month salary ◦ **eye lens** || lentille oculaire ◦ treizième mois
extricate (to) || libérer (gaz)
extrusion || extrusion
eyeglasses || lunettes
eyepiece ◦ **ocular** || oculaire
eye cup || œillère
eye level || hauteur d'homme

F

fabrication || fabrication
fabrication process || processus de fabrication
face shield || visière ◦ écran facial
facial recognition || reconnaissance facial
facility management || gérance de l'informatique
facing || surfaçage
factor || coefficient
factory || fabrique
fading || affaiblissement
failure || rupture
failure ◦ **malfunction** || défaillance ◦ mauvais fonctionnement
failure analysis || diagnostique de panne
failure data card || carte d'incident
failure indicator ◦ **fault indicator** || indicateur de panne

failure rate || taux d'incidents ◦ taux de défaillances ◦ taux de pannes
failure report || fiche d'incident ◦ rapport d'incident
fairing ◦ **nose cone** || coiffe
fall || chute
fallout ◦ **nuclear fallout** || retombée radioactive
false indication ◦ **spurious indication** || indication fautive
fan || ventilateur
fanfold || pliage en accordéon
fan belt || courroie de ventilateur
fan blade || ailette de ventilateur
fan cooling || refroidissement par ventilateur
fan disc || couronne d'aubes ◦ soufflante
fan duct || conduit de soufflante
fan shroud || capotage de soufflante ◦ carénage de soufflante
farad (F) || farad
fastener || attache
fatigue wear || usure de fatigue
fatty oil || huile grasse
fault tolerance || tolérance aux pannes
fault tolerant || tolérant aux pannes
fault tree analysis || AMDEC ◦ arbre des défaillances ◦ arbre des pannes
feasibility || faisabilité
feasibility studies || étude de faisabilité
feather the propeller || mettre l'hélice en drapeau
feed || avance
feedback ◦ **retroaction** || rétroaction
feed back || retour d'expérience (REX) ◦ retour d'information
feed rate || vitesse d'avance
feed ring ◦ **feedwater nozzle** || entrée d'eau
feeler gauge || cale d'épaisseur ◦ jauge d'épaisseur ◦ pige
feeler gauge set || jeu de cales

Lexique de termes techniques et scientifiques

- felt** || feutre
female thread ◦ **internal thread** || filet intérieur
ferric oxide ◦ **iron oxide** || oxyde de fer
ferrimagnetic || ferrimagnétique
ferrimagnetism || ferrimagnétisme
ferrite || ferrite
ferromagnetic || ferromagnétique
ferromagnetism || ferromagnétisme
ferry || bac ◦ transbordeur
fettling || ébarbage
fiber || fibre
fiberglass ◦ **fibreglass** || fibre de verre
fiber bundle || faisceau de fibres optiques
field || corps
field || terrain
field equation || équation de champ
field force || force de champ
field gradient || gradient de champ
field gradient || gradient de potentiel
field intensity || intensité de champ
field strength || intensité de champ
field vector || vecteur de champ
figure of eight || nœud en huit
filament || filament
file || fichier
file || lime
filename extension || extension de fichier
file attribute || attributs de fichier
file chooser ◦ **file requester** ◦ **file selector** ◦ **open and save dialog** || boîte de dialogue de fichier
file system || système de fichiers
filler rod ◦ **welding rod** || baguette d'apport ◦ baguette de soudure
fillet || congé
fillet weld || soudure d'angle
fillet weld bead || cordon de soudure fin
fill rate || taux de service
film || émulsion
film condensation || condensation en film
film speed || rapidité de l'émulsion
film (to) || filmer
filter || filtre
filtering capacitor || condensateur de filtrage
filter cartridge || cartouche de filtre ◦ cartouche filtrante
filter element ◦ **filter medium** ◦ **filtering element** || élément filtrant
filter paper || papier filtrant
filter plant || installation de filtration
filter plate || plaque de filtre
filter (to) ◦ **filtrate (to)** ◦ **leach (to)** || filtrer
filtrate ◦ **leach** || filtrat
filtration || filtration
fin ◦ **rib** || ailette ◦ nervure
final inspection || contrôle final
finish || terminer
finished goods inventory || stock de produits finis
finished part ◦ **finished product** || produit fini
finishing || finition
finishing rolls || train finisseur
finishing stand || cage finisseuse
finite element || élément fini
finite element method (FEM) || méthode des éléments finis
fire || feu
fireproof ◦ **fireresistant** || ignifugé ◦ incombustible
firewall || barrière de sécurité ◦ pare-feu
fire barrier || barrière coupe feu
fire-brick || brique réfractaire
fire bulkhead ◦ **firewall** || cloison pare-feu
fire detection || détection d'incendie
fire hazard || danger d'incendie

fire point || point de feu
fire resistance || résistance au feu
fire seal || joint ignifuge
fire shut-off control || commande coupe-feu
fire (to) || licencier • renvoyer
firmware || microprogramme
first aid || premier secours
first in first out (FIFO) || premier arrivé premier sorti
first moment of area • **first moment of inertia** || moment statique
first-run production || présérie
first stage || premier étage
fiscal year || exercice fiscal
fisherman's knot || nœud de pêcheur
fish plate • **joiner** • **rail joiner** || éclisse
fissionable materials || matières fissiles
fit || ajustement
fitting || ajustage
fitting || embout • ferrure
fit (to) || ajuster
five axis || cinq axes
fixed limits gauge || calibre à mâchoires
fixed part • **stationary part** || pièce fixe
fixed snap gauge || calibre à mâchoires à molettes fixes
fixed term contract || contrat à durée déterminée
fixing bath || fixateur
fixture || dispositif de fixation
flag || drapeau
flag alarm || drapeau avertisseur
flame || message incendiaire
flame cut || coupe au chalumeau
flame cutting || oxycoupage
flame hardening || trempe au chalumeau • trempe à la flamme
flammable || inflammable
flange || flasque
flange coupling || accouplement à brides • accouplement à plateaux
flange thickness || épaisseur de

l'aile
flaps || volets • volets de sustentation
flare || collerette
flare || fusée éclairante • leurre (thermique)
flashing light || feu clignotant
flashing-light || feu à éclats
flash-butt welding || soudage en bout par étincelage
flash welding || soudage par étincelage • soudure par étincelage
flask || fiole
flask tongs || pinces à ballons
flat || bémol
flatness || planéité
flattening • **planishing** || planage
flatten (to) || aplanir
flat head countersunk rivet || rivet à tête plate noyée
flat spanner || clef plate
flat surfaces || surfaces planes
flaw • **incipient crack** || amorce de crique • défaut
flax || lin
flexible • **flexible pipe** || flexibles • tuyau flexible
flexible charges || charges variables
flexible costs || coûts variables
flexible hinge || articulation flexible
flexitime || horaire libre
flexural strength || résistance à la flexion
flicker (to) • **sparkle (to)** • **twinkle (to)** || papilloter • scintiller
flight || vol
flight computer || calculateur de vol
flight envelope • **performance envelope** || domaine de vol
flight level || niveau de vol
flight plan || plan de vol
flight test || essai en vol
float || flotteur
floating point || virgule flottante
floatplane || hydravion

- float switch** || contacteur a flotteur
flock gun || pistolet de pulvérisation du révélateur sec
floppy || lecteur de disquette
floppy disk || disquette
flotation || flottaison
flow || écoulement
flowchart ◦ **organisation chart** || organigramme
flowgate || vanne
flowmeter || débitmètre
flow control || commande de débit
flow control valve || valve de régulation de débit
flow distribution baffle || plaque de séparation
flow limiter || limiteur de débit
flow line || tuyauterie d'écoulement
flow noise || bruit d'écoulement
flow pattern || diagramme d'écoulement
flow rate ◦ **volume** || débit
flow rate || débit de fluide
flow reducer || réducteur de débit
flow regulator || régulateur de débit
flow velocity || vitesse d'écoulement
fluid || fluide
fluidity || fluidité
fluid area || aire sous fluide
fluid coupling || couplage fluide ◦ couplage hydraulique
fluid dynamics || mécanique des fluides
fluid erosion || érosion par fluide
fluid group || groupe de fluide
fluorescence || fluorescence
fluorescent || fluorescent
fluorescent background || fond fluorescent
fluorescent indication comparator || comparateur d'indications fluorescentes
fluorescent ink || liqueur magnétique fluorescent
fluoride || fluorure
fluorimeter || fluorimètre
fluorinated || fluoré
- fluorine (F)** || fluor
flush left || aligné à gauche
flush right || aligné à droite
flute mill || fraise en bout
fluting || cannelures
flying || volant
flying shears || cisaille volante
flywheel || volant d'inertie
flywheel || volant moteur
fly-over || survol
fly weight || masselotte
fly (to) || voler
foam || écume
foam ◦ **froth** || mousse
foamily || mousseux
foamy ◦ **frothy** || moussant
focal || focal
focal area || foyer
focal length || distance focale
focus control || mise au point
focus range || profondeur de foyer
focus (to) || focaliser ◦ mettre au point
fog headlamp || feu anti-brouillard
fog horn || corne de brume ◦ sirène
folder || dossier
folding || pliage
follow rest ◦ **travelling steady** || lunette à suivre
foot || patin
foot (ft) || pied
footer ◦ **page footer** || pied de page
footnote || note de bas de page
force || effort
force || force
forced circulation || circulation forcée
forced convection || convection forcée
forced cooling || refroidissement forcé
forced flow || écoulement forcé
forced lubrication || graissage forcé ◦ lubrification forcée
forced ventilation || ventilation forcée
force-fit (H7-n6/p6) || ajustage très dur

forecast prévision	tion
forehand welding ◦ forward welding soudage en avant ◦ soudage à gauche	free bending test essai de pliage libre
foreign matter corps étrangers	Free convection convection libre
foreign object ◦ migrating bodie corp migrant	free-cutting steel acier de décolletage
foreman contremaître	free-hand drawing dessin à main levée
forestay étai	free radical radical libre
foreward pass calcul au plus tôt	free software logiciel libre
forge forge	freight fret
forge welding soudage à la forge	freight car wagon de fret ◦ wagon de marchandises
forging mill laminoir de forge	freight station gare des marchandises
fork fourchette	freight train train de marchandises
fork embranchement ◦ fork	frequency fréquence
forklift truck ◦ lifting truck chariot élévateur	frequency band gamme des fréquences
fork wrench clef a fourche	frequency response réponse en fréquence
formability aptitude à la déformation	fretting corrosion corrosion de contact
format formatage	friction ◦ rubbing friction ◦ frottement
forming façonnage ◦ formage	friction frottement
forms tolerance tolérance de forme	frictionally avec frottement
forward slash ◦ slash (/) barre oblique	frictional compatibility compatibilité dans le frottement
forward-swept wing aile a flèche inversée ◦ aile en flèche inversée	frictionless sans frottement
forward (to) transférer	friction ball rotule de friction
foundry fonderie	friction clutch embrayage par friction
four axis quatre axes	friction factor coefficient de frottement
four-high mill ◦ four-high stand cage quarto	friction losses pertes par friction ◦ pertes par frottement
four-stand mill cage quadruple	friction material matériau de friction
fractional line trait de fraction	friction point ◦ stiff point point dur
frame cadre	friction velocity vitesse de frottement
framework charpente ◦ ossature ◦ structure	friction welding soudage par friction
frame rate cadence de prise de vue	fringe frange
francium (Fr) francium	fringe spacing interfrange
freak value valeur erronée	fringe (to) faire des franges ◦
freeware gratuiciel ◦ logiciel public	
freeze (to) geler	
freezing congélation ◦ solidification	
freezing point point de congéla-	

montrer des franges
front view || vue de face
front-wheel drive || traction avant
frost || givre
frothing agent || agent moussant
frozen || gelé
fuel || carburant ◦ combustible ◦ gazole
fuel assembly || assemblage de combustibles
fuel filter || filtre à essence
fuel flow || débit de carburant
fuel gauge || jauge à essence
fuel grade || indice d'octane
fuel pellet || pastille de combustible
fuel pump || pompe d'alimentation
fuel reprocessing || traitement du combustible usagé
fuel rod casing || enveloppe de barre de combustible
fuel utilisation^{iz} || taux de combustion
fulcrum || centre de rotation
fully developed flow ◦ stabilized flow || écoulement établi
fully stabilised situation || situation totalement stabilisée
fully threaded || entièrement filetée
full-line || ligne pleine
full-scale photograph ◦ full-scale picture || photographie à l'échelle un
full stop landing || atterrissage avec arrêt complet
full throttle || plein gaz
full-time || temps complet ◦ temps plein
fumes || fumées
function || fonction
functional clearance || jeu fonctionnel
functional dimensioning || cotation fonctionnelle
functional programming || programmation fonctionnelle
fundamental mode || mode fondamental

fundamental note || son fondamental
fundamental unit || unité fondamentale
funnel || entonnoir
funnel ◦ shrinkage cavity || retassure
funnel (to) || passer dans un entonnoir
furnace || four
further products || autres articles
fuse || fusible
fusion ◦ melting || fusion
fusion welding || soudage autogène ◦ soudage par fusion
f-number ◦ focal ratio || ouverture relative

G

gadolinium (Gd) || gadolinium
gage block || cale étalon
gain margin || marge de gain
gallium (Ga) || gallium
galvanisation^{iz} ◦ galvanising^{iz} ◦ galvanization ◦ zinking || galvanisation
galvanize (to) || galvaniser
gantry || portique
gantry crane || grue à pont roulant ◦ grue à portique
garbage collector || ramasse-miettes
garnet || grenat
gas || essence ◦ gaz
gasket ◦ seal ◦ sealing joint || joint ◦ joint d'étanchéité
gas-cooled || refroidi au gaz
gas piping || conduite de gaz
gas pore || piqûre
gas shielded arc welding || soudage à l'arc sous gaz
gas turbine || turbine à gaz
gas welding || soudage au chalu-

meau
gateway || passerelle
gate valve || robinet à guillotine • robinet vanne • robinet à volant
gauge || écartement de voie
gauge || indicateur • jauge • manomètre
gauge pressure || pression manométrique • pression relative
gauge (to) || jauger • mesurer
Gaussian distribution || loi de Gauss
Gauss's law || théorème de Gauss
gaz spring || ressort à gaz
gear || engrenage • pignon
gearbox || boîte de vitesse • réducteur
gearing || denture
gearshift || changement de vitesse
gear cutter || outil de taillage d'engrenages
gear down || démultiplication
gear down (to) || démultiplier
gear driven || entraînement à engrenages
gear efficiency || rendement de l'engrenage
gear hob • **hob** • **hobbing cutter** || fraise mère • fraise à tailler les engrenages • fraise-mère • vis fraise
gear lever || levier de vitesses
gear oil || huile pour engrenages
gear pump || pompe à engrenages
gear ratio || rapport d'engrenage • rapport de réduction
gear teeth || dent d'engrenage
gear tooth || dent
gear (to) || engrener
Geiger counter || compteur Geiger
gelling agent • **thickener** || agent gélifiant • agent épaississant
geometric distribution || loi de Pascal
geometric mean || moyenne géométrique
germanium (Ge) || germanium
ghost || parasites

ghost image • **spurious image** || image parasite • reflet
gib || lardon
gimbal • **gimbal joint** • **universal coupling** • **universal joint** || accouplement à cardan • cardan • joint de cardan
girder || poutre de métal
give way || céder le passage
glance || éclat
glancing incidence || incidence rasante
glare || lumière vive • éblouissement
glare shield || écran anti éblouissement
glare (to) • **glint (to)** || éblouir • étinceler
glary || étincelant
glass || verre
glass cutter || coupe verre
glass paper • **sandpaper** || papier de verre
glass wool || laine de verre
glaze • **varnish** || vernis
gleam || lueur • rayon de lumière
glider || planeur
glide path • **glide slope** || pente de descente
glide path indicator • **glide slope indicator** || indicateur de pente
glide (to) || planer
gliding angle || angle de plané
gliding distance || distance de plané
glimmering • **shimmering** || miroitement
glint || éclair de lumière
glitch || anomalie • petit problème
global variable || variable globale
gloom || pénombre
glory || anthélie
gloss || réflectivité
glove || gant
glow • **incandescence** || incandescence
glowingly || de façon incandescente • à l'incandescence
glueing || collage

- glue (to)** || coller
glyph || glyphe
goggles ◦ **security glasses** || lunettes de protection
gold (Au) || or
golden ratio (φ) || nombre d'or
goodness-of-fit || qualité de l'ajustement
goose-neck wrench || clef a col de cygne
go gauge || calibre "entre"
gradian || grade
grain structure || structure cristalline
gram (g) || gramme
granny knot || nœud de vache
granulation || granulation
graphical user interface || interface graphique
graphic tablet || tablette graphique
graphite || graphite
graphited grease || graisse graphitée ◦ graisse lubrifiante graphitée
grater || râpe
graunch || chariotage
gravitation || gravité
gravitational flow || écoulement gravitaire
gravity draining || vidange gravitaire
gray (Gy) || gray
grease || graisse
greased for life || graissé à vie
grease gun || pistolet graisseur ◦ pompe à graisse
grease nipple ◦ **greaser** ◦ **lubricator** || graisseur
grease (to) ◦ **lubricate (to)** || graisser ◦ huiler ◦ lubrifier
greasing || graissage
greatest common divisor (GCD) || plus grand diviseur commun (PGCD)
grey level || niveau de gris
grey-scale image || image en niveaux de gris
grid current || courant de grille
grid pattern || quadrillage
- grinder** ◦ **grinding wheel** || meule
grinder ◦ **grinding machine** ◦ **surface grinding machine** || rectifieuse
grinding || broyage ◦ meulage ◦ rectification
grinding compound ◦ **grinding paste** ◦ **lapping compound** || pâte à roder
grinding mark || coup de meule
gripper ◦ **plier** || pince
gripper head || tête de préhension
gripper mechanism || mécanisme d'accrochage
gripping || préhension
grit || grain (abrasif)
grommet || attache-câble
grommet || bague isolante ◦ œillet
groove || sillon (disque optique) ◦ trait
groove ◦ **slide** ◦ **track** || glissière
grooved pin ◦ **splined pin** || goupille cannelée
grooved pulley || poulie à gorge
gross annual salary || salaire annuel brut
gross weight || poids total en charge
ground || masse ◦ terre
ground || sol
grounding || échouage
grounding time || temps d'indisponibilité
groundwater contamination || contamination de la nappe phréatique
ground crew || équipe au sol
ground deposition || dépôt au sol
ground effect || effet de sol
ground effect vehicle || avion à effet de sol ◦ écranoplane
ground rail || rail de masse
ground speed || vitesse sol
ground state || état fondamental
groupware || logiciel de groupe
grub screw || vis sans tête
guarantee || cautionnement
guard || garde

guidelines || lignes directrices
guidelines || recommandations
guide fin || ailette fixe
guide-ring || couronne directrice
guillotine || massicot
guillotine shear || cisaille guillotine
gum || gomme
gust || rafale
gusty || en rafales
gutter || collecteur • gouttière

H

hacksaw || scie à métaux
hafnium (Hf) || hafnium
hairline crack || amorce de rupture
half hitch || nœud en demi-clef
half-journal bearing || demi-palier lisse
half knot || demi-clef
half threaded || partiellement filetée
half-time || mi-temps
half-tone image || image en demi-teinte • image tramée
Hall effect || effet Hall
halyard || drisse
hammer || marteau
hammering || martelage
hand || manœuvre (homme)
handbook || formulaire • guide
handheld wand || crayon lecteur
handle (to) || manipuler
handling || manipulation • manutention
handling equipment || engin de manutention
handling gantry || portique de manutention
handwheel • **wheel** || volant
hand brake || frein à main
hand car || draisine à bras
hand control • **hand-operated**

• **manual control** || commande manuelle
hand-held microphone || microphone à main
hand-held scanner || scanner à main
hand hole || trou de main • trou de visite
hand lever • **handle** • **lever** || levier • manche • manette • poignée
hand mill || laminoir à réglage manuel
hand-operated device || dispositif à commande manuelle
hand rail || rampe
hand screen • **hand shield** || écran à main
hand truck || diable
hand wheel || volant de manœuvre
hangar || hangar
hang glider || deltaplane
hardenability || trempabilité
hardened and tempered steel || acier trempé et recuit
hardened steel || acier trempé
hardening || durcissement • traitement de durcissement • trempe
hardening bath || bain de trempe
hardening temperature • **quenching temperature** || température de trempe
harden (to) || tremper
hardfacing || rechargement dur
hardfacing speed || vitesse de dépôt
hardness || dureté
hardness curve || courbe de dureté
hardness scale || échelle de dureté
hardness test || épreuve de dureté
hardness test || essai de dureté
hardness tester || appareil à mesurer la dureté
hardware || matériel
hard copy || tirage
hard disk • **hard disk drive** || disque dur
hard link || lien matériel

Lexique de termes techniques et scientifiques

- hard steel** || acier dur
- harmonic generator** || générateur d'harmoniques
- harness** || baudrier • harnais
- hash code** • **hash coding** || adressage dispersé • hachage
- hash code** • **hash sum** • **hash value** || condensat • empreinte • somme de hachage
- hash function** || fonction de hachage
- hash map** • **hash table** || table de hachage
- hatching** || hachure
- hatchway** || écoutille
- haulage** || halage
- haulage hooks** || crochets de traction
- hazard** || danger • risque
- hazardous** || dangereux
- hazard analysis** • **risk analysis** || analyse de risque
- header** • **page header** || en tête • tête de page
- headlamp** • **headlight** || phare • phare avant
- headsail** • **jibsail** || foc
- headstock** || poupée fixe
- head-crash** || écrasement de tête
- head down display** || affichage tête basse
- head-up display** || affichage tête haute • collimateur tête haute • viseur tête haute
- heap** || tas
- heapsort** || tri par tas
- heap overflow** || débordement de tas • dépassement de tas
- hearth** || foyet
- heat** || chaleur
- heating** || échauffement
- heating** || chauffage
- heating system** || système de chauffage
- heat accumulator** || accumulateur de chaleur
- heat balance** || bilan thermique
- heat dissipation** • **heat sink** || dissipateur de chaleur • dissipation de chaleur
- heat exchanger** || refroidisseur
- heat exchanger** || échangeur de chaleur • échangeur thermique
- heat flow** • **heat flux** || flux thermique
- heat load** || charge thermique
- heat losses** || pertes thermiques
- heat pipe** || caloduc
- heat-proof** || calorifuge
- heat-sensing** || calorimétrie
- heat shield** || bouclier thermique
- heat treatment** || traitement thermique
- heat treatment cycle** • **thermal cycle** || cycle thermique
- heat treatment steel** || acier de traitement thermique
- heavy section** || gros profilé
- heel** || talon
- heel of frog** || talon de cœur de croisement
- height** || hauteur
- helical gearing** || denture hélicoïdale
- helical spring** • **traction spring** || ressort hélicoïdal (traction)
- helipad** || hélisation
- heliport** || héliport
- helium (He)** || hélium
- helix** || hélice • spirale
- helmet** || casque • casque de protection
- hemp** || chanvre
- henry (H)** || henry
- hermetic** • **leakproof** • **proof** • **sealed** • **tight** || hermétique • étanche
- hertz (Hz)** || hertz
- Hertzian contact area** || surface de contact de Hertz
- Hertzian contact pressure** || pression de contact de Hertz
- heterogeneous material** || matériau hétérogène
- heuristic** || heuristique
- hexadecimal** || système hexadécimal
- hexagon** || hexagone

hexagon head bolt ◦ **hexagon headed bolt** || boulon à tête hexagonale
hexagon nut || écrou hexagonal
hexagon thin nut || écrou hexagonal bas
hidden time || temps masqué
highball || signal de voie libre
highest common factor (HCF) || plus grand facteur commun (PGCD)
high pressure chamber || chambre de haute pression
high-level programming language || langage de haut niveau
high lift device || hypersustentateur
high-pitch stop || butée grand pas
high-pressure line || tuyauterie de haute pression
high-pressure pump || pompe à haute pression
high pressure relief valve || valve de sûreté haute pression
high speed steel || acier rapide
high-tensile grade steel || acier haute résistance
high voltage || haute tension
hinge || charnière ◦ gond ◦ pivot
hinge bracket || charnon
hinge pin || axe de charnière
hire (to) || embaucher
hiss || sifflement
hit || accès
hitch || contretemps
hitch ◦ **knot** || nœud
hitch pin clip || épingle d'axe
hoist ◦ **pulley block** ◦ **tackle** ◦ **winch** || palan ◦ treuil
hoisting || hissage ◦ levage
hoisting eye || œil de levage
hoisting point || point de hissage
hoisting rig || chèvre de levage
hoisting winch || treuil de hissage
hoist arm || potence
hoist bar ◦ **hoist beam** ◦ **lifting bar** || palonnier de levage
hoist cable ◦ **hoisting sling** ◦ **sling** || anneau ◦ haussière ◦

élingue ◦ élingue de hissage
hoist chain || grue à chaîne
hoist eye || patte de hissage
hoist fitting || ferrure de hissage
hoist (to) || lever
holding catch || crochet de verrouillage
hold yard || faisceau d'attente
hole || trou
hole || orifice
hollow || creux
hollow section || profil creux
holmium (Ho) || holmium
hologram || hologramme
holographic || holographique
holography || holographie
home || origine
home page || page d'accueil
homogeneous || homogène
homogeneous material || matériau homogène
hone || honoir
hone (to) || roder
honing || rodage
hood || hotte
hook || crochet
Hooke's law || loi de Hooke
hook (to) || accrocher
hoop rolling mill ◦ **strip rolling mill** || laminoir à feuillards
hoop stress || contrainte circonférentielle
hopper car || wagon-trémie
hopper ore car || wagon-trémie à minerais
horizontal stabiliser^z || empennage horizontal
horn || klaxon
horn || archet
horsepower || cheval vapeur
hose ◦ **hosepipe** || durite ◦ tuyau flexible
hose armouring || armature de tuyau
hose clamp || collier de serrage
hot air balloon || montgolfière
hot blast stove ◦ **hot stove** || cowper
hot dip tinning || étamage à chaud

hot drawing || étirage à chaud
hot key || raccourci au clavier
hot leg || branche chaude
hot line || numéro d'urgence
hot plug || branchement à chaud
hot rolled || laminé à chaud
hot rolling || laminage à chaud
hot shrink-fit || ajustement à chaud
hot shutdown || arrêt à chaud
hot spot || point brûlant
hour (h) || heure
hourly rate of pay || taux horaire
hourly wage || salaire horaire
hourly worker || employé payé à l'heure
hours of duty • **hydrostatic** || heures de service • hydrostatique
house track || voie de service
housing || logement
hovercraft || aéroglisseur
hub || concentrateur
hub || moyeu
hubcap || enjoliveur
hub extractor • **wheel puller** || arrache-moyeu
hub spacer || butée de moyeu
Huffman coding || codage de Huffman
hull || coque
humidifier || humidificateur
humidity || humidité • hygrométrie
hungarian notation || notation hongroise
hydraulic energy || énergie hydraulique
hydraulic fluid || fluide hydraulique
hydram • **hydraulic ram** || bélier hydraulique • pompe bélier
hydraulic || hydraulique
hydraulic brake || frein hydraulique
hydraulic circuit || circuit hydraulique
hydraulic control • **hydraulic drive** || commande hydraulique
hydraulic diagram || schéma hydraulique

hydraulic direction control valve || valve de distribution hydraulique
hydraulic efficiency || rendement hydraulique
hydraulic locking || verrouillage hydraulique
hydraulic power-unit || centrale hydraulique • groupe générateur hydraulique
hydraulic press || presse hydraulique
hydraulic ram || vérin hydraulique
hydraulic test || épreuve hydraulique
hydraulic turbine • **water turbine** || turbine hydraulique
hydraulic valve || valve hydraulique
hydrochloric acid || acide chlorhydrique
hydrodynamic || hydrodynamique
hydrodynamic bearing || palier hydrodynamique
hydrodynamic lubrication || lubrification hydrodynamique
hydrofoil || aile d'hydroptère
hydrogen (H) || hydrogène
hydrogen bond || liaison hydrogène
hydrogen peroxide || eau oxygénée
hydrolyse^{yz} (to) || hydrolyser
hydrolysis || hydrolyse
hydrophilic || hydrophile
hydrophobic || hydrophobe
hydrospark || formage par explosion
hydrostatic lubrication || lubrification hydrostatique
hyperbolic cosine (cosh) || cosinus hyperbolique
hyperbolic cotangent (coth) || cotangente hyperbolique
hyperbolic sine (sinh) || sinus hyperbolique
hyperbolic tangent (tanh) || tangente hyperbolique
hypergol || hypergol

hyperlink || hyperlien
hyperstatic || hyperstatique
hypertext || hypertexte ◦ hyper-
textuel
hyphen (-) || trait d'union
hyphenation || coupure de mot ◦
césure
hypocycloid || hypocycloïde
hypoid gear || engrenage hypoïde
hypoid gear || roue hypoïde
hysteresis || hystérésis
hysteresis losses || pertes par hys-
térésis



ice || glace
icon || icône
icy || couvert de glace ◦ givré
identity || identité
identity element ◦ **neutral ele-
ment** || élément neutre ◦ élé-
ment unité
idle || ralenti
idled reactor || réacteur à l'arrêt
idler || poulie folle
idle gear || pignon fou ◦ pignon
libre
idle power ◦ **reactive power** ||
puissance réactive
idle pulley || poulie folle
idle running || marche à vide
idle shaft || arbre intermédiaire
igniter || allumeur
ignition || allumage
ignition misfiring ◦ **misfire** || ra-
té d'allumage
ignition switch || démarreur
illuminant || source de lumière
illuminated || allumé
illuminated light || voyant allumé
illuminate (to) || éclairer
illuminating system || dispositif
d'éclairage

illumination || éclairage
illuminative || éclairant
imagery ◦ **imaging** || imagerie
image intensifier ◦ **light inten-
sifier** || amplificateur d'image ◦
amplificateur de lumière
image processing ◦ **image
restoration** || traitement
d'images
imaginary unit (i) || unité imagi-
naire
imbalance || déséquilibre
immediate scram || arrêt immé-
diat
impact drill || perceuse à percus-
sion
impact load || à-coup
impact resistance ◦ **impact
strength** || résilience ◦ résis-
tance au choc
impact test || essai au choc
impact test || essai de résilience
impedance matching || adapta-
tion d'impédance
impeller || compresseur centrifuge
◦ roue à aubes
impeller || turbine
impeller pump || turbopompe
imperative programming || pro-
grammation impérative
implement (to) || implémenter
improvement || amélioration ◦
perfectionnement
improve (to) || améliorer
impulse response || réponse im-
pulsionnelle
inaccuracy ◦ **inaccurateness** ||
inexactitude
inaudible || inaudible
inbox || boîte de réception
inch (in) || pouce
inching ◦ **jogging** || marche par
impulsions ◦ marche par à-coups
◦ mouvement par à-coups
inch system || système en pouce ◦
système impériale
incidence indicator || indicateur
d'incidence
incircle ◦ **inscribed circle** ||

- cercle inscrit
- inclination** || inclinaison
- inclination of main axes of inertia**
|| inclinaison des axes principaux d'inertie
- incoming traffic** || trafic en approche
- incomplete root penetration**
|| manque de pénétration • manque de traversé
- inconel** || inconel
- indentation** || indentation
- indentation** || indentation
- indent style** || style d'indentation
- independent event** || événement indépendant
- independent variable** || variable indépendante
- index** || index
- index** || indice
- indexable turning tool** || outil de tournage indexable
- indicating light** || indicateur lumineux • voyant de marche
- indicator flag** || voyant magnétique • voyant mécanique
- indirect operating cost** || coût d'exploitation indirect
- indium (In)** || indium
- inductance** || inductance
- induction** || induction
- induction** || récurrence
- induction coil** || bobine d'induction
- induction field** • **induction flux** || champ inducteur
- induction hardening** || trempe par induction
- induction welding** || soudage par induction
- industrial estate** || zone industrielle
- inert** || inerte
- inertia** || inertie
- inertial frame of reference** || référentiel galiléen
- inertial platform** • **inertial unit** || centrale inertielle
- inert atmosphere** • **neutral atmosphere** || atmosphère inerte
- inference engine** || moteur d'inférence
- infinity** || infini
- inflammable** || ininflammable
- inflatable dinghy** • **inflatable life raft** || canot pneumatique
- infrared** || infrarouge
- infrasonic** || infrasonore
- infrasound** || infrason
- ingot** || lingot
- ingot mold** || lingotière
- ingot tongs** || pince à lingots
- inheritance** || héritage
- initial** || lettrine
- initial velocity** || vitesse initiale
- injective** || injective
- injective function** || fonction injective
- injector** || injecteur
- inkjet printing** || impression jet d'encre
- inland** || intérieur d'un pays
- inlet** • **intake** || admission
- inner race** || bague intérieure de roulement
- innumerable** || innombrable
- inode** || nœud d'index
- inquiry** || consultation
- insertion sort** || tri par insertion
- inside diameter** || diamètre intérieur
- inside micrometer** || micromètre d'intérieur
- insoluble** || insoluble
- inspector** || inspecteur
- instability** || instabilité
- install (to)** || installer
- instance** || instance
- instant messaging** || messagerie instantanée
- instructions set** || jeu d'instructions
- instruction statement** || instruction
- instrument** || instrument
- instrument approach** || approche aux instruments
- instrument connection** • **instrument nozzle** || piquage d'instru-

- mentation
- insulated** || isolé
- insulated return** || masse isolée
- insulating material** || isolant
- insulator** || isolateur
- insurance** || assurance
- integer (Z)** || entier relatif
- integer overflow** || dépassement d'entier
- integer overflow** || dépassement d'entier
- integral calculus** || calcul intégral
- integrate** || intégrer
- integrated circuit** ◦ **microchip** || circuit intégré
- integrated development environment** || environnement de développement
- intensifier** || amplificateur
- intensify (to)** || renforcer
- interaction** || action réciproque
- interchange track** || voie de liaison
◦ voie de raccordement
- interest** || intérêt
- interest rate** || taux d'intérêt
- interference-fit (H7-q6/z6)** || ajustage à force
- interfere (to)** || interférer
- intermediate gear** || roue intermédiaire
- intermediate heat exchanger** || échangeur intermédiaire
- intermediate rod** || bielle entretoise
- intermittent failure** || panne intermittente
- intermittent load** || charge intermittente
- intermittent motion** || mouvement intermittent
- intermittent running** || marche intermittente
- intermodal container** || conteneur
- internal angle** || angle rentrant
- internal gear** || engrenage intérieur ◦ roue intérieure
- internal stress** || contraintes internes
- internship contract** || convention
- de stage
- interpass temperature** || température entre passes
- interpolation** || interpolation
- interpreter** || interpréteur
- intervener** || intervenant
- inter cristallin corrosion test** || test de corrosion inter cristalline
- intranet** || intranet
- inventory turns** || rotation des stocks
- inverse element** || élément symétrique
- invertable** || inversible
- inverted image** ◦ **mirror image** || image renversée
- invitation to bid** || appel d'offre
- invitation to tender** || appel d'offre
- invoice** || facture
- invoicing** || facturation
- involute** || développante
- involve (to)** || élever à une puissance
- in accordance with** || conformément à
- in bulk** || en gros
- in core instrumentation** || interne de cuve
- in fits and starts** || par à-coups
- in-pile loop** || boucle en pile
- in progress** || en cours
- in use** || en service
- iodate** || iodate
- iodic** || iodique
- iodide** || iodure
- iodiform** || iodoforme
- iodination** || ioduration
- iodin^{us}** ◦ **iodine (I)** || iode
- ion** || ion
- ionization** || ionisation
- iridescence** ◦ **irisation** || irisation
- iridescent** || irisé
- iridium (Ir)** || iridium
- iron (Fe)** || fer
- iron carbide** || carbure de fer
- iron content** || teneur en fer
- iron pipe** || tuyau en fer
- iron pool** || bain de fonte

irradiance || radiance
irradiated nuclear fuel || combustible nucléaire irradié
irradiate (to) || irradier • émettre du rayonnement
irrational || irrationnel
irrational number ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) || nombre irrationnel
isolation valve || vanne d'isolement
isomerization || isomérisation
isometric projection || perspective cavalière
isosceles || isocèle
isostatic • **statically determinate** || isostatique
isostress || isocontrainte
isothermal || isothermique
isotone || isotone
italic • **italic type** || italique
item || pièce
iterative guidance || guidage par itérations
iterator || itérateur

J

jack || cric
jack || vérin
jacket || chemise extérieure
jacking || mise sur vérin
jack up (to) || mettre sur cales
jaw || mors
jaw chuck || mandrin à mâchoires
jaw clutch || embrayage à mâchoires
jaw puller || extracteur à mâchoires
jerk || secousse • à-coup
jerky motion || mouvement saccadé
jibsheet || écoute de foc
jig || gabarit
jig saw || scie sauteuse

jig template || gabarit de montage
jitter || gigue
job card • **statement of work** • **work order** || fiche de tâche
job center || agence pour l'emploi
job description • **job specification** || descriptif de poste
job interview || entretien d'embauche
job offer || offre d'emploi
job profile || profil de poste
job ticket || fiche de fonction • fiche de poste
job vacancy • **justified** || justifié • poste à pourvoir
jockey pulley || poulie de tension
joining line || tuyauterie de raccordement
joule (J) || joule
journal bearing • **plain bearing** || palier anti-friction • palier lisse • portée de roulement
joystick || manche
judder test || test de broutement
jumper || cavalier
jump leads || câbles de démarrage
just-in-time || juste-à-temps

K

karnaugh map || table de Karnaugh
keel || quille
kelvin (K) || kelvin
kerning || crénage
ketene || cétène
ketone || cétone
key || touche
key || clavette
keyboard || clavier
keynote || note de musique
keyway || clavetage
keyway || rainure de clavette
keyword || mot clé

Lexique de termes techniques et scientifiques

keyword || mot clef
key performance indicators || indicateurs clés de performance
key slot || logement de clavette
key stroke || frappe de touche
key (to) || claveter • goupiller
kick-off meeting || réunion de lancement
kilogram (kg) || kilogramme
kilometer per hour^{us} • kilometre per hour || kilomètre par heure
kinematic linkage || chaîne cinématique
kinematic viscosity || viscosité cinématique
kinetics || cinétique
kinetic friction || frottement cinétique
kingpin || pivot de bogie
knife || couteau
knife putty || couteau a mastiquer
knob || bouton (à tourner) • pommeau
knowledge base || base de connaissance
known defect standard || pièce de référence avec défauts connus
knuckle || mâchoire d'attelage
knuckle joint || joint d'articulation
knuckle pin || axe d'attelage
knurled knob • serrated roller • thumb screw || bouton moleté • molette
knurled screw || vis moletée
knurling || moletage
krypton (Kr) || krypton

L

label || étiquette
laboratory || laboratoire
labor time || heure de main d'œuvre
labour inspector || inspecteur du

travail
labyrinth seal || labyrinthe d'étanchéité
lack of bond || défaut de fusion
ladder || échelle
ladle || poche de coulée
ladle car || chariot porte-poche
lag || décalage
Lagrangian || Lagrangien
Lagrangian mechanics || équations de Lagrange
lag angle || angle de retard
laminar || laminaire
laminar flow • streamline flow || régime laminaire • écoulement laminaire
laminated shim || cale lamellaire • cale pelable
landing || atterrissage
landing distance • landing run || distance d'atterrissage
landing gear • undercarriage || train d'atterrissage
land (to) || atterrir
lanthanum (La) || lanthane
Laplace transform || transformation de Laplace • transformée de Laplace
laptop computer || ordinateur portable
lap joint || assemblage à recouvrement
lap joint || joint à recouvrement
large deflection || grand déplacement
large radius curve || courbe à grand rayon
laser printing || impression laser
lashing || aiguillette
last in first out (LIFO) || dernier arrivé premier sorti
latch pin || goupille de verrouillage
late || en retard
latent heat || chaleur latente
latent image fading || disparition de l'image latente
lattice || réseau cristallin
launcher || lanceur
launching || lancement

Lexique de termes techniques et scientifiques

- launching complex** || ensemble de lancement
- launching pad** || plate-forme de lancement
- launching rail** || tour de lancement
- launch center** || base de lancement
- launch lug** || sabot de lancement
- launch pad** || zone de lancement
- launch window** || fenêtre de lancement
- lay** || orientation des stries
- layer** || couche
- leacher** || dispositif de filtration
- leaching** || filtration • percolation
- lead (Pb)** || plomb
- leading** || interligne
- lead bath hardening • lead bath quenching** || trempe au bain de plomb • trempe au plomb
- lead-cooled** || refroidi au plomb
- lead track** || voie d'accès
- leaf spring** || ressort à lames
- leakage** || fuite
- leakage current** || courant de fuite
- leakage detection drain pipe** || tube de détection de fuites
- leakage line** || tuyauterie de fuite
- leakage test** || contrôle d'étanchéité
- leakoff line** || ligne de reprise de fuite
- leaky** || avec des fuites
- leak detection** || détection de fuites
- leaning** || appauvrissement
- lean (to)** || appauvrir
- least action principle** || principe de moindre action
- least common multiple (LCM) • lowest common multiple (LCM)** || plus petit multiple commun (PPCM)
- least energy principle** || principe de l'énergie minimale
- least squares line** || droite des moindres carrés
- least squares method** || méthode des moindres carrés
- leeway** || dérive (mouvement)
- left hand side (LHS)** || membre de gauche d'une équation
- left-hand teeth** || denture à gauche
- left hand thread** || filetage à gauche
- lemma** || lemme
- length** || longueur
- lengthening** || allongement
- lens** || lentille • objectif
- lethal dose** || dose mortelle
- lethal radiation level** || niveau mortel de radiations
- letter of application** || lettre de candidature
- letter of appointment** || lettre d'embauche
- letter of dismissal** || lettre de licenciement
- letter of engagement** || lettre d'engagement
- letter of reference** || lettre de recommandation
- letter of resignation** || lettre de démission
- letter template • lettering guide** || trace lettres
- level crossing** || passage à niveau
- level indicator • level sight • sight gauge** || indicateur de niveau • voyant de niveau
- level of proficiency • luminous** || lumineux • niveau de compétences
- level switch** || contacteur a niveau
- level track** || voie en palier
- lever arm** || bras de levier
- lexer • lexical analyzer • tokenizer** || analyseur lexicale
- lexical analysis** || analyse lexicale
- liability** || responsabilité
- library** || bibliothèque logicielle
- licence** || licence
- lifejacket** || gilet de sauvetage
- life-belt** || ceinture de sauvetage
- life-boat** || canot de sauvetage
- life buoy** || bouée de sauvetage
- life cycle cost** || coût global d'exploitation

Lexique de termes techniques et scientifiques

- life raft** || radeau de sauvetage
life support equipment ◦ **life support system** || équipement de vie
lift || portance
lifter || poussoir
lifting hook || crochet de levage
lifting lug ◦ **lug** || crampon ◦ nervure ◦ oreille ◦ oreille de levage ◦ oreille de manutention
lifting platform || plateforme de levage
lifting sling || sangle de levage
lift augmentation || hypersustentation
lift coefficient || coefficient de portance
ligature || ligature
lighter || briquet
lighthouse || phare
lighting || éclairage
lightness || clarté
lightning || foudre
lightning strike || grève sans préavis
light alloy || alliage léger
light fog || voile
light meter ◦ **photocell** || cellule photoélectrique
light pen || photostyle
light ray || rayon lumineux
light scattering || diffusion de la lumière
light struck || exposé à la lumière ◦ voilé
limit gauge || calibre de tolérance
limit load ◦ **maximum load** || charge limite
limit load factor || facteur de charge limite ◦ limite de manœuvre
limit maneuvering load factor || facteur de charge de manœuvre
linear bearing ◦ **needle roll** || patin à aiguilles
linear density || masse linéique
linear motion || mouvement linéaire
linear speed || vitesse linéaire
- liner** || paquebot
line feed (LF) || avance d'une ligne
line of code ◦ **source line of code (LOC)** || ligne de code ◦ ligne de code source
line of induction || ligne d'induction
line separator (LS) || séparateur de ligne
linishing || finition
linishing || ponçage
linked bar chart || diagramme de Gantt fléché
linked list || liste chaînée
linker || éditeur de liens
linking || édition des liens
link chain || maillon de chaîne
linotype machine || linotype
lint-free cloth ◦ **lint-free rag** ◦ **lintless rag** || chiffon non pelucheux
lin seed oil || huile de lin
lipophilic || lipophile
lipophilic emulsifier || émulsifiant lipophile
liquation || ségrégation
liquid || liquide
liquid hydrogen || hydrogène liquide
liquid oxygen || oxygène liquide
liquid penetrant testing ◦ **penetrant inspection** ◦ **penetrant testing** || contrôle par ressuage ◦ examen par ressuage
liquid state || état liquide
list || liste
listing || listage
list box || zone de liste
list comprehension || liste en compréhension
lite || portable
liter^{us} ◦ **litre (l)** || litre
lithium (Li) || lithium
little-endian || petit-boutiste
live center ◦ **rolling center** || pointe tournante
load || charge
loading capacity || capacité utile
loading pallet || palette de charge-

- ment
- load diagram** || diagramme de charge
- load factor** || coefficient de charge
◦ facteur de charge
- loan** || crédit
- loaned capital** || capital emprunté
- lobe pump** || pompe à lobes
- local** || régional
- local area network** || réseau local
- local variable** || variable locale
- locating hole** || trou de positionnement
- locating pin** || goupille de positionnement
- locating snap ring** || segment d'arrêt
- locating spigot** || téton de centrage ◦ téton de positionnement
- location groove** || rainure de positionnement
- locator key** || ergot de positionnement
- lock** || blocage
- locking cam** || came de blocage
- locking handle** || poignée de verrouillage
- locking pin** || broche de verrouillage
- lock bushing** || bague de blocage
- lock-washer** || rondelle Grower
- log** ◦ **log book** || journal de bord
- logic diagram** || logigramme
- logic programming** || programmation logique
- login** || nom d'utilisateur
- login (to)** || se connecter
- logistics costs** || coûts logistiques
- logout (to)** || se déconnecter
- log in** ◦ **log on** || connexion
- looking mirror** ◦ **rear view** ◦ **side mirror** || rétroviseur
- look for a job (to)** || chercher un travail
- Lorentz force** || force de Lorentz
- lossless compression** || compression sans pertes
- lossy compression** || compression avec pertes
- loss-of-coolant accident** || accident de perte de refroidissement
- loss of heat sink** || panne de dissipateur thermique
- lost-wax casting** || coulée à la cire perdue
- loud** ◦ **noisy** || bruyant
- loud** || fort
- loudness** || force d'un son
- loudness level** || niveau de force sonore
- loud speaker** || haut-parleur
- lower bound** || borne inférieure ◦ limite inférieure ◦ minorant
- lower case** ◦ **minuscule** || minuscule
- lower shroud** || bas hauban
- low alloy** || faiblement allié
- low carbon** || faible teneur en carbone
- low carbon steel** ◦ **mild steel** || acier doux
- low dose** || faible dose
- low earth orbit** || orbite basse
- low-level programming language** || langage de bas niveau
- low-level warning light** || voyant de baisse de niveau
- low-light lamp** || veilleuse
- low-pitch stop** || butée petit pas
- low pressure** || basse pression
- low-pressure line** || tuyauterie de basse pression
- low-pressure pump** || pompe à basse pression
- low pressure relief valve** || valve de sûreté basse pression
- low-pressure warning light** || voyant de baisse de pression
- low rate** || régime lent
- low speed** || vitesse lente
- low voltage** || basse tension
- lubricant** || lubrifiant
- lubricant compatibility** || compatibilité entre lubrifiants
- lubricating oil** || huile de graissage
◦ huile lubrifiante
- lubricating system** ◦ **oil system** || circuit de graissage

lubrication || lubrification
lubrication line || tuyauterie de graissage
lubrication pump || pompe de lubrification
lubricity ◦ **oiliness** || onctuosité
luff || guindant
luminosity || luminosité
luminous intensity || intensité lumineuse
lustrous || brillant
lutetium (Lu) || lutétium
luxmeter || luxmètre
lye || hydroxyde de sodium
lyophilisation¹² || lyophilisation

M

machinability || usinabilité
machine (to) || usiner
machining || usinage
machining accuracy || précision d'usinage
machining center || centre d'usinage
machining depth || profondeur d'usinage
machining efficiency || capacité d'usinage
machining lay || direction des traces d'usinage
Mach number || nombre de Mach
magnifiable || pouvant être agrandi
magnesium (Mg) || magnésium
magnet || aimant
magnetic base || base magnétique
magnetic bench || banc de contrôle par magnétoscopie
magnetic charges || charges magnétiques
magnetic field || champ magnétique
magnetic flow technique || ai-

mantation par passage de flux magnétique
magnetic flux || flux d'induction magnétique ◦ flux magnétique
magnetic flux leakage || fuite de flux magnétique
magnetic indicator || indicateur magnétique ◦ voyant magnétique
magnetic induction || induction magnétique
magnetic ink || encre magnétique ◦ liqueur magnétique
magnetic loss || perte magnétique
magnetic materials || matériaux magnétiques
magnetic north || nord magnétique
magnetic particle testing ◦ **magnetic testing** || magnétoscopie
magnetic permeability || perméabilité magnétique
magnetic pole || pôle magnétique
magnetic powder clutch || embrayage à poudre magnétique
magnetic remanence || rémanence magnétique
magnetic stand || support magnétique
magnetic susceptibility || susceptibilité magnétique
magnetisation¹² || aimantation
magnetisation¹² curve || courbe d'aimantation
magnetise¹² (to) || aimanter
magneto || magnéto
magnetometer ◦ **teslameter** || teslamètre
magnetomotive force || force magnétomotrice
magnification || grandissement
magnification || grossissement
magnifier ◦ **magnifying glass** || loupe
magnifying power || grandissement ◦ grossissement
magnify (to) || agrandir
mail box || boîte mail
mainframe || macroordinateur ◦

- ordinateur central
mainmast || grand mât
mainsail || grand-voile
mainsheet || écoute de grand-voile
maintainability || maintenabilité
maintenance || entretien
maintenance || réparation
maintenance contract || contrat de maintenance
maintenance-free || sans entretien
main circulation pump || pompe de circulation primaire
main line || tuyauterie primaire • tuyauterie principale
main stream || écoulement principal
main tank || cuve principale
main track || voie principale
make-to-order • **manufacture-to-order** || produit fabriqué sur demande
make-to-stock • **manufacture-to-stock** || produit fabriqué pour les stocks
malpractice • **professional misconduct** || faute professionnelle
manganese (Mn) || manganèse
manipulated variable || grandeur réglée
manpower • **workforce** || main d'œuvre
manufacturer || constructeur • fabricant
manufacturing cost • **working cost** || prix de revient
manufacturing defect || vice de fabrication
manufacturing file || dossier de fabrication
manufacturing methods || méthode d'usinage
manufacturing process || procédé
man hole || trou d'homme
man overboard || homme à la mer
map of radiation levels || carte des niveaux de radiations
margin || marge
mariner • **sailor** || marin
marine surveyor || expert maritime
maritime || maritime
market study || étude de marché
marking || marquage
marking • **scale** || graduation • échelle
marshalling yard • **railroad yard**^{us} || gare de triage
mass || masse
mass storage || mémoire de masse
mass velocity || vitesse massique
mast || mât
mast || pylône
master boot record (MBR) || zone amorce
master call light || voyant principal d'appel
master switch || contacteur général
master wheel || roue menante
mast head || tête de mât
materials || matériaux
materials ageing || vieillissement des matériaux
material balance || bilan matière
material take-off || métrés
matrix || matrice
matter || matière
maximum allowable load (MAL) || charge maximum admissible (CMU)
maximum allowable pressure || pression maximale admissible
maximum bolt diameter || diamètre de boulon maximal
maximum lift || portance maximum
maximum operating altitude || altitude maximale en exploitation
maximum operating pressure || pression maximale de service
maximum operating temperature || température maximum de service
maximum payload || charge marchande maximum
maximum-pressure valve || valve de détente

Lexique de termes techniques et scientifiques

- maximum service ceiling** || altitude maximale d'utilisation
Maxwell's equations || équations de Maxwell
mean value || valeur moyenne
measurable quantity || grandeur mesurable
measure ◦ **measurement** || mesure
measured variable || grandeur mesurée
measurement methods || méthodes de mesure
measurement standard || étalon
measuring apparatus ◦ **measuring instrument** || appareil de mesure
measuring system || système de mesure
measuring tool || outil de mesure
mechanic || mécanicien
mechanical activation || activation mécanique
mechanical efficiency || rendement mécanique
mechanical precleaning || décapage mécanique préliminaire
median || médiane
medium earth orbit || orbite moyenne
melting point || point de fusion
memory dump || cliché mémoire ◦ instantané mémoire
memory leak || fuite de mémoire
memory management || allocation de mémoire
memory segmentation || segmentation
menu || menu
mercury ◦ **quicksilver (Hg)** || mercure
mercury-in-glass contact || contact à mercure
mercury-in-glass contact || contact au mercure
merge sort || tri fusion
merge (to) || fusionner
meridian || méridien
mesh || maillage
mesh generation ◦ **meshing** || génération de maillage ◦ maillage
mesh (to) || mailler
metallisation^z || métallisation
metallurgical compatibility || compatibilité entre métaux
metallurgist || sidérurgiste
metallurgy || métallurgie
metals || métaux
metalwork || travail des métaux
metal area || aire sous métal
metal dust || poussière métallique
metal electrode || électrode métallique
metal sheet || tôle
meter per second^{us} ◦ **metre per second** || mètre par second
meter^{us} ◦ **metre (m)** || mètre
method ◦ **policy** ◦ **procedure** || marche à suivre ◦ mode opératoire ◦ méthode
method of measurement || méthode de mesure
metric gauge || voie métrique
metric system || système métrique
metrology || métrologie
micelle || micelle
microcomputer || microordinateur
microfilm || microfilm
micrometer || micromètre
microphone || microphone
microprint || micro-empreinte ◦ microphotographie
microscope || microscope
middleware || logiciel médiateur
migration || migration
mile (mi) || mille
mill || fraise
milling || fraisage
milling machine || fraiseuse
mill housing ◦ **rolling stand** || cage de laminoir
mill parings || paille de laminage
mill program || programme de laminage
mill scale || calamine
mill (to) || fraiser
mineral spirits^{us} || distillat de pé-

- trole
- mineral wool** || laine de roche
- minimum allowable temperature** || température minimum admissible
- minimum thickness** || épaisseur minimale
- minimum wall thickness** || épaisseur minimum
- mining** || exploitation minière
- minute (min)** || minute
- minute of arc** || minute d'arc
- mirage** || mirage
- mirror** || miroir
- misalignment** || défaut d'alignement • désalignement
- miscellaneous** || divers
- miscible** || miscible
- missed approach** || approche manquée
- misuse** || mauvais emploi
- miter box** || boîte à onglet
- mixing chamber** || chambre de mélange
- mixture** || mélange
- mobility allowance** || prime de mobilité
- modeling**^{us} • **modelling** || modelage
- modeling**^{us} • **modelling** || modélisation
- mode shape** || forme du mode
- modified centre distance** || entraxe modifié
- module** || module
- moiré** || moiré
- moiré pattern** || figure de moiré
- moist** || humide
- moisture** || humidité
- moisture collecting sump** || carter récupérateur de gouttelettes
- moisture dissociation** || déshydratation
- moisture measuring** || hygrométrie
- mold** || moule
- mold oil**^{us} • **mould oil** || huile de démoulage
- mole (mol)** || mole
- molecular configuration** || configuration moléculaire
- molecule** || molécule
- molten** || en fusion
- molten blob** || masse de combustible fondu
- molten core** || cœur en fusion
- molten metal** || métal liquide
- molten-salt reactor** || réacteur à sel fondu
- molybdenum (Mo)** || molybdène
- molybdenum steel** || acier au molybdène
- momentum** || quantité de mouvement
- moment of inertia** || moment d'inertie
- monitoring** || monitoring • surveillance
- monitoring indicator** || voyant de surveillance
- monitor light** • **witness light** || voyant témoin
- monitor loop** || circuit de contrôle
- monitor (to)** || contrôler • surveiller
- monkeys fist** || pomme de toulaine
- monospaced font** || police à chasse fixe
- Monte-Carlo method** || méthode de Monte-Carlo
- morphing** || morphose
- morphology** || morphologie
- morse taper** || cône morse
- motherboard** || carte-mère
- motionless** || immobile
- motion profile** || type de mouvement
- motorsailer** || voilier mixte
- motor yacht** || yacht
- mould** || moule
- moulded lining** || garniture moulée
- moulded part** || pièce moulée
- moulded roll** || rouleau moulé
- moulding** || moulage
- moulding box** || châssis de moulage
- moulding shop** || atelier de moulage

moulding tool || outillage de moulage
mould core || noyau de moule
mould skin || trace de brut • trace de moulage
mouse || souris
movement || mouvement
moving load || charge mobile
moving part || pièce mobile
muffler || silencieux
multifocal || multifocal
multigrade oil || huile multigrade
multimeter || multimètre
multiple inheritance || héritage multiple
multiple roll stand || cage multiple
multiplication || multiplication
multipurpose oil || huile à usage multiple
multitasking || multitâche
multi-processor || multi-processeur
musical scale || échelle musicale

N

nail || clou
nail claw || arrache-clou
nail punch || chasse-pointe
name-plate || plaque signalétique
naming || nommage
narrow band filtering || filtrage à bande étroite
narrow gauge || voie étroite
natural ageing • **natural aging**^{us} || vieillissement naturel
natural convection || convection naturelle
natural number (N) || entier naturel
naught || rien • zéro
nautical mile || mille marin
Navier-stokes equation || équation de Navier-stokes

navigate (to) || naviguer
navigation • **sailing** || navigation
navigator || navigateur
neap tide || morte-eau
near infrared || proche infrarouge
near ultraviolet || proche ultraviolet
neck || goulot
necking • **reduction of area** • **striction** || striction
need || besoin
needle || pointeau
needle bearing || roulement à aiguilles
needle roller and cage || cage à aiguilles
needle valve || valve à pointeau
negative feedback || contre réaction
negative pressure || dépression
neodymium (Nd) || néodyme
neon (Ne) || néon
neptunium (Np) || neptunium
network || réseau
networking || mise en réseau
net annual salary || salaire annuel net
net force || force résultante
net weight || poids net
neuronal network || réseau neuronal
neutral • **neutral point** || point mort
neutralisation^z || neutralisation
neutral flame || flamme neutre
neutral oil || huile neutre
newline || fin de ligne
newsgroup || forum
newton (N) || newton
newton metre (N m) || newton mètre
Newton's laws of motion || lois du mouvement de Newton
nibbling • **routing** || détournement • grignotage
nibbling machine || poinçonneuse
nick • **notch** || cran • encoche
nick • **notch** || entaille
nickel (Ni) || nickel

Lexique de termes techniques et scientifiques

- nickel-chromium** || nickel-chrome
nickel-plated || nickelé
nickel-plate (to) || nickeler
nickel steel || acier au nickel
night flight || vol de nuit
nil • **null** || null
nippers || tenailles
nitride || nitrure
nitride hardening || nitruration
nitriding || nitruration
nitrogen (N) || azote
node || nœud
nodular cast iron || fonte à graphite sphéroïdale
nodular iron || fonte nodulaire
noise || parasites
noise || bruit
noiseless || sans bruit
noise reducing equipment || équipement antibruit
noise spectrum || spectre sonore
nominal diameter || diamètre nominal
nominal dimension || dimension nominale
nominal size || dimension nominale
nominal value || valeur nominale
nonactinic || inactinique
nonnegative || positif ou nul
nonpositive || négatif ou nul
non-breaking space || espace insécable
non-conformance || non-conformité
non-corrosive || non-corrosif
non current liabilities || dettes à moyen et long terme
non destructive testing • **non destructive testing (NDT)** || contrôle non destructif (CND) • essai non destructif (END)
non-ferrous || non ferreux
non-halation || antihalo
non-linear || non-linéaire
non-reactive || non-réactif
non-recurring expenses || frais fixes
non-reflection coating || traitement anti-reflet • traitement anti-réfléchissant
non-relevant indication || indication non pertinente
non-removable || inamovible
non return valve || clapet anti-retour
non reversible • **non reversing** || irréversible
non skid || antidérapant
non-viscous fluid || fluide non visqueux
normalising || recuit de normalisation
normalized steel || acier normalisé
normal module || module réel
normal strain || déformation normale
normal to • **perpendicular** • **square** || perpendiculaire
nose || nez
nose-dive || piquage du nez
nose down || vol en piqué
nose-heavy || tendance à piquer
nose up • **nose-lift** || cabrage
nose-wheel || roue de nez
notch || entaille de bord d'attaque
notebook • **notepad** || bloc-notes
notice || préavis
notice of strike action || préavis de grève
notice of termination || préavis de licenciement
notified bodies (NB) || organisme notifié (ON)
noze cone || ogive
nozzle || bec • buse • embout • gicleur • injecteur • trompe • tuyère
nozzle exit cone || tuyère d'éjection
no-go gauge || calibre "n'entre pas"
no-load || à vide
no load loss || perte à vide
no load running || fonctionnement à vide
nuclear decommissioning || démantèlement
nuclear facility || installation nu-

cléaire
nuclear fuel cycle || cycle de vie du combustible nucléaire
nuclear island || îlot nucléaire
nuclear safety || sûreté nucléaire
nuclear safety commission || commission de sécurité nucléaire
number of revolutions || nombre de tours
number of teeth || nombre de dents
number of threads || nombre de filets
number plates || plaques de immatriculation
numerable || dénombrable
numerical value || valeur numérique
numeric keypad || pavé numérique
num lock || touche de verrouillage
Nusselt number (Nu) || nombre de Nusselt
nut || écrou
nylon || nylon • polyamide
Nyquist plot || diagramme de Nyquist
Nyquist stability criterion || critère de stabilité de Nyquist

O

oar || rame
object code || code objet
object-oriented language || langage à objets
object-oriented programming || programmation orientée objet • programmation par objets
obtain (to) || obtenir
obtuse angle || angle obtus
occluded || enfermé
octagon || octogone
octal || système octal
octaval || par octave

odd || impair
off || déclenché
office hours || heures de bureau
official strike || grève avec préavis
offset || déport
offset printing || impression offset
offset wrench || clef coudée
off line || hors ligne
off load characteristic || caractéristique à vide
off load test || essai à vide
ohm (Ω) || ohm
Ohm's law || loi d'Ohm
oil || huile
oiler || burette à huile
oil-based penetrant || pénétrant à base pétrolière
oil bath || bain d'huile
oil can || burette
oil change || vidange d'huile
oil cup || collecteur d'huile
oil duct || canalisation d'huile
oil filter || filtre d'huile
oil fog lubrication || lubrification par brouillard d'huile
oil gauge || jauge d'huile
oil groove || rainure d'huile
oil hardening • oil quenching || trempe à l'huile
oil hardening steel || acier pour trempe à l'huile
oil inlet • oil intake || admission d'huile
oil leakage || fuite d'huile
oil level || niveau d'huile
oil-level indicator || indicateur de niveau d'huile
oil pocket || poche à huile
oil pressure gauge || manomètre d'huile
oil separator || séparateur d'huile
oil sight || voyant de niveau d'huile
oil starvation || manque d'huile
oil sump || carter d'huile
oil temperature indicator || indicateur de température d'huile
oil tight || étanche à l'huile
oil wiper || racleur d'huile
on || enclenché

one stop shopping guichet unique	operational testing essai de tenue en service
one way process processus irréversible	operator opérateur
on board computer ordinateur de bord	operator precedence priorité des opérateurs
on compliance with en conformité avec	optical encoder encodeur optique
on-going education • oxygen mask formation permanente • masque à oxygène	optic fiber fibre optique
on-line en ligne	option options
on-load en charge	orbital station station orbitale
on load characteristic caractéristique en charge	orbiter orbiteur
on load test essai en charge	order commande
on strike (to be) être en grève	order batching commander en lot
on the go en mouvement	order lead time délai d'approvisionnement
opacity opacité	order number numéro de commande
opaque opaque	order of magnitude ordre de grandeur
open ouvrir	ordinary differential equation (ODE) équation différentielle ordinaire
open access fosse d'accès	ore minerai
open circuit • open loop boucle ouverte • circuit ouvert	ore beneficiation enrichissement du minerai
open (to) ouvrir	ore car wagon à minerai
operand opérande	organizer agenda électronique
operating conditions conditions de fonctionnement	orthochromatic orthochromatique
operating contract contrat d'exploitation	orthochromatism orthochromatisme
operating cycle cycle de fonctionnement	osmium (Os) osmium
operating instruction consigne d'exploitation • notice de fonctionnement	ounce (oz) once
operating instruction notice d'instruction	outage planning programmation des arrêts
operating instructions consignes d'utilisation	outer race bague extérieure de roulement
operating lever levier de manœuvre	outflow débordement
operating pressure pression de service	outgassing dégazage
operating prime costs coûts d'exploitation	outgaz (to) dégazer
operating system système d'exploitation	outlay dépense
operating time taux de marche	output power puissance de sortie
operation exploitation	output shaft arbre de sortie
	outside diameter diamètre extérieur
	outsourcing externalisation
	out-of-calibration hors étalon-

nage
out-of-flatness || défaut de planéité
out of order || hors d'usage
out-of-roundness || faux rond • ovalisation
overall || hors tout
overall dimension || dimension hors tout
overall dimensions || cotes d'encombrement
overall efficiency || rendement total
overall heat transfer coefficient || coefficient de transmission de chaleur
overall height || hauteur totale
overall length || longueur totale
overcount || surévaluation
overdrive || sur-multiplié
overexposure || surexposition
overflow || débordement • trop plein
overhaul || examen détaillé • révision
overhead || a la verticale de • au dessus de
overhead costs || frais généraux
overhead crane • **travelling gantry crane** || pont roulant
overhead projector || rétro-projecteur
overheated || surchauffé
overheating || surchauffe • échauffement
overheating reactor || réacteur en surchauffe
overheat warning light || voyant de surchauffe
overload || surcharge
overload warning light || voyant de surcharge
overload (to) || surcharger
overshoot landing || atterrissage trop long
overshoot (to) || atterrir trop long
overspeed || sur-vitesse
overtime • **overtime work** || heures supplémentaires

overtime pay || rémunération des heures supplémentaires
overwashing || surlavage
over damped || sur amorti
over-travel || dépassement de course
own noise || bruit propre
oxide || oxyde
oxidiser^z || comburant
oxidising^z flame || flamme oxydante
oxidizing || oxydant
oxygen (O) || oxygène
oxygen-arc cutting || oxycoupage
o ring • **toric seal** • **toroidal sealing ring** || joint torique

P

package || progiciel
package • **parcel** || colis
packaging || emballage
packing || garniture
packing list || liste de colisage
pad || patin • semelle • tampon
padding • **wadding** || matelassage • rembourrage
paddle || pagaie
paddle || spatule
paddle • **pallet** || palette
padlock || cadenas
pad (tie) || semelle de rail
paid by the hour || payé à l'heure
paid monthly || payé au mois
paid piece-work || payé à la pièce
painter || amarre
painting scheme || livrée
pairing || appairage
palladium (Pd) || palladium
palletisation^z || palettisation
palletise^z (to) || palettiser
pallet jack • **pallet truck** || transpalette
palmtop computer • **pocket**

Lexique de termes techniques et scientifiques

- computer** || ordinateur de poche
palm-operated switch || interrupteur coup-de-poing
pan || bac
panchromatic || sensible à toutes les couleurs
panchromatism || panchromatisme
pantograph || pantographe
pantograph arm || bras de pantographe
pantoscope || objectif grand angle
paperweight || presse-papier
paper clip || trombone
paper density || grammage
paper knife || coupe-papier
paper size || format de papier
paragraphe mark ◦ **paragraphe symbol** ◦ **pilcrow (¶)** || pied-de-mouche ◦ symbole paragraphe
paragraph separator (PS) || séparateur de paragraphe
parallax || parallaxe
parallelogram || parallélogramme
parallel circuit || parallèle
parameter || paramètre
parenthesis (()) || parenthèse
Pareto's law || loi de Pareto
parking orbit || orbite d'attente
parsec (pc) || parsec
parser || analyseur syntaxique
parse (to) || analyser
parsing || analyse syntaxique
partial differential equation || équation aux dérivées partielles
partial fraction expansion || décomposition en éléments simples
particle || particule
particle physics || physique des particules
particle size analysis || analyse granulométrique
parting line || plan de joint
partition || partition
partition table || table de partitionnement ◦ table des partitions
parts catalogue || catalogue des pièces
part in contact with fluid || pièce en contact avec le fluide
part number || numéro de pièce
part number || référence de pièce
part subject to pressure || pièce soumise à la pression
part-time || temps partiel
pascal (Pa) || pascal
pass || passe
passenger || passager
passenger barge || chaloupe
password || mot de passe
paste (to) || coller
pasty || pâteux
patch || correctif
patent || brevet
patent (to) || breveter
pattern matching || appariement de formes
pattern matching || filtrage par motif
pattern recognition || reconnaissance de formes
payload || charge utile
payload container || conteneur de charge utile
payment schedule || échéancier de paiement
payment currency || monnaie de paiement
payroll burden || charges salariales
peak || pic
peak load || charge de pointe
peak value || valeur crête
peak velocity || vitesse maximum
pearlite || perlite
pedal || pédale
peelable developer || révélateur pelliculaire
peeling || pelage
peel shim || cale lamellée
peel test || essai de déboutonnage
peening || martelage ◦ matage
peg ◦ **wall plug** || cheville
pellet || boulette
pelletizing || bouletage
Peltier effect || effet Peltier
penalty || pénalité
penetrant testing process line ||

- chaîne de ressuage
penetration time || durée de pénétration
percentage || pourcentage
percent sign (%) || symbole pourcentage
percussion welding || soudage par percussion
perfect elasticity || élasticité parfaite
perfect plasticity || plasticité parfaite
performance curve || courbe de performance
performance rating || rendement effectif
perigee || périgée
periodic inventory || inventaire périodique
periscope || périscope
periscopic || périscopique
peristaltic pump || pompe péristaltique ◦ pompe à galets
permanent contract ◦ **permanent employment contract** || contrat à durée indéterminée
permanent distortion ◦ **permanent set** || déformation permanente
permanent magnet || aimant permanent
permanent magnet yoke || aimant permanent en fer à cheval
permeability || perméabilité
perpetual inventory || inventaire permanent
perspective || perspective
phase || phase
phase lag || retard de phase
phase lead || avance de phase
phase margin || marge de phase
phase offset ◦ **phase shift** || décalage de phase ◦ déphasage
phase reversal || inversion de phase
phase sequence || ordre de phase ◦ sens de rotation des phases
phase sequence detector || détecteur d'ordre de phase
phosphating || phosphatation
phosphorus (P) || phosphore
phosphorus removal || déphosphoration
photobleaching || photoblanchiment
photocopy || photocopie
photography || photographie (discipline)
photograph (to) ◦ **shoot (to)** || prendre une photo
photolysis || photolyse
photometer || photomètre
photomultiplier || photomultiplicateur
photon || photon
photorecorder || enregistreur photographique
photosensitive || photosensible
physical properties || propriétés physiques
physics || physique
pH controller || régulateur de pH
pickled || décapé
pickling || décapage
pickling bath || bain de décapage
pick-up ◦ **transfer** || transfert de matière
picture || photographie (photo)
piecewise continuous || continu par morceaux
piece rate || salaire à la tâche
piercing || poinçonnage
pie menu ◦ **radial menu** || menu circulaire
pillar || montant ◦ pilier
pilot (to) || piloter
pinch roller || galet presseur
pincushion distortion || distorsion en coussinet
pin-wheel || roue à ergots
pipeline || canalisation de transport
pipette || pipette
pipe cutter || coupe tube
pipe tongs || pince à tubes
pipe wrench || clef à tubes
piping || tuyauterie
piping class || classe de tuyauterie
piping load || effort de tuyauterie

Lexique de termes techniques et scientifiques

- piping penetration** || traversée de tuyauterie
piston compressor || compresseur à pistons
piston pump || pompe à piston
pitch ◦ **timbre** || fréquence d'une note ◦ timbre
pitch || inclinaison ◦ pas ◦ tangage
pitchfork || fourche
pitch synchroniser || synchroniseur de tangage
pitch thread || pas d'une vis
pitot tube || tube de pitot
pitting || piqûres
pivot table || tableau croisé dynamique
pivot table || Tableau croisé dynamique (TCD)
pixel || pixel
place an order (to) || passer une commande
plain stamped washer ◦ **plain washer** || rondelle plate
plain text || texte brut
plane || plan
planetary gear train || train planétaire
planet gear || pignon satellite ◦ roue planétaire
plane fuselage || coque
planing || rabotage
planning || planification
plant || installation
plant || usine
plan view || vue de dessus
plasma arc welding || soudage à l'arc au plasma
plasma flame || jet de plasma
plastic || plastique
plasticity || plasticité
plastics || matières plastiques
plastic coated || plastifié
plastic deformation || déformation plastique
plastic section modulus || module de flexion plastique
plate || plaque
plate nut || écrou à pattes
plating || dépôt
- platinum (Pt)** || platine
player || lecteur
pleasure boat || bateau de plaisance
pleasure sailing || plaisance
pleating || plissage
plotter || traceur
ploughing ◦ **plowing**^{us} || labourage
plug || bouchon
plug || cheville de fixation
plug-in || module d'extension
plug weld || soudure en bouchon
plutonium (Pu) || plutonium
plywood || bois contre plaqué ◦ contre-plaqué
pogo oscillation || effet pogo
pointer || aiguille
pointer || pointeur
point and click || pointer-et-cliquer
point (unit) || point (unité)
Poisson distribution || loi de Poisson
Poisson's ratio || coefficient de Poisson
polarimeter || polarimètre
polarisable || polarisable
polarisation^z || polarisation
polarised beam || faisceau polarisé
polariser^z || polariseur
polarise^z (to) || polariser
polarising angle || angle de polarisation
polarity || polarité
polar coordinate system || coordonnées polaires
polar crane || grue polaire
polar orbit || orbite polaire
polisher || machine à polir ◦ polissoir
polishing || polissage
poloidal field || champ poloïdal
poloidal field coils || bobine de champ poloïdal
polonium (Po) || polonium
polyester || polyester
polyhedron || polyèdre
polymers || polymères
polymorphism || polymorphisme

polypropylene || polypropylène
pooling || rétention
poor contact || faux contact
porosity || porosité
porous || poreux
port || bâbord ◦ du côté gauche
portability || portabilité
portal || portail
pose time || temps de pose
positional tolerance || tolérance de position
positioning block || cale de centrage
position light || feu de position
postal car || fourgon postal
postcode ◦ **zip code**^{us} || code postal
postheating || postchauffage
postheating || recuit
postprocessing || dépouillement
potassium (K) || potassium
potential energy || énergie potentielle
potentiometer || potentiomètre
pound (lb) || livre
pound sterling sign (£) || symbole livre
powder metallurgy || métallurgie des poudres
power blackout ◦ **power cut** ◦ **power failure** ◦ **power outage** || panne de courant
power control || contrôle de puissance
power factor || facteur de puissance
power regulator || régulateur de puissance
power series expansion || développement en série entière ◦ développement limité
power steering || direction assistée
power supply || alimentation électrique
power surge || surtension
power take off || prise de force
power transmission || transmission de puissance

power truck || bogie locomoteur
Prandtl number (Pr) || nombre de Prandtl
praseodymium (Pr) || praséodyme
precharge || précharge
predictable || prévisible
preheating || préchauffage
preliminary study || étude préliminaire
preprocessing || mise en donnée
preprocessor || préprocesseur
preproduction || présérie
press || presse
pressure barrier || paroi résistant à la pression
pressure class || série de pression
pressure control valve || valve de régulation de pression
pressure decrease ◦ **pressure fall** || abaissement de pression ◦ baisse de pression
pressure delivery pump || pompe de refoulement
pressure difference || différence de pression
pressure drop || chute de pression ◦ perte de charge
pressure equipment (PE) || équipement sous pression (ESP)
pressure equipment directive (PED) || directive des équipements sous pression (DESP)
pressure gauge || indicateur de pression
pressure increase ◦ **pressure rise** || augmentation de pression ◦ élévation de pression
pressure limiter || limiteur de pression
pressure line || tuyauterie de pression
pressure loss || perte de pression
pressure part || partie sous pression
pressure pulse || à-coup de pression
pressure rating class || classe de pression
pressure reducer || réducteur de

pression
pressure-reducing valve || clapet de détente
pressure regulator || régulateur de pression
pressure relief valve || clapet de surpression ◦ soupape de surpression
pressure restrictor || réducteur de pression
pressure retaining component || composant résistant à la pression
pressure roll || cylindre presseur
pressure sensitive switch ◦ **pressure switch** || pressostat
pressure sensitivity || sensibilité à la pression
pressure stress || contraintes dues à la pression
pressure surge || coup de bélier
pressure switch || manostat
pressure vessel || cuve sous pression
pressure welding || soudage par pression
pressurised helmet || casque intégral
pressurised^{1z} water reactor || réacteur à eau pressurisé
pressuriser^{2z} || pressuriseur
prestressed concrete || béton précontraint
pretreatment || traitement préliminaire
preventive actions || actions préventives
price || prix
price escalation || révision du prix
price list || catalogue des prix
primary focus || premier foyer
primary loop || boucle primaire
primary partition || partition primaire
primary reflector || premier miroir
primary side manway || trous d'homme primaire
primer || couche d'apprêt
priming ◦ **priming of a pump** || amorçage ◦ amorçage d'une

pompe
principle of commutation || loi de commutativité
principle of distribution || loi de distributivité
principle of superposition || principe de superposition
print || tirage (d'un cliché)
printed circuit || circuit imprimé
printer || imprimante
printer tray || bac à papier d'imprimante
printhead || tête d'impression
prism || prisme
probe || sonde
procedural programming || programmation procédurale
procedure || procédure
process || processus
processing || mise en œuvre
processor || processeur
processor register || registre de processeur
process control || maîtrise du procédé
process flow || flux des procédés
process scrap || déchets de fabrication
prod || touche ◦ électrode
producing cost || coût de fabrication ◦ coût de production
production batch || lot de fabrication
production cost || frais de fabrication
production line || chaîne de fabrication
production load || charge de production
production time || durée de production
productivity gain || gain de productivité
product family || famille de produits
proficient in || compétent en
profile crowning || bombage du profil
profiling || contournage

- profit** || bénéfice
profitability study || étude de rentabilité
programmable logic controller || automate programmable
programming language || langage de programmation
programming paradigm || paradigme de programmation
progress bar || barre de progression
progress report || rapport d'avancement
prohibited zone || zone interdite
project || projet
projected focal area || foyer optique
promethium (PM) || prométhium
prompt || invite
prong || broche
proof of conformity || preuve de conformité
proof of delivery || attestation de livraison
proof test mark || marque de contrôle
propellant || ergol • propergol
propeller || hélice
propeller hub || moyeu de l'hélice
propeller pitch || pas de l'hélice
propeller shaft || arbre d'hélice
properties || propriétés
properties of materials || propriétés des matériaux
proportion • **ratio** || rapport
proportional || proportionnel
proportionality || proportionnalité
proportional limit || limite de proportionnalité
proportioning controller || régulateur proportionnel
Proprietary software • **proprietary software** || logiciel privatif • logiciel propriétaire
proprietary system || système exclusif • système propriétaire
propulsion || propulsion
pros and cons || le pour et le contre
protactinium (Pa) || protactinium
protection suit || combinaison de protection
protection system || système de protection
protective atmosphere || atmosphère protectrice
protective coating || revêtement protecteur
protective paint || peinture protectrice
prototype || prototype
protuberance || protubérance
proximity || proximité
proxy • **serverproxy** || serveur mandataire
pseudocode || pseudo-code
puddled steel || acier puddlé
pull || traction
pulley || poulie
pull distribution || distribution en flux tiré
pull system || flux tirés
pulse meter || compteur d'impulsions
pultrusion || pultrusion
pump || pompe
pump body || corps de pompe
pump cartridge || cartouche de pompe
pump flange || flasque de pompe
pump head || tête de pompe
pump rotor || rotor de pompe
pump shroud || cloche de pompe
punch || emporte-pièce • poinçon
punch || poinçon
punch || perforateur
punched card || carte perforée
punching || poinçonnage
punch (to) || perfore • poinçonner
purchase || achat
purchase contract || contrat d'approvisionnement
purchase invoice || facture fournisseur
purchase order || commande
purchase request || demande d'achat
pusher || locomotive de renfort en queue de convoi • locomotive de

renfort à la pousse
push-button ◦ **pushbutton** || bouton (à pousser) ◦ bouton-poussoir ◦ poussoir
push-fit (H7-h6) || ajustage gras
push system || flux poussés
push-to-test light || voyant lumineux de test
put into service (to) || mettre en service
pyramid || pyramide
pyrolysis || pyrolyse
pyrotechnic chain || chaîne pyrotechnique

Q

quadrilateral || quadrilatère ◦ tétragone
quadri-processor || quadri-processeur
qualification test || essai de qualification
quality || qualité
quality assurance || assurance de la qualité
quality assurance || assurance qualité
quality audit || audit qualité
quality certificate || certificat de qualité
quality control || contrôle de qualité ◦ maîtrise de la qualité
quality costs || coûts de la qualité
quality management || déploiement de la qualité
quality manual || manuel qualité
quality policy || politique qualité
quality standards || normes de qualité
quantimeter ◦ **radiation badge** || dosimètre
quarterly maintenance || entre-

tien trimestriel
quaternion || quaternion
quench ◦ **quenching** || trempe
quenching and tempering || trempe et revenu
quenching intensity || sévérité de trempe
quenching power || pouvoir de refroidissement ◦ pouvoir refroidisseur
quench annealing || recuit de trempe
quench hardening || durcissement par trempe
quench (to) || tremper
question mark (?) || point d'interrogation
queue || file
quicksort || tri rapide
quotation || devis
quotation mark || guillemet

R

raceway ◦ **track** || chemin de roulement
raceway || zone de tourbillons
rack ◦ **rack rail** || crémaillère
rack || râtelier ◦ étagère
rack type cutter || outil crémaillère
rack wrench || clef à crémaillère
radar || radar
radial backlash || jeu radial
radial engine || moteur en étoile
radial groove || strie radiale
radian (rad) || radian
radiant || rayonnant
radiant energy || énergie rayonnante
radiant flux || flux énergétique
radiated noise || bruit rayonné
radiate (to) || rayonner
radiation burns || brûlures dues aux radiations

Lexique de termes techniques et scientifiques

radiation counter compteur de radiations	hasard
radiation detection radiodétection	randomise^z (to) distribuer au hasard
radiation hazard risque de radiations	randomly au hasard
radiation-induced embrittlement friabilité provoquée par les radiations	randomness caractère aléatoire
radiation protection protection contre les radiations	random access memory mémoire vive
radiative radiatif	random error erreur aléatoire
radiator radiateur	random noise bruit aléatoire
radiator core ailette de radiateur	random sample inspection contrôle au hasard
radioactive fallout retombées radioactives	range amplitude • distance
radioactive waste déchet radioactif	range domaine
radiolysis radiolyse	range domaine de valeurs de la fonction
radio button bouton radio	range finding • telemetry télémétrie
radium (Ra) radium	rare gas gaz rare
radius rayon	ratchet cliquet
radius of giration rayon de giration	ratchet spanner clef à cliquet
radius of root filet rayon de congé	ratchet tooth dent d'arrêt
radix sort tri par base	ratchet wheel roue a cliquet • roue a rochet
radome dôme radar • radôme	ratchet wrench clef a cliquet
radon (Rn) radon	rate régime
raft radeau	rate taux
rail rail	rated altitude altitude nominale
railman cheminot	rated delivery débit calibré
railroad^{us} • railway chemin de fer	rate of climb taux de montée • vitesse ascensionnelle
railway traffic trafic ferroviaire	rate of descent taux de descente • vitesse de descente
rail gauge • track gauge gabarit d'écartement	rate of heating vitesse d'échauffement
rail gauging machine correcteur d'écartement	rate of reaction vitesse de réaction
rail joint raccord de rails	rate of taper conicité
rail section profil du rail	rate of turn taux de virage
rail web âme du rail	rating speed • working speed vitesse de régime
raise x to the power n élever x à la puissance n	rational number nombre rationnel
rake pente d'affûtage	raw material matière première
ramjet statoréacteur	raw material matière brute
ramp • track gradient rampe	ray raie • rayon
ram-air turbine aéropompe	ray tracing lancer de rayons • traçage par lancer de rayons
randomisation^z distribution au	reach (to) atteindre
	reaction réaction

- reactor internals** || internes de cuve
- reactor operation** || conduite d'un réacteur
- readout** || afficheur
- ready made** || préfabriqué
- read only memory** || mémoire morte
- read-out light panel** || tableau de voyants
- real numbers** (\mathbb{R}) || nombre réel
- real power** || puissance réelle
- real time** || temps réel
- real-time frequency analysis** || analyse de fréquence en temps réel
- reamer** || alésoir
- rearrangement** || réarrangement
- rear lamps** || feux arrières
- reboot (to)** || réamorcer
- recast (to)** || refondre
- reclaimed oil** || huile régénérée
- recognition of shapes** || reconnaissance des formes
- recondition (to)** || reconditionner
- reconstructed image** || image reconstruite
- record** || enregistrement
- record** || enregistrement
- recruitment interview** || entretien de recrutement
- rectangle** || rectangle
- rectifier** || pont de diodes • redresseur
- rectifying glass** || optique de redressement d'image
- rectify (to)** || redresser (courant)
- recursion** || récursivité
- redox process** || oxydoréduction
- redox reaction** || réaction d'oxydo-réduction
- reducer** || réducteur
- reducing bushing** • **reducing coupling** • **reducing sleeve** • **reducing socket** || manchon de réduction • raccord de réduction
- reducing flame** || flamme carburante • flamme réductrice
- reducing mill** || laminoir réducteur
- reduction** || réduction
- Reed-Solomon code** || code de Reed-Solomon
- reed switch** || interrupteur à lame souple
- reef knot** || nœud plat
- reentry system** || système de rentrée
- reference** || référence
- reference** || repère
- reference block** || éprouvette de référence
- reference centre distance** || entraxe de référence
- reference standard** || étalon de référence
- refinement** || affinage
- refining** || affinage
- reflectance** || facteur de réflexion
- reflected wave** || onde réfléchie
- reflecting** || réfléchissant
- refractively** || en réfraction
- refractiveness** || réfractivité
- refractivity** || réfraction
- refractory** || réfractaire
- refractory fire brick** || brique réfractaire
- refractory lining** || revêtement réfractaire
- refractory material** || matériau réfractaire
- refrigeration** || réfrigération
- refuelling** || rechargement
- refunding of expenses** || remboursement de frais
- refurbish (to)** || reconditionner
- regeneration** || régénération
- registered trademark** || marque déposée
- regular expression** || expression rationnelle • expression régulière
- regulation** || régulation
- regulator** || détendeur
- reinforced concrete** || béton armé
- reinforcement** || renfort
- reinforcing steel** || acier à armer
- reject** • **rubbish** • **scrap** • **waste** || déchet • rebut
- reject rate** || taux de rejet

relative error || erreur relative
relative roughness || rugosité relative
relativity || relativité
relay || relais
release || révision
release || version
release certificate || certificat d'acceptation
release the clutch (to) || débrayer
release version || version
release (a button) || lâcher (un bouton)
relevant indication || indication pertinente
reliability || fiabilité
reliable || fiable
relief groove || gorge de raccordement
relief valve || clapet de décharge
◦ détendeur ◦ soupape de décharge ◦ soupape de sécurité ◦ valve de détente ◦ vanne de décompression
relieved stud || goujon allégé
reluctance || réluctance ◦ résistance magnétique
remanent magnetisation¹² ◦ **residual magnetisation¹²** || aimantation rémanente ◦ aimantation résiduelle
remanent magnetism || magnétisme rémanent ◦ magnétisme résiduel
reminder || mémo
remote batch teleprocessing || télétraitement par lots
remote control || commande à distance ◦ télécommande
remote control || contrôle à distance
remote maintenance || maintenance à distance ◦ télémaintenance
remoulded tyre ◦ **retreaded^{us} tyre^{us}** || pneu rechapé
removal || enlèvement ◦ suppression
removal || démoulage

remover || agent d'élimination
remove cast from (to) || démouler
remove (to) || supprimer
repair || réparation
repeatability || répétabilité
repeatability of a measuring instrument || fidélité d'un instrument de mesure
repeatability of results of measurements || répétabilité des résultats de mesurage
repelling force || force répulsive
replenishment || réapprovisionnement
reply || réponse
report || compte rendu
reporting point || point de compte-rendu
repository ◦ **software repository** || dépôt ◦ référentiel
reprocessed nuclear fuel || combustible nucléaire retraité
reprocessed nuclear waste || déchets nucléaires retraités
reprocessing || retraitement du combustible nucléaire
reprocessing plant || usine de retraitement
reproducibility of measurements results || reproductibilité des résultats de mesures
request || réquisition
request || requête
rescue || sauvetage
rescue boat || bateau de sauvetage
reset ◦ **resetting** || remise à zéro
reset (to) || réinitialiser
residual load || charge résiduelle
residual magnetism || aimantation rémanente
residual stress || contrainte résiduelle
residual stresses || contraintes résiduelles ◦ tensions résiduelles
resign || démission
resign (to) || démissionner
resin || résine
resinate (to) || imprégner de résine
resistance to ageing || résistance

au vieillissement
resistance to flow || résistance à l'écoulement
resistance to tearing || résistance à la rupture par traction
resistance welding || soudage par résistance
resolution limit || limite de résolution
resolvability || pouvoir séparateur
resolvable || séparable
respirator || masque respiratoire • respirateur
response || réponse
response characteristic || caractéristique de transfert
response curve || courbe de réponse
response time || temps de réponse
restart of an idled reactor || redémarrage d'un réacteur à l'arrêt
restore (to) || restaurer
restrainer || retardateur
restricted area || zone réglementée
restriction || étranglement
restrictor ring || bague d'étanchéité
result || résultat
retailer || détaillant
retail (to) || vendre au détail
retaining ring for bores || anneau élastique pour alésage
retaining ring for shafts || anneau élastique pour arbre
reticle || réticule
retirement || retraite
retirement benefit || indemnité de départ en retraite
retire (to) || prendre sa retraite
retrograd orbit || orbite rétrograde
return pass || passe de retour
reverberant || réverbérant
reverberate (to) || réverbérer
reverberation || réverbération
reversal || inversion
reverser reverser • thrust reverser || inverseur de poussée
reverse engineering || ingénierie

inverse
reversing mill || laminoir réversible
reversing prism || prisme inverseur
revision control • version control || gestion de versions
revolution counter || compte tour
revolving field • revolving flux || champ tournant
revolving joint || joint tournant
reward system || système de rémunération • système de rétribution
Reynold's equation || équation de Reynolds
Reynold's number || nombre de Reynolds
re-entry || rentrée (dans l'atmosphère)
rhodium (Re) || rhénium
rheostatic brake || frein rhéostatique
rheostatic braking || freinage rhéostatique
rhodium (Rh) || rhodium
rhombus || losange
ribbon || nappe
ribbon cartridge || cartouche à ruban
rickety • wobbly || bancal
riddle || tamis
rigging || gréement
rigging pin || broche de réglage
rigging template || gabarit de réglage
right angle || angle droit
right hand side (RHS) || membre de droite d'une équation
right-hand teeth || denture à droite
right hand thread || filetage à droite
rigid || rigide
rigidity || rigidité
rigid coil technique || aimantation par bobine rigide
rigid coupling || accouplement rigide
rim || jante

- ring** || tore
rinsing || rinçage
ripple || ondulation
ripple formation ◦ **rippling** || formation de rides
riser || masselotte
rising tide || marée montante
risk assessment || arbitrage des risques
river || rivière
river || lézarde
river || fleuve
river barge || péniche
rivet || rivet
riveting hammer || rivoir
rivet gun || riveteuse
rivet head || tête de rivet
rivet hole || trou de rivet
road bank || accotement
robotic || robotique
rocker || culbuteur
rocker switch ◦ **toggle switch** || contacteur a bascule
rocket || fusée
rocket booster || étage d'accélération
rocket-powered aircraft || avion fusée
rod || barre
rod || bielle ◦ tringle
rod holder || porte-baguettes
roll || cylindre
roll || rouleau
rollability || coefficient de roulement
rolled ◦ **rolled iron** || laminé
rolled bars || barres laminées
rolled product || produit laminé
rolled sheet coil || bobine de tôle à chaud
rolled steel || acier laminé
roller || galet
roller || lamineur
roller || roulette
roller bearing || roulement à rouleaux
rolling || laminage
rolling ball ◦ **trackball** || boule de commande
rolling bearing || roulement
rolling direction || sens de laminage
rolling drag ◦ **rolling friction** ◦ **rolling resistance** || résistance au roulement
rolling mill || laminoir
rolling stock || matériel roulant
roll bar || arceau de sécurité
roll camber || flèche du cylindre
roll diameter || diamètre de cylindre
roll face || surface du cylindre
roll flattening || aplatissement du cylindre
roll gap || emprise
roll housing || montant de cage ◦ montant de laminoir
roll oil ◦ **rolling oil** || lubrifiant pour laminage
roll (to) || laminer
roman figure ◦ **roman number** ◦ **roman numeral** || chiffre romain
root || racine
root bending test || essai de pliage à l'envers
root bend test || essai de pliage à l'envers
root mean square value || valeur efficace
root penetration || pénétration à la racine
rope || corde
ropework || cordages
rotary || rotatif
rotary compressor || compresseur rotatif
rotary flowmeter || débitmètre à turbine
rotary screw compressor || compresseur à vis
rotary shears ◦ **rotary slitter** || cisaille circulaire
rotary table || plateau tournant
rotary vane pump || pompe à palettes
rotary-wing aircraft || aéronef à voilure tournante
rotating transfert lock || sas à

tourniquet
rotation per minute (rpm) || tour par minute
rotation speed || vitesse de rotation
rotodynamic machine ◦ **turbo-machine** || machine rotodynamique ◦ turbo-machine
rotodynamic pump || pompe rotodynamique
rough || ébauche
roughed || ébauché
roughing mill || fraise d'ébauche
roughness || rugosité
rough machined || ébauché par usinage
rough machining || ébauchage
round || autour
rounded || arrondi
round edges || coins arrondis
round (to) || arrondir
router || routeur
row || ligne d'une matrice
row || rangée
rowboat^{us} ◦ **rowing boat** || canot à rames
row (to) || ramer
royalty || redevance
rubber band || élastique
rubbing compound || pâte à polir
rubidium (Rb) || rubidium
rudder || gouvernail
rudder || gouverne de direction ◦ palonnier
rudder pedal || pédale de palonnier
ruler || règle
run || fonctionnement ◦ marche
running || fonctionnement
running costs || frais d'exploitation
running direction || sens de marche
running-fit || ajustage tournant
running test || essai en marche
runtime software || moteur d'exécution
run aground (to) || s'échouer
run down (to) || délabrer
rust || rouille
rusting || oxydation

rustless ◦ **rustproof** || inoxydable
rustless steel ◦ **stainless steel** || acier inoxydable
rusty || oxydé ◦ rouillé
rust inhibiting paint || peinture antirouille
rust protection impregnation || revêtement anti-rouille
rust (to) || rouiller
ruthenium (Ru) || ruthénium

S

saddle || traînard
saddle plate || cale de montage
safety accessory || accessoire de sécurité
safety action || action de sécurité
safety analysis || analyse de sûreté
safety belt || ceinture de sécurité
safety conditions || conditions de sécurité
safety device || dispositif de sécurité ◦ dispositif de sûreté
safety factor || coefficient de sécurité
safety margin || marge de sécurité
safety norm ◦ **safety standard** || norme de sécurité
safety stock || stock de sécurité
safety switch || interrupteur de sécurité
safety tank || cuve de sécurité
safety technical manual || dossier technique de sécurité
safety valve || soupape de sûreté ◦ valve de sécurité
safety valve nozzle || tubulure de décharge
safety violation || violation des règles de sécurité
safe mode || mode sans échec
sail || voile

Lexique de termes techniques et scientifiques

sail area || surface voile
salary band ◦ **salary bracket** || fourchette de salaires
sales manager || directeur des ventes
sale invoice || facture client
salt bath hardening ◦ **salt bath quenching** || trempe au bain de sel
salt spreader || saleuse
salt water || eau de mer
samarium (Sm) || samarium
sample || échantillon
sample frequency || fréquence de prélèvements
sampling || prise d'échantillon ◦ prélèvement ◦ prélèvement d'échantillon
sampling frequency ◦ **sampling rate** || fréquence d'échantillonnage
sampling plan || plan d'échantillonnage
sampling procedure || procédure d'échantillonnage
sandblast || jet de sable
sandblasting ◦ **sanding** || ponçage ◦ sablage
sand blast || jet de sable
sand casting || coulée au sable ◦ moulage en sable
sand-core || noyau de sable
sand dome box || sablière
sand (to) || poncer ◦ sabler
sans serif || linéale
save as (to) || enregistrer sous
save (to) || enregistrer
saw || scie
saw blade || lame de scie
scab || inclusion
scabbing ◦ **spalling** || écaillage
scaffolding || échafaudage
scalability || extensibilité
scale breaker || brise oxyde ◦ cage briseuse d'oxyde ◦ cage décalamineuse
scaling || calaminage ◦ entartrage
scandium (Sc) || scandium
scanner || numériseur ◦ scanneur

schedule || horaire
scheduled || programmé
scheduled stoppage || arrêt programmé
schedulling || ordonnancement
scheme || projet
scientific notation || notation scientifique
scintillation ◦ **twinkling** || scintillement
scissors || ciseaux
scoop || pelle à main
scope || portée
scorch || brûlure légère
scouring || décapage ◦ récurage
scour (to) || décaper
scramjet || super stato-réacteur
scrap || ferraille
scraper || grattoir
scratch ◦ **scratching** || rayure
screening ◦ **separation** ◦ **sieving** || tamisage
screenshot || capture d'écran
screen printing || sérigraphie
screen reader || revue d'écran
screw || vis
screwdriver || tournevis
screwdriver bit || embout de tournevis
screw extractor || extracteur de vis
screw locking || freinage de la visserie
screw off (to) || dévisser
screw on (to) || visser
screw pump || pompe à vis
script || scripte
scrolling || défilement
scroll bar || ascenseur ◦ barre de défilement
scuffing || égratignure
sea || mer
sealed || plombé
sealing || étanchéité
seal a leak || colmater une fuite
seal (to) || boucher ◦ obturer ◦ sceller
seamless || sans soudure
seamless pipe ◦ **weldless tube** ||

- tube sans soudure
seam welding ◦ **weld bead** ◦ **welding seam** || cordon de soudure ◦ soudage à la molette
search || recherche
search engine ◦ **web search engine** || moteur de recherche
seat || assise
seating arrangement || disposition des sièges
seat belt || ceinture
seat cover || housse de siège
sea bed || fonds marins
sea lane || couloir de navigation
sea level || niveau de la mer
secant (sec) || sécante
second (s) || seconde
secondary line || tuyauterie secondaire
secondary loop || boucle secondaire
second moment of area ◦ **second moment of inertia** || moment quadratique
second of arc || seconde d'arc
second stage || deuxième étage
section || profilé
sectionalizing || isolement
sectional area || section d'acier
section sign ◦ **section symbol (§)** || symbole paragraphe ◦ symbole section
sector || secteur
security || sécurité
sediment drain cock || robinet de décantation
Seebeck effect || effet Seebeck
seepage || suintement
segfault ◦ **segmentation fault** || erreur de segmentation
selection sort || tri par extraction ◦ tri par sélection
select all || sélectionner tout
selenium (Se) || sélénium
self-aligning bearing || roulement auto aligneur ◦ roulement auto-aligneur ◦ roulement à rotule
self-breaking lock nut || écrou inviolable autocassant
self clinching bush || écrou à sertir
self clinching stud || goujon à sertir
self cutting insert || douille autotaraudeuse
self-fluxing solder || soudure autodécapante
self-lubricating material || matériau auto lubrifiant
self-tapper || auto-taraudant
self-tapping screw || vis autotaraudeuse
self-ventilation || ventilation naturelle
selling price || prix de vente
semaphore || sémaphore
semicolon (;) || point virgule
semiconductor || semi-conducteur
semitone || demi-ton
semi-continuous mill ◦ **semi-continuous rolling mill** || laminoir semi-continu ◦ train semi-continu
send to || envoyer vers
sensitivity || sensibilité
sensitivity level || niveau de sensibilité
sensor || capteur
separation ring || anneau de séparation
sequential access || accès séquentiel
serial access || accès séquentiel
serial number || numéro de série
serial port || port série
series mounting || montage en série
serif || empattement
serious offence || faute lourde
server || serveur
service train || train d'entretien
service (to) || faire réviser
servicing tower || tour de montage
servo-controlled || commande asservie
servo-loop || circuit d'asservissement
servo loop control || boucle d'asservissement

Lexique de termes techniques et scientifiques

servo-motor || servo moteur
servo-valve || servo valve
setting ◦ **tuning** || réglable ◦ réglage ◦ tarage ◦ étalonnage
setting || paramètre
setting ring || bague de réglage
setting shim ◦ **shim** || cale d'appui ◦ cale d'épaisseur ◦ cale de réglage
settle (to) || décanter
set point || consigne
shackle || manille
shaft || arbre
shaft whirling || instabilité de l'arbre
shank cutter || fraise à queue
shape || forme ◦ profil
shaped white noise || bruit blanc pondéré
shape factor || facteur de forme
shareware || logiciel contributif ◦ partagiciel
sharing || cisailage
sharp (#) || dièse
sharpener || affiloir ◦ affûteur
sharply || avec acuité
sharpness || acuité ◦ netteté
sharp image || image nette ◦ image piquée
shaving || copeau de bois
shear || cisaille
shear || cisaillement
shearing || cisailage
shearing || cisaillement
shear blade || lame de cisaille
shear strain || déformation tangentielle
shear strength || résistance au cisaillement
shear stress || contrainte de cisaillement
shear (to) || cisailer
sheath || fourreau ◦ gaine
sheath slippage ratio ◦ **sliding coefficient of friction** || coefficient de glissement
sheave || poulie à gorge
sheepshank || nœud de jambe de chien

sheet bend || nœud d'écoute
shell || coque
Shell sort || tri de Shell
sherardizing || shéardisation
shield || bouclier ◦ tôle de protection ◦ écran de protection
shielding gas || gaz de protection
shield gutter || gouttière de protection
shift || déviation
shift register || registre à décalage
shining || brillant ◦ réfléchissant
shiny || brillant ◦ poli
ship || navire
shipbuilding || construction navale
shipwreck || naufrage
ship's log || livre de bord
shock hazard || électrocution
shock or impact test || essai au choc
shock waves || ondes de choc
shoe || frotteur
shoe ◦ **skid** || patin
shoe || sabot
shop track || voie de dépôt
shoreline || rivage côtier
shoreline effect || effet de rivage
shortlisted for a job || sélectionné pour un poste
shortlisting ◦ **switch dolly** || levier de contacteur ◦ présélection
shortlist applicants || sélectionner des candidats
short circuit || court-circuit
short cut || raccourci clavier
shot blasting || grenailage
shoulder || épaulement
shouldered stud || goujon épaulé
shovel || pelle
shrinkage || retrait
shrinkage crack || cassure de retrait ◦ crique de retrait
shroud || hauban
shuffling || manœuvre des wagons
shutdown system || système d'arrêt
shutter || obturateur
shutter (to) || obturer
shuttle || navette

Lexique de termes techniques et scientifiques

- side bending test** || essai de pliage sur le cote
- side eddy** ◦ **side vortex** || tourbillon marginal
- side effect** || effet de bord
- side view** || vue de coté
- side-view** || vue latérale
- siemens (S)** || siemens
- sieve** || tamis
- sievert (Sv)** || sievert
- sight tube** || niveau a tube
- signal post** || sémaphore
- signal sampling** || échantillonnage
- significant indication** || indication significative
- silence** || silence
- silencer** || silencieux
- silicon (Si)** || silicium
- silver (Ag)** || argent
- simple-entry bookkeeping** || comptabilité en partie simple
- sine (sin)** || sinus
- sine bar** || barre sinus
- single** || unitaire
- single-acting** || simple effet
- single acting cylinder** || vérin à simple effet
- single cut** || une taille
- single quote (')** || apostrophe
- single stage compressor** || compresseur à un étage
- singly linked list** || liste simplement chaînée
- sink** || couler
- sinking** || en train de couler
- sintered carbides** || carbures frittés
- sintered material** || matériau fritté
- sintering** || frittage
- size** || format
- skeleton** || squelette
- skeletonised image** || squelette d'image
- skeleton extraction** ◦ **skeletonising** || squelettisation
- sketch** || croquis ◦ esquisse
- sketch (to)** || esquisser
- skewness** || dissymétrie
- skew distribution** || distribution non gaussienne
- skill** || niveau ◦ qualification
- skin-friction coefficient** || coefficient de perte de charge
- skin hardening** ◦ **surface hardening** || trempe superficielle
- skin pass (to)** || relaminer superficiellement à froid
- skipper** || chef de bord
- skirt** || jupe
- sky** || ciel
- sky-line** || horizon
- slab** || brame
- slab** || dalle
- slag** || déchet métallurgique
- slag** || laitier
- slag inclusion** || inclusion de laitier
- slag wool** || laine de laitier
- slave wheel** || roue menée
- sleeper** || traverse
- sleeve** || chemise
- slide** || diapositive
- slide** || glissement
- slider** || curseur de défilement
- slide binder** || baguette à relier
- slide-fit (H7-g6)** || ajustage glissant
- slide rod** || tige coulissante
- slide switch** || contacteur a curseur
- sliding door** || porte à glissière
- sliding shaft** || arbre coulissant
- sliding sleeve** || manchon coulissant
- slip** || patinage
- slippage** || report d'un événement
- slip clutch** || embrayage à friction
- slitting saw** || fraise scie
- slot** || logement
- slotted bolt** || boulon a encoches
- slotting** || mortaisage
- slot milling cutter** || fraise à rainurer
- slow approach** || approche lente
- slow-burning** || combustion lente
- slow feed** || avance lente
- slow motion** || mouvement lent
- slow motion** || ralenti
- slug flow** || écoulement avec bouchons

small chain || chaînette
small deflection || petits déplacement
small radius curve || courbe à faible rayon
smoothing || filtrage
smoothly || sans à-coups
smoothsort || smoothsort
snag || accrocs
snaking || oscillation de lacet
snap diameter || diamètre de centrage
snippet || petit bout
snow plow || chasse-neige
snug ◦ **stub** ◦ **stud** || ergot
socket || douille
socket || connecteur logiciel
socket device || fichier socket
socket set || jeu de douilles
socket wrench || clef à tube
sodium (Na) || sodium
sodium-cooled || refroidi au sodium
software || logiciel
software portability || portabilité
soft jaws || mors doux
solarisation^{yz} || exposition au soleil ◦ solarisation
solarise^{yz} (**to**) || exposer au soleil ◦ solariser
soldering || brasage tendre ◦ soudage tendre
soldering iron || fer à souder
solenoid || électro-aimant
solenoid || solénoïde
solid geometry || géométrie dans l'espace
solid mechanics || mécanique du solide
solid rocket booster || étage d'accélération à poudre
soluble oil || huile soluble ◦ émulsion d'huile
solvable || résoluble
solvent || solvant
solvent cleaner || nettoyant à base de solvant
solvent remover || solvant d'élimination

solver || solveur
solve (to) || résoudre
sonic || sonique
sonication || traitement aux ultrasons
sonic barrier ◦ **sound barrier** ◦ **transonic barrier** || mur du son
sonic boom || bang supersonique
sonic feedback || effet Larsen
soniferous || conducteur du son
sorbent || absorbant
sorting || tri
sorting algorithm || algorithme de tri
sound || son
sounding || sondage
sounding rocket || fusée sonde
soundproof || insonore ◦ isolé au son
soundproof (to) || insonoriser
sound absorption coefficient || coefficient d'absorption sonore
sound balloon || ballon-sonde
sound box || caisse de résonance
sound card || carte son
sound emission analyser^{yz} || analyseur d'émission sonore
sound flux ◦ **sound power** || puissance sonore
sound insulation ◦ **soundproofing** || insonorisation ◦ isolation acoustique
sound intensity || intensité sonore
sound intensity meter || appareil de mesure de l'intensité acoustique
sound level meter || sonomètre
sound pressure || pression acoustique
sound pressure meter || appareil de mesure de la pression acoustique
sound source || source sonore
sound spectrograph || spectrographe sonore
sound technology || technologie acoustique
sound wave || onde sonore
source code || code source

spacer ◦ **spacing piece** || entretoise ◦ espaceur
spacer ◦ **spacing ring** || bague entretoise
spacer bushing || douille entretoise
space probe || sonde spatiale
space station || station spatiale
space technology || technologie spatiale
space vehicle || véhicule spatial
spacing wedge || cale d'écartement
spamming || arrosage
spanker || artimon
spanner wrench || clef anglaise
spare part || pièce de rechange ◦ pièce détachée
spare parts inventory || stock de pièces de rechange
spare wheel || roue de secours
sparkling || étincelant
spark erosion || érosion par étincelles
spark photography || photographie au flash
spark plug || bougie ◦ bougie d'allumage
spark-plug || bougie d'allumage
spar web || âme de longeron
special sections || profils spéciaux
specification || spécification
specific heat capacity || capacité thermique massique
specific impulse || impulsion spécifique
specimen || éprouvette
spectral || spectral
spectral analyser^{yz} ◦ **spectrum analyser**^{yz} || analyseur de spectres
spectrogram || spectrogramme
spectrograph || spectrographe
spectrographic || spectrographique
spectrometry || spectrométrie
spectrophotometer || spectrophotomètre
spectroscope || spectroscope

spectrum || spectre
spectrum analysis || analyse spectrale
speech recognition ◦ **voice recognition** || reconnaissance vocale
speech synthesizer ◦ **voice synthesis** || synthèse vocale
speed || régime (moteur)
speedboat || hors-bord
speeding up || accélération
speed-gathering distance || distance de mise en vitesse
speed increasing gear pair || engrenage multiplicateur
speed increasing ratio || rapport de multiplication
speed-indicator || indicateur de vitesse
speed-limit || vitesse maximale
speed loss || perte de vitesse
speed reducer || réducteur de vitesse
speed reducing gear pair || engrenage réducteur
speed reducing ratio || rapport de réduction
spelling mistake || faute d'orthographe
spell check || correction orthographique
spell checker || correcteur orthographique
spent fuel pool || piscine de combustible usagé ◦ piscine de désactivation ◦ piscine de refroidissement du combustible usagé
spent nuclear fuel shipping cask || conteneur de combustible usagé
spew || coulure
spherical bearing || palier sphérique
spherical coordinate system || coordonnées sphériques
spherical-head rod || bielle à rotule
spherical roller bearing || roulement à rouleaux bombés

spider || croisillon
spindle bore || alésage de broche
spindle speed || vitesse de broche
spindle taper || cône de broche
spinner || bouton fléché
spirit level ◦ **torpedo level** || niveau à bulle
splashing || barbotage
splash guard || protection anti-projections
splash guard || écran anti-projection
splice (to) || raccorder
spline || cannelure
spline || courbe
splined bushing || bague cannelée
split || fêlure
split bearings || demi-coussinets
split drawing || représentation éclatée
split nut || écrou a fendu ◦ écrou a fente
spool || bobine
spool of a valve || tiroir de valve
spot light || source de lumière ponctuelle
spot welding || soudage par points
spraying || peinture au pistolet
spraying || pulvérisation
spray nozzle || lance d'aspersion
spreader || niveleuse de rail
spreading device || dispositif d'écartement
spreadsheet ◦ **spreadsheet programme** ◦ **spreadsheet software** || tableur
spring || ressort
spring balance || dynamomètre
spring pin || goupille élastique
spring steel || acier à ressort
spring template || trace ressort
spring tides || vives eaux
spring type straight pins || goupille élastique
spring washer || rondelle élastique
sprocket || pignon (entraînement par chaînes)
spur gear || roue droite cylindrique
spur gearing || denture droite

spur rack type cutter || outil-crémaillère à denture droite
square || carré
square bracket (L) || crochet
square meter^{us} ◦ **square metre (m)** || mètre carré
square nut || écrou carré
square root || racine carrée
square (to) || élever au carré
squeak || grincement
stabiliser^{iz} || stabilisateur
stabilizer || stabilisateur
stack || pile
stacking || empilage ◦ empilement
stacking || gerbage
stack overflow || débordement de pile ◦ dépassement de pile
stack (to) || empiler
staff canteen || restaurant d'entreprise
staff committee ◦ **works committee** ◦ **works council** || comité d'entreprise ◦ comité d'établissement
stage || phase ◦ étape
stain || tache
stall ◦ **stalling** || décrochage ◦ perte de sustentation
stalling speed || vitesse de décrochage
stall angle || angle d'incidence critique
stall strip || bande de décrochage
stall-warning vane || détecteur de décrochage
stall (to) || décrocher
stamping || découpe ◦ pièce emboutie
standard || norme ◦ standard
standard deviation || écart-type
standard library || bibliothèque standard
stanley knife ◦ **utility knife^{us}** || couteau à lame extractible
staple || agrafe
starboard || côté droit ◦ tribord
starch || amidon
starkness ◦ **stiffness** || raideur
starting || mise en marche

starting torque couple de démarrage	réoscopique
start menu menu démarrer	stereoscopy stéréoscopie
static statique	stereovision stéréovision
static parasite atmosphérique	stern poupe
static balancing équilibrage statique	stick manche de pilotage
static pressure pression statique	stick shaker vibreur de manche
static typing typage statique	stiffness rigidité
station gare ◦ station	stockhouse halle de chargement
stationary shaft arbre fixe	stockyard parc à matières
status bar barre d'état	stopping distance ◦ stopping run distance d'arrêt
status indicator light ◦ status light voyant d'état	stop-motion photography prise vue par vue
status line isochrone	stop pin goupille d'arrêt
stay étau	stop pin pion de butée
steady rest lunette fixe	stop plate plaque de butée
steady state état permanent	stop ring bague d'arrêt ◦ bague de butée
steady state état stationnaire	stop screw vis de butée
steam vapeur d'eau	storage magasinage ◦ remisage ◦ stockage
steam generator générateur de vapeur	storage cost coût d'entreposage
steam lines ◦ steam pipe tuyauterie de vapeur	storage memory mémoire
steam outlet sortie de vapeur	straightness linéarité ◦ rectitude
steam outlet nozzle tubulure de sortie de vapeur	straight counterbore hole trou de lamage droit
steam room étuve	straight failure panne franche
steel acier	strained sous contraintes
steelgrade nuance d'acier	strain ageing ◦ strain aging ^{us} vieillissement mécanique
steelworks aciérie	strain gauge jauge de contrainte
steel casting moulage d'acier	strap (to) lier
steep penché	stray field champ de fuite
steep turn virage serré	strength of materials résistance des matériaux
steering bar barre de guidage	stress contrainte
steering column colonne de direction	stress concentration concentration de contrainte
steering comitte comité de pilotage	stress intensity contrainte de Tresca
steering wheel volant de direction	stress-strain curve diagramme effort-déformation ◦ diagramme tension-allongement
stem control ◦ stem-operated commande par tige	striking the arc amorçage de l'arc
stepwise reaction réaction par étapes	string chaîne de caractères
stereogram stéréogramme	stringed instrument instrument à cordes
stereograph stéréographe	
stereography stéréographie	
stereoscopic vision vision sté-	

Lexique de termes techniques et scientifiques

- stripping tool** || pince à dénuder
strip welding || soudage en cordon
stroboscopy || stroboscopie
stroke || course
stroke length || longueur de course
strong axis || axe de forte inertie
strong force || interaction forte
strong interaction || interaction forte
strong typing || typage fort
strontium (Sr) || strontium
structural design analysis || calcul de structure
structured programming || programmation structurée
structuring element || élément structurant
strut || tirant
stuck || coincé
studding || goujonnage
style sheet || gabarit
subaudible || peu audible • presque audible
subcontracting || sous-traitance
subcritical reactor || réacteur piloté par accélérateur
sublimation || sublimation
subluminous || peu lumineux
submarine || sous-marin
subroutine || fonction • routine
subscriber line || ligne d'accès
subscript || indice • indice inférieur
subsidiary || filiale
subsidiary information || explication complémentaire
subsonic || subsonique
subtractive process || synthèse soustractive
subtraction || soustraction
suction || dépression
suction || aspiration
sudden failure || panne subite
sulfate^{us} • sulphate || sulfate
sulfur^{us} • sulphur (S) || soufre
sulphonitriding || sulfonituration
sulphuric acid || acide sulfurique
sulphurised^{lz} oil || huile sulfurée
sump drain tube || tube de drainage du carter
sump plug || bouchon de vidange
sunlight || lumière solaire
sun gear || roue solaire
supercharger || turbo compresseur
supercomputing || calcul intensif
superconducting coil || bobine supraconductrice
supercooling || surfusion
superscript || exposant • indice supérieur
supersede || annule et remplace
supersonic || supersonique
supervisor || chef d'atelier
supervisory committee || conseil de surveillance
supervisor password || mot de passe administrateur
supplementary angle || angle supplémentaire
supplier || fournisseur
supply catalogue || catalogue d'approvisionnement
support || support
support foot || console de supportage
support plate || plaque de supportage
support skirt || jupe d'assise
surface || surface
surface adhesion || tenue de route
surface finish • surface texture || finition de surface • état de surface
surface hardness || dureté de surface
surface plate || marbre
surface roughness || rugosité de surface
surface tension || tension superficielle
surface treatment || traitement de surface • traitement superficiel
surfacing || rechargement
surfactant || agent tensio-actif
surge line || ligne d'expansion • tuyauterie d'expansion
surge nozzle || tubulure d'expansion

surge tank || réservoir d'expansion
suspension rod || bielle de suspension
swap || permutation
swarf || copeau long
sway brace || ferrure de reprise d'efforts ◦ élingue de stabilisation
sweep angle || angle de flèche
swell || houle
swept wing || ailes en flèche
swirls || vortex de surface
switchboard || tableau de distribution
switching || bifurcation ◦ changement de voie
switching ◦ **switchover** || commutation
switching track || voie de manœuvre
switch lock || verrou de blocage
switch point || aiguille (aiguillage) ◦ pointe d'aiguille
switch rail || rail mobile
switch rod || tringle de manœuvre
switch stand || levier d'aiguillage
switch throw || course des lames
switch tower || cabine à signaux ◦ poste d'aiguillage
swivelling nozzle || tuyère orientable
symbolic link || lien symbolique
symlink || lien symbolique
symmetrical || symétrique
synchronization || synchronisation
syneresis of grease || suintement d'huile
syntax highlighting || coloration syntaxique
system of measurement ◦ **system of units** || système d'unités

T

tab || onglet

tab || languette ◦ patte ◦ taquet
tabbing || étiquetage
tabulation || tabulation
tab-separated values (TSV) || valeurs séparées par des tabulations
tack ◦ **tack welding** || pointage ◦ soudure de pointage
tackling || démultiplication par poulies
tack welder || pointeur
tag || balise
tag || étiquette
tail || queue
tailstock || poupée mobile
tailstock chuck || mandrin de poupée mobile
tailstock screw || filetage de poupée mobile
tailstock taper || cône poupée mobile
tail bumper || atterrisseur auxiliaire de queue
tail-heavy || tendance à cabrer
tail light || feu arrière
tail-piece || empennage
tail wheel || roulette de queue
tail-wind || vent arrière
take-off || décollage
take-off distance || distance de décollage
taking ◦ **viewing** || prise de vue
takt time || rythme de la demande ◦ temps de cadencement
tallow || suif
tandem mill || train de cages en tandem ◦ train tandem
tangent || tangente
tangent (tan) || tan
tangential field || champ tangentiel
tank || citerne ◦ réservoir
tanker || pétrolier
tank car || wagon-citerne
tantalum (Ta) || tantale
tap || taraud
taper || cône
tapered roller || rouleau conique
tapered roller bearing || roulement à rouleaux coniques

Lexique de termes techniques et scientifiques

- taper pin** || goupille conique
tape measure || mètre à ruban
tapped hole || trou taraudé
tapping || taraudage
tapping chuck || mandrin de taraudage
tap hole || trou de coulée
target || but • objectif
tarmac || aire d'embarquement • aire de manœuvre
tarnish || ternissure
task || tâche
task force || groupe opérationnel
taxiway || voie de circulation au sol
Taylor expansion || développement limité
teamwork || travail d'équipe
team spirit || esprit d'équipe
tear || accroc • déchirure
tear resistance || résistance à la déchirure
technetium (Tc) || technétium
technical description || note technique
technical specification || spécification technique du besoin
technological gap || retard technologique
technology transfert || transfert de technologie
tee-bend test || essai de pliage en T
tee joint || assemblage en T • joint en T
teleprocessing || télétraitement
tellurium (Te) || tellure
telomerization || télomérisation
temperature || température
temperature indicator || indicateur de température
tempered steel || acier revenu
template || calibre de forme • gabarit • modèle de forme
template || modèle • patron
temporary || temporaire
temporary memory || mémoire intermédiaire
temporary worker || intérimaire
tender || offre • offre de prix
tensile strain || allongement en traction
tensile strength || résistance à la traction
tensile test || essai de rupture
tensile test || essai de traction
tensile test piece || éprouvette de traction
tensioner || tendeur
terbium (Tb) || terbium
terminal || terminal
termination || résiliation
termination || terminaison
terms of payment || termes de paiement
terrestrial magnetism || magnétisme terrestre
tesla (T) || tesla
test panel || pièce de référence
test pressure || pression d'épreuve
test procedure || procédure de test
test report || rapport d'essai
test rig || banc d'essai
test schedule || programme d'essai
test tube || tube à essai • éprouvette
text box || champ de saisie • zone de texte
thallium (Tl) || thallium
theme || thème
theory of elasticity || théorie de l'élasticité
theory of plasticity || théorie de la plasticité
thermal barrier || barrière thermique • mur de la chaleur
thermal boundary layer || couche limite thermique
thermal conductivity || conductivité thermique
thermal expansion || dilatation thermique
thermal grease || pâte thermique
thermal insulation || calorifugeage
thermal insulation • thermal lining || isolation thermique • protection thermique

Lexique de termes techniques et scientifiques

- thermal screen** || écran thermique
thermal shock || choc thermique
thermal sleeve || manchon thermique
thermal switch || bilame
thermal wear || usure par échauffement
thermocouple || thermocouple
thermodynamics || thermodynamique
thermoelectric cooling || refroidissement thermoélectrique
thermolysis || thermolyse
thermomagnetism || thermomagnétisme
thermostat || thermostat
Thévenin's theorem || théorème de Thévenin
thickening || épaissement
thickness || épaisseur
thickness gauge || calibre d'épaisseur
thick line || trait fort
thick oil || huile épaisse
thimble || chaussette (boite à gant)
thinning || amincissement
thin line || trait fin
thin oil || huile fluide
thorium (Th) || thorium
thread || fil (d'exécution)
thread || fil (d'une discussion)
thread || filet • filetage
threaded pipe || tube fileté
thread bar || conducteur central
thread-locking fluid || frein-filet
three axis || trois axes
threshold || seuil
thresholding || seuillage
threshold (to) || seuiller
throbber || indicateur d'activité
throttle || manette de commande • manette des gaz • régulateur
throttle valve || robinet de débit
throttle valve || volet de carburateur
through hardening || trempe à cœur
thrust || poussée • traction de l'hélice
thrust bearing || palier à butée
thrust cut off || arrêt de poussée
thrust lever || manette de puissance
thrust misalignment || désalignement de la poussée
thrust needle roller bearing || butée à aiguilles
thrust roller bearing || roulement de butée
thrust-washer || butée
thulium (Tm) || thulium
thumb nut || écrou papillon
tide || marée
tide table || calendrier des marées
tightening || serrage
tightening torque || couple de serrage
tightness || étanchéité
tightness (of a belt) || tension (d'une courroie)
tight fit || monté serré
tilde || tilde
tilde (~) || tilde
time || temps
time constant || constante de temps
time domain || domaine temporel
time exposure || pause
time sharing || temps partagé
time-to-product || délai de production du produit fini
time zone || fuseau horaire
timing chain || chaîne de synchronisation
tin (Sn) || étain
tinned || étamé
tinning || étamage
tinplate || fer-blanc
tip of the day || astuce du jour
tire^{us} • tyre || pneu • pneumatique
titanium (Ti) || titane
titanium nitride || nitrure de titane
titanium steel || acier au titane
title block || cartouche
toe radius || rayon de l'arrondi
toggle switch || interrupteur à bascule
tonne (t) || tonne

- tool** || outil
toolbar || barre d'outils
toolbox || boîte à outils
toolholder || porte-outil
toolmaker || outilleur
tooltip || bulle d'aide
tool bar || barre d'outils
tool grinder || affûteuse
tool handle || manche d'outil
tool steel || acier à outil
tooth belt || courroie crantée
toroidal field || champ toroïdal
toroidal field coils || bobine de champ toroïdal
torque || couple
torque limiter || limiteur de couple
torque screwdriver || tournevis dynamométrique
torque tester || appareil de mesure de couple
torque wrench || clé dynamométrique
torque wrench || clef dynamométrique
torsion || torsion
torsional constant || moment d'inertie de torsion
torsional moment || moment de torsion
torsion bar || barre de torsion
torsion spring || ressort de torsion
total maintenance cost || coût total de l'entretien
total operating cost || coût d'exploitation
touch-and-go || touché au sol et remise des gaz • touché au sol suivi de remise des gaz
touch down || impact • touché au sol
touch screen || écran tactile
toughness || ténacité
towing || remorquage
towing bar || barre de remorquage
tow-line || câble de remorquage
tow (to) || haler • remorquer
toxic cloud || nuage toxique
traceability || traçabilité
tracing paper || papier-calque
track || voie
trackage || réseau ferroviaire • voie ferrée
trackwork || pose des rails
track inspection car || voiture d'inspection de la voie
track motor car || draineuse
track removal || déferrier
track section || élément de voie
track spacing || entrevoie
tractive effort || effort au crochet • effort de traction
trade-union || syndicat
trade-unionist || syndicaliste
traffic direction || sens de circulation
trainee || stagiaire
training course || formation
training period || stage
transcendental number || nombre transcendant
transfert of ownership • **transfert of title** || transfert de propriété
transfer curve || courbe de transfert
transfer function || fonction de transfert
transfer orbit || orbite de transfert
transfer point || gare de correspondance
transfer table || pont roulant
transformer || transformateur
transient || transitoire
transition flow regime || écoulement en régime de transition
transit indicator || voyant de manœuvre
translating cowl || capot coulissant
transmission losses || pertes par transmission
transmission of sound || propagation du son
transmission oil || huile pour transmission hydraulique
transmission ratio || rapport de transmission
transmission shaft || arbre de

- transmission
transmission speed || vitesse de transmission
transmittance || facteur de transmission
transom || traverse
transonic || transsonique
transparency || transparence
transparent || transparent
transverse base pitch || pas de base apparent
transverse magnetisation || aimantation transversale
transverse module || module apparent
transverse pitch || pas apparent
transverse pressure angle || angle de pression apparent
trapezoid || trapèze
trapezoidal || trapézoïdal
trapping || capture • piégeage
travel limit hammer || butoir de fin de course
travel stop || butée de fin de course
trawler || chalutier
tray || plateau
tread of a tyre • **tyre foot print** || empreinte de pneu • sculpture de pneu
treated || traité
treatment || traitement
tree || arbre
tree-view || arborescence • vue arborescente
trestle || tréteau
trial run || période d'essai
triangle || triangle • trigone
tribology || tribologie
trick || astuce
trigger || détente • gâchette
triggering current || courant d'amorçage
trigonometric functions || fonction trigonométrique
trimable horizontal stabiliser || plan horizontal réglable
trim indicator || indicateur de compensateur
trim (to) || équilibrer
triple point || point triple
tri-processor || tri-processeur
trolley || tramway
trolley wire || fil aérien
trouble || difficulté
trouble || incident
truck || bogie
true north || nord géographique
true root mean square || valeur efficace réelle • valeur efficace vraie
truncated || tronqué
truncate (to) || tronquer
truncation || troncature
trunnion || tourillon
tube bundle shroud • **tube wrapper** || enveloppe de faisceau
tube rolling mill || laminoir à tubes
tube sheet || plaque de répartition
tube support plate || plaque d'entretoise
tubing || tuyauterie (réseau)
tug || remorqueur
tunable || accordable
tunable bandpass filter || filtre accordable
tundish spout || entonnoir de coulée
tune || accord (fréquence)
tuned circuit || circuit accordé
tune in (to) || régler sur une fréquence
tune (to) || accorder • régler
tungsten (W) || tungstène
tungsten carbide || carbure de tungstène
turbine || turbine
turbine blade || aube de turbine • pale de turbine
turbocharger || turbocompresseur
turbo-generator || turbo-générateur
turbulence || turbulence
turbulent flow || écoulement turbulent
turnaround time || temps de roulement
turning || tournage
turning || copeau

turning tool || outil de tournage
turnout || aiguillage
turnout track || voie déviée
turntable || pont tournant
turpentine || essence de térébenthine
turret || tourelle
tweeter || haut-parleur (aiguë)
twin-engine || bimoteur
twist grip || poignée tournante
two axis || deux axes
two-high mill || stand duo
two-high reversing mill || laminoir duo réversible
two-high roughing mill || duo dégrossisseur
two-lipped cam || came double
two-phase || biphasé
two-phase flow || écoulement diphasique
two stage compressor || compresseur à deux étages
two-stroke engine || moteur deux-temps
two-way switch || va-et-vient
typesetting || composition
typewriter || machine à écrire
type conversion || conversion de types
type conversion || Conversion de type
type inference || inférence de types
type of equipment || type d'équipement
type safety || sûreté du typage
typing error || faute de frappe
typography || typographie
tyre bead || jante de pneu • talon de pneu
tyre lever || démonte-pneu
tyre tread || bande de roulement

U

ultimate load factor || facteur de charge extrême
ultimate strength || limite de rupture
ultimate stress || effort de rupture
ultrasonic • **ultrasound** || ultrason • ultrasonore • à ultrasons
ultrasonic cleaner || nettoyeur à ultrasons
ultrasonic inspection || contrôle par ultrasons
ultrasonic testing || essais aux ultrasons
ultraviolet || ultraviolet
unaided eye || œil nu
unbundling || dégroupage
uncertainty || incertitude
uncertainty of measurement || incertitude de mesure
uncontrolled rod withdrawal || extraction brutale des barres de pilotage
uncountable || indénombrable
uncoupling || dételage
undamped || non amorti
underdamped || sous amorti
underexpose (to) || sous-exposer
underexposure || sous-exposition
underflow || sous-passement
underpaid || sous payé
underscore (_) || soulignement • tiret bas
undershoot landing || atterrissage trop court
unemployed || sans emploi
unequal angle || cornière à ailes inégales
unexposed || non exposé
uniformly accelerated velocity || vitesse uniformément accélérée
uniformly retarded velocity || vitesse uniformément retardée
uniform load || charge uniforme
uniform resource locator • **uni-**

versal resource locator (URL) || adresse universelle
uniform velocity || vitesse uniforme
uninstall (to) || désinstaller
unit || unité
unit load || charge unitaire
unit of energy || unité d'énergie
unit of force || unité de force
unit of heat || unité de chaleur
unit of measure ◦ **unit of measurement** || unité de mesure
unit of power || unité de puissance
unit of pressure || unité de pression
unit of quantity || unité de quantité
unit of resistance || unité de résistance
unit of time || unité de temps
unit of velocity || unité de vitesse
unit of work || unité de travail
unit vector || vecteur unitaire
universal mill || train universel
UNIX || UNIX
UNIX shell || shell UNIX
unjam (to) || débloquer ◦ décoin-
cer
unjam (to) || dégripper
unloaded || déchargé
unlocked || débloqué
unpriming (pump) || désamorçage
(pompe)
unsinkability || insubmersibilité
unsinkable || insubmersible
unstable || instable
upgrade || mise à niveau ◦ évolu-
tion d'un système
uploading || téléchargement (en-
voi)
upload (to) || télécharger (envoi)
upper bound || borne supérieure ◦
limite supérieure ◦ majorant
upward || vers le haut
upwind || contre le vent ◦ face au
vent
uranium (U) || uranium
useful load || charge utile
user || utilisateur

utilisation factor || facteur d'utili-
sation

V

vacuum || vide
vacuum filtration flask || buchner
vacuum plating || dépôt sous vide
vacuum pump || pompe à vide
valence || valence
validation || validation
value || valeur
valve || robinet ◦ vanne
valve body || corps de valve
valve setting || tarage d'une valve
vanadium (V) || vanadium
vanadium nitride || nitrure de va-
nadium
vanadium steel || acier au vana-
dium
vane || déflecteur de volet
vaporisation^z || vaporisation
vaporization || vaporisation
vapor^{us} ◦ vapour || vapeur (gaz)
variable || variable
variable charge ◦ **variable cost**
|| charge variable
variable speed transmission ||
variateur de vitesse
variation || déclinaison
variation of temperature || écart
de température
vector || vecteur
vectored thrust || poussée vecto-
rielle
vent || bouche d'aération
venting || purge
vent lines || conduits de ventilation
vent nozzle || tubulure d'évent
vergence || vergence
vernier caliper || pied à coulisse à
vernier
vertex || sommet
vertical stabiliser^z || derive (sur-

Lexique de termes techniques et scientifiques

face verticale empennage) • empennage vertical • plan (fixe) vertical

vessel || vaisseau
vessel || récipient
vibrancy || résonance
vibration mode || mode vibratoire
vibratory || vibratoire
vice || étau
Vickers hardness || dureté Vickers
viewer || visionneur
viewing angle || angle de prise de vue
view-taking rate || vitesse de prise de vues
vignetting || vignettage
virtual machine || machine virtuelle
virtual machine (VM) || machine virtuelle
virtual memory || mémoire virtuelle
virtual memory || mémoire virtuelle
viscosimeter || viscosimètre
viscosity index || indice de viscosité
viscous || visqueux
viscous fluid || fluide visqueux
viscous friction || frottement visqueux
visual adaptation || adaptation visuelle
visual inspection || contrôle visuel
voice || vocal • voix
voice frequency || fréquence vocale
voice transmission || phonie
void || vide
volt || volt
volt (V) || volt
voltage || tension • tension électrique
voltage regulator || régulateur de tension
voltmeter || voltmètre
volt-ampere (VA) || volt-ampère
volt per meter || volt par mètre
volumetric flask || fiole jaugée

volute spring || ressort volute
vortex formation || formation de tourbillons
voxel || voxel
v-belt || courroie trapézoïdale

W

wake noise || bruit de sillage
wallpaper || fond d'écran
wall thickness || épaisseur de paroi
warehouse || entrepôt
warehouse (to) || entreposer
warehousing || entreposage
warning light || témoin lumineux d'alerte • voyant lumineux d'alerte
warning triangle || triangle d'avertissement
warping || gauchissement
warping constant || moment d'inertie de gauchissement
warranty || garantie
warship || vaisseau de combat
washability || facilité d'élimination • lavabilité
washer || rondelle
waste management || gestion des déchets
waterproof || imperméable
water-based penetrant || pénétrant à base aqueuse
water-bath || bain-marie
water condensation || condensation d'eau
water cooled || refroidi à l'eau
water cooling || refroidissement à l'eau
water hammering || coup de bélier
water hardening • **water quenching** || trempe à l'eau
water injection || injection d'eau
water-jet || jet d'eau
water pipe || durit

Lexique de termes techniques et scientifiques

water pressure pression d'eau	◦ robot d'indexation
water pump pompe à eau	web site site
water separator extracteur d'eau	web thickness épaisseur de l'âme
water tank réservoir à eau	wedge cale
water tight étanche à l'eau	wedge formation formation d'arête rapportée
water wash lavage à l'eau	weighing pesage
watt (W) watt	weight masselotte
wave onde	weight poids
wave lame ◦ vague	weighted pondéré
waveband bande de longueurs d'ondes	weighting pondération
wavelength longueur d'onde	weight per meter masse linéaire par mètre
way glissière	weld soudure
waypoint point de route	weldability soudabilité
weak faible	weldable soudable
weak axis axe de faible inertie	welded mesh treillis soudé
weak interaction interaction faible	welded rail rail soudé
weak-link rod bielle fusible	welder certification qualification soudeur
weak typing typage faible	welding soudage
wear usure	welding bars barres à souder
wearing usure	welding book cahier de soudage
wear blocks cales d'usure	welding electrodes électrodes de soudure
wear groove rayure d'usure	welding generator génératrice de soudage
wear leveling^{us} ◦ wear levelling égalisation de l'usure	welding glove gant (de soudeur)
wear rate taux d'usure	welding goggles lunettes de soudeur
wear resistance résistance à l'usure	welding machine machine à souder
wear resistant anti-usure	welding machine poste de soudage
wear resistant résistant à l'usure	welding spot point de soudure
weather report renseignements météo	welding test essai de soudabilité
weather-resisting inaltérable	welding wire fil à souder
weave room salle de tissage	weld crack crique ◦ fissure
weave (to) tisser	weld pool bain de fusion
weaving loom ◦ weaving machine ◦ weaving mill métier à tisser	well-paid bien payé
web âme	westwards vers l'ouest
webcasting netcasting diffusion sur internet	wettability mouillabilité
weber (Wb) weber	Wheatstone bridge pont de Wheatstone
webmaster administrateur de site	wheel roue
webpage page internet	wheelbarrow brouette
webring anneau de site	wheelbase empattement
web crawler robot d'exploration	wheel alignment parallélisme

wheel balancing || équilibrage des roues
wheel blocking ◦ **wheel lock** || blocage des roues
wheel grinder || touret à meuler
wheel nave || moyeu
whetstone || pierre à aiguiser
whirlpool || tourbillon (vidage)
whistle || sifflet
white heat || incandescence
white noise || bruit blanc
wide || large
wide-band || large gamme de fréquences
wide band filtering || filtrage à bande large
widget || composant d'interface graphique
width || largeur
width of section || largeur du profilé
willing to travel || accepter les déplacements ◦ être mobile
winch || cabestan
winding || bobinage ◦ enroulement
window || fenêtre
windowing || fenêtrage
windowing system || système de fenêtrage
window manager || gestionnaire de fenêtres
windscreen ◦ **windshield**^{us} || pare-brise
windscreen wiper ◦ **windshield wiper** ◦ **wiper** || essuie-glace
windsock || manche à air
wind shear || cisaillement de vent
wind-tunnel || soufflerie
wing || aile ◦ plan
winglet || ailette marginale
wing chord || corde d'un profil d'aile
wing-flap || volet hypersustentateur
wing load || charge alaire
wing nut || papillon ◦ écrou à oreilles
wing-tip vortex || tourbillon de bout d'aile

wiper || racleur
wiper blade shoe || sabot de balai d'essuie-glace
wire || fil
wire-brush || brosse métallique
wire drawing || tréfilage
wire drawing plant || tréfilerie
wire-edge || morfil
wire mesh || treillis
wiring || câblage électrique
wobble pump || pompe à barillet
wolfram || tungstène
wood || bois
woofer || haut-parleur (graves)
word processing ◦ **word processor** || traitement de texte
worked time || temps travaillé
worker || ouvrier
workflow || processus de travail
working committee || groupe de travail
working lamp || lampe de travail (éclairage)
working load || charge normal
working pressure || pression de service
working pressure angle || angle de pression de fonctionnement
working transverse pressure angle || angle de pression apparent de fonctionnement
workshop || atelier
work bench || établi
work breakdown structure || organigramme des tâches
work-in-process || en-cours de fabrication
work item || opération élémentaire
work load || charge de travail
work roll || cylindre de cintrage ◦ cylindre de travail
work-to-rule strike || grève du zèle
work unit || unité d'œuvre
worm ◦ **worm gear** || vis sans fin
worm-screw thread || filet trapézoïdal profond
worn || usagé ◦ usé
worn out || complètement usé

Lexique de termes techniques et scientifiques

wrapping || spire
wrapping paper || papier d'emballage
wreck || épave
wrench || clé
wrench set || jeu de clefs
write protection || protection en écriture
wrought || corroyés
wrought iron || fer forgé

X

xenon (Xe) || xénon
x-axis || axe x
x-rayed || testé aux rayons x
x-rays testing || examen aux rayons x
x-ray examination ◦ **x-ray inspection** || contrôle radiographique
x-zero gear || roue sans déport

Y

yard (yd) || yard
yaw || lacet
year of built || année de fabrication
yield || rendement

yielding || affaissement ◦ fléchissement
yield point ◦ **yield strength** || limite élastique
yield stress || effort d'allongement permanent
yield (to) || céder
yoke || chape ◦ étrier
Young modulus ◦ **modulus of elasticity** || module d'élasticité
ytterbium (Yb) || ytterbium
yttrium (Y) || yttrium
y axis || ordonnée
y-axis || axe y
y-intercept || ordonnée à l'origine

Z

zero || zéro
zero adjustment ◦ **zero setting** || remise à zéro ◦ réglage à zéro
zero error (of a measuring instrument) || erreur à zéro (d'un instrument de mesure)
zero level || niveau zéro
zinc (Zn) || zinc
zinc coating || couche de zinc ◦ zingage
zirconium (Zr) || zirconium
zoom || zoom
zoom lens || lentille à focale variable
Z-transform || transformée en Z

Français vers Anglais

A

abaissement de pression ◦
baisse de pression || pressure decrease ◦ pressure fall
abandonner || cancel (to)
abaque || chart
aberration || aberration
aberration chromatique || chromatic aberration
aberration lumineuse || coma
abrasif || abrasive
abrasion || abrasion
abscisse || abscissa
absolu || absolute
absorbant || sorbent
absorbeur d'humidité || desiccant
accastillage || deck equipment
accélération || acceleration
accélération || acceleration
accélération || speeding up
accentuation || emphasis
accent circonflexe (^) || caret ◦ circumflex accent
acceptable || acceptable
acceptation || acceptance
accepter les déplacements ◦
être mobile || willing to travel
accès || hit
accessoire || accessory ◦ attachment
accessoire de sécurité || safety accessory
accès direct || direct access random access ◦ random access
accès séquentiel || sequential access
accès séquentiel || serial access
accident de criticité || criticality accident
accident de dépressurisation || depressurisation^z accident
accident de dislocation du cœur || core disruptive accident
accident de perte de refroidissement || loss-of-coolant accident

accident de référence || design basis accident
acolade ({}) || curly bracket
accordable || tunable
accorder ◦ **régler** || tune (to)
accord de principe || agreement in principle
accord (fréquence) || tune
accotement || road bank
accouplement || coupling
accouplement à brides ◦ **accouplement à plateaux** || flange coupling
accouplement à cardan ◦ **cardan** ◦ **joint de cardan** || gimbal ◦ gimbal joint ◦ universal coupling ◦ universal joint
accouplement à crabot ◦ **accouplement à griffe** || dog-coupling
accouplement à manchon || box coupling ◦ muff coupling ◦ sleeve coupling
accouplement direct || direct coupling
accouplement élastique || elastic clutch
accouplement électromagnétique || electromagnetic coupling
accouplement flexible ◦ **accouplement élastique** || elastic coupling ◦ flexible coupling
accouplement rigide || rigid coupling
accroc || snag
accroc ◦ **déchirure** || tear
accrocher || hook (to)
accumulateur || accumulator
accumulateur || battery
accumulateur de chaleur || heat accumulator
accumulation || accrual
accuser réception || acknowledge (to)
accusé de réception || acknowledgement of receipt
achat || purchase
achat en grand quantité || bulk purchasing
achèvement || close-out

achromatique achromatic	acier revêtu coated steel
acide borique boric acid	acier trempé hardened steel
acide carbonique carbonic acid	acier trempé et recuit hardened and tempered steel
acide carboxylique carboxylic acid	acousticien acoustician
acide chlorhydrique hydrochloric acid	acoustique acoustics
acide sulfurique sulphuric acid	acquisition acquisition
acidité acidity	actifs assets
acier steel	actifs et passifs circulants current assets and liabilities
aciérie steelworks	actif disponibles current assets
acier allié alloyed steel	actinium (Ac) actinium
acier allié spécial alloy steel	actionneur ◦ mécanisme de manœuvre ◦ organe de commande actuator
acier austénitique austenitic steel	actions préventives preventive actions
acier au molybdène molybdenum steel	action corrective corrective action
acier au nickel nickel steel	action de sécurité safety action
acier au titane titanium steel	action réciproque interaction
acier au vanadium vanadium steel	activation d'une commande ◦ sollicitation d'une commande actuation of a control
acier à armer reinforcing steel	activation mécanique mechanical activation
acier à outil tool steel	activité activity
acier à ressort spring steel	acuité ◦ netteté sharpness
acier brut crude steel	adaptateur ◦ connecteur ◦ manchon ◦ raccord adapter ◦ adaptor ◦ connection ◦ connector ◦ pipe fitting
acier cémenté case hardened steel	adaptatif adaptative
acier cémenté cemented steel	adaptation à l'obscurité dark adaptation
acier damassé damask steel	adaptation d'impédance impedance matching
acier de décolletage free-cutting steel	adaptation visuelle visual adaptation
acier de traitement thermique heat treatment steel	additif add-on
acier doux low carbon steel ◦ mild steel	additif anti-usure anti-wear additive
acier dur hard steel	additif dispersant detergent additive ◦ dispersant additive
acier haute résistance high-tensile grade steel	addition addition
acier inoxydable rustless steel ◦ stainless steel	additionneur de faisceaux beam combiner
acier laminé rolled steel	adhérence adherence ◦ adhesion ◦ bond
acier moulé cast steel	
acier normalisé normalized steel	
acier pour trempé à l'huile oil hardening steel	
acier puddlé puddled steel	
acier rapide high speed steel	
acier recuit annealed steel	
acier revenu tempered steel	

- adhésif** ◦ **colle** || adhesive ◦ glue
adiabatique || adiabatic
administrateur de site || webmaster
admission || inlet ◦ intake
admission d'air ◦ **entrée d'air** ◦ **prise d'air** || air inlet ◦ air intake
admission d'huile || oil inlet ◦ oil intake
adressage dispersé ◦ **hachage** || hash code ◦ hash coding
adressage par domaines ◦ **système d'adressage par domaine** || domain name system
adresse universelle (URL) || uniform resource locator ◦ universal resource locator
aérodrome ◦ **terrain d'aviation** || aerodrome ◦ airfield
aérodrome de dégagement ◦ **aérodrome de déroutement** || alternate aerodrome ◦ alternate airfield
aérodynamique || aerodynamic
aérofrein || airbrake (gb)
aérofrein || air brake
aéroglesseur || hovercraft
aérographe ◦ **pistolet à peinture** || air brush
aéronautique || aeronautics
aéronef à voilure tournante || rotary-wing aircraft
aéropompe || ram-air turbine
aéroport || airport
affaiblissement || fading
affaiblisseur ◦ **atténuateur** || attenuator
affaissement ◦ **fléchissement** || yielding
affectation || assignment
affectation || commitment
affichage tête basse || head down display
affichage tête haute ◦ **collimateur tête haute** ◦ **viseur tête haute** || head-up display
afficher || display (to)
afficheur || readout
affiloir ◦ **affûteur** || sharpener
affinage || refinement
affinage || refining
affrètement || chartering
affûteuse || tool grinder
agence pour l'emploi || job center
agenda || diary
agenda électronique || organizer
agent activant || activating agent
agent anti-mousse || anti-foam additive
agent d'élimination || remover
agent gélifiant ◦ **agent épaississant** || gelling agent ◦ thickener
agent moussant || frothing agent
agent tensio-actif || surfactant
agios || bank charges
agitateur || agitator
agrafe || staple
agrandir || enlarge (to)
agrandir || magnify (to)
agrandissement ◦ **agrandissement photographique** || enlarged print ◦ enlargement
agraphe ◦ **attache** ◦ **collier de serrage** || clip ◦ collar clamp ◦ split collar
aide à la flottabilité || buoyancy aid
aiguillage || turnout
aiguille || pointer
aiguillette || lashing
aiguille (aiguillage) ◦ **pointe d'aiguille** || switch point
aile ◦ **plan** || wing
aileron || aileron
ailles en flèche || swept wing
aillette ◦ **nervure** || fin ◦ rib
aillette de radiateur || radiator core
aillette de refroidissement || cooling fin ◦ cooling rib
aillette de ventilateur || fan blade
aillette fixe || guide fin
aillette marginale || winglet
aile a flèche inversée ◦ **aile en flèche inversée** || forward-swept wing
aile d'hydroptère || hydrofoil
aimant || magnet

Lexique de termes techniques et scientifiques

- aimantation** || magnetisation^z
aimantation par bobine rigide || rigid coil technique
aimantation par passage de flux magnétique || magnetic flow technique
aimantation rémanente || residual magnetism
aimantation rémanente ◦ **aimantation résiduelle** || remanent magnetisation^z ◦ residual magnetisation^z
aimantation transversale || transverse magnetisation
aimanter || magnetise^z (to)
aimant permanent || permanent magnet
aimant permanent en fer à cheval || permanent magnet yoke
air ◦ **aérien** || air
aire || area
aire de cisaillement || area for shears forces
aire d'embarquement ◦ **aire de manœuvre** || tarmac
aire sous fluide || fluid area
aire sous métal || metal area
air comprimé ◦ **gaz comprimé** || compressed air
air sans poussière || dust-free air
ajouter || add
ajustable ◦ **réglable** || adjustable
ajustage || fitting
ajustage a force (H7-q6/z6) || interference-fit
ajustage dur (H7-m6) || drive-fit
ajustage glissant (H7-g6) || slide-fit
ajustage glissant juste || close sliding-fit
ajustage gras (H7-h6) || push-fit
ajustage libre || clearance-fit ◦ loose-fit
ajustage tournant || running-fit
ajustage très dur (H7-n6/p6) || force-fit
ajustement || fit
ajustement a chaud || hot shrink-fit
ajustement a froid || cold shrink-fit
ajustement libre || clearance fit
ajustement serré || drive fit ◦ interference fit
ajuster || fit (to)
albédo || albedo
alcalin || alkali
alcane || alkane
alcène || alkene
alcool || alcohol
alcyne || alkyne
aldéhyde || aldehyde
alésage || bore
alésage ◦ **carottage** ◦ **perçage** || boring
alésage de broche || spindle bore
aléreuse ◦ **foreuse** || boring machine
alésoir || reamer
algorithme de tri || sorting algorithm
alignement || alignment
alignement du faisceau || beam pointing
aligner || align (to)
aligné à droite || flush right
aligné à gauche || flush left
alimentation d'air || air feed
alimentation électrique || power supply
alimentation en air || air supply
allègement de régime || derating
alliage || alloy
alliage binaire || duplex alloy
alliage léger || light alloy
allocation de mémoire || memory management
allongement || elongation
allongement || lengthening
allongement en traction || tensile strain
allumage || ignition
allumé || illuminated
allumeur || igniter
alternateur ◦ **générateur** || alternator ◦ generator
altitude || altitude
altitude maximale d'utilisation || maximum service ceiling

altitude maximale en exploitation || maximum operating altitude
altitude nominale || rated altitude
alumine || alumina
alumine activée || activated alumina
aluminium (Al) || aluminium • aluminium^{us}
alun || alum
amarrage || docking
amarre || painter
AMDEC • **arbre des défaillances**
• **arbre des pannes** || fault tree analysis
âme || web
amélioration • **perfectionnement** || improvement
amélioration continue || continuous improvement
améliorer || improve (to)
américium (Am) || americium
âme de longeron || spar web
âme du rail || rail web
amiante || asbestos
amide || amide
amidine || amidine
amidon || starch
amincissement || thinning
ammoniac || ammonia
ammoniaque || ammonia (liquid)
amorçage • **amorçage d'une pompe** || priming • priming of a pump
amorçage de l'arc || striking the arc
amorçage d'arc || arc initiating • arc strike • arcing • flash-over • spark striking
amorçe || boot
amorçe de crique • **défaut** || flaw • incipient crack
amorçe de rupture || hairline crack
amortissement || amortisation^z • depreciation
amortissement || damping
amortisseur || cushion
amortisseur || absorber • damper • shock absorber

amorti de façon critique || critically damped
ampérage || amperage
ampère (A) || ampere
ampèremètre || ammeter
ampère par mètre || ampere per meter
ampère-tour || ampere-turn
amphiphile || amphiphilic
amphotère || amphoteric
amplificateur || amplifier
amplificateur || intensifier
amplificateur d'image • **amplificateur de lumière** || image intensifier • light intensifier
amplifier || amplify (to)
amplitude • **distance** || range
ampoule || bulb • light bulb
analyser || parse (to)
analyseur de spectres || spectral analyser^{yz} • spectrum analyser^{yz}
analyseur d'émission sonore || sound emission analyser^{yz}
analyseur lexicaux || lexer • lexical analyzer • tokenizer
analyseur syntaxique || parser
analyse chimique || chemical analysis
analyse de coulée || cast analysis • ladle analysis
analyse de déroulement || analysis of the sequence
analyse de fréquence en temps réel || real-time frequency analysis
analyse de risque || hazard analysis • risk analysis
analyse de sûreté || safety analysis
analyse dimensionnelle || dimensional analysis
analyse granulométrique || particle size analysis
analyse lexicale || lexical analysis
analyse spectrale || spectrum analysis
analyse syntaxique || parsing
anamorphose || anamorphosis
anastigmat || anastigmat

ancre anchor	anhydre anhydrous
anéchoïque ◦ sans écho anechoic	anion anion
angle angle	anneau ◦ haussière ◦ élingue ◦ élingue de hissage hoist cable ◦ hoisting sling ◦ sling
angles alternes-externes alternate exterior angles	anneau de retenu ◦ anneau élastique ◦ circlip circlip ◦ lock ring ◦ snap ring
angles alternes-internes alternate interior angles	anneau de séparation separation ring
angles correspondants corresponding angles	anneau de site webring
angle aigu acute angle	anneau élastique pour alésage retaining ring for bores
angle complémentaire complementary angle	anneau élastique pour arbre retaining ring for shafts
angle de cintrage bend angle	année de fabrication year of built
angle de coupe cutting angle ◦ rake angle	annuité annuity
angle de descente descend angle	annulation ◦ simplification cancellation
angle de dispersion dispersion angle	annuler cancel
angle de flèche sweep angle	annule et remplace supersede
angle de plané gliding angle	anode anode
angle de polarisation polarising angle	anodisation anodizing
angle de pression apparent transverse pressure angle	anomalie ◦ petit problème glitch
angle de pression apparent de fonctionnement working transverse pressure angle	antémémoire cache storage
angle de pression de fonctionnement working pressure angle	anthélie glory
angle de prise de vue viewing angle	antibuée defroster ^{US} ◦ demister
angle de retard lag angle	anticrénelage antialiasing
angle droit right angle	antidérapant non skid
angle d'attaque ◦ angle d'incidence ◦ incidence angle of attack ◦ angle of incidence	antigel antifreeze
angle d'incidence angle of incidence	antiglissant antislipping
angle d'incidence critique stall angle	antihalo non-halation
angle mort blind angle	antimoine (Sb) antimony
angle obtus obtuse angle	antirouille anti rust ◦ rust preventive
angle rentrant internal angle	antivol anti-theft device ◦ steering lock
angle sortant external angle	anti-usure wear resistant
angle supplémentaire supplementary angle	aphélie aphelion
ångström (Å) angstrom	aplanir flatten (to)
	aplatissement du cylindre roll flattening
	apogée apogee
	apostrophe (') single quote
	apostrophe inversée backquote ◦ backtick
	appairage pairing

- appareil** ◦ **appareillage** || apparatus
- appareil à mesurer la dureté** || hardness tester
- appareil de mesure** || measuring apparatus ◦ measuring instrument
- appareil de mesure de couple** || torque tester
- appareil de mesure de la pression acoustique** || sound pressure meter
- appareil de mesure de l'intensité acoustique** || sound intensity meter
- appareil photographique** || camera
- appariement de formes** || pattern matching
- appauvrir** || lean (to)
- appauvrissement** || leaning
- appel d'offre** || invitation to bid
- appel d'offre** || invitation to tender
- appel par nom** || call by name
- appel par référence** || call by reference
- appel par valeur** || call by value
- appréciation** || appreciation
- approbation** || approval
- approche** || approach
- approche aux instruments** || instrument approach
- approche lente** || slow approach
- approche manquée** || missed approach
- approvisionnement** ◦ **livraison** || delivery ◦ supply
- approximation** || approximation ◦ rough estimate
- aptitude à la déformation** || formability
- arbitrage** || arbitration
- arbitrage des risques** || risk assessment
- arborescence** ◦ **vue arborescente** || tree-view
- arbre** || shaft
- arbre** || tree
- arbre à cames** || camshaft
- arbre binaire** || binary tree
- arbre binaire de recherche** || binary search tree ◦ binary selector tree
- arbre coulissant** || sliding shaft
- arbre de sortie** || output shaft
- arbre de transmission** || transmission shaft
- arbre d'entraînement** ◦ **arbre moteur** || drive shaft ◦ driving shaft ◦ motor shaft ◦ propshaft
- arbre d'hélice** || propeller shaft
- arbre fixe** || stationary shaft
- arbre intermédiaire** || idle shaft
- arbre port satellite** || carrier shaft
- arceau de sécurité** || roll bar
- archet** || horn
- arc cosinus (acos)** || arc cosine ◦ inverse cosine
- arc sinus (asin)** || arc sine ◦ inverse sine
- arc tangente (atan)** || arc tangent ◦ inverse tangent
- arête** || edge ◦ rim
- arête rapportée** || built-up edge
- argent (Ag)** || silver
- argile** ◦ **terre glaise** || clay
- argon (Ar)** || argon
- armature de tuyau** || hose armouring
- arobase (@)** || ampersat ◦ at-sign
- arrache-clou** || nail claw
- arrache-moyeu** || hub extractor ◦ wheel puller
- arrêt à chaud** || hot shutdown
- arrêt à froid** || cold shutdown
- arrêt de poussée** || thrust cut off
- arrêt d'urgence** || emergency stop
- arrêt immédiat** || immediate scram
- arrêt programmé** || scheduled stoppage
- arrière-plan** || background
- arrondi** || rounded
- arrondir** || round (to)
- arrosage** || spamming
- arsenic (As)** || arsenic
- article** || article
- article de remplacement** || alter-

native feedstock	astérisque (*) asterisk
articulation ◦ connexion ◦ lien connection ◦ hinge ◦ hinge joint ◦ joint ◦ knuckle ◦ link	astigmatique astigmatic
articulation à rotule ◦ pivot ◦ rotule ball joint ◦ swivel	astronautique astronautics
articulation flexible flexible hinge	astrophotographie astrophotog- raphy
artimon spanker	astuce trick
ascendant ascending	astuce du jour tip of the day
ascenseur ◦ barre de défilement scroll bar	asymétrique asymmetric
aspérités ◦ protubérances as- perities ◦ protuberances	atelier workshop
aspiration suction	atelier de moulage moulding shop
assemblage ◦ montage assem- bly	atmosphère active active atmo- sphere
assemblage à recouvrement lap joint	atmosphère inerte inert atmo- sphere ◦ neutral atmosphere
assemblage bout à bout ◦ joint bout à bout butt joint	atmosphère protectrice protec- tive atmosphere
assemblage de combustibles fuel assembly	attache ◦ bride ◦ bride de ser- rage ◦ serre-joint clamp
assemblage en angle ◦ joint en angle corner joint	attache fastener
assemblage en angle corner welded	attache-câble grommet
assemblage en T ◦ joint en T tee joint	attaque (chimique) etching
assembleur ◦ langage d'assem- blage assemble language ◦ assembly language	atteindre reach (to)
asservi controlled ◦ interlocked ◦ locked	attelage ◦ crochet d'attelage coupler ◦ coupling
asservissement controlling ◦ in- terlock ◦ interlocking	attention ◦ prudence caution
assise seat	atterrir land (to)
assister assist (to)	atterrir trop long overshoot (to)
associativité associativity	atterrissage landing
assombrir ◦ obscurcir darken (to)	atterrissage avec arrêt complet full stop landing
assortiment assortment	atterrissage forcé crash landing
assurance insurance	atterrissage sur le ventre ◦ at- terrissage train rentré belly landing
assurance de la qualité quality assurance	atterrissage trop court under- shoot landing
assurance qualité quality assur- ance	atterrissage trop long over- shoot landing
astable astable	atterrisseur auxiliaire de queue tail bumper
astate (At) astatine	attestation de livraison proof of delivery
	attribut attribute
	attribution d'un contrat con- tract award
	attributs de fichier file attribute
	aube de turbine ◦ pale de tur- bine turbine blade

audibilité || audibility ◦ audible-ness
audible || audible
audiogramme || audiogram
audit qualité || quality audit
augmentation de pression ◦ élévation de pression || pressure increase ◦ pressure rise
austénite || austenite
austénitisation || austenitizing
authentification || authentication
autocar || coach
autocollimateur || autocollimator
autogire || autogyro
automate || automaton ◦ robot
automate programmable || programmable logic controller
automatique || automatic ◦ self-acting
automatisation || automation
autonomie || endurance ◦ operating range
autorisation || clearance ◦ permission
autour || round
auto-taraudant || self-tapper
autres articles || further products
au hasard || randomly
avance || feed
avance automatique || auto feeder
avance à l'allumage || advance the ignition
avance de phase || phase lead
avance d'une ligne (LF) || line feed
avance lente || slow feed
avantage || advantage
avantage en nature || benefits in kind
avec acuité || sharply
avec amortissement || damply
avec des fuites || leaky
avec éclat || brightly
avec frottement || frictionally
avion ◦ aéronef || aircraft
avion || aeroplane ◦ airplane^{US}
avion à effet de sol ◦ ékrano-plane || ground effect vehicle

avion à rotor basculant || convertible
avion bombardier d'eau || air-tanker
avion fusée || rocket-powered aircraft
axe || axis ◦ centerline
axe ◦ essieu || axle
axe de chape || clevis pin
axe de charnière || hinge pin
axe de faible inertie || weak axis
axe de forte inertie || strong axis
axe d'attelage || knuckle pin
axe x || x-axis
axe y || y-axis
axiome || axiom
azote (N) || nitrogen
à-coup || impact load
à-coup de pression || pressure pulse
a la verticale de ◦ au dessus de || overhead
à vide || no-load

B

bâbord ◦ du côté gauche || port
bac ◦ transbordeur || ferry
bac || pan
bac à copeaux || chiptray
bac à papier d'imprimante || printer tray
bac de récupération || drain pan
bac de vidange || drip pan
baffle || baffle
bague ◦ chemise de cylindre ◦ douille ◦ embase ◦ fourreau ◦ manchon ◦ segment || bush ◦ bushing ◦ collar ◦ ring ◦ sleeve
baguette ◦ tige || bar ◦ rod ◦ stem ◦ stick
baguette à relier || slide binder
baguette d'apport ◦ baguette de

Lexique de termes techniques et scientifiques

- soudure** || filler rod • welding rod
- bague cannelée** || splined bushing
- bague de blocage** || lock bushing
- bague de centrage** || centering bushing • centering sleeve
- bague de graissage** • **bague de lubrification** || collar oiler • oil ring
- bague de réglage** || setting ring
- bague de roulement** || ball race • bearing race • race ring
- bague de serrage** • **douille de serrage** || collet
- bague d'appui** || backup ring • thrust bushing
- bague d'arrêt** • **bague de butée** || stop ring
- bague d'étanchéité** || restrictor ring
- bague entretoise** || spacer • spacing ring
- bague excentrée** || eccentric bushing
- bague extérieure de roulement** || outer race
- bague intérieure de roulement** || inner race
- bague isolante** • **œillet** || grommet
- baie de lecteurs** || drive array
- bain de décapage** || pickling bath
- bain de fonte** || iron pool
- bain de fusion** || weld pool
- bain de trempe** || hardening bath
- bain d'huile** || oil bath
- bain électrolytique** || electrolytic solution
- bain-marie** || water-bath
- balai (moteur électrique)** || brush
- balance** || balance
- balisage** || buoyage
- balise** • **feu de position** || beacon
- balise** || tag
- balistique** || ballistics
- ballast** • **caisson étanche** • **réservoir de flottabilité** || buoyancy tank
- ballon dirigeable** || airship
- ballon-sonde** || sound balloon
- banc** || bed
- bancal** || rickety • wobbly
- banc de contrôle par magnétoscopie** || magnetic bench
- banc d'essai** || test rig
- bandes de contact** || contact strips
- bande de décrochage** || stall strip
- bande de longueurs d'ondes** || waveband
- bande de roulement** || tyre tread
- bande transporteuse** • **tapis roulant** || conveyor belt
- bang supersonique** || sonic boom
- barbotage** || splashing
- baromètre** || barometer
- barre** || rod
- barres à souder** || welding bars
- barres laminées** || rolled bars
- barre de contrôle** • **barre de pilotage** || control rod
- barre de guidage** || steering bar
- barre de progression** || progress bar
- barre de remorquage** || towing bar
- barre de torsion** || torsion bar
- barre d'accouplement** • **bielle** || connecting rod
- barre d'alésage** • **barre de forage** || boring bar
- barre d'état** || status bar
- barre d'outils** || toolbar
- barre d'outils** || tool bar
- barre oblique (/)** || forward slash • slash
- barre oblique inverse (\)** || backslash
- barre sinus** || sine bar
- barre verticale (|)** || bar • pipe
- barrière** || crossing gate
- barrière coupe feu** || fire barrier
- barrière de confinement** || containment barrier
- barrière de sécurité** • **pare-feu** || firewall
- barrière thermique** • **mur de la chaleur** || thermal barrier
- baryum (Ba)** || barium

- base de connaissance** || knowledge base
base de données || data base
base de lancement || launch center
base magnétique || magnetic base
basse pression || low pressure
basse tension || low voltage
bassin de refroidissement || cooling pond
bas hauban || lower shroud
bateau || boat
bateau de plaisance || pleasure boat
bateau de sauvetage || rescue boat
bâti ◦ **carcasse** ◦ **châssis** ◦ **em-base** ◦ **ossature** ◦ **socle** ◦ **support** || base ◦ bed ◦ frame ◦ yoke
bâti de palier || bearing frame
battement ◦ **débattement** ◦ **jeu** ◦ **jeu d'assemblage** || backlash ◦ clearance ◦ gap ◦ lash
batterie || battery
batterie d'accumulateurs || accumulator battery
baudrier ◦ **harnais** || harness
baume du Canada || Canada balsam
bavure ◦ **bavure d'étincelage** || burr ◦ flash
bavure de moulage || casting flash ◦ moulding flash
bec ◦ **buse** ◦ **embout** ◦ **gicleur** ◦ **injecteur** ◦ **trompe** ◦ **tuyère** || nozzle
becquerel (Bq) || becquerel
bec bunsen || bunsen burner
bec de compensation || balance horn ◦ flight control surface
bec de soufflage || air nozzle
bel (B) || bel
bélier hydraulique ◦ **pompe bélier** || hydram ◦ hydraulic ram
bémol || flat
bénéfice || profit
benne à ordure || dumpster
béquille ◦ **étau** || crutch
- berceau** || cradle
berkélium (Bk) || berkelium
béryllium (Be) || beryllium
besoin || need
bétonneuse || concrete mixer
béton armé || reinforced concrete
béton précontraint || prestressed concrete
beurrage || buttering
bibliothèque logicielle || library
bibliothèque standard || standard library
biconcave || biconcave
biconvexe || biconvex
bidon || can
bielle ◦ **bielle** || connecting link ◦ connecting rod
bielle ◦ **tringle** || rod
bielle a rotule || spherical-head rod
bielle de commande || actuating rod ◦ control rod
bielle de suspension || suspension rod
bielle entretoise || intermediate rod
bielle fusible || weak-link rod
bien payé || well-paid
bifocal || bifocal
bifurcation ◦ **changement de voie** || switching
bijection || bijective function
bijective || bijective
bilame || bimetal strip
bilame || thermal switch
bilan matière || material balance
bilan thermique || heat balance
bilentille de Billet || Billet split lens
bille || ball
bimoteur || twin-engine
binoculaire || binocular
biphasé || two-phase
biprisme || biprism
birapport de quatre points || cross ratio
biréfringence || birefringence
bismuth (Bi) || bismuth
bit || bit
bit par second || baud
bi-processeur || bi-processor

Lexique de termes techniques et scientifiques

bloc block	gearbox
blocage ◦ coincement ◦ enrayage ◦ grippage blocking ◦ freezing ◦ jamming ◦ seizure	boîte mail mail box
blocage lock	boîte noire black box
blocage des roues wheel blocking ◦ wheel lock	boîtier ◦ carter ◦ coffrage ◦ enveloppe casing ◦ housing
bloc moteur ◦ carter crank housing ◦ crankcase ◦ engine block ◦ housing	bombage du profil profile crowning
bloc-notes notebook ◦ notepad	bombardement bombing
bobinage ◦ bobine ◦ rouleau ◦ serpentin coil	bonbonne bottle
bobinage ◦ enroulement winding	bon de livraison delivery note
bobine spool	borax borax
bobine de champ poloïdal poloidal field coils	bord edge
bobine de champ toroïdal toroidal field coils	bore (B) boron
bobine de correction correction coils	borne inférieure ◦ limite inférieure ◦ minorant lower bound
bobine de tôle à chaud rolled sheet coil	borne supérieure ◦ limite supérieure ◦ majorant upper bound
bobine d'arrêt choke	boruration boriding
bobine d'induction induction coil	bosse bump
bobine supraconductrice superconducting coil	boucher ◦ obturer ◦ sceller seal (to)
bogie truck	bouche d'aération vent
bogie locomoteur power truck	bouchon plug
bogue bug	bouchon de vidange discharge plug
bois wood	bouchon de vidange drain plug
bois contre plaqué ◦ contre-plaqué plywood	bouchon de vidange sump plug
boîte ◦ boîtier ◦ étui case	boucle d'asservissement servo loop control
boîte à matrice die box	boucle en pile in-pile loop
boîte à onglet miter box	boucle fermée closed loop
boîte à outils toolbox	boucle infinie endless loop
boîte à roulement ◦ corps de palier bearing housing	boucle ouverte ◦ circuit ouvert open circuit ◦ open loop
boîte combinée combo-box ◦ combobox	boucle primaire primary loop
boîte de dialogue dialog box	boucle secondaire secondary loop
boîte de dialogue de fichier file chooser ◦ file requester ◦ file selector ◦ open and save dialog	bouclier ◦ tôle de protection ◦ écran de protection shield
boîte de réception inbox	bouclier en béton concrete shield
boîte de vitesse ◦ réducteur	bouclier thermique heat shield
	bouée buoy
	bouée de sauvetage life buoy
	bougie candle
	bougie ◦ bougie d'allumage spark plug

Lexique de termes techniques et scientifiques

bougie d'allumage || spark-plug
bouletage || pelletizing
boulette || pellet
boule de commande || rolling ball
◦ trackball
bouline || bowline
boulon || bolt
boulonnage || bolting
boulonnerie || bolt products ◦
bolts and nuts
boulon a encoches || slotted bolt
boulon à tête hexagonale ||
hexagon head bolt ◦ hexagon
headed bolt
boulon d'ancrage || anchor bolt
boussole ◦ **compas** || compass
bout ◦ **embout** ◦ **extrémité** ||
end
boutisme || endianness
bouton || button
bouton de réglage || control knob
◦ setting knob
bouton de sonnerie || bellpush
bouton fléché || spinner
bouton moleté ◦ **molette** ||
knurled knob ◦ serrated roller ◦
thumb screw
bouton radio || radio button
bouton (à pousser) ◦ **bouton-**
poussoir ◦ **poussoir** || push-
button ◦ pushbutton
bouton (à tourner) ◦ **pommeau**
|| knob
bout de code ◦ **bribe de code** ||
code snippet
brame || slab
branchement à chaud || hot plug
branche chaude || hot leg
bras || arm
brasage || brazing
brasage tendre ◦ **soudage**
tendre || soldering
brasure || braze
bras de levier || arm of force
bras de levier || lever arm
bras de pantographe || panto-
graph arm
brèche dans l'enceinte de confi-
nement || breach in the contain-

ment vessel
breeding blanket || couverture
tritigène
brevet || patent
breveter || patent (to)
bridage || clamping
bride ◦ **bride d'accouplement** ◦
bride d'assemblage || coupling
flange ◦ flange ◦ yoke
brillance ◦ **luminance** ◦ **lumino-**
sité || brightness
brillant || lustrous
brillant ◦ **réfléchissant** || shining
brillant ◦ **poli** || shiny
briquet || lighter
brique réfractaire || fire-brick
brique réfractaire || refractory fire
brick
brise copeau || chip-breaker
brise oxyde ◦ **cage briseuse**
d'oxyde ◦ **cage décalami-**
neuse || scale breaker
brochage || broaching
broche ◦ **mandrin** ◦ **mandrin de**
serrage || chuck ◦ mandrel ◦
spindle
broche || prong
broche de réglage || rigging pin
broche de verrouillage || locking
pin
brome (Br) || bromine
bronze || bronze
brosse métallique || wire-brush
brouette || wheelbarrow
brouillage électron par bandes
metal || chaff jamming
brouillard bleu || blue haze
brouillon ◦ **ébauche** || draft
broutage ◦ **broutement** ◦ **vibra-**
tion || chatter ◦ grabbing ◦ ma-
chining vibrations ◦ stick-slip
broyage ◦ **meulage** ◦ **rectifica-**
tion || grinding
bruit || noise
bruit acoustique || acoustic noise
bruit aléatoire || random noise
bruit blanc || white noise
bruit blanc pondéré || shaped
white noise

bruit de cavitation || cavitation noise
bruit de fond || background noise
bruit de sillage || wake noise
bruit d'écoulement || flow noise
bruit d'étrave || bow wave noise
bruit métallique || clang
bruit propre || own noise
bruit rayonné || radiated noise
brûleur ◦ **chambre de combustion** || burner ◦ combustor
brûlures dues aux radiations || radiation burns
brûlure légère || scorch
brunissage ◦ **galetage** || burnishing
brut de coulée || as cast
brut de forge || as forged
bruyant || loud ◦ noisy
buchner || vacuum filtration flask
bulle d'aide || tooltip
bureau || desktop
burette || burette
burette || oil can
burette à huile || oiler
burin || chisel
bus || bus
buse de coupage || cutting nozzle
bus (transmission) || data highway
but ◦ **objectif** || target
butée || abutment ◦ stop
butée || thrust-washer
butée à aiguilles || thrust needle roller bearing
butée à billes ◦ **roulement de butée à billes** || ball thrust bearing ◦ thrust ball bearing
butée à double effet || double-thrust bearing ◦ two-way thrust bearing
butée de battement || anti-flapping restrainer
butée de fin de course || travel stop
butée de moyeu || hub spacer
butée de pale || blade stop
butée de réglage || adjusting stop
butée grand pas || high-pitch stop

butée petit pas || low-pitch stop
butoir ◦ **pare-chocs** || buffer ◦ bumper ◦ fender
butoir || dead-line
butoir de fin de course || travel limit hammer

C

cabestan || winch
cabine à signaux ◦ **poste d'aiguillage** || switch tower
cabine de commande ◦ **cabine de conduite** || control cab
câblage || cabling
câblage électrique || wiring
câble || cable
câbles de démarrage || jump leads
câble coaxial || coaxial cable
câble de commande || cable control
câble de commande || control cable
câble de contact || contact wire ◦ overhead line
câble de masse || earth lead ◦ earth wire ◦ ground lead
câble de remorquage || tow-line
câble de soudage || electrode lead
câble électrique || electric cable
cabotage || coastal navigation
cabrage || nose up ◦ nose-lift
cache ◦ **capuchon** ◦ **couvercle** || cap ◦ cover ◦ lid
cadenas || padlock
cadence de prise de vue || frame rate
cadène || chain plate
cadmium (Cd) || cadmium
cadran || dial
cadre || executive
cadre || frame
cæsium ◦ **césium (Cs)** || caesium

Lexique de termes techniques et scientifiques

◦ cesium^{US}
cage à aiguilles || needle roller and cage
cage à bille || ball cage
cage de laminoir || mill housing ◦ rolling stand
cage de roulement || ball bearing ring
cage finisseuse || finishing stand
cage multicylindres ◦ laminoir à cylindres multiples || cluster mill
cage multiple || multiple roll stand
cage quadruple || four-stand mill
cage quarto || four-high mill ◦ four-high stand
cage refouleuse || edger ◦ edging stand
cahier des charges || delivery requirements
cahier des charges client || customer specifications
cahier de soudage || welding book
caisse de résonance || sound box
caisse en bois || crate
caisson de filtre à air || air filter housing
calage altimétrique || altimeter setting
calage (moteur) || engine stall
calaminage ◦ entartrage || scaling
calamine || caked carbon ◦ carbon deposit
calamine || mill scale
calcium (Ca) || calcium
calcul || computation
calculateur || computer
calculateur de vol || flight computer
calculatrice || calculator
calculer || compute (to)
calcul approché || approximation calculus
calcul au plus tard || backward pass
calcul au plus tôt || forward pass
calcul de structure || structural design analysis

calcul intégral || integral calculus
calcul intensif || supercomputing
cale || wedge
calendrier || calendar
calendrier des marées || tide table
cales d'usure || wear blocks
cale a marchandises || cargo hold
cale de centrage || positioning block
cale de montage || saddle plate
cale d'appui ◦ cale d'épaisseur ◦ cale de réglage || setting shim ◦ shim
cale d'appui || bearing block ◦ support block
cale d'écartement || spacing wedge
cale d'épaisseur ◦ jauge d'épaisseur ◦ pige || feeler gauge
cale étalon || gage block
cale lamellaire ◦ cale pelable || laminated shim
cale lamellée || peel shim
calfatage ◦ calfeutrage || caulking
calibrage ◦ calibration ◦ tarage ◦ étalonnage || calibration ◦ gauging
calibrage || calibration
calibrage de la caméra || camera calibration
calibre || calibre
calibre "entre" || go gauge
calibre "n'entre pas" || no-go gauge
calibre à mâchoires || calliper gauge
calibre à mâchoires || fixed limits gauge
calibre à mâchoires a molettes fixes || fixed snap gauge
calibre à mâchoires a molettes réglables || adjustable snap gauge
calibre de forme ◦ gabarit ◦ modèle de forme || template
calibre de tolérance || limit gauge
calibre d'épaisseur || thickness

gauge	capacité d'usinage machining efficiency
calibre intérieur bore gauge	capacité nominale de charge dynamique basic dynamic load capacity
californium (Cf) californium	capacité thermique massique specific heat capacity
caloduc heat pipe	capacité utile loading capacity
calorifuge heat-proof	capillaire capillary
calorifugeage thermal insulation	capillarité capillarity
calorimétrie heat-sensing	capitaine captain
cambouis dirty grease ◦ sludge	capot cover ◦ cowl ◦ guard ◦ hood
came cam	capotage ◦ carénage cowling ◦ fairing
came de blocage locking cam	capotage annulaire cowling ring
came double two-lipped cam	capotage de soufflante ◦ carénage de soufflante fan shroud
canal channel	capot coulissant translating cowl
canalisation ◦ tube ◦ tube (tuyau) ◦ tuyau conduit ◦ pipe	capot moteur engine cowling
canalisation ◦ conduite (tuyau) duct	capsule capsule
canalisation de transport pipeline	capital emprunté loaned capital
canalisation d'air ◦ conduit d'air air duct	capteur sensor
canalisation d'huile oil duct	capture ◦ piégeage trapping
candela (cd) candela	capture d'écran screenshot
candidat applicant	cap compas compass course
candidature application	caractère character
candlefoot candlefoot	caractère aléatoire randomness
canister canister	caractère flou blurriness
cannelure spline	caractéristiques characteristics
cannelures fluting	caractéristiques chimiques chemical properties
canne chauffante electrical heater	caractéristiques des instruments de mesure characteristics of measuring instruments
canon a poulet chicken gun	caractéristique à vide off load characteristic
canon de centrage centering bush	caractéristique de transfert response characteristic
canon de perçage ◦ douille de guidage de foret drill socket ◦ drilling jig	caractéristique d'atténuation ◦ caractéristique d'affaiblissement attenuation characteristic
canot dinghy	caractéristique en charge on load characteristic
canot à rames rowboat ^{US} ◦ rowing boat	carat (ct) carat
canot de sauvetage life-boat	carbone (C) carbon
canot pneumatique inflatable dinghy ◦ inflatable life raft	carbonituration carbonitriding
canton ◦ section block	carburant ◦ combustible ◦ gazole fuel
cap cape ◦ heading	
capacité ability	
capacité capacitance ◦ capacity	
capacité d'emport carrying capability ◦ carrying capacity	

carburateur || carburettor
carburation ◦ **cémentation** ||
carburing
carbure || carbide
carbures frittés || sintered car-
bides
carbure de calcium || calcium car-
bide
carbure de fer || iron carbide
carbure de tungstène || tungsten
carbide
carré || square
carrière || career
carrosserie || body ◦ bodywork ◦
car body
carter || case
carter d'huile || oil sump
**carter récupérateur de gout-
telettes** || moisture collecting
sump
carte des niveaux de radiations
|| map of radiation levels
carte d'incident || failure data card
carte-mère || motherboard
carte perforée || punched card
carte son || sound card
cartouche || cartridge
cartouche || title block
cartouche à ruban || ribbon car-
tridge
cartouche de filtre ◦ **cartouche
filtrante** || filter cartridge
cartouche de pompe || pump car-
tridge
case à cocher || checkbox
casque ◦ **casque de protection** ||
helmet
casque intégral || pressurised hel-
met
cassant || brittle
cassure de retrait ◦ **crique de re-
trait** || shrinkage crack
catadioptré || cat's eyes ◦ reflec-
tor
catalogue des pièces || parts cat-
alogue
catalogue des prix || price list
catalogue d'approvisionnement
|| supply catalogue

catalyse || catalysis
catalyseur || catalyst
catamaran || catamaran
caténaire ◦ **câble porteur** || cate-
nary
cathode || cathode
cation || cation
caution || bond
cautionnement || guarantee
cavalier || jumper
cavitation || cavitation
céder || yield (to)
céder le passage || give way
ceinture || seat belt
ceinture de sauvetage || life-belt
ceinture de sécurité || safety belt
cellule ◦ **structure de l'avion** ||
airframe
cellule || cell
cellule photoélectrique || light
meter ◦ photocell
cellulose || cellulose
cémentation || cementation
centrage || centering
centrage || centring
centrale anémométrique ◦ **cen-
trale aérodynamique** || air data
computer
centrale d'orientation || attitude
control unit
centrale hydraulique ◦ **groupe
générateur hydraulique** || hy-
draulic power-unit
centrale inertielle || inertial plat-
form ◦ inertial unit
centré || centered
centre || center^{US} ◦ centre
centrer || center (to)
centre de calcul || data center
centre de gravité || center of grav-
ity
centre de masse || center of mass
centre de poussée || center of
pressure
centre de rotation || fulcrum
centre de sustentation || center
of lift
centre d'une homothétie || dila-
tion centre

centre d'usinage || machining center
centrogramme || balance curve ◦ balance diagram ◦ weight-and-balance chart
cercle || circle
cercle circonscrit || circumcircle ◦ circumscribed circle
cercle de confusion || circle of confusion
cercle de moindre diffusion || circle of least confusion
cercle inscrit || incircle ◦ inscribed circle
cérium (Ce) || cerium
certification ◦ **homologation** || authentication ◦ certification
certificat de conformité || certificate of compliance ◦ certificate of conformity
certificat de qualité || quality certificate
certificat d'acceptation || release certificate
certifier || certify (to)
cétène || ketene
cétone || ketone
chaîne || chain
chaînette || small chain
chaîne cinématique || kinematic linkage
chaîne de caractères || string
chaîne de cotes || chain of dimensions
chaîne de fabrication || production line
chaîne de ressuage || penetrant testing process line
chaîne de synchronisation || timing chain
chaîne d'ancre || anchor chain
chaîne d'assemblage ◦ **chaîne de montage** || assembly line
chaîne d'attelage || coupling chain
chaîne pyrotechnique || pyrotechnic chain
chaleur || heat
chaleur latente || latent heat
chaleur résiduelle || decay heat

chaloupe || passenger barge
chalumeau ◦ **lampe à souder** || blowtorch ◦ gas welding torch
chalumeau coupeur ◦ **chalumeau à découper** || cutting blowpipe ◦ cutting torch
chalutier || trawler
chambre anéchoïque ◦ **chambre insonorisée** ◦ **chambre sourde** || anechoic chamber
chambre a air || air tube
chambre de combustion || combustion chamber
chambre de haute pression || high pressure chamber
chambre de mélange || mixing chamber
chambre d'écho || echo chamber ◦ reverberation chamber
chambre noire || dark room
champ couvert || coverage
champ de fuite || stray field
champ de saisie ◦ **zone de texte** || text box
champ électromagnétique || electromagnetic field
champ électrostatique || electrostatic field
champ inducteur || induction field ◦ induction flux
champ magnétique || magnetic field
champ poloïdal || poloidal field
champ tangentiel || tangential field
champ toroïdal || toroidal field
champ tournant || revolving field ◦ revolving flux
chanfrein || bevel ◦ chamfer
chanfreinage || bevelling
chanfreiné || beveled^{us} ◦ bevelled
changement de cap || course change
changement de vitesse || gearshift
chanvre || hemp
chape ◦ **étrier** || clevis ◦ stirrup
chape ◦ **étrier** || yoke
charbon || coal

Lexique de termes techniques et scientifiques

charbon actif activated carbon	charge permanente dead load ◦ fixed load
charbon de bois charcoal	charge radiale équivalente equivalent radial load
charbon (moteur électrique) carbon brush	charge résiduelle residual load
charge load	charge thermique heat load
charges fixes continuous charges	charge uniforme uniform load
charges magnétiques magnetic charges	charge unitaire unit load
charges salariales payroll bur- den	charge utile payload
charges variables flexible charges	charge utile useful load
chargeur charger	charge variable changing load
charge additionnelle additional load	charge variable variable charge ◦ variable cost
charge alaire wing load	chariot carriage ◦ cart ◦ tray
charge alternative alternating load	chariotage graunch
charge au flambage buckling load	chariot a bagages baggage cart
charge axiale axial load	chariot élévateur forklift truck ◦ lifting truck
charge de calcul ◦ charge théo- rique design load	chariot porte-poche ladle car
charge de flambage buckling load	charnière ◦ gond ◦ pivot hinge
charge de pointe peak load	charnon hinge bracket
charge de production produc- tion load	charpente ◦ ossature ◦ struc- ture framework
charge de rupture breaking load ◦ collapse load ◦ ultimate load	chasse-goupille drift-punch ◦ pin drift
charge de travail work load	chasse-neige snow plow
charge dynamique dynamic load	chasse-pointe nail punch
charge électrique electric charge ◦ electrical load	châssis ◦ platine chassis ◦ un- derframe
charge élémentaire elementary charge	châssis de moulage moulding box
charge intermittente intermit- tent load	chaudière boiler
charge limite critical load	chaudronnerie boilermaking
charge limite limit load ◦ maxi- mum load	chauffage heating
charge marchande maximum maximum payload	chauffage à l'arc arc heating
charge maximum admissible (CMU) maximum allowable load (MAL)	chauffage moteur engine warm up
charge mobile moving load	chauffer à blanc bright-anneal (to)
charge normal working load	chauffé à blanc bright-annealed
	chaussette (boite à gant) thim- ble
	chaux ◦ oxyde de calcium cal- cia ◦ lime
	chavirer capsize (to)
	chef de bord skipper
	chef d'atelier supervisor
	chef d'entreprise company di- rector

cheminot || railman
chemin critique || critical path
chemin de fer || railroad^{us} • railway
chemin de roulement || raceway
◦ track
chemise || sleeve
chemise extérieure || jacket
chenal || channel
chenille || caterpillar
chercher un travail || look for a job
(to)
cheval vapeur || horsepower
cheville || peg • wall plug
cheville à expansion || expansion
anchor • expansion bolt
cheville de centrage • **goujon** •
téton || dowel • stud
cheville de fixation || plug
cheville d'assemblage || drift-pin
chèvre de levage || hoisting rig
chevron (<>) || angle bracket
chicane • **défecteur** || baffle •
baffle plate • deflector
chiffon || cloth • rag
chiffon non pelucheux || lint-free
cloth • lint-free rag • lintless rag
chiffre || digit
chiffrement • **codage** • **crypt-**
tage || ciphering • encryption
chiffre arabe || arabic figure • ara-
bic number • arabic numeral
chiffre romain || roman figure • ro-
man number • roman numeral
chimie || chemistry
chimiluminescence || chemilumi-
nescence
chlore (Cl) || chlorine
choc thermique || thermal shock
chromage || chromium plating
chromate || chromate
chromatique || chromatic
chromatogramme || chro-
matogram
chromatographe || chromato-
graph
chromatographie || chromatogra-
phy
chrome (Cr) || chromium
chrominance || chromaticity

chute || crash
chute || drop
chute || fall
chute de pression • **perte de**
charge || pressure drop
ciel || sky
ciment || cement
cinétique || kinetics
cinq axes || five axis
cintrage || bending
cintreuse • **cintreuse de tube** •
machine à cintrer || bender •
bending machine • tube bender
◦ tube bending machine
circonférence || circumference
circuit accordé || tuned circuit
circuit de contrôle || monitor loop
circuit de graissage || lubricating
system • oil system
circuit de masse || earth circuit •
ground circuit
circuit de refroidissement d'ur-
gence || emergency cooling cir-
cuit
circuit de retour || back circuit
circuit de secours || emergency
system
circuit d'asservissement || servo-
loop
circuit fermé || closed loop
circuit hydraulique || hydraulic cir-
cuit
circuit imprimé || printed circuit
circuit intégré || integrated circuit
◦ microchip
circulaire || circular
circulation des données || data
flow
circulation forcée || forced circula-
tion
cisaillage || sharing
cisaillage || shearing
cisaille || shear
cisaillement || shear
cisaillement || shearing
cisaillement de vent || wind shear
cisailler || shear (to)
cisaille à bandes || cut-to-length
shear

Lexique de termes techniques et scientifiques

- cisaille circulaire** || rotary shears
◦ rotary slitter
- cisaille guillotine** || guillotine shear
- cisaille volante** || flying shears
- ciseaux** || scissors
- citerne** ◦ **réservoir** || tank
- clair** || clear
- clapet anti-retour** || non return valve
- clapet de décharge** ◦ **détendeur**
◦ **soupape de décharge** ◦ **soupape de sécurité** ◦ **valve de détente** ◦ **vanne de décompression** || relief valve
- clapet de détente** || pressure-reducing valve
- clapet de surpression** ◦ **soupape de surpression** || pressure relief valve
- clapet de vidange** ◦ **robinet de drainage** ◦ **soupape de vidange** || drain valve
- clapet taré de surpression** || calibrated pressure relief valve
- claquement** || backfire
- clarté** || lightness
- classe** || class
- classe de flexibilité** || class of flexibility
- classe de pression** || pressure rating class
- classe de tuyauterie** || piping class
- clavetage** || keyway
- claveter** ◦ **goupiller** || key (to)
- clavette** || key
- clavier** || keyboard
- clé** || dongle
- clé** || wrench
- clef allen** || allen key
- clef anglaise** || spanner wrench
- clef a chaîne** || chain wrench
- clef à chaîne pour tubes** || chain pipe wrench
- clef à cliquet** || ratchet spanner
- clef a cliquet** || ratchet wrench
- clef a col de cygne** || goose-neck wrench
- clef à crémaillère** || rack wrench
- clef a embout** || end-fitting wrench
- clef a fourche** || fork wrench
- clef à molette** || adjustable spanner ◦ adjustable wrench
- clef a tube** || socket wrench
- clef à tubes** || pipe wrench
- clef coudée** || offset wrench
- clef dynamométrique** || torque wrench
- clef plate** || flat spanner
- cle a créneaux** ◦ **cle a ergot** || castle wrench
- clé dynamométrique** || torque wrench
- clic** || click
- cliché mémoire** ◦ **instantané mémoire** || memory dump
- client** || customer
- clignotant** || blinker
- climatisation** ◦ **conditionnement d'air** ◦ **conditionnement de l'air** || air conditioning ◦ air-conditioning
- cliquet** || click ◦ pawl
- cliquet** || ratchet
- cliquetis** || chatter ◦ rattling
- cliquet de verrouillage** ◦ **doigt d'accrochage** ◦ **doigt d'indexation** ◦ **loquet** || catch ◦ latch
- cliquet d'arrêt** || check pawl
- clivage** || cleavage ◦ delamination
- cloche de pompe** || pump shroud
- cloison** || bulkhead ◦ fence ◦ screen
- cloison pare-feu** || fire bulkhead ◦ firewall
- clou** || nail
- coaxial** || coaxial
- cobalt (Co)** || cobalt
- codage de Huffman** || Huffman coding
- coder** || code (to)
- code à barres** || barcode
- code correcteur (ECC)** || error check correction
- code de calcul** || computer code
- code de Reed-Solomon** || Reed-

Lexique de termes techniques et scientifiques

Solomon code	cœur de croisement crossing frog
code objet object code	cœur en fusion molten core
code octal bytecode	cofacteur cofactor
code octet bytecode	cohérence coherence
code postal postcode • zip code ^{US}	cohérent consistent
code source source code	cohésion cohesion
coefficient • facteur coefficient	coiffe fairing • nose cone
coefficient factor	coincé stuck
coefficient de charge • facteur de charge load factor	coins arrondis round edges
coefficient de déport addendum modification coefficient	coin du cercueil aerodynamic ceiling • coffin corner
coefficient de frottement • indice de frottement coefficient of friction • friction coefficient	colis package • parcel
coefficient de frottement friction factor	collage glueing
coefficient de glissement sheath slippage ratio • sliding coefficient of friction	collecteur • tubulure collector • manifold
coefficient de perte de charge skin-friction coefficient	collecteur • gouttière gutter
coefficient de Poisson Poisson's ratio	collecteur d'huile oil cup
coefficient de portance lift coefficient	collecte de données data logging
coefficient de roulement rollability	coller glue (to)
coefficient de sécurité safety factor	coller paste (to)
coefficient de transmission de chaleur overall heat transfer coefficient	collerette flare
coefficient de viscosité turbulente eddy kinematic viscosity	collier collar
coefficient d'absorption sonore sound absorption coefficient	collier de serrage hose clamp
coefficient d'adhérence coefficient of adhesion	collier de soutien • console • patte de fixation • support bracket
coefficient d'affaiblissement • constante d'affaiblissement attenuation coefficient	collimater collimate (to)
coefficient d'amortissement • facteur d'amortissement damping factor	collision collision
coefficient d'usure coefficient of wear	colmatage clogging
cœur • âme core • heart	colmater une fuite seal a leak
	colonne column
	colonne de direction steering column
	coloration syntaxique syntax highlighting
	coloration (nuance d'un son) coloration
	colorimètre colorimeter
	colorimétrie colorimetry
	combinaison combination
	combinaison anti-g anti-g suit
	combinaison de protection protection suit
	comburant oxidiser ^{IZ}
	combustible nucléaire irradié irradiated nuclear fuel
	combustible nucléaire retraité

reprocessed nuclear fuel
combustion lente || slow-burning
comité de direction || executive committee ◦ management committee
comité de pilotage || steering committee
comité d'entreprise ◦ **comité d'établissement** || staff committee ◦ works committee ◦ works council
commande ◦ **gouverne** ◦ **manette de commande** || control
commande || order
commande || purchase order
commander en lot || order batching
commande asservie || servo-controlled
commande à distance ◦ **télécommande** || remote control
commande coupe-feu || fire shut-off control
commande de débit ◦ **contrôle de débit** || delivery control
commande de débit || flow control
commande de gauchissement || aileron control
commande directe ◦ **entraînement direct** ◦ **prise directe** || direct drive
commande hydraulique || hydraulic control ◦ hydraulic drive
commande manuelle || hand control ◦ hand-operated ◦ manual control
commande non satisfaite ◦ **livraison différée** ◦ **retour de commande** || back order
commandé par air || air operated
commande par came || cam-operated
commande par tige || stem control ◦ stem-operated
commande par vérin || cylinder control ◦ cylinder-operated
commande pneumatique || air control
commission de sécurité nu-

cléaire || nuclear safety commission
communiquer || communicate (to)
commutateur ◦ **contacteur** ◦ **interrupteur** || commutator ◦ switch
commutation || switching ◦ switchover
commutativité || commutativity
compagnie aérienne || airline
compagnie d'affrètement || charter company
comparaison des offres || bid comparison
comparateur || comparator
comparateur d'indications fluorescentes || fluorescent indication comparator
compatibilité || compatibility
compatibilité dans le frottement || frictional compatibility
compatibilité entre lubrifiants || lubricant compatibility
compatibilité entre métaux || metallurgical compatibility
compatible avec || consistent with
compétent en || proficient in
compilateur || compiler
complètement usé || worn out
comportement || behavior
comportement || behaviour
composant d'interface graphique || widget
composant résistant à la pression || pressure retaining component
composition || typesetting
composition chimique || chemical composition
compresseur || compressor
compresseur || compressor
compresseur à deux étages || two stage compressor
compresseur à pistons || piston compressor
compresseur à un étage || single stage compressor
compresseur à vis || rotary screw compressor

compresseur centrifuge centrifugal compressor ◦ impeller wheel	sign (CAD)
compresseur centrifuge ◦ roue à aubes impeller	concevoir ◦ dessiner design (to)
compresseur d'air ◦ pompe à air air compressor ◦ air pump	concordance correlation
compresseur rotatif rotary compressor	conçu pour designed for
compressibilité compressibility	condensat ◦ empreinte ◦ somme de hachage hash code ◦ hash sum ◦ hash value
compression adiabatique adiabatic compression	condensateur capacitor
compression avec pertes lossy compression	condensateur de filtrage filtering capacitor
compression de données data compression	condensateur électrochimique electro-chemical condenser
compression sans pertes lossless compression	condensation condensation
comptabilité accounting	condensation condensation
comptabilité en partie double double-entry bookkeeping	condensation d'eau water condensation
comptabilité en partie simple simple-entry bookkeeping	condensation en film film condensation
comptabilité (service) accounts department	condensation en gouttes dropwise condensation
comptes accounts	condenseur condenser
compteur de radiations radiation counter	conditionnement conditioning
compteur d'impulsions pulse meter	conditions aux limites boundary conditions
compteur Geiger Geiger counter	conditions de calcul design conditions
compte à rebours count-down ◦ countdown time	conditions de fonctionnement operating conditions
compte-gouttes drop-tube ◦ eyedropper	conditions de sécurité safety conditions
compte rendu report	condition de vente condition of sale
compte tour revolution counter	conducteur conductor
concaténation concatenation	conducteur current-carrying
concaténation concatenation	conducteur central central conductor
concentrateur concentrator	conducteur central thread bar
concentrateur hub	conducteur du son soniferous
concentration concentration	conducteur d'électricité electrically conductive
concentration de contrainte stress concentration	conductibilité thermique thermal conductivity
concentrer concentrate (to)	conduction conduction
concentricité concentricity	conduite de gaz gas piping
conception design	conduite d'un réacteur reactor operation
conception assistée par ordinateur (CAO) computer aided de-	conduits de ventilation vent lines

conduit de soufflante || fan duct
conduit d'évacuation d'air || air spill duct
cône || cone
cône || taper
cône de broche || spindle taper
cône morse || morse taper
cône poupée mobile || tailstock taper
confiance || confidence
configuration || computer configuration
configuration de référence || baseline configuration
configuration moléculaire || molecular configuration
confinement || containment
conformation || conformation
conformément à || in accordance with
conformité || compliance
congé || fillet
congélation ◦ **solidification** || freezing
conicité || rate of taper
conique || conical
connectabilité || connectivity
connecteur logiciel || socket
connexion || log in ◦ log on
conseil de surveillance || supervisory committee
conservation de la charge électrique || charge conservation
conservation de la masse || conservation of mass
conservation de l'énergie || conservation of energy
consigne || set point
consignes de secours ◦ **procédure de secours** || emergency procedure
consignes d'utilisation || operating instructions
consigne d'exploitation ◦ **notice de fonctionnement** || operating instruction
console de supportage || support foot
consommables || consumables

consommation d'air || air consumption
constante de temps || time constant
constructeur || constructor
constructeur ◦ **fabricant** || manufacturer
construction navale || shipbuilding
consultation || inquiry
contact || contact
contact ◦ **plot de contact** || contact
contacteur || contactor
contacteur a bascule || rocker switch ◦ toggle switch
contacteur a came || cam-switch
contacteur a curseur || slide switch
contacteur a flotteur || float switch
contacteur a niveau || level switch
contacteur général || master switch
contact au mercure || mercury-in-glass contact
contact a mercure || mercury-in-glass contact
contact de fin de course ◦ **interrupteur de fin de course** || end-of-travel switch ◦ limit switch
contact électrique || electrical contact
contamination de la nappe phréatique || groundwater contamination
contenance en billes || ball complement
conteneur || container
conteneur || intermodal container
conteneur de charge utile || payload container
conteneur de combustible usagé || spent nuclear fuel shipping cask
contenu de cellule || cell content
continu par morceaux || piecewise continuous
contournage || profiling
contrainte || constraint

- contrainte** || stress
contraintes dues à la pression ||
pressure stress
contraintes internes || internal
stress
contraintes résiduelles ◦ **ten-
sions résiduelles** || residual
stresses
contrainte circonférentielle ||
hoop stress
contrainte de cisaillement ||
shear stress
contrainte de flexion || bending
stress
contrainte de rupture || breaking
stress
contrainte de Tresca || stress in-
tensity
contrainte de von-Mises || equiv-
alent stress
contrainte résiduelle || residual
stress
contraste || contrast
contrat || contract
contrat à durée déterminée ||
fixed term contract
contrat à durée indéterminée ||
permanent contract ◦ permanent
employment contract
contrat de maintenance || main-
tenance contract
contrat de travail || employment
contract
contrat d'approvisionnement ||
purchase contract
contrat d'exclusivité || exclusive
contract
contrat d'exploitation || operat-
ing contract
contrefort || buttress ◦ stiffener
contremaître || foreman
contrepois || counter weight
contretemps || hitch
contre-écrou ◦ **écrou à encoches**
|| back nut ◦ check nut ◦ jam nut
◦ lock-nut
contre-exemple || counterexample
contre le vent ◦ **face au vent** ||
upwind
- contre-rail** ◦ **rail de sécurité** ||
check rail ◦ guard rail
contre réaction || negative feed-
back
contrôle ◦ **vérification** || check ◦
control ◦ inspection ◦ monitoring
contrôler ◦ **surveiller** || monitor
(to)
contrôle au hasard || random sam-
ple inspection
contrôle à distance || remote con-
trol
contrôle de puissance || power
control
contrôle de qualité ◦ **maîtrise de
la qualité** || quality control
contrôle dimensionnel || dimen-
sionnal inspection
contrôle d'aérodrome || aero-
drome control
contrôle d'étanchéité || leakage
test
contrôle final || final inspection
contrôle incorporé ◦ **essai incor-
poré** || built-in check
contrôle non destructif (CND) ◦
essai non destructif (END) ||
non destructive testing (NDT) ◦
non destructive testing
contrôle par ressuage ◦ **examen
par ressuage** || liquid penetrant
testing ◦ penetrant inspection ◦
penetrant testing
contrôle par ultrasons || ultra-
sonic inspection
contrôle radiographique || x-ray
examination ◦ x-ray inspection
contrôle visuel || visual inspection
convection || convection
convection forcée || forced con-
vection
convection libre || Free convection
convection mixte laminaire ||
combined laminar free and forced
convection
convection mixte turbulente ||
combined turbulent free and
forced convection
convection naturelle || natural

convection
convention collective || collective bargaining agreement
convention de stage || internship contract
convergent || convergent
conversion de type ◦ **transtypage** || casting
Conversion de type || type conversion
conversion de types || type conversion
coordonnées cartésiennes || Cartesian coordinates
coordonnées cylindriques || cylindrical coordinate system
coordonnées polaires || polar coordinate system
coordonnées sphériques || spherical coordinate system
copeau || turning
copeau court || chip
copeau de bois || shaving
copeau long || swarf
copier || copy
copier-coller || copy and paste
copie d'archive ◦ **copie de secours** || backup copy
coprocesseur || coprocessor
coque || hull
coque || plane fuselage
coque || shell
coquille de coussinet || backing
coquille (de fonderie) || chill mould
cordages || ropework
corde || rope
corde d'un profil d'aile || wing chord
cordon de soudure ◦ **soudage à la molette** || seam welding ◦ weld bead ◦ welding seam
cordon de soudure fin || fillet weld bead
corindon || corundum
corne de brume ◦ **sirène** || fog horn
cornière || angle ◦ angle section
cornière à ailes inégales || un-

equal angle
corps || field
corps de pompe || pump body
corps de valve || valve body
corps étranger ◦ **impureté** ◦ **souillure** || contamination ◦ foreign matter ◦ impurity ◦ smudginess
corps étrangers || foreign matter
corp migrant || foreign object ◦ migrating bodie
correcteur d'écartement || rail gauging machine
correcteur orthographique || spell checker
correctif || patch
correction chromatique || chromatic correction
correction orthographique || spell check
corrosif || corrosive
corrosion || corrosion
corrosion de contact || fretting corrosion
corrosion sous contrainte || corrosion under mechanical stress
corroyés || wrought
cosécante (csc) || cosecant
cosine (cos) || cosine
cosinus hyperbolique (cosh) || hyperbolic cosine
cosse a sertir || crimp terminal lug
cotan (cot) || cotangent
cotangente hyperbolique (coth) || hyperbolic cotangent
cotation || dimensioning
cotation fonctionnelle || functional dimensioning
côte || coast
cote ◦ **dimension** || dimension
côtés correspondants || corresponding sides
cotes d'encombrement || overall dimensions
côté droit ◦ **tribord** || starboard
cote maritime || coast line
couche || layer
couche cimentée || case
couche de zinc ◦ **zingage** || zinc

coating
couche d'apprêt || primer
couche électronique || electron shell
couche limite || boundary layer
couche limite dynamique || dynamic boundary layer
couche limite thermique || thermal boundary layer
coude || bend
coude ◦ **raccord coudé** || elbow
coulée || cast
coulée au sable ◦ **moulage en sable** || sand casting
coulée à la cire perdue || lost-wax casting
coulée continue || continuous casting
coulée directe || direct casting
coulée en coquille ◦ **moulage en coquille** || chill casting
coulée en matrice || die casting
couler || cast (to)
couler || sink
couleur || color^{us} ◦ colour
couleur de cellule || cell color
couloir aérien || air corridor
couloir de navigation || sea lane
coulomb (C) || coulomb
coulure || spew
coupage à l'arc || arc cutting
coupe ◦ **coupe transversale** || cross section ◦ section
coupelle ◦ **godet** || cup
couper || cut
couper-coller || cut and paste
coupe au chalumeau || flame cut
coupe-boulons || bolt cutter
coupe-circuit || cut-out
coupe-papier || paper knife
coupe partielle ◦ **vue coupée** ◦ **vue en travers** ◦ **vue écorchée** || cut-away view ◦ cut-out view ◦ scrap section
coupe tube || pipe cutter
coupe verre || glass cutter
couplage || coupling
couplage fluide ◦ **couplage hydraulique** || fluid coupling

couple || torque
couple constant || constant torque
couple de démarrage || starting torque
couple de freinage || braking torque
couple de serrage || tightening torque
couple moteur || engine torque
coupole ◦ **dôme** || dome
coupure || cut-off
coupure de mot ◦ **césure** || hyphenation
coup de bélier || air hammering
coup de bélier || water hammering
coup de bélier || pressure surge
coup de meule || grinding mark
courant || current
courant || current
courants de Foucault || eddy currents
courant alternatif (AC) || alternating current
courant continu (DC) || direct current
courant croisé ◦ **écoulement croisé** || cross flow
courant de charge || charging current
courant de décharge || discharge current
courant de fuite || leakage current
courant de grille || grid current
courant d'amorçage || triggering current
courant d'appel || cut-in current
courant électrique || electric current
courant nominal || current rating
courbe || curve
courbe || spline
courbe à faible rayon || small radius curve
courbe à grand rayon || large radius curve
courbe de dureté || hardness curve
courbe de performance || performance curve

courbe de rendement efficiency curve	cost of schedule overrun
courbe de réponse response curve	coût de fabrication ◦ coût de production producing cost
courbe de transfert transfer curve	coût de tenue de délai cost to maintain in schedule
courbe d'aimantation magneti- sation ^z curve	coût d'entreposage storage cost
courbure curvature	coût d'exploitation total operat- ing cost
couronne directrice guide-ring	coût d'exploitation direct direct operating cost
couronne d'aubes ◦ soufflante fan disc	coût d'exploitation indirect in- direct operating cost
courriel ◦ courrier électronique ◦ messagerie électronique electronic mail ◦ electronic mes- saging ◦ email	coût global d'exploitation life cycle cost
courroie belt	coût total de l'entretien total maintenance cost
courroie crantée ◦ courroie d'entraînement ◦ courroie de synchronisation ◦ courroie de transmission ◦ courroie mo- trice drive belt ◦ timing belt	couvercle de palier bearing cover
courroie crantée tooth belt	couvercle de roulement bearing cover
courroie de ventilateur fan belt	couverture de code code cover- age
courroie élastique ◦ tendeur elastic strap	couverture fertile blanket
courroie trapézoïdale v-belt	couverture transparente clear cover sheet
course stroke	couvert de glace ◦ givré icy
course des lames switch throw	cowper hot blast stove ◦ hot stove
courtier broker	crabot dog
court-circuit short circuit	crabotage dog-clutching
coussin cushion	craie chalk
coussinet ◦ roulement bearing ◦ bearing liner ◦ bearing shell ◦ bushing	crampon cramp
coussinet bi-métal bimetal bear- ing	crampon ◦ nervure ◦ oreille ◦ oreille de levage ◦ oreille de manutention lifting lug ◦ lug
coût cost	cran ◦ encoche nick ◦ notch
couteau knife	craquelage ◦ fendillement ◦ fendillement thermique ◦ fi- suration thermique crazing
couteau à lame extractible stanley knife ◦ utility knife ^{us}	crasse dirt
couteau a mastiquer knife putty	cratère crater
coûts de la qualité quality costs	crayon lecteur handheld wand
coûts d'exploitation operating prime costs	créance debit
coûts logistiques logistics costs	crédit loan
coûts variables flexible costs	crémaillère rack ◦ rack rail
coût des actifs asset cost	crénage kerning
coût de dépassement de délai	crénelage aliasing
	crête crest
	creuset crucible

creux || hollow
cric || jack
crique ◦ **fente** ◦ **fissure** ◦ **fêlure**
|| crack ◦ shrinkage
crique ◦ **fissure** || weld crack
critère || criterion
critère de stabilité de Nyquist ||
Nyquist stability criterion
critère d'appréciation || evalua-
tion criterion
crochet || hook
crochet ([]) || square bracket
crochets de traction || haulage
hooks
crochet de levage || lifting hook
crochet de verrouillage || holding
catch
croisière || cruise
croisillon || spider
croquis ◦ **esquisse** || sketch
cryogénique || cryogenic
cryomicroscope || cryomicroscope
cube || cube
cuivrage || copper plating
cuivre (Cu) || copper
cuivré || copper plated ◦ coppered
cuivreux || cuprous
culasse ◦ **culasse de cylindre** ||
cylinder head
culbuteur || rocker
curium (Cm) || curium
curryfication || currying
curseur || cursor
curseur clignotant || blinking cur-
sor
curseur de défilement || slider
cuve de sécurité || safety tank
cuve principale || main tank
cuve sous pression || pressure
vessel
cuve sous pression fragilisée ||
embrittled pressure vessel
cyanuration || cyanidation
cyanuration || cyanide hardening
◦ cyaniding
cyanure || cyanide
cycle de fonctionnement || oper-
ating cycle
cycle de vie du combustible nu-

cléaire || nuclear fuel cycle
cycle d'aimantation || energising
cycle
cycle thermique || heat treatment
cycle ◦ thermal cycle
cylindre || cylinder
cylindre ◦ **tambour** || drum
cylindre || roll
cylindrée || displacement ◦ dis-
placement volume
cylindre de cintrage ◦ **cylindre
de travail** || work roll
cylindre d'appui || back-up roll
cylindre inférieur || bottom roll
cylindre presseur || pressure roll

D

dalle || slab
danger ◦ **risque** || hazard
dangereux || hazardous
danger d'incendie || fire hazard
date de livraison || delivery time
date d'épreuve hydraulique ||
date of hydraulic test
débit || flow rate ◦ volume
débitmètre || flowmeter
débitmètre à turbine || rotary
flowmeter
débit calibré || rated delivery
débit de carburant || fuel flow
débit de fluide || flow rate
débit de vidange || discharge rate
débit variable || adjustable deliv-
ery
débloqué || unlocked
débloquer ◦ **décoincer** || unjam
(to)
déboguer || debug (to)
débogueur || debugger
débordement || outflow
débordement ◦ **trop plein** ||
overflow
débordement de pile ◦ **dépasse-**

- ment de pile** || stack overflow
débordement de tampon ◦ **dépassement de tampon** || buffer overflow
débordement de tas ◦ **dépassement de tas** || heap overflow
débranchement || disconnection
débrayage ◦ **décrabotage** || clutch disengagement ◦ declutch ◦ declutching ◦ unclutch ◦ uncoupling
débrayer || release the clutch (to)
débrouillage ◦ **défloutage** || deblurring
débruitage || de-noising
décagone || decagon
décalage || lag
décalage de phase ◦ **déphasage** || phase offset ◦ phase shift
décalage Doppler || Doppler shift
décalaminage || carbon removing
décalaminage || decarbonising ◦ descaling
décalamineuse || descaling machine
décantation || decantation
décanter || settle (to)
décapage || pickling
décapage ◦ **récurage** || scouring
décapage chimique || chemical etching
décapage chimique préliminaire || chemical precleaning
décapage mécanique préliminaire || mechanical precleaning
décapant || cleaning agent
décapé || pickled
décaper || scour (to)
décarboniser || decarbonise^z (to)
décarburation || decarburisation^z
décélération || deceleration
déchargé || unloaded
déchet ◦ **rebut** || reject ◦ rubbish ◦ scrap ◦ waste
déchets de fabrication || process scrap
déchets nucléaires retraités || reprocessed nuclear waste
déchet métallurgique || slag
déchet radioactif || radioactive waste
déchiffrage ◦ **décodage** || decoding
déchiquetage ◦ **entaillage** || denting
décibel || decibel
décibel (dB) || decibel
décideur || decision maker
décimale || decimal
déclenché || off
déclinaison || variation
décollage || take-off
décompilateur || decompile
décomposition en éléments simples || partial fraction expansion
déconnecter || disconnect (to)
décontamination || decontamination
découpage || cutting
découpage ◦ **estampage** ◦ **matricage à chaud** || die forging ◦ drop forging ◦ drop stamping ◦ stamping ◦ swaging
découpe ◦ **pièce emboutie** || stamping
décrément || decrement
décrochage ◦ **perte de sustentation** || stall ◦ stalling
décrochage profond || deep stall
décrocher || stall (to)
défaillance ◦ **mauvais fonctionnement** || failure ◦ malfunction
défaillant ◦ **défectueux** || defective ◦ faulty
défaut ◦ **malfaçon** || defect
défaut débouchant en surface || defect open to surface
défaut de fusion || lack of bond
défaut de planéité || out-of-flatness
défaut d'alignement ◦ **désalignement** || misalignment
déferer || track removal
défilement || scrolling
définition ◦ **résolution** || definition ◦ resolution
défecteur || divertor

défecteur de volet || vane
défocaliser || defocus (to)
déformation || deformation
déformation imposée || constraint
déformation normale || normal strain
déformation permanente || permanent distortion • permanent set
déformation plastique || plastic deformation
déformation tangentielle || shear strain
défragmentation || defragmentation
dégagé || cleared
dégât || damage
dégazage || outgassing
dégazer || outgas (to)
degré (°) || degree
degré (°) || degree
degré (°) || degree symbol
degré Celsius (°C) || centigrade • degree Celsius
degré de liberté (DL) || degree of freedom (DOF) • degrees of freedom (DOF)
degré d'un polynôme || degree of a polynomial
degré d'un terme || degree of a term
degré Fahrenheit (°F) || degree Fahrenheit • fahrenheit
dégripper || unjam (to)
dégrouper || unbundling
délabrer || run down (to)
délai de livraison || delivery schedule
délai de production du produit fini || time-to-product
délai d'approvisionnement || order lead time
deltaplane || hang glider
démagnétiseur || demagnetising unit
demande de base || base demand
demande d'achat || purchase request
démantèlement || nuclear decom-

missioning
démarrateur || ignition switch
démâté || dismayed
démission || resign
démissionner || resign (to)
demi-clef || half knot
demi-coussinets || split bearings
demi-palier lisse || half-journal bearing
demi-ton || semitone
démolir || demolish (to)
démontage || dismantling
démonte-pneu || tyre lever
démoulage || removal
démouler || remove cast from (to)
démultiplication || gear down
démultiplication par poulies || tackling
démultiplier || gear down (to)
dénombrable || numerable
dénombrement || counting
dénominateur commun || common denominator
densimètre || densimeter • density gauge
densité || density
densité de courant || current density
densité de flux thermique critique || critical heat flux
densitogramme || densitogram
densitomètre || densitometer
dent || gear tooth
denture || gearing
denture à droite || right-hand teeth
denture à gauche || left-hand teeth
denture droite || spur gearing
denture hélicoïdale || helical gearing
dent d'arrêt || ratchet tooth
dent d'engrenage || gear teeth
dépanneuse || breakdown truck
départ || departure
dépassement de course || overtravel
dépassement d'entier || integer overflow

dépassement d'entier integer overflow	tion ^z
dépense outlay	désalignement de la poussée thrust misalignment
dépense répercutable back charge	désamorçage dry-running ◦ stalling
déphosphoration phosphorus removal	désamorçage (pompe) unpriming (pump)
déplacement displacement	descente descent
déploiement de la qualité quality management	descriptif de poste job description ◦ job specification
déport offset	déséquilibre imbalance
dépose moteur engine removal	déshydratation moisture dissociation
dépôt plating	déshydrogénation dehydrogenation
dépôt ◦ référentiel repository ◦ software repository	désinstaller uninstall (to)
dépôt au sol ground deposition	dessalage ◦ dessalement desalination
dépôt calcaire calcium deposit	dessiccateur desiccator
dépôt chimique chemical plating	dessin à main levée free-hand drawing
dépôt électrolytique electroplating	destination destination
dépôt sous vide vacuum plating	destructeur destructor
dépouille draft ◦ draft angle ◦ relief	détaillant retailer
dépouillement postprocessing	détartrage descaling
dépouillement de données data analysis ◦ data reduction	détecteur detector
dépoussiérage dust extraction	détecteur de décrochage stall-warning vane
dépoussiéreur ◦ pot à poussières dust catcher	détecteur d'ordre de phase phase sequence detector
dépression negative pressure	détection detection
dépression suction	détection de bords ◦ détection de contours edge detection
déranger disturb (to)	détection de fuites leak detection
dérivation by-pass	détection d'incendie fire detection
dérive board	dételage uncoupling
dérive drift	détendeur regulator
dérivée derived	détente ◦ gâchette trigger
dériver derive (to)	détente adiabatique adiabatic expansion
dériver differentiate (to)	détournage ◦ grignotage nibbling ◦ routing
dérive (élément) dagger board	détresse distress
dérive (mouvement) leeway	dette ◦ passif debt ◦ liability
derive (surface verticale empennage) ◦ empennage vertical ◦ plan (fixe) vertical vertical stabiliser ^z	dettes à court terme current liabilities
dernier arrivé premier sorti (LI-FO) last in first out	dettes à moyen et long terme
déroulement de carrière career evolution	
désaimantation demagnetisa-	

- non current liabilities
dette extérieure || external debt
deuxième étage || second stage
deux axes || two axis
deux points (:) || colon
développante || involute
développement en série entière
◦ **développement limité** ||
power series expansion
développement limité || Taylor ex-
pansion
développement photographique
|| developing
déviateur de faisceau || beam de-
flector
déviaton || shift
dévidoir || decoiler
dévier || divert (to)
devis || estimate
devis || quotation
dévisser || screw off (to)
de façon divergente || divergently
de façon incandescente ◦ **à l'in-**
candescence || glowingly
diable || hand truck
diagnostique de panne || failure
analysis
diagnostique (de panne) || defect
analysis
diagramme ◦ **schéma** || diagram
diagrammes de Gantt ◦ **dia-**
grammes à barres || bar chart
diagramme des composantes ||
component part diagram
diagramme de Bode || Bode plot
diagramme de charge || load dia-
gram
diagramme de chromaticité ◦
triangle des couleurs || chro-
maticity diagram
diagramme de Gantt fléché ||
linked bar chart
diagramme de Nyquist || Nyquist
plot
diagramme d'écoulement || flow
pattern
diagramme effort-déformation
◦ **diagramme tension-allonge-**
ment || stress-strain curve
diagramme en bâtons || barchart
diagramme fléché || arrow dia-
gram
diamagnétique || diamagnetic
diamagnétisme || diamagnetism
diamant || diamond
diamètre || diameter
diamètre admissible au dessus
du banc ◦ **diamètre admis-**
sible du tour ◦ **hauteur de**
pointes || center height ◦ swing
over bed
diamètre de boulon maximal ||
maximum bolt diameter
diamètre de centrage || snap di-
ameter
diamètre de cylindre || roll diam-
eter
diamètre équivalent || equivalent
diameter
diamètre extérieur || outside di-
ameter
diamètre intérieur || inside diam-
eter
diamètre nominal || nominal diam-
eter
diapason || diapason ◦ tuning fork
diaphragme || diaphragm
diapositive || slide
diatonique || diatonic
dièse (#) || sharp
diesel || diesel fuel
différence de pression || pressure
difference
différentiel || differential ◦ differ-
ential gear
différentiel || differential
difficulté || trouble
diffracter || diffract (to)
diffraction || diffraction
diffractomètre || diffractometer
diffus || diffuse
diffuser || diffuse (to)
diffusion de la lumière || light
scattering
diffusion sur internet || webcast-
ing netcasting
digital || digital
dilatation ◦ **détente** || expansion

dilatation || dilation
dilatation thermique || thermal expansion
dilater || dilate (to)
dilatometre || dilatometer
diluant || diluent
dilution || dilution
dimensionnel || dimensional
dimension hors tout || overall dimension
dimension nominale || nominal size
dimension nominale || nominal dimension
diode || diode
dioptrie || diopter
dioptrique || dioptic
dioxyde de carbone || carbon dioxide
directeur des ventes || sales manager
direction assistée || power steering
direction des traces d'usinage || machining lay
direction de coupe || cutting direction
directive des équipements sous pression (DESP) || pressure equipment directive (PED)
directrice || directrix
discriminant || discriminant
dislocation du cœur || core disruption
dismutation || dismutation
disparaître || disappear (to)
disparition de l'image latente || latent image fading
disponibilité || availability
disponible || available
dispositif || apparatus ◦ device
dispositifs anti-bruit || anti-noise devices
dispositif à commande manuelle || hand-operated device
dispositif de filtration || leacher
dispositif de fixation || fixture
dispositif de guidage de la bande || belt tracking device

dispositif de sauvegarde ◦ unité de sauvegarde || backup device
dispositif de sécurité ◦ dispositif de sûreté || safety device
dispositif de tension de la bande || belt tensioning device
dispositif d'écartement || spreading device
dispositif d'éclairage || illuminating system
disposition des sièges || seating arrangement
disquette || floppy disk
disque de rupture || blowout diaphragm
disque dur || hard disk ◦ hard disk drive
disque menant (embrayage) || driving disc
disque mené (embrayage) || driven disc
disque numérique polyvalent || digital versatile disk
dissipateur de chaleur ◦ dissipation de chaleur || heat dissipation ◦ heat sink
dissipation d'énergie || energy dissipation
dissonance || dissonance ◦ in consonance
dissonant || dissonant ◦ in consonant
dissymétrie || skewness
distance de décharge || discharge gap
distance de décollage || take-off distance
distance de mise en vitesse || speed-gathering distance
distance de plané || gliding distance
distance de sécurité || clearance distance
distance du centre de gravité || distance of center of gravity
distance d'arrêt || stopping distance ◦ stopping run
distance d'atterrissage || landing distance ◦ landing run

distance entre pointes || distance between center
distance focale || focal length
distillat ◦ **produit de distillation** || distillate ◦ distilment
distillation || distillation
distillat de pétrole || mineral spirits^{us}
distorsion ◦ **déformation** || distortion
distorsion en barillet ◦ **distorsion en tonneau** || barrel distortion
distorsion en coussinet || pin-cushion distortion
distribuer au hasard || randomise^z (to)
distributeur ◦ **tiroir de distribution** || distribution slide ◦ spool
distributeur ◦ **répartiteur** || distributor
distribution || dispatching
distribution au hasard || randomisation^z
distribution de Dirac || Dirac delta function ◦ unit impulse function
distribution en continue || continuous flow distribution
distribution en flux tiré || pull distribution
distribution non gaussienne || skew distribution
distributivité || distribution ◦ distributivity
divergence || divergence
divergent || divergent
diverger || diverge (to)
divers || miscellaneous
diviseur || dividing head ◦ indexing head
diviseur de faisceau ◦ **séparateur de faisceau** || beam splitter
diviseur de tension || divider
division || division
division || division
division || division
document d'accompagnement || covering documents
domaine || domain

domaine || range
domaine de valeurs de la fonction || range
domaine de vol || flight envelope ◦ performance envelope
domaine d'audibilité || audible range
domaine temporel || time domain
dôme radar ◦ **radôme** || radome
donnée ◦ **donnée informatique** || data
données de base || baselines
dorsale || backbone
dosage || dosing ◦ metering
doser || dose (to)
dose d'exposition || dose of exposure
dose équivalente || equivalent dose
dose mortelle || lethal dose
dosimètre || quantimeter ◦ radiation badge
dossier || folder
dossier de candidature || applicant file ◦ application file
dossier de fabrication || manufacturing file
dossier technique de sécurité || safety technical manual
douane || custom
double-clic || double-click
double commande || dual control
double effet || double acting
double taille || double cut
douille || socket
douille auto-taraudeuse || self cutting insert
douille à aiguilles || drawn cup needle roller
douille à billes || drawn cup ball bearing
douille entretoise || spacer bushing
draisine || track motor car
draisine à bras || hand car
drapeau || flag
drapeau avertisseur || flag alarm
drisse || halyard
droite des moindres carrés ||

least squares line
droits d'accès ◦ **permissions** || access rights ◦ file system permissions
ductile ◦ **malléable** || ductile
ductilité || ductility
duo dégrossisseur || two-high roughing mill
durcissement ◦ **traitement de durcissement** ◦ **trempe** || hardening
durcissement par trempe || quench hardening
durée de pénétration || penetration time
durée de production || production time
durée de recuit || annealing cycle
durée de révélation || development time
durée de séchage || drying time
durée de vie ◦ **endurance** ◦ **longévité** || durability
durée d'égouttage || drain time
durée d'émulsification || emulsification time
durée d'imprégnation || dwell time ◦ penetrant contact time
dureté || hardness
dureté de surface || surface hardness
dureté vickers || diamond pyramid hardness
dureté Vickers || Vickers hardness
durit || water pipe
durite ◦ **tuyau flexible** || hose ◦ hosepipe
dynamo || dynamo
dynamomètre || dynamometer
dynamomètre || spring balance
dysprosium (Dy) || dysprosium

E

eau borée || borated water
eau de javel || bleach
eau de mer || salt water
eau de refroidissement || cooling water
eau distillée || distilled water
eau oxygénée || hydrogen peroxide
ébarbage ◦ **ébavurage** || deburring
ébarbage || fettling
ébauchage || rough machining
ébauche || rough
ébauché || roughed
ébaucher || draft (to)
ébauché par usinage || rough machined
ébavurer || deburr (to)
éblouir ◦ **étinceler** || glare (to) ◦ glint (to)
ébullition || boiling
écaillage || scabbing ◦ spalling
écaillé || chipped
écart || deviation
écartement de voie || gauge
écart de température || variation of temperature
écart-type || standard deviation
échafaudage || scaffolding
échangeur de chaleur ◦ **échangeur thermique** || heat exchanger
échangeur intermédiaire || intermediate heat exchanger
échange de données informatisées || electronic data interchange
échantillon || sample
échantillonnage || signal sampling
échappement || escape
échappement || exhaust ◦ outlet
échauffement || heating
échancier de paiement || payment schedule

échelle ladder	guard
échelle de dureté hardness scale	écran à main hand screen • hand shield
échelle diatonique diatonic scale	écran pixel bit map screen
échelle musicale musical scale	écran tactile touch screen
écho echo	écran thermique thermal screen
écholocalisation echolocation	écrasement de tête head-crash
échouage grounding	écrasement d'un joint compression of a seal
écho sondeur echo sounder	écrêteur chopper • clipper
éclairage illumination	écrou nut
éclairage lighting	écroulement collapse
éclairant illuminative	écrou a encoches • écrou à créneaux castellated nut • castle nut • slotted nut
éclairer illuminate (to)	écrou a fendu • écrou a fente split nut
éclair de lumière glint	écrou à pattes plate nut
éclat glance	écrou à sertir self clinching bush
éclatement burst	écrou borgne acorn nut
éclater burst (to)	écrou carré square nut
éclat (défaut sur une lentille) dig	écrou hexagonal hexagon nut
éclisse fish plate • joiner • rail joiner	écrou hexagonal bas hexagon thin nut
éclisse de raccord compromise joint	écrou inviolable autocassant self-breaking lock nut
écoulement flow	écrou papillon thumb nut
écoulement avec bouchons slug flow	écume foam
écoulement avec bulles bubbly flow	éditeur de liens linker
écoulement diphasique two-phase flow	édition edit
écoulement d'air air flow	édition des liens linking
écoulement en régime de transition transition flow regime	effacer erase (to)
écoulement établi fully developed flow • stabilized flow	effet de bord side effect
écoulement forcé forced flow	effet de bord (calcul) end effect
écoulement gravitaire gravitational flow	effet de rivage shoreline effect
écoulement principal main stream	effet de sol ground effect
écoulement turbulent turbulent flow	effet Hall Hall effect
écoute de foc jibsheet	effet Larsen sonic feedback
écoute de grand-voile mainsheet	effet Peltier Peltier effect
écoutille hatchway	effet pogo pogo oscillation
écran anti éblouissement glare shield	effet Seebeck Seebeck effect
écran anti projection splash	efficace efficient
	effort force
	effort au crochet • effort de traction tractive effort
	effort de rupture ultimate stress
	effort de tuyauterie piping load
	effort d'allongement permanent yield stress

Lexique de termes techniques et scientifiques

égalisation de l'usure wear leveling ^{us} • wear levelling	élément absorbant absorbing element
égratignure scuffing	élément de voie track section
einsteinium (Es) einsteinium	élément d'alliage alloying material
élargissement broadening	élément entraîné driven member
élargissement Doppler Doppler broadening	élément entraîneur driving member
élargisseur expander	élément filtrant filter element • filter medium • filtering element
élargisseur de faisceau beam expander	élément fini finite element
élasticité elasticity	élément neutre • élément unité identity element • neutral element
élasticité parfaite perfect elasticity	élément structurant structuring element
élastique elastic band	élément symétrique inverse element
élastique rubber band	élévateur à godets bucket conveyor
élastomère elastomer	élever au carré square (to)
électricité electricity	élever au cube cube (to)
électrique electrical	élever à une puissance involve (to)
électrochimie electrochemistry	élever x à la puissance n raise x to the power n
électrocution shock hazard	élimination de l'excès de pénétrant excess penetrant removal
électrode electrode	élingue de chargement cargo sling
électrodes de soudure welding electrodes	émail enamel
électrode enrobée coated electrode • covered electrode • shielded electrode	emballage packaging
électrode métallique metal electrode	embaucher hire (to)
électrode nue bare electrode	embout • ferrure fitting
electrogalvanisation electrogalvanizing	embout de tournevis screwdriver bit
électroluminescence electroluminescence	embout sphérique • rotule d'embout ball end
électrolyse electrolysis	embranchement • fork fork
électrolyser electrolyse ^{yz} (to)	embrayage clutch
électrolyte electrolyte	embrayage à crabots dog-clutch
électrolytique electrolytic	embrayage à friction slip clutch
électromagnétisme electromagnetism	embrayage à mâchoires jaw clutch
électron electron	embrayage à poudre magnétique magnetic powder clutch
électronégatif electronegative	embrayage centrifuge centrifu-
électronégativité electronegativity	
électron-volt electron volt	
électrostatique electrostatic	
électro-aimant electro-magnet	
électro-aimant solenoid	
électro-érosion electric discharge machining • spark erosion	

gal clutch
embrayage électrique || electrical clutch
embrayage par friction || friction clutch
embrayage (action) || clutch engagement • clutching
émission électronique || electron emission
émission sans réception || blind transmission
émittance || emittance
émoticône || emoticon • smiley
émoussé || blunt
empattement || serif
empattement || wheelbase
empennage || tail-piece
empennage horizontal || horizontal stabiliser^z
empilage • **empilement** || stacking
empiler || stack (to)
employé || employee
employé payé à l'heure || hourly worker
empoise || chock
emporte-pièce • **pointeau** || punch
empreinte de pneu • **sculpture de pneu** || tread of a tyre • tyre foot print
emprise || roll gap
émulsifiant || emulsifying agent
émulsifiant hydrophile || detergent remover • hydrophilic emulsifier
émulsifiant lipophile || lipophilic emulsifier
émulsion || emulsion
émulsion || film
émulsionner || emulsify (to)
encapsulation || encapsulation
encastrer || embed (to)
enceinte || enclosure
enclenché || on
enclume || anvil
encodeur optique || optical encoder
encrassement • **obstruction** ||

choking • clogging
encrassement || clogginess • fouling
encre magnétique • **liqueur magnétique** || magnetic ink
endoscope || borescope
enduit || coating
énergie électromagnétique || electromagnetic energy
énergie électrostatique || electrostatic energy
énergie hydraulique || hvdraulic energy
énergie potentielle || potential energy
énergie rayonnante || radiant energy
enfermé || occluded
engin de manutention || handling equipment
engrenage • **pignon** || gear
engrenage conique || bevel gear pair
engrenage cylindrique • **roue cylindrique** || cylindrical gear
engrenage épicycloïdale • **train épicycloïdale** || engine gear • epicyclic gear • epicyclic gear train
engrenage hypoïde || hypoid gear
engrenage intérieur • **roue intérieure** || internal gear
engrenage multiplicateur || speed increasing gear pair
engrenage réducteur || speed reducing gear pair
engrener || gear (to)
enjolveur || hubcap
enlèvement • **suppression** || removal
enregistrement || record
enregistrement || record
enregistrer || save (to)
enregistrer sous || save as (to)
enregistreur de conversation se poste de pilotage || cockpit voice recorder
enregistreur d'accident || crash recorder

enregistreur photographique photorecorder	entretien de carrière career interview
enrichir enrich (to)	entretien de recrutement recruitment interview
enrichissement du minerai ore beneficiation	entretien d'embauche job interview
enrobage ◦ protection coating	entretien d'évaluation appraisal interview
enroulement de courant current winding	entretien trimestriel quarterly maintenance
ensemble acheté a l'extérieur bought out assembly	entretoise ◦ espaceur spacer ◦ spacing piece
ensemble de lancement launching complex	entrevoie track spacing
ensemble d'avantages ◦ rémunération globale benefit package	entre-axe centre-to-centre distance
ensevelir un réacteur bury a reactor in a tomb	entre-fer air-gap
entaille nick ◦ notch	enveloppe de barre de combustible fuel rod casing
entaille de bord d'attaque notch	enveloppe de faisceau tube bundle shroud ◦ tube wrapper
entièrement amorti charged off	environnement de bureau desktop environment
entièrement filetée fully threaded	environnement de développement integrated development environment
entier naturel (N) natural number	envoyer vers send to
entier relatif (Z) integer	en arrière backward
entonnoir funnel	en bas down
entonnoir de coulée tundish spout	en charge on-load
entraîné driven	en conformité avec on compliance with
entraînement à engrenages gear driven	en cours in progress
entraînement par courroie belt drive	en-cours de fabrication work-in-process
entraxe center distance ◦ hole pitch	en fusion molten
entraxe de référence reference centre distance	en gros in bulk
entraxe modifié modified centre distance	en ligne on-line
entrée enter	en mouvement on the go
entrée d'eau feed ring ◦ feed-water nozzle	en nombre bulk
entrefer air gap	en porte-à-faux cantilever
entrepointes between center	en rafales gusty
entreposage warehousing	en réfraction refractively
entreposer warehouse (to)	en retard late
entrepôt warehouse	en service in use
entretien maintenance	en tête ◦ tête de page header ◦ page header
	en train de couler sinking
	épaisseur thickness
	épaisseur de couche limite

boundary layer thickness
épaisseur de l'aile || flange thickness
épaisseur de l'âme || web thickness
épaisseur de paroi || wall thickness
épaisseur minimale || minimum thickness
épaisseur minimum || minimum wall thickness
épaississement || thickening
épaulement || shoulder
épave || wreck
épingle d'axe || hitch pin clip
épiscope || episcope
épointé || blunt-pointed
épreuve de dureté || hardness test
épreuve hydraulique || hydraulic test
éprouvette || specimen
éprouvette de référence || reference block
éprouvette de traction || tensile test piece
équation || equation
équations de Lagrange || Lagrangian mechanics
équations de Maxwell || Maxwell's equations
équation aux dérivées partielles || partial differential equation
équation de champ || field equation
équation de Navier-stokes || Navier-stokes equation
équation de Reynolds || Reynold's equation
équation différentielle ordinaire (ODE) || ordinary differential equation
équerre || elbow
équilibrage || balancing
équilibrage des roues || wheel balancing
équilibrage dynamique || dynamic balancing
équilibrage statique || static balancing

équilibrer || trim (to)
équilibre aérodynamique || aerodynamics balance
équilibre chimique || chemical equilibrium
équipage || crew
équipe || crew
équipement antibruit || noise reducing equipment
équipement de vie || life support equipment ◦ life support system
équipement pneumatique || air equipment
équipement sous pression (ESP) || pressure equipment (PE)
équipe au sol || ground crew
erbium (Er) || erbium
ergol ◦ propergol || propellant
ergot || snug ◦ stub ◦ stud
ergot de positionnement || locator key
erlenmeyer || erlenmeyer flask
éroder || abrade (to) ◦ erode (to)
érosion || erosion
érosion par étincelles || spark erosion
érosion par fluide || fluid erosion
erreur aléatoire || random error
erreur au point de contrôle (d'un instrument de mesure) || datum error (of a measuring instrument)
erreur au point de repère || datum error
erreur à zéro (d'un instrument de mesure) || zero error (of a measuring instrument)
erreur de positionnement || drift
erreur de segmentation || seg-fault ◦ segmentation fault
erreur relative || relative error
espace aérien || airspace
espace insécable || non-breaking space
espérance || expectation
esperluette (&) || ampersand
esprit d'équipe || team spirit
esquisser || sketch (to)
essais aux ultrasons || ultrasonic

testing
essai au choc || impact test
essai au choc || shock or impact test
essai à vide || off load test
essai destructif || destructive test
essai de déboutonnage || peel test
essai de dureté || hardness test
essai de flexion ◦ **essai de pliage** || bending test
essai de fluage || creep test
essai de pliage à l'envers || root bending test
essai de pliage à l'envers || root bend test
essai de pliage en T || tee-bend test
essai de pliage libre || free bending test
essai de pliage sur le cote || side bending test
essai de qualification || qualification test
essai de résilience || impact test
essai de rupture || tensile test
essai de soudabilité || welding test
essai de tenue en service || operational testing
essai de traction || tensile test
essai d'isolement || dielectric test ◦ insulation test
essai en charge || on load test
essai en marche || running test
essai en vol || flight test
essence ◦ **gaz** || gas
essence de térébenthine || turpentine
essorage || dewatering
essuie-glace || windscreen wiper ◦ windshield wiper ◦ wiper
estampage à froid || cold stamping
estamper || emboss (to)
estimation || assessment
estuaire || estuary
établi || bench
établi || work bench

étage d'accélération || rocket booster
étage d'accélération à poudre || solid rocket booster
étais || forestay
étais || stay
étain (Sn) || tin
étalon || measurement standard
étalon de référence || reference standard
étamage || tinning
étamage à chaud || hot dip tinning
étamage électrolytique || electrolytic tinning
étamé || tinned
étanchéité || sealing
étanchéité || tightness
étanche aux poussières || dust proof
étanche à l'air || airtight
étanche à l'air || air proof ◦ air tight
étanche à l'eau || water tight
étanche à l'huile || oil tight
état de livraison || delivery state
état excité || excited state
état fondamental || ground state
état liquide || liquid state
état permanent || steady state
état stationnaire || steady state
étau || vice
éteindre || extinguish (to)
étincelant || glary
étincelant || sparkling
étiquetage || tabbing
étiquette || label
étiquette || tag
étirage à chaud || hot drawing
étirage à froid || cold drawing
étranglement || restriction
être en grève || on strike (to be)
étrier ◦ **étrier de frein** || caliper
étude || design
étude de faisabilité || feasibility studies
étude de marché || market study
étude de réalisation || design study
étude de rentabilité || profitability

study	subsidiary information
étude d'impact environmental study	exploitation operation
étude préliminaire preliminary study	exploitation minière mining
étui métallique canister	exploration browsing
étuve autoclave	exploration de données ◦ extraction de données data mining ◦ data retrieval
étuve drying oven	exposant exponent
étuve steam room	exposant ◦ indice supérieur superscript
europium (Eu) europium	exposer expose (to)
eutectique eutectic	exposer au soleil ◦ solariser solarise ^z (to)
évaluation appraisal	exposé à la lumière ◦ voilé light struck
évaluation des risques assessment of risk ◦ risk assessment	exposition exposal
évaluation de conformité conformity assessment	exposition au soleil ◦ solarisation solarisation ^z
évaluer appraise (to)	expression rationnelle ◦ expression régulière regular expression
évaporation evaporation	extensibilité scalability
événement indépendant independent event	extension de fichier filename extension
évolution professionnelle career advancement	externalisation outsourcing
exact ◦ précis accurate	extincteur extinguisher ◦ fire extinguisher
exactitude ◦ précision accuracy	extracteur à mâchoires jaw puller
examen ◦ expertise examination	extracteur de roulement bearing remover
examen aux rayons x x-rays testing	extracteur de vis screw extractor
examen détaillé ◦ révision overhaul	extracteur d'eau water separator
examen de conception design review	extraction brutale des barres de pilotage uncontrolled rod withdrawal
exception exception	extraction de contours edge extraction
exercer (une force) exert (to)	extraction d'air air removal
exercice fiscal fiscal year	extrados blade back ◦ wing upper surface
exigences clients customer requirements	extrait sec dry matter content
exigence essentielle de sécurité (ESS) essential safety requirement (ESR)	extranet extranet
expédition consignment	extrusion extrusion
expérience ◦ profil background	
expérimenté experienced	
expert comptable chartered accountant	
expert maritime marine surveyor	
explication complémentaire	

F

fabrication || fabrication
fabrication assistée par ordinateur (FAO) || computer aided manufacturing (CAM)
fabrication en série || batch run production • mass production • series production
fabrique || factory
facilité d'élimination • lavabilité || washability
façonnage • formage || forming
facteur commun || common factor
facteur de charge de manœuvre || limit maneuvering load factor
facteur de charge extrême || ultimate load factor
facteur de charge limite • limite de manœuvre || limit load factor
facteur de concentration || concentration ratio
facteur de conversion || conversion factor
facteur de crête || crest factor
facteur de démagnétisation || demagnetisation^z factor
facteur de forme || shape factor
facteur de puissance || power factor
facteur de réflexion || reflectance
facteur de transmission || transmittance
facteur d'utilisation || utilisation factor
facturable || accountable
facturation || invoicing
facture || invoice
facture client || sale invoice
facture fournisseur || purchase invoice
faible || weak
faiblement allié || low alloy
faible dose || low dose
faible teneur en carbone || low carbon

faire des franges • montrer des franges || fringe (to)
faire réviser || service (to)
faire un appel d'offre || call for tenders (to)
faisabilité || feasibility
faisceau || beam • sheaf
faisceau collimaté || collimated beam
faisceau de fibres optiques || fiber bundle
faisceau de lumière • pinceau de lumière || beam
faisceau d'attente || hold yard
faisceau polarisé || polarised beam
famille de produits || product family
farad (F) || farad
faute || error • mistake
faute de frappe || typing error
faute d'orthographe || spelling mistake
faute lourde || serious offence
faute professionnelle || malpractice • professional misconduct
faux contact || poor contact
faux rond • ovalisation || out-of-roundness
fêlure || split
fenêtrage || windowing
fenêtre || window
fenêtre à propos de || about box
fenêtre de lancement || launch window
fer (Fe) || iron
fermer || close (to)
fermeture || closing
ferraille || scrap
ferrimagnétique || ferrimagnetic
ferrimagnétisme || ferrimagnetism
ferrite || ferrite
ferromagnétique || ferromagnetic
ferromagnétisme || ferromagnetism
ferrure de hissage || hoist fitting
ferrure de reprise d'efforts • élingue de stabilisation || sway

brace
fer à souder || soldering iron
fer-blanc || tinplate
fer forgé || wrought iron
feu || fire
feuille de couverture || cover stock
feuille d'aluminium || aluminium foil
feutre || felt
feux arrières || rear lamps
feu anti-brouillard || fog head-lamp
feu arrière || tail light
feu à éclats || flashing-light
feu clignotant || flashing light
feu de position || position light
fiabilité || reliability
fiabilité d'horaire || dispatch reliability
fiable || reliable
fibres || fiber
fibres de carbone || carbon fiber
fibres de verre || fiberglass • fibre-glass
fibres optiques || optic fiber
fiche de fonction • fiche de poste || job ticket
fiche de tâche || job card • statement of work • work order
fiche d'incident • rapport d'incident || failure report
fichier || file
fichier binaire || binary file
fichier blocs || block device
fichier caractères || character device
fichier de périphérique • fichier spécial || device file • special file
fichier de sauvegarde || backup file
fichier exécutable || executable
fichier socket || socket device
fidélité d'un instrument de mesure || repeatability of a measuring instrument
figure de diffraction • tache de diffraction || diffraction pattern

figure de moiré || moiré pattern
fil || wire
filament || filament
file || queue
filet • filetage || thread
filetage à droite || right hand thread
filetage à gauche || left hand thread
filetage de poupée mobile || tail-stock screw
fileteuse || die set
filet extérieur || external thread • male thread
filet intérieur || female thread • internal thread
filet trapézoïdal || acme screw thread
filet trapézoïdal profond || worm-screw thread
filiale || subsidiary
filière || draw-die
filmer || film (to)
filtrage || smoothing
filtrage à bande étroite || narrow band filtering
filtrage à bande large || wide band filtering
filtrage par motif || pattern matching
filtrat || filtrate • leach
filtration || filtration
filtration • percolation || leaching
filtration d'air || air filtration
filtre || filter
filtrer || filter (to) • filtrate (to) • leach (to)
filtre accordable || tunable band-pass filter
filtre à air • purificateur d'air • épurateur d'air || air cleaner • air filter
filtre à charbon actif || activated charcoal filter
filtre à essence || fuel filter
filtre dépoussiéreur || dust filter
filtre de déshydratation || dewatering filter

filtre d'huile || oil filter
fil aérien || trolley wire
fil à souder || welding wire
fil tressé || braided wire
fil (d'exécution) || thread
fil (d'une discussion) || thread
fin || end
 finition || finishing
 finition || finishing
 finition de surface ◦ **état de surface** || surface finish ◦ surface texture
 fin de course || end of travel
 fin de ligne || newline
 fin de vie prévue à la conception || designed end-of-life
 fiole || flask
 fiole jaugée || volumetric flask
 fissuration par corrosion || corrosion cracking
 fissure de cratère || crater crack
 fissure thermique || checking
 fissure thermique || craze cracking
 fixateur || fixing bath
 flambage || buckling
 flamme carburante ◦ **flamme réductrice** || reducing flame
 flamme neutre || neutral flame
 flamme oxydante || oxidising^z flame
 flasque || flange
 flasque de pompe || pump flange
 flèche || arrows
 flèche || deflection
 flèche du cylindre || roll camber
 flèche d'un ressort || compression of spring
 fleuve || river
 flexibles ◦ **tuyau flexible** || flexible ◦ flexible pipe
 flexion || bending
 flottabilité ◦ **poussée d'Archimède** || Archimede's force ◦ buoyancy
 flottaison || flotation
 flotteur || float
 flou || blurred
 floutage || blurring

fluage || creep
 fluer || creep (to)
 fluide || fluid
 fluide de coupe ◦ **liquide de coupe** || cutting fluid
 fluide hydraulique || hvdraulic fluid
 fluide non visqueux || non-viscous fluid
 fluide visqueux || viscous fluid
 fluidité || fluidity
 fluor (F) || fluorine
 fluoré || fluorinated
 fluorescence || fluorescence
 fluorescent || fluorescent
 fluorimètre || fluorimeter
 fluorure || fluoride
 flux des procédés || process flow
 flux d'induction magnétique ◦ **flux magnétique** || magnetic flux
 flux énergétique || radiant flux
 flux poussés || push system
 flux tendus || direct logistics flow
 flux thermique || heat flow ◦ heat flux
 flux tirés || pull system
 foc || headsail ◦ jibsail
 focal || focal
 focaliser ◦ **mettre au point** || focus (to)
 fonction || function
 fonction ◦ **routine** || subroutine
 fonctionnement || running
 fonctionnement ◦ **marche** || run
 fonctionnement à vide || no load running
 fonction anonyme || anonymous function
 fonction booléenne || boolean function
 fonction dérivée || derived function
 fonction de hachage || hash function
 fonction de transfert || transfer function
 fonction injective || injective function

Lexique de termes techniques et scientifiques

fonction trigonométrique trigonometric functions	wedge formation
fonderie foundry	formation permanente ◦
fondeur casting supplier	masque à oxygène on-going education ◦ oxygen mask
fonds marins sea bed	format de papier paper size
fond d'écran wallpaper	forme ◦ profil shape
fond fluorescent fluorescent background	forme-ballast ballast board
fonte cast iron	forme du mode mode shape
fonte à graphite sphéroïdale nodular cast iron	forme parabolique cuspidal form
fonte nodulaire nodular iron	formulaire ◦ guide handbook
force force	fort loud
force centripète centripetal force	forum newsgroup
force centripète centripetal force	fosse de coulée casting pit
force de champ field force	fosse d'accès open access
force de Lorentz Lorentz force	foudre lightning
force d'adhérence adhesive force	four furnace
force d'un son loudness	fourche pitchfork
force électromotrice electromo- tive force	fourchette fork
force extérieure external force	fourchette de salaires salary band ◦ salary bracket
force magnétomotrice magne- tomotive force	fourgon postal postal car
force répulsive repelling force	fourneau crucible
force résultante net force	fournisseur supplier
forer bore (to)	fournisseur agréé agreed sup- plier
forer drill (to)	fournisseur d'accès access provider
foret ◦ mèche drill	fourreau ◦ gaine sheath
foret a centrer ◦ mèche a cen- trer center drill ◦ centre drill	four à arc arc furnace
forge forge	four à arc électrique electric arc furnace
formage par explosion explo- sive forming	four à recuire annealing furnace
formage par explosion hy- drospark	foyer focal area
format size	foyer aérodynamique centre of lift
formatage format	foyer de corrosion corrosion spot
formatage de cellule cell for- matting	foyer optique projected focal area
formation training course	foyet hearth
formation de rides ripple forma- tion ◦ rippling	fragile brittle
formation de tourbillons vortex formation	fragilisation embrittlement
formation d'arête rapportée	fragilité brittleness ◦ fragility
	fraisage milling
	fraisage en avalant climb milling
	fraise mill
	fraiser mill (to)
	fraises diamantées diamond

burs	frein pneumatique air brake
fraiseuse milling machine	frein rhéostatique rheostatic brake
fraiseuse a reproduire copy milling machine	fréquence frequency
fraise au diamant diamond mill	fréquence de coupure cut-off frequency ◦ threshold frequency ◦ threshold level
fraise à cône renversé dovetail cutter	fréquence de prélèvements sample frequency
fraise à lamer counterbore cutter	fréquence d'échantillonnage sampling frequency ◦ sampling rate
fraise à queue shank cutter	fréquence d'une note ◦ timbre pitch ◦ timbre
fraise à rainurer slot milling cutter	fréquence vocale voice frequency
fraise à surfacer cylindrical cutter ◦ face mill ◦ plain mill	fret freight
fraise d'ébauche roughing mill	friabilité provoquée par les radiations radiation-induced embrittlement
fraise en bout flute mill	friable crumbly
fraise mère ◦ fraise à tailler les engrenages ◦ fraise-mère ◦ vis fraise gear hob ◦ hob ◦ hobbing cutter	friction ◦ frottement friction ◦ rubbing
fraise scie slitting saw	frittage sintering
frais de fabrication production cost	frontière border
frais de transport carriage freight	frottement friction
frais d'exploitation running costs	frottement cinétique kinetic friction
frais fixes non-recurring expenses	frottement dynamique dynamic friction
frais généraux overhead costs	frottement sec Dry friction
francium (Fr) francium	frottement sec dry sliding
frange fringe	frottement visqueux viscous friction
franges d'égale épaisseur equal thickness fringes	frotteur shoe
franges d'égale inclinaison equal inclination fringes	fuite leakage
frappe de touche key stroke	fuite de flux magnétique magnetic flux leakage
frein brake	fuite de mémoire memory leak
freinage de la visserie screw locking	fuite d'air air leakage
freinage rhéostatique rheostatic braking	fuite d'huile oil leakage
frein à disque disc brake	fumées fumes
frein à main hand brake	funiculaire cable railway
frein à tambour drum brake ◦ expanding shoe brake	fuseau horaire time zone
frein d'urgence emergency brake	fusée rocket
frein-filet thread-locking fluid	fusée de détresse distress rocket
frein hydraulique hydraulic brake	fusée éclairante ◦ leurre (thermique) flare

fusée sonde || sounding rocket
fusible || fuse
fusion || fusion • melting
fusionner || merge (to)
fusion de cellules || cell merging
fusion du cœur || core meltdown

G

gabarit || jig
gabarit || style sheet
gabarit de montage || jig template
gabarit de réglage || rigging template
gabarit d'écartement || rail gauge
 • track gauge
gadolinium (Gd) || gadolinium
gaffe || boat hook
gain || amplification
gaine || cladding
gaine de câble || cable housing
gain de productivité || productivity gain
galet || roller
galet de came • **galet suiveur** • **palpeur de profil** • **poussoir de soupape** || cam follower
galet presseur || pinch roller
galet tendeur de courroie || belt idler
gallium (Ga) || gallium
galvanisation || galvanisation^z • galvanising^z • galvanization • zinking
galvaniser || galvanize (to)
gamme des fréquences || frequency band
gant || glove
gant (de soudeur) || welding glove
garantie || warranty
garde || guard
garde côte || coastguard
gare • **station** || station
gare des marchandises || freight

station
gare de correspondance || transfer point
gare de triage || marshalling yard
 • railroad yard^{us}
garniture || packing
garniture de frein || brake lining • brake pad
garniture moulée || moulded lining
gauchissement || warping
gaufrage || corrugation • embossment
gaz de protection || shielding gas
gaz d'échappement || exhaust gas
gaz rare || rare gas
gaz réduit || engine idling
gelé || frozen
geler || freeze (to)
générateur de courant || current generator
générateur de documentation || documentation generator
générateur de vapeur || steam generator
générateur d'harmoniques || harmonic generator
génération de maillage • **maillage** || mesh generation • meshing
génératrice de soudage || welding generator
géométrie analytique || coordinate geometry
géométrie dans l'espace || solid geometry
gérance de l'informatique || facility management
gerbage || stacking
germanium (Ge) || germanium
gestionnaire de fenêtres || window manager
gestion des déchets || waste management
gestion des exceptions • **système de gestion d'exceptions** || exception handling
gestion de trésorerie || cash man-

agement
gestion de versions || revision control • version control
gestion du changement || change management
gigue || jitter
gilet de sauvetage || lifejacket
givre || frost
glace || ice
glaise || clay
glissement || slide
glissement (courroie) || creep (belt)
glisser-déposer || drag and drop
glissière || groove • slide • track
glissière || way
glissière de banc (tour) || bed way
glyphe || glyph
gomme || gum
gondolage || buckling
gorge • mortaise • piste • rainure • saignée || channel • groove • slot • track
gorge de raccordement || relief groove
goujonnage || studding
goujon allégé || relieved stud
goujon à sertir || self clinching stud
goujon épaulé || shouldered stud
goulot || neck
goupille || cotter pin • pin
goupille cannelée || grooved pin • splined pin
goupille conique || taper pin
goupille de positionnement || locating pin
goupille de verrouillage || latch pin
goupille de verrouillage a bille || ball-lock pin
goupille d'arrêt || stop pin
goupille élastique || spring pin
goupille élastique || spring type straight pins
gouttelette || droplet
goutte à goutte || drop by drop
gouttière de protection || shield gutter
gouvernail || rudder

gouverne de direction • palonnier || rudder
gouverne de profondeur || elevator
gradateur || dimmer
grade || gradian
gradient de champ || field gradient
gradient de potentiel || field gradient
graduation • échelle || marking • scale
grain (abrasif) || grit
graissage || greasing
graissage forcé • lubrification forcée || forced lubrication
graisse || grease
graisser • huiler • lubrifier || grease (to) • lubricate (to)
graisseur || grease nipple • greaser • lubricator
graissé à vie || greased for life
graisse graphitée • graisse lubrifiante graphitée || graphited grease
grammage || paper density
gramme (g) || gram
grandeur mesurable || measurable quantity
grandeur mesurée || measured variable
grandeur réglée || manipulated variable
grandeur sans dimension • valeur sans dimension || dimensionless quantity
grandissement || magnification
grandissement • grossissement || magnifying power
grand déplacement || large deflection
grand mât || mainmast
grand-voile || mainsail
granulation || granulation
graphe orienté || directed graph
graphite || graphite
grappe • groupe || cluster
gras || bold type
grattoir || scraper
gratuitiel • logiciel public || free-

ware

gravité || gravitation
gravure || engraving
gravure a l'acide || chemical etching
gray (Gy) || gray
gréement || rigging
grenailage || shot blasting
grenat || garnet
grésillement || chirp
grève avec préavis || official strike
grève du zèle || work-to-rule strike
grève sans préavis || lightning strike
griffe || clamp • claw • clip • dog
grincement || squeak
grossier || coarse
grossissement || magnification
gros-boutiste || big-endian
gros profilé || heavy section
groupe • lot • paquet || batch
groupe de fluide || fluid group
groupe de réfrigération || air cooling unit • cooling pack
groupe de travail || working committee
groupe électrogène de secours || backup generator • emergency diesel generators
groupe opérationnel || task force
grue || crane
grue à chaîne || hoist chain
grue à pont roulant • grue à portique || gantry crane
grue polaire || polar crane
grutier • pontonnier || crane driver
guichet unique || one stop shopping
guidage par itérations || iterative guidance
guide-chaîne || chain guide
guillemet || quotation mark
guindant || luff
guindeau || anchor winch • windlass

H

habitacle • poste de pilotage || cockpit
hachure || hatching
hafnium (Hf) || hafnium
halage || haulage
haler • remorquer || tow (to)
halle de chargement || stockhouse
hall d'assemblage || assembly building
hangar || hangar
hauban || shroud
hauteur || height
hauteur du profilé || depth of section
hauteur d'homme || eye level
hauteur partie droite de l'âme || depth of straight portion of web
hauteur totale || overall height
haute tension || high voltage
haut-parleur || loud speaker
haut-parleur (aiguë) || tweeter
haut-parleur (graves) || woofer
hélice • spirale || helix
hélice || propeller
hélice a pale réglable || adjustable pitch propeller
hélice a pas fixe || constant pitch propeller
hélice carénée || ducted propeller
hélice contrarotative || contra-rotating propellers
hélicoptère || helicopter
héliport || heliport
hélisation || helipad
hélium (He) || helium
henry (H) || henry
héritage || inheritance
héritage multiple || multiple inheritance
hermétique • étanche || hermetic • leakproof • proof • sealed • tight
hertz (Hz) || hertz
heure (h) || hour

heures de bureau || office hours
heures de service ◦ **hydrostatique** || hours of duty ◦ hydrostatic
heures supplémentaires || overtime ◦ overtime work
heure de main d'œuvre || labor time
heuristique || heuristic
hexagone || hexagon
hissage ◦ **levage** || hoisting
holmium (Ho) || holmium
hologramme || hologram
holographie || holography
holographique || holographic
homme à la mer || man overboard
homogène || homogeneous
homologuer || approve
homothétie || dilation ◦ homogeneous dilation ◦ homothety
honoir || hone
horaire || schedule
horaires modulables || adjustable hours
horaire libre || flexitime
horizon || sky-line
hors-bord || speedboat
hors d'usage || out of order
hors étalonnage || out-of-calibration
hors ligne || off line
hors tout || overall
hotte || hood
houille || coal
houle || swell
housse de siège || seat cover
huile || oil
huile à usage multiple || multipurpose oil
huile brute || crude oil
huile chlorée || chlorinated oil
huile composée || compounded oil
huile de carter ◦ **huile pour moteur** || crankcase oil
huile de coupe || cutting oil
huile de démoulage || mold oil^{us} ◦ mould oil
huile de graissage ◦ **huile lubrifiante** || lubricating oil

huile de lin || lin seed oil
huile de ricin || castor oil
huile dispersante ◦ **huile peptisante** || detergent oil
huile épaisse || thick oil
huile fluide || thin oil
huile grasse || fatty oil
huile multigrade || multigrade oil
huile neutre || neutral oil
huile pour engrenages || gear oil
huile pour transmission hydraulique || transmission oil
huile régénérée || reclaimed oil
huile soluble ◦ **émulsion d'huile** || soluble oil
huile sulfurée || sulphurised^z oil
humide || damp
humide || moist
humidificateur || humidifier
humidificateur d'air || air humidifier
humidité ◦ **hygrométrie** || humidity
humidité || moisture
humidité de l'air || air humidity
hydraulique || hydraulic
hydravion || floatplane
hydrodynamique || hydrodynamic
hydrogène (H) || hydrogen
hydrogène liquide || liquid hydrogen
hydrolyse || hydrolysis
hydrolyser || hydrolyse^{yz} (to)
hydrophile || hydrophilic
hydrophobe || hydrophobic
hydroxyde de sodium || lye
hygrométrie || moisture measuring
hypergol || hypergol
hyperlien || hyperlink
hyperstatique || hyperstatic
hypersustentateur || high lift device
hypersustentation || lift augmentation
hypertexte ◦ **hypertextuel** || hypertext
hypocycloïde || hypocycloid
hypothèse de calcul || design basis

hystérésis || hysteresis



icône || icon

identité || identity

ignifugé ◦ **incombustible** || fire-proof ◦ fireresistant

îlot nucléaire || nuclear island

imagerie || imagery ◦ imaging

image droite || erected image

image en demi-teinte ◦ **image tramée** || half-tone image

image en niveaux de gris || grey-scale image

image nette ◦ **image piquée** || sharp image

image parasite ◦ **reflet** || ghost image ◦ spurious image

image reconstruite || reconstructed image

image renversée || inverted image ◦ mirror image

immatriculation || call sign ◦ registration

immobile || motionless

impact ◦ **touché au sol** || touch down

impact d'oiseau || bird impact ◦ bird strike

impair || odd

imperméable || waterproof

implémenter || implement (to)

imprégner de résine || resinate (to)

impression jet d'encre || inkjet printing

impression laser || laser printing

impression offset || offset printing

imprimante || printer

impulsion spécifique || specific impulse

inactinique || nonactinic

inaltérable || weather-resisting

inamovible || non-removable

inaudible || inaudible

incandescence || glow ◦ incandescence

incandescence || white heat

incertitude || uncertainty

incertitudes || contingencies

incertitude de mesure || uncertainty of measurement

incidence rasante || glancing incidence

incident || trouble

inclinaison || inclination

inclinaison ◦ **pas** ◦ **tangage** || pitch

inclinaison des axes principaux d'inertie || inclination of main axes of inertia

inclusion || scab

inclusion de laitier || slag inclusion

incolore || colorless^{us} ◦ colourless ◦ uncolored^{us} ◦ uncoloured

inconel || inconel

indemnité de départ en retraite || retirement benefit

indénombrable || uncountable

indentation || indentation

indentation || indentation

indentation automatique || auto indentation

index || index

indicateur ◦ **jauge** ◦ **manomètre** || gauge

indicateurs clés de performance || key performance indicators

indicateur à cadran || dial indicator

indicateur de compensateur || trim indicator

indicateur de la vitesse air || air speed indicator

indicateur de niveau ◦ **voyant de niveau** || level indicator ◦ level sight ◦ sight gauge

indicateur de niveau d'huile || oil-level indicator

indicateur de panne || failure indicator ◦ fault indicator

indicateur de pente || glide path

indicator ◦ glide slope indicator
indicateur de pression || pressure gauge
indicateur de température || temperature indicator
indicateur de température d'huile || oil temperature indicator
indicateur de vitesse || speed-indicator
indicateur d'activité || throbbler
indicateur d'incidence || incidence indicator
indicateur d'inclinaison || bank indicator
indicateur lumineux ◦ voyant de marche || indicating light
indicateur magnétique ◦ voyant magnétique || magnetic indicator
indication fausse || false indication ◦ spurious indication
indication non pertinente || non-relevant indication
indication pertinente || relevant indication
indication significative || significant indication
indice || index
indice ◦ indice inférieur || subscript
indice de traînée || drag index
indice de viscosité || viscosity index
indice d'abrasion || abrasion index
indice d'octane || fuel grade
indium (In) || indium
inductance || inductance
induction || induction
induction électromagnétique || electromagnetic induction
induction électrostatique || electrostatic induction
induction magnétique || magnetic induction
inerte || inert
inertie || inertia
inexactitude || inaccuracy ◦ inaccuracy

inférence de types || type inference
infini || endless
infini || infinity
inflammable || flammable
inflation || escalation
inforsique || computer forensic
infrarouge || infrared
infrason || infrasound
infrasonore || infrasonic
ingénierie inverse || reverse engineering
inflammable || inflammable
injecteur || injector
injection d'eau || water injection
injective || injective
innombrable || innumerable
inondation de référence || design basis flood
inoxydable || rustless ◦ rustproof
insert ◦ pièce d'insertion || cast insert ◦ insert
insoluble || insoluble
insonore ◦ isolé au son || soundproof
insonorisation ◦ isolation acoustique || sound insulation ◦ soundproofing
insonoriser || soundproof (to)
inspecteur || inspector
inspecteur du travail || labour inspector
instabilité || instability
instabilité de combustion || combustion instability
instabilité de l'arbre || shaft whirling
instable || unstable
installation || plant
installation de filtration || filter plant
installation nucléaire || nuclear facility
installer || install (to)
instance || instance
instruction || instruction statement
instrument || instrument
instrument à cordes || stringed instrument

insubmersibilité unsinkability	interpréteur interpreter
insubmersible unsinkable	interpréteur de commandes command-line interpreters
intégrale curviligne contour in- tegral	interrupteur arrêt d'urgence emergency switch
intégrer integrate	interrupteur a bascule toggle switch
intelligence artificielle artificial intelligence	interrupteur à lame souple reed switch
intensité de champ field inten- sity	interrupteur coup-de-poing palm-operated switch
intensité de champ field strength	interrupteur de sécurité safety switch
intensité de courant current in- tensity	intervenant intervenir
intensité lumineuse ◦ intensi- té lumineuse (en candelas) candle power ◦ luminous inten- sity	intranet intranet
intensité lumineuse luminous intensity	inusable everlasting
intensité sonore sound intensity	inventaire des actifs ◦ inven- taire des biens asset count
interaction faible weak interac- tion	inventaire périodique periodic inventory
interaction forte strong force	inventaire permanent perpet- ual inventory
interaction forte strong interac- tion	inverseur de poussée reverser reverser ◦ thrust reverser
intérêt interest	inversible invertable
intérêt composé compound in- terest	inversion reversal
interface de programmation application programming inter- face	inversion de phase phase rever- sal
interface graphique graphical user interface	invite prompt
interférence de taillage cutter interference	iodate iodate
interférer interfere (to)	iode (I) iodin ^{us} ◦ iodine
interfrange fringe spacing	iodique iodic
intérieur d'un pays inland	iodoforme iodiform
intérimaire temporary worker	ioduration iodination
interligne leading	iodure iodide
intermittent erratic	ion ion
internaute cybernaut	ionisation ionization
internes de cuve reactor inter- nals	iridium (Ir) iridium
interne de cuve in core instru- mentation	irisation iridescence ◦ irisation
interpolation interpolation	irisé iridescent
interpolation cubique cubic in- terpolation	irradier ◦ émettre du rayonne- ment irradiate (to)
	irrationnel irrational
	irréparable beyond repair
	irréversible non reversible ◦ non reversing
	isocèle isosceles
	isochrone status line
	isocontrainte isostress

isolant || insulating material
isolateur || insulator
isolation électrique || electrical insulation
isolation thermique ◦ **protection thermique** || thermal insulation ◦ thermal lining
isolé || insulated
isolement || sectionalizing
isomérisation || isomerization
isostatique || isostatic ◦ statically determinate
isothermique || isothermal
isotone || isotone
issue de secours ◦ **sortie de secours** || emergency exit
italique || italic ◦ italic type
itérateur || iterator

J

jante || rim
jante de pneu ◦ **talon de pneu** || tyre bead
jauger ◦ **mesurer** || gauge (to)
jauge à essence || fuel gauge
jauge de contrainte || strain gauge
jauge de niveau d'huile || dipstick
jauge d'huile || oil gauge
jeter ◦ **rebuter** || discard (to) ◦ reject (to)
jet de plasma || plasma flame
jet de sable || sandblast
jet de sable || sand blast
jet d'eau || water-jet
jeu || clearance
jeu de cales || feeler gauge set
jeu de clefs || wrench set
jeu de douilles || socket set
jeu d'instructions || instructions set
jeu fonctionnel || functional clear-

ance
jeu radial || radial backlash
joint ◦ **joint d'étanchéité** || gasket ◦ seal ◦ sealing joint
joint à recouvrement || lap joint
joint de culasse || cylinder head gasket
joint de dilatation || expansion joint
joint de dilatation || expansion space rail
joint d'articulation || knuckle joint
joint en amiante || asbestos scale
joint homocinétique || constant velocity joint
joint ignifuge || fire seal
joint torique || o ring ◦ toric seal ◦ toroidal sealing ring
joint tournant || revolving joint
joule (J) || joule
journal de bord || log ◦ log book
jour de congé || day off
jour férié || bank holiday
juguler des fuites radioactives || contain radiation leaks
jumelles || binoculars
jupe || skirt
jupe d'assise || support skirt
juste-à-temps || just-in-time
justifié ◦ **poste à pourvoir** || job vacancy ◦ justified

K

kelvin (K) || kelvin
kilogramme (kg) || kilogram
kilomètre par heure || kilometer per hour^{US} ◦ kilometre per hour
kit de bridage || clamping kit
klaxon || horn
krypton (Kr) || krypton

L

- laboratoire** || laboratory
- labourage** || ploughing • plowing^{us}
- labyrinthe d'étanchéité** || labyrinth seal
- lacet** || yaw
- lâcher (un bouton)** || release (a button)
- Lagrangien** || Lagrangian
- laine de laitier** || slag wool
- laine de roche** || mineral wool
- laine de verre** || glass wool
- laitier** || slag
- laiton** || brass
- lamage** || counterbore
- lame • pale** || blade
- lame • vague** || wave
- lame de cisaille** || shear blade
- lame de scie** || saw blade
- laminage** || rolling
- laminage à chaud** || hot rolling
- laminage à froid** || cold rolling
- laminaire** || laminar
- laminé** || rolled • rolled iron
- laminer** || roll (to)
- lamineur** || roller
- laminé à chaud** || hot rolled
- laminé à froid** || cold rolled
- laminoir** || rolling mill
- laminoir à barres** || bar mill
- laminoir à feuillards** || hoop rolling mill • strip rolling mill
- laminoir à réglage manuel** || hand mill
- laminoir à tubes** || tube rolling mill
- laminoir de forge** || forging mill
- laminoir duo réversible** || two-high reversing mill
- laminoir élargisseur** || expanding mill
- laminoir réducteur** || reducing mill
- laminoir réversible** || reversing mill
- laminoir semi-continu • train semi-continu** || semi-continuous mill • semi-continuous rolling mill
- lampe à décharge • lampe à décharge de gaz** || discharge lamp
- lampe à souder** || blowlamp
- lampe de travail (éclairage)** || working lamp
- lancement** || launching
- lancer de rayons • traçage par lancer de rayons** || ray tracing
- lanceur** || launcher
- lance d'aspersion** || spray nozzle
- lance leurre** || chaff launcher • decoy shooter
- langage à objets** || object-oriented language
- langage de bas niveau** || low-level programming language
- langage de haut niveau** || high-level programming language
- langage de programmation** || programming language
- languette • patte • taquet** || tab
- lanthane (La)** || lanthanum
- lardon** || gib
- large** || wide
- largeur** || breadth
- largeur** || width
- largeur de cellule** || cell width
- largeur du profilé** || width of section
- large écartement** || broad gauge
- large gamme de fréquences** || wide-band
- lavage à l'eau** || water wash
- lecteur** || player
- lecteurs de codes barres** || bar code reader
- lecteur de disquette** || floppy
- légèrement amorti** || dampish
- lemme** || lemma
- lentille • objectif** || lens
- lentille à focale variable** || zoom lens
- lentille boule** || ball lens
- lentille centrale** || bull's eye
- lentille collimatrice** || collimating lens
- lentille condenseur** || condensing lens

- lentille convergente** || converging lens
lentille de Barlow || Barlow lens
lentille divergente || diverging lens
lentille électrostatique || electrostatic lens
lentille grossissante || enlarge lens
lentille oculaire ◦ **treizième mois** || extra month salary ◦ eye lens
lettre de candidature || letter of application
lettre de démission || letter of resignation
lettre de licenciement || letter of dismissal
lettre de recommandation || letter of reference
lettre d'embauche || letter of appointment
lettre d'engagement || letter of engagement
lettrine || initial
leurre || decoy
leurre (électromagnétique) || chaff
lever || hoist (to)
levier ◦ **manche** ◦ **manette** ◦ **poignée** || hand lever ◦ handle ◦ lever
levier de commande || control lever ◦ operating handle
levier de contacteur ◦ **présélection** || shortlisting ◦ switch dolly
levier de manœuvre || operating lever
levier de vitesses || gear lever
levier d'aiguillage || switch stand
lézarde || river
le pour et le contre || pros and cons
liaison || bond
liaison ◦ **raccordement** || connection ◦ joining line
liaison atomique ◦ **liaison covalente** || covalent bond
liaison hydrogène || hydrogen bond
liasse || batch
libérer (gaz) || extricate (to)
licence || licence
licencier ◦ **renvoyer** || fire (to)
liège || cork
lien || bond ◦ tie
lien de cerclage || bonding strap
lien matériel || hard link
lien symbolique || symbolic link
lien symbolique || symlink
lier || strap (to)
ligature || ligature
lignes directrices || guidelines
ligne brisée ◦ **ligne interrompue** || broken line
ligne centrale || centreline
ligne de code ◦ **ligne de code source (LOC)** || line of code ◦ source line of code
ligne de flottaison || bearding line ◦ waterline ◦ watershed
ligne de référence || datum line
ligne de reprise de fuite || leakoff line
ligne d'accès || access line ◦ local line
ligne d'accès || subscriber line
ligne d'expansion ◦ **tuyauterie d'expansion** || surge line
ligne d'induction || line of induction
ligne d'une matrice || row
ligne équilibrée || balanced line
ligne médiane || centre-line
ligne mixte || chain dotted line
ligne pleine || full-line
ligne pointillée || dotted line
lime || file
limiteur de couple || torque limiter
limiteur de courant || current limiter
limiteur de débit || flow limiter
limiteur de pression || pressure limiter
limite annuelle de dose || annual limit on intake
limite de centrage || centre of gravity limit
limite de fatigue || endurance limit

- limite de proportionnalité** || proportional limit
limite de résolution || resolution limit
limite de rupture || ultimate strength
limite d'acceptation || borderline acceptability
limite élastique || elastic limit
limite élastique || yield point • yield strength
lin || flax
linéale || sans serif
linéarité • **rectitude** || straightness
lingot || ingot
lingotière || ingot mold
linotype || linotype machine
lipophile || lipophilic
liquéfaction || deposition
liqueur magnétique colorée || colour contrast ink
liqueur magnétique fluorescent || fluorescent ink
liquide || liquid
liquide de frein || brake fluid
liquide de refroidissement • **réfrigérant** || coolant • cooling liquid
liquidités • **trésorerie** || cash funds
listage || listing
liste || list
liste chaînée || linked list
liste circulaire || circular linked list
liste déroulante || drop-down list
liste de colisage || packing list
liste de contrôles || check list
liste doublement chaînée || doubly linked list
liste en compréhension || list comprehension
liste simplement chaînée || singly linked list
lithium (Li) || lithium
litre (l) || liter^{us} • litre
livraison directe en magasin || direct-to-store delivery
livre (lb) || pound
livrée || painting scheme
livrer || deliver (to)
livre de bord || ship's log
locomotive de renfort || booster unit
locomotive de renfort en queue de convoi • **locomotive de renfort à la pousse** || pusher
logarithme décimal || common logarithm
logement || housing
logement || slot
logement de clavette || key slot
logiciel || software
logiciel contributif • **partagiciel** || shareware
logiciel de groupe || groupware
logiciel libre || free software
logiciel médiateur || middleware
logiciel privatif • **logiciel propriétaire** || Proprietary software • proprietary software
logiciel-socle || baseware
logigramme || logic diagram
logique combinatoire || combinatory logic
lois du mouvement de Newton || Newton's laws of motion
loi binomiale || binomial distribution
loi de Biot et Savart || Biot-Savart law
loi de Cauchy || Cauchy distribution
loi de Chi-Deux || Chi-Square distribution
loi de commutativité || principle of commutation
loi de conservation || conservation law
loi de Coulomb || Coulomb's law
loi de Coulomb || Coulomb's law of friction
loi de distributivité || principle of distribution
loi de Gauss || Gaussian distribution
loi de Hooke || Hooke's law
loi de Pareto || Pareto's law
loi de Pascal || geometric distribu-

tion
loi de Poisson || Poisson distribution
loi d'Ohm || Ohm's law
longeron || beam
longueur || length
longueurs correspondantes || corresponding lengths
longueur développée || curved length
longueur de course || stroke length
longueur de flambement || buckling length
longueur d'onde || wavelength
longueur totale || overall length
losange || rhombus
lot de fabrication || production batch
loupe || magnifier • magnifying glass
lubrifiant || lubricant
lubrifiant pour étirage || drawing compound • drawing lubricant
lubrifiant pour laminage || roll oil • rolling oil
lubrifiant solide || dry lubricant • solid lubricant
lubrification || lubrication
lubrification hydrodynamique || hydrodynamic lubrication
lubrification hydrostatique || hydrostatic lubrication
lubrification par bain || bath lubrication
lubrification par brouillard d'huile || oil fog lubrication
lueur • rayon de lumière || gleam
lumière froide || cold light
lumière solaire || sunlight
lumière vive • éblouissement || glare
lumineux • niveau de compétences || level of proficiency • luminous
luminosité || luminosity
lunettes || eyeglasses
lunettes de protection || goggles • security glasses

lunettes de soudeur || welding goggles
lunette à suivre || follow rest • travelling steady
lunette fixe || steady rest
lutétium (Lu) || lutetium
luxmètre || luxmeter
lyophilisation || lyophilisation^z
lyre de dilatation || expansion loop

M

machine à écrire || typewriter
machine à graver || engraving machine • etching machining
machine à mouler || casting machine
machine à polir • polissoir || polisher
machine à souder || welding machine
machine rotodynamique • turbo-machine || rotodynamîc machine • turbomachine
machine virtuelle || virtual machine
machine virtuelle (VM) || virtual machine
mâchoire de frein || brake shoe
mâchoire d'attelage || knuckle
macroordinateur • ordinateur central || mainframe
magasinage • remisage • stockage || storage
magnésium (Mg) || magnesium
magnetic confinement || confinement magnétique
magnétisme rémanent • magnétisme résiduel || remanent magnetism
magnétisme terrestre || earth magnetism
magnétisme terrestre || terrestrial magnetism

magnéto || magneto
magnétoscopie || magnetic particle testing ◦ magnetic testing
maillage || mesh
mailler || mesh (to)
maillon de chaîne || link chain
maintenabilité || maintainability
maintenance à distance ◦ télé-maintenance || remote maintenance
main d'œuvre || manpower ◦ workforce
maîtrise du procédé || process control
majuscule || capital ◦ upper case
manche || joystick
manche à air || windsock
manche de pilotage || stick
manche d'outil || tool handle
manchon coulissant || coupling skid end
manchon coulissant || sliding sleeve
manchon de réduction ◦ raccord de réduction || reducing bushing ◦ reducing coupling ◦ reducing sleeve ◦ reducing socket
manchon de sertissage || crimping sleeve
manchon d'accouplement || coupling sleever
manchon thermique || thermal sleeve
mandrin à mâchoires || jaw chuck
mandrin à pinces || collet chuck
mandrin de poupée mobile || tailstock chuck
mandrin de taraudage || tapping chuck
mandrin pneumatique || air chuck
maneton || crankpin
maneton || crank pin
maneton de vilebrequin || crank throw
manette de commande ◦ manette des gaz ◦ régulateur || throttle
manette de puissance || thrust lever

manganèse (Mn) || manganese
manille || shackle
manipulation ◦ manutention || handling
manipuler || handle (to)
manivelle || crank ◦ crank handle ◦ handle
manœuvre des wagons || shuffling
manœuvre (homme) || hand
manomètre différentielle || differential pressure gauge
manomètre d'huile || oil pressure gauge
manostat || pressure switch
mano-contact différentiel || differential pressure switch
manque de pénétration ◦ manque de traversé || incomplete root penetration
manque d'huile || oil starvation
manuel qualité || quality manual
marbre || surface plate
marche à suivre ◦ mode opératoire ◦ méthode || method ◦ policy ◦ procedure
marche à vide || idle running
marche intermittente || intermittent running
marche par impulsions ◦ marche par à-coups ◦ mouvement par à-coups || inching ◦ jogging
marée || tide
marée descendante || ebb tide
marée montante || rising tide
marge || margin
marge de gain || gain margin
marge de phase || phase margin
marge de sécurité || safety margin
marin || mariner ◦ sailor
maritime || maritime
marquage ◦ surbrillance || brightening ◦ highlighting
marquage || marking
marquage CE || CE marking
marque déposée || registered trademark
marque de contrôle || proof test mark

Lexique de termes techniques et scientifiques

marque-page || bookmark
marteau || hammer
marteau à piquer || chipping hammer
marteau-pilon || drop-hammer ◦ power hammer
martelage || hammering
martelage ◦ matage || peening
masque antifumée || anti-smoke mask
masque respiratoire ◦ respirateur || respirator
masse ◦ terre || ground
masse || mass
masselotte || fly weight
masselotte || riser
masselotte || weight
masse a vide || empty weight
masse de combustible fondu || molten blob
masse isolée || insulated return
masse linéaire par mètre || weight per meter
masse linéique || linear density
massicot || guillotine
mastic || dough
mât || mast
matelassage ◦ rembourrage || padding ◦ wadding
matériaux || materials
matériaux magnétiques || magnetic materials
matériau auto lubrifiant || self-lubricating material
matériau de friction || friction material
matériau fritté || sintered material
matériau hétérogène || heterogeneous material
matériau homogène || homogeneous material
matériau réfractaire || refractory material
matériel ◦ outillage || equipment ◦ tooling
matériel || hardware
matériel d'équilibrage || balancing equipment
matériel roulant || rolling stock

matériel secondaire || auxiliary equipment
matière || matter
matières fissiles || fissionable materials
matières plastiques || plastics
matières solides dissoutes || dissolved solids
matière brute || raw material
matière première || raw material
matrice || die
matrice || matrix
matrice diagonale || diagonal matrix
matrice (matrçage) || die
mauvais || bad
mauvais emploi || misuse
mécanicien || mechanic
mécanique classique || classical mechanics
mécanique des fluides || fluid dynamics
mécanique du solide || solid mechanics
mécanisme d'accrochage || gripper mechanism
médiane || median
mélange || mixture
membre de droite d'une équation || right hand side (RHS)
membre de gauche d'une équation || left hand side (LHS)
mémo || reminder
mémoire || storage memory
mémoire cache || cache memory
mémoire de masse || mass storage
mémoire intermédiaire || temporary memory
mémoire morte || read only memory
mémoire tampon || buffer ◦ buffer memory ◦ pool memory
mémoire virtuelle || virtual memory
mémoire virtuelle || virtual memory
mémoire vive || random access memory

menu || menu
menu circulaire || pie menu • radial menu
menu contextuel || context menu
• popup menu
menu démarrer || start menu
mer || sea
mercure (Hg) || mercury • quicksilver
méridien || meridian
messagerie instantanée || instant messaging
message incendiaire || flame
mesure || measure • measurement
métallisation || metallisation¹²
métallurgie || metallurgy
métallurgie des poudres || powder metallurgy
métal anti-friction • **régule** || babbitt • bearing metal • white metal
métal de base || base metal
métal d'apport || brazing metal • filler metal
métal liquide || molten metal
métaux || metals
méthodes de mesure || measurement methods
méthode des éléments finis (FEM) || finite element method
méthode des moindres carrés || least squares method
méthode de mesure || method of measurement
méthode de Monte-Carlo || Monte-Carlo method
méthode de séparation de poussière || dust separating method
méthode d'usinage || manufacturing methods
métier à tisser || weaving loom • weaving machine • weaving mill
mètre (m) || meter^{US} • metre
métrés || bill of quantities
métrés || material take-off
mètre à ruban || tape measure
mètre carré (m) || square meter^{US}
• square metre

mètre cube • **mètre cubique (m)**
|| cubic meter^{US} • cubic metre
mètre par second || meter per second^{US} • metre per second
métrologie || metrology
mettre en pression || apply (to) the pressure
mettre en service || put into service (to)
mettre l'hélice en drapeau || feather the propeller
mettre sur cales || jack up (to)
meule || grinder • grinding wheel
meuleuse d'angle || angle grinder
micelle || micelle
microfilm || microfilm
micromètre || micrometer
micromètre d'intérieur || inside micrometer
microordinateur || microcomputer
microphone || microphone
microphone à main || hand-held microphone
microprogramme || firmware
microscope || microscope
micro-empreinte • **microphotographie** || microprint
mieux disant || best bidder
migration || migration
milieux continus || continuous media
mille (mi) || mile
mille marin || nautical mile
minerai || ore
minuscule || lower case • minuscule
minute (min) || minute
minuterie automatique || automatic timer
minute d'arc || minute of arc
mirage || mirage
mire à traits || bartarget
miroir || mirror
miroitement || glimmering • shimmering
miscible || miscible
mise au point || focus control
mise à la masse • **mise à la terre**
|| earthing • ground connection

◦ grounding
mise à niveau ◦ **évolution d'un système** || upgrade
mise en donnée || preprocessing
mise en marche || starting
mise en œuvre || processing
mise en réseau || networking
mise en tampon || buffering
mise sur vérin || jacking
mi-temps || half-time
modelage || modeling^{us} ◦ modelling
modèle ◦ **patron** || template
modélisation || modeling^{us} ◦ modelling
mode de livraison || delivery mode
mode dialogué || conversational mode
mode d'emploi || directions for use
mode fondamental || fundamental mode
mode propre || eigen-mode
mode sans échec || safe mode
mode vibratoire || vibration mode
modification || amend
module || module
module apparent || transverse module
module de flexion élastique || elastic section modulus
module de flexion plastique || plastic section modulus
module d'élasticité || Young modulus ◦ modulus of elasticity
module d'extension || plug-in
module réel || normal module
moiré || moiré
mole (mol) || mole
molécule || molecule
moletage || knurling
molette coupante || cutting wheel
molybdène (Mo) || molybdenum
moment angulaire ◦ **moment cinétique** || angular momentum
moment de flexion ◦ **moment fléchissant** || bending moment
moment de torsion || torsional moment
moment d'inertie || moment of in-

ertia
moment d'inertie de gauchissement || warping constant
moment d'inertie de torsion || torsional constant
moment quadratique || second moment of area ◦ second moment of inertia
moment statique || first moment of area ◦ first moment of inertia
monitorage ◦ **surveillance** || monitoring
monnaie de paiement || payment currency
monoxyde de carbone || carbon monoxide
montage en série || series mounting
montant ◦ **pilier** || pillar
montant de cage ◦ **montant de laminoir** || roll housing
monte-charge || cargo hoist ◦ goods lift
monté serré || tight fit
montgolfière || hot air balloon
morfil || wire-edge
morphologie || morphology
morphose || morphing
mors || jaw
mors doux || soft jaws
mortaisage || slotting
morte-eau || neap tide
moteur || engine
moteur deux-temps || two-stroke engine
moteur de recherche || search engine ◦ web search engine
moteur de secours || emergency motor
moteur diesel || diesel engine
moteur d'exécution || runtime software
moteur d'inférence || inference engine
moteur en étoile || radial engine
moteur pneumatique || air motor
mot clé || keyword
mot clef || keyword
mot de passe || password

mot de passe administrateur || supervisor password
mouillabilité || wettability
mouillage || anchorage
moulabilité || castability
moulage || casting
moulage || moulding
moulage d'acier || steel casting
moulage par centrifugation || centrifugal casting
moule || mold
moule || mould
moule chaud || die casting
moussant || foamy ◦ frothy
mousse || foam ◦ froth
mousseux || foamily
mouvement || movement
mouvement circulaire || circular motion
mouvement de recul ◦ mouvement en arrière || backward motion
mouvement intermittent || intermittent motion
mouvement lent || slow motion
mouvement linéaire || linear motion
mouvement saccadé || jerky motion
moyennation || averaging
moyenne || average ◦ mean
moyenne arithmétique || arithmetic mean
moyenne géométrique || geometric mean
moyens d'évacuation || escape means
moyeu || hub
moyeu || wheel nave
moyeu de came || cam hub
moyeu de l'hélice || propeller hub
multifocal || multifocal
multimètre || multimeter
multiplateforme || cross-platform
multiplateforme || cross-platform
multiple commun || common multiple
multiplication || multiplication
multitâche || multitasking

multi-processeur || multi-processor
mur du son || sonic barrier ◦ sound barrier ◦ transonic barrier

N

nappe || ribbon
nauffrage || shipwreck
navette || shuttle
navigabilité || airworthiness
navigateur || browser ◦ navigator
navigateur || navigator
navigation || navigation ◦ sailing
naviguer || navigate (to)
navire || ship
négatif ou nul || nonpositive
néodyme (Nd) || neodymium
néon (Ne) || neon
neptunium (Np) || neptunium
nettoyant à base de solvant || solvent cleaner
nettoyeur à ultrasons || ultrasonic cleaner
neuf dans l'emballage d'origine || brand new in box
neurone artificiel || artificial neuron
neutralisation || neutralisation^z
newton (N) || newton
newton mètre (N m) || newton metre
nez || nose
nickel (Ni) || nickel
nickelé || nickel-plated
nickeler || nickel-plate (to)
nickel-chrome || nickel-chromium
niobium (Nb) || columbium ◦ niobium
nituration || nitride hardening
nituration || nitriding
niture || nitride
niture de chrome || chromium nitride

nitru de titane || titanium nitride
nitru de vanadium || vanadium nitride
niveau ◦ **qualification** || skill
niveau à bulle || spirit level ◦ torpedo level
niveau a tube || sight tube
niveau de croisière || cruising level
niveau de force sonore || loudness level
niveau de gris || grey level
niveau de la mer || sea level
niveau de qualité acceptable (AQL) || acceptable quality level
niveau de sensibilité || sensitivity level
niveau de vol || flight level
niveau d'activité || activity level
niveau d'huile || oil level
niveau mortel de radiations || lethal radiation level
niveau zéro || zero level
niveleuse de rail || spreader
nœud || hitch ◦ knot
nœud || node
nœud carrick || carrick knot
nœud de cabestan || clove hitch
nœud de jambe de chien || sheepshank
nœud de pêcheur || fisherman's knot
nœud de vache || granny knot
nœud d'écoute || sheet bend
nœud d'index || inode
nœud en demi-clef || half hitch
nœud en huit || figure of eight
nœud plat || reef knot
noircissement || darkening
nombre capillaire || Capillary number
nombre complexe (C) || complex number
nombre de Cauchy || Cauchy number
nombre de dents || number of teeth
nombre de filets || number of threads

nombre de Mach || Mach number
nombre de Nusselt (Nu) || Nusselt number
nombre de Prandtl (Pr) || Prandtl number
nombre de Reynolds || Reynold's number
nombre de tours || number of revolutions
nombre d'Archimède || Archimedes number
nombre d'or (φ) || golden ratio
nombre irrationnel ($\mathbb{R} \setminus \mathbb{Q}$) || irrational number
nombre rationnel || rational number
nombre réel (\mathbb{R}) || real numbers
nombre transcendant || transcendental number
nomenclature || components list ◦ parts list
nommage || naming
nom de domaine || domain name
nom d'utilisateur || login
non amorti || undamped
non-conformité || non-conformance
non-corrosif || non-corrosive
non exposé || unexposed
non ferreux || non-ferrous
non-linéaire || non-linear
non-réactif || non-reactive
nord géographique || true north
nord magnétique || magnetic north
norme ◦ **standard** || standard
normes de qualité || quality standards
norme de sécurité || safety norm ◦ safety standard
notation hongroise || hungarian notation
notation ingénieur || engineering notation
notation scientifique || scientific notation
note de bas de page || footnote
note de calcul || calculation sheet
note de livraison || dispatch note

note de musique || keynote
note technique || technical description
notice d'instruction || operating instruction
noyau de moule || mould core
noyau de sable || sand-core
nuage toxique || toxic cloud
nuance d'acier || steelgrade
null || nil • null
numérique || digital numerical numeric
numériser || digitize (to)
numériseur || digitizer
numériseur • **scanneur** || scanner
numéro de commande || order number
numéro de lot || batch number
numéro de pièce || part number
numéro de série || serial number
numéro d'urgence || hot line
nylon • **polyamide** || nylon

O

objectifs professionnels || career goals
objectif collé || cemented lens
objectif grand angle || pantoscope
obscurité || darkness
obtenir || obtain (to)
obturateur || shutter
obturer || shutter (to)
occupé || busy
octet || byte
octogone || octagon
oculaire || eyepiece • ocular
œillère || eye cup
œillet || cable grommet
œil de levage || hoisting eye
œil nu || unaided eye
offre • **offre de prix** || tender
offre d'emploi || job offer

ogive || noze cone
ohm (Ω) || ohm
once (oz) || ounce
onctuosité || lubricity • oiliness
onde || wave
ondes de choc || shock waves
onde électrique || electric wave
onde électromagnétique || electromagnetic wave
onde entretenue || continuous wave
onde réfléchie || reflected wave
onde sonore || sound wave
ondulation || ripple
ondulation de courant || current ripple
onglet || tab
opacité || opacity
opaque || opaque
opérande || operand
opérateur || operator
opérateur bit à bit || bit-by-bit operator • bitwise operator
opération bit à bit || bitwise operation
opération de décontamination || clean-up operation
opération élémentaire || work item
opportunités de carrière || career opportunities
options || option
optique de redressement d'image || rectifying glass
or (Au) || gold
orbiteur || orbiter
orbite basse || low earth orbit
orbite de transfert || transfer orbit
orbite d'attente || parking orbit
orbite équatoriale || equatorial orbit
orbite excentrique || eccentric orbit
orbite moyenne || medium earth orbit
orbite perturbée || disturbed orbit
orbite polaire || polar orbit
orbite rétrograde || retrograd orbit
ordinateur || computer • data pro-

- cessing system
- ordinateur de bord** || on board computer
- ordinateur de bureau** || desktop computer
- ordinateur de poche** || palmtop computer ◦ pocket computer
- ordinateur portable** || laptop computer
- ordonancement** || scheduling
- ordonnée** || y axis
- ordonnée à l'origine** || y-intercept
- ordre croissant** || ascending order ◦ increasing order
- ordre décroissant** || decreasing order ◦ descending order
- ordre de grandeur** || order of magnitude
- ordre de phase** ◦ **sens de rotation des phases** || phase sequence
- ordre d'exécution** || authorisation^z to proceed
- organe de transmission** || drive system
- organigramme** || flowchart ◦ organisation chart
- organigramme des tâches** || work breakdown structure
- organisme certificateur** || certification body
- organisme notifié (ON)** || notified bodies (NB)
- orientation des stries** || lay
- orifice** || hole
- orifice** ◦ **ouverture** || aperture ◦ opening
- orifice de décharge** || discharge port
- orifice d'admission d'air** || air inlet orifice
- orifice d'échappement** || air outlet orifice
- origine** || home
- orthochromatique** || orthochromatic
- orthochromatisme** || orthochromatism
- oscillation de lacet** || snaking
- oscillation électromagnétique** || electromagnetic oscillation
- osmium (Os)** || osmium
- outil** || tool
- outillage de moulage** || moulding tool
- outillage de sertissage** ◦ **pince à sertir** || crimping tool
- outillage d'étalonnage** || calibration tool
- ouilleur** || toolmaker
- outil à aléser** || boring tool
- outil crémaillère** || rack type cutter
- outil-crémaillère à denture droite** || spur rack type cutter
- outil de coupe** || cutter ◦ cutting tool
- outil de mesure** || measuring tool
- outil de taillage d'engrenages** || gear cutter
- outil de tournage** || turning tool
- outil de tournage indexable** || indexable turning tool
- outil diamant (dressage des meules)** || diamond dresser
- outil d'ébarbage** ◦ **outil d'ébavurage** || deburring tool
- ouverture relative** || f-number ◦ focal ratio
- ouvrier** || worker
- ouvrir** || open
- ouvrir** || open (to)
- oxycoupage** || flame cutting
- oxycoupage** || oxygen-arc cutting
- oxydant** || oxidizing
- oxydation** || rusting
- oxyde** || oxide
- oxydé** ◦ **rouillé** || rusty
- oxyde de fer** || ferric oxide ◦ iron oxide
- oxydoréduction** || redox process
- oxygène (O)** || oxygen
- oxygène liquide** || liquid oxygen

P

pagaie || paddle
page d'accueil || home page
page internet || webpage
paille de laminage || mill parings
pair || even
palan ◦ **treuil** || hoist ◦ pulley block ◦ tackle ◦ winch
palette || paddle ◦ pallet
palette de chargement || loading pallet
palettisation || palletisation¹²
palettiser || palletise¹² (to)
palier || bearing
palier anti-friction ◦ **palier lisse** ◦ **portée de roulement** || journal bearing ◦ plain bearing
palier à butée || thrust bearing
palier à charge axiale || axial load bearing
palier à rotule || aligning bearing
palier de vilebrequin || crank shaft bearing
palier étroit à charge radiale || annular bearing
palier hydrodynamique || hydrodynamic bearing
palier hydrostatique || externally-pressurised bearing ◦ hydrostatic bearing
palier lisse à douille || bush bearing
palier sec || dry bearing
palier sphérique || spherical bearing
palladium (Pd) || palladium
palonnier de levage || hoist bar ◦ hoist beam ◦ lifting bar
panchromatisme || panchromatism
panne || breakdown ◦ failure ◦ fault
panneau ◦ **porte** ◦ **trappe** || door ◦ hatch
panneau de commande || control

board
panneau de commande ◦ **pupitre de commande** || control panel
panne de courant || power black-out ◦ power cut ◦ power failure ◦ power outage
panne de dissipateur thermique || loss of heat sink
panne de moteur || engine failure ◦ engine trouble ◦ motor breakdown
panne dormante || dormant failure ◦ dormant fault
panne franche || straight failure
panne intermittente || intermittent failure
panne subite || sudden failure
pantographe || pantograph
papier au bromure d'argent || bromide paper
papier-calque || tracing paper
papier de verre || glass paper ◦ sandpaper
papier d'emballage || wrapping paper
papier filtrant || filter paper
papillon ◦ **écrou a oreilles** || wing nut
papilloter ◦ **scintiller** || flicker (to) ◦ sparkle (to) ◦ twinkle (to)
paquebot || liner
paradigme de programmation || programming paradigm
parallaxe || parallax
parallèle || parallel circuit
parallélisme || wheel alignment
parallélogramme || parallelogram
paramètre || parameter
paramètre || setting
parasites || ghost
parasites || noise
parasite atmosphérique || static
parcourir || brows
parc à matières || stockyard
parenthèse (()) || parenthesis
pare-brise || windscreen ◦ windshield¹⁵
paroi résistant à la pression ||

pressure barrier
parsec (pc) || parsec
particule || particle
partiellement fileté || half threaded
partie commande || control system
partie sous pression || pressure part
partition || partition
partition étendue || extended partition
partition primaire || primary partition
par à-coups || in fits and starts
par octave || octaval
pascal (Pa) || pascal
passager || passenger
passage à niveau || level crossing
passe || pass
passerelle || catwalk
passerelle || gateway
passer dans un entonnoir || funnel (to)
passer une commande || place an order (to)
passer de retour || return pass
pastille de combustible || fuel pellet
pas angulaire || angular pitch
pas apparent || transverse pitch
pas de base apparent || transverse base pitch
pas de l'hélice || propeller pitch
pas d'une vis || pitch thread
pâteux || pasty
pâte à polir || rubbing compound
pâte à roder || grinding compound
 ◦ grinding paste ◦ lapping compound
pâte thermique || thermal grease
patin || foot
patin ◦ **semelle** ◦ **tampon** || pad
patin || shoe ◦ skid
patinage || slip
patin à aiguilles || linear bearing
 ◦ needle roll
patte de hissage || hoist eye
pause || time exposure

pavé numérique || numeric keypad
pavillon || bunting
pavillon de courtoisie || courtesy flag
payé au mois || paid monthly
payé à la pièce || paid piece-work
payé à l'heure || paid by the hour
pédale || pedal
pédale de frein || brake pedal
pédale de palonnier || rudder pedal
pédalier || crank gear
peigne à fileter || chaser
peinture antirouille || rust inhibiting paint
peinture au pistolet || spraying
peinture protectrice || protective paint
pelage || peeling
pelle || shovel
pelle à main || scoop
pénalité || penalty
penché || steep
pendule || dropper
pénétrant à base aqueuse || water-based penetrant
pénétrant à base pétrolière || oil-based penetrant
pénétration à la racine || root penetration
pénétration de trempe || depth of hardening
péniche || river barge
pénombre || gloom
pente de descente || glide path ◦ glide slope
pente d'affûtage || rake
perceuse à percussion || impact drill
perceuse verticale ◦ **perceuse à colonne** || drill press ◦ pillar drill
perforateur || punch
perforer ◦ **poinçonner** || punch (to)
périgée || perigee
période de rodage || break-in period
période d'essai || trial run
périphérique || device

périscope || periscope
périscopique || periscopic
perlite || pearlite
perméabilité || permeability
perméabilité à l'air || air permeability
perméabilité magnétique || magnetic permeability
permutation || swap
perpendiculaire || normal to ◦ perpendicular ◦ square
persistance lumineuse ◦ **phosphorescence** ◦ **rémanence lumineuse** || afterglow
perspective || perspective
perspectives de carrière || career perspectives
perspectives d'évolution || career development prospects
perspective cavalière || isometric projection
pertes par courants de Foucault || eddy currents losses
pertes par friction ◦ **pertes par frottement** || friction losses
pertes par hystérésis || hysteresis losses
pertes par transmission || transmission losses
pertes thermiques || heat losses
perte à vide || no load loss
perte de pression || pressure loss
perte de vitesse || speed loss
perte magnétique || magnetic loss
perturbation || disturbance
perturbation aux limites || boundary perturbation
pesage || weighing
pessimiste ◦ **pénalisant** || conservative
petits déplacement || small deflection
petit bout || snippet
petit-boutiste || little-endian
pétrolier || tanker
peu audible ◦ **presque audible** || subaudible
peu lumineux || subluminescent
phare ◦ **phare avant** || headlamp

◦ headlight
phare || lighthouse
phase ◦ **étape** || stage
phase || phase
phonie || voice transmission
phosphatation || phosphating
phosphore (P) || phosphorus
photoblanchiment || photobleaching
photocopie || photocopy
photographie || exposure ◦ snapshot
photographie au flash || spark photography
photographie à l'échelle un || full-scale photograph ◦ full-scale picture
photographie (discipline) || photography
photographie (photo) || picture
photolyse || photolysis
photomètre || photometer
photomultiplicateur || photomultiplier
photon || photon
photosensible || photosensitive
photostyle || light pen
physique || physics
physique des particules || particle physics
pic || peak
pièce || component
pièce || item
pièce de fonderie ◦ **pièce de fonte** || casting
pièce de rechange ◦ **pièce détachée** || spare part
pièce de référence || test panel
pièce de référence avec défauts connus || known defect standard
pièce d'usure || expendable item
pièce en contact avec le fluide || part in contact with fluid
pièce fixe || fixed part ◦ stationary part
pièce jointe || attachment ◦ attachment file
pièce mobile || moving part
pièce moulée || moulded part

pièce soumise à la pression || part subject to pressure
pied (ft) || foot
pied à coulisse || caliper
pied à coulisse à vernier || vernier caliper
pied de biche || claw bar
pied de centrage ◦ **pion de centrage** || alignment pin ◦ centering pin
pied-de-mouche ◦ **symbole paragraphe (¶)** || paragraphe mark ◦ paragraphe symbol ◦ pilcrow
pied de page || footer ◦ page footer
pierre à aiguiser || whetstone
pierre concassée || crush stone ballast
pignon (entraînement par chaînes) || sprocket
pignon fou ◦ **pignon libre** || idle gear
pignon satellite ◦ **roue planétaire** || planet gear
pile || stack
pile d'exécution || call stack
pile électrique || cell
pilote || driver
piloter || pilot (to)
pilote automatique || autopilot
pilote de périphérique || device driver
pince || gripper ◦ plier
pincés admissibles || allowable edge distances
pincés à ballons || flask tongs
pince ampèremétrique || clamp-on probe
pince à circlip || circlip plier
pince à dénuder || stripping tool
pince à lingots || ingot tongs
pince à tubes || pipe tongs
pince coupante || cutting pliers
pince porte-électrode || electrode holder
pion de butée || stop pin
pipette || pipette
piquage du nez || nose-dive
piquage d'instrumentation || in-

strument connection ◦ instrument nozzle
piqûre || gas pore
piqûres || pitting
piqûres de corrosion || corrosion pitting
piscine de combustible usagé ◦ **piscine de désactivation** ◦ **piscine de refroidissement du combustible usagé** || spent fuel pool
pistolet de pulvérisation du révélateur sec || flock gun
pistolet graisseur ◦ **pompe à graisse** || grease gun
piston pilote différentiel || differential pilot piston
pivot de bogie || kingpin
pixel || pixel
plafonnier || dome lamp ◦ dome light
plaisance || pleasure sailing
plan || plane
planage || flattening ◦ planishing
planche à dessin || drawing board
planéité || flatness
planer || glide (to)
planeur || glider
planification || planning
plantage || crash
plan canard || canard ◦ canard wing
plan de carrière || career plan
plan de détail || detail drawing
plan de joint || die split
plan de joint || parting line
plan de référence || datum plane
plan de vol || flight plan
plan d'échantillonnage || sampling plan
plan horizontal réglable || trimable horizontal stabiliser
plaque || plate
plaques de immatriculation || number plates
plaquette anti-bruit || anti noise shim
plaquette de frein à disque || disc brake pad

plaque de butée || stop plate
plaque de fermeture ◦ **plaque de recouvrement** ◦ **tôle de fermeture** || cover plate
plaque de filtre || filter plate
plaque de répartition || tube sheet
plaque de séparation || flow distribution baffle
plaque de supportage || support plate
plaque d'entretoise || tube support plate
plaque signalétique || name-plate
plasma disruption || disruption du plasma
plasticité || plasticity
plasticité parfaite || perfect plasticity
plastifié || plastic coated
plastique || plastic
plateau || tray
plateau tournant || rotary table
plateforme de levage || lifting platform
plate-forme de lancement || launching pad
platine (Pt) || platinum
plein gaz || full throttle
pliage || folding
pliage en accordéon || fanfold
plissage || pleating
plomb (Pb) || lead
plombé || sealed
plus grand diviseur commun (PGCD) || greatest common divisor (GCD)
plus grand facteur commun (PGCD) || highest common factor (HCF)
plus petit multiple commun (PPCM) || least common multiple (LCM) ◦ lowest common multiple (LCM)
plutonium (Pu) || plutonium
pneu ◦ **pneumatique** || tire^{US} ◦ tyre
pneu rechapé || remoulded tyre ◦ retreaded^{US} tire^{US}

poche à huile || oil pocket
poche de coulée || ladle
poids || weight
poids moyen || average weight
poids net || net weight
poids total en charge || gross weight
poignée de verrouillage || locking handle
poignée tournante || twist grip
poinçon || punch
poinçonnage || piercing
poinçonnage || punching
poinçonneuse || nibbling machine
point (.) || dot ◦ period
pointage || aiming
pointage ◦ **soudure de pointage** || tack ◦ tack welding
pointeau || center punch
pointeau || needle
pointeau à centrer || centre punch
pointer ◦ **viser** || aim (to)
pointer-et-cliquer || point and click
pointeur || pointer
pointeur || tack welder
pointe tournante || live center ◦ rolling center
points défectueux || bad tacks
points de suspensions (...) || ellipsis
point brûlant || hot spot
point critique || critical point
point de compte-rendu || reporting point
point de congélation || freezing point
point de feu || fire point
point de fusion || melting point
point de goutte || drop point
point de hissage || hoisting point
point de rebroussement d'une courbe ◦ **pointe d'une courbe** || cusp
point de repère || datum ◦ datum point ◦ point of reference ◦ reference point
point de rosée || dew point
point de route || waypoint

Lexique de termes techniques et scientifiques

point de soudure welding spot	pompe à lobes lobe pump
point de transformation critical point	pompe à membrane diaphragm pump
point de trouble cloud point	pompe à palettes rotary vane pump
point dur friction point • stiff point	pompe à piston piston pump
point d'arrêt breakpoint	pompe à pistons axiaux axial piston pump
point d'écoute clew	pompe à vide vacuum pump
point d'exclamation (!) exclamation mark	pompe à vis screw pump
point d'interrogation (?) question mark	pompe centrifuge centrifugal pump
point mort neutral • neutral point	pompe centrifuge centrifugal pump
point triple triple point	pompe de circulation primaire main circulation pump
point virgule (;) semicolon	pompe de lubrification lubrication pump
point (unité) point (unit)	pompe de refoulement pressure delivery pump
poire bulb	pompe d'alimentation fuel pump
polarimètre polarimeter	pompe d'injection distributor pump
polarisable polarisable	pompe péristaltique • pompe à galets peristaltic pump
polarisation polarisation ^z	pompe rotodynamique rotodynamic pump
polariser polarise ^z (to)	ponçage finishing
polariseur polariser ^z	ponçage • sablage sandblasting • sanding
polarité polarity	poncer • sabler sand (to)
pôle magnétique magnetic pole	ponceuse a bande belt sander
police à chasse fixe monospaced font	pondération weighting
polissage polishing	pondéré weighted
politique qualité quality policy	pont de diodes • redresseur rectifier
pollution atmosphérique • pollution de l'air air pollution	pont de Wheatstone Wheatstone bridge
polonium (Po) polonium	pont roulant overhead crane • travelling gantry crane
polyèdre polyhedron	pont roulant transfer table
polyester polyester	pont tournant turntable
polygone convexe convex polygon	poreux porous
polymères polymers	porosité porosity
polymorphisme polymorphism	portabilité portability
polypropylène polypropylene	portabilité software portability
pomme de toulaine monkeys fist	portable lite
pompe pump	portail portal
pompe a barillet wobble pump	
pompe à basse pression low-pressure pump	
pompe à eau water pump	
pompe à engrenages gear pump	
pompe à haute pression high-pressure pump	

portance || lift
portance maximum || maximum lift
portée || scope
porte à glissière || sliding door
porte-baguettes || rod holder
porte balais || brush holder
porte de secours || emergency door
porte-outil || toolholder
porté par l'air || airborne
portière || door
portique || gantry
portique de manutention || handling gantry
port dû || carriage forward
port payé || carriage charges paid
port série || serial port
posemètre || exposure meter • intensometer
pose des rails || trackwork
positif ou nul || nonnegative
postchauffage || postheating
poste de soudage || welding machine
postuler || apply (to)
postuler pour un emploi || apply for a job (to)
post-combustion || afterburner
potassium (K) || potassium
potence || hoist arm
potentiel d'électrode || electrode voltage
potentiomètre || potentiometer
potentiomètre de réglage || adjusting potentiometer
pot catalytique || catalytic converter
pot d'échappement || exhaust pipe
pouce (in) || inch
poulie || pulley
poulie à gorge || grooved pulley
poulie à gorge || sheave
poulie de tension || jockey pulley
poulie folle || idler
poulie folle || idle pulley
poupe || stern
poupée fixe || headstock

poupée mobile || tailstock
pourcentage || percentage
poussée • traction de l'hélice || thrust
poussée vectorielle || vectored thrust
poussier || coke breeze
poussière || dust
poussière métallique || metal dust
poussoir || lifter
poutre || beam
poutre caisson || box girder
poutre de métal || girder
poutre transversale • traverse || cross bar • cross beam • crossbeam
pouvant être agrandi || magnifiable
pouvoir concentrateur || concentrativeness
pouvoir de refroidissement • pouvoir refroidisseur || quenching power
pouvoir séparateur || resolvability
praséodyme (Pr) || praseodymium
préavis || notice
préavis de grève || notice of strike action
préavis de licenciement || notice of termination
précédent || back
précharge || precharge
préchauffage || preheating
précision de mesure || accuracy of measurement
précision d'un instrument de mesure || accuracy of a measuring instrument
précision d'usinage || machining accuracy
préfabriqué || ready made
préhension || gripping
prélèvement par lot || batch picking
premier arrivé premier sorti (FI-FO) || first in first out
premier étage || first stage
premier foyer || primary focus

premier miroir primary reflector	pression d'épreuve test pressure
premier secours first aid	pression manométrique ◦ pression relative gauge pressure
premier terme d'une somme augend	pression maximale admissible maximum allowable pressure
prendre sa retraite retire (to)	pression maximale de service maximum operating pressure
prendre une photo photograph (to) ◦ shoot (to)	pression régulée controlled pressure
préparation des bords edge preparation	pression statique static pres- sure
préprocesseur preprocessor	pressostat pressure sensitive switch ◦ pressure switch
présérie first-run production	pressuriseur pressuriser ^{iz}
présérie reproduction	preuve de conformité proof of conformity
presse press	prévisible predictable
presse hydraulique hydraulic press	prévision forecast
presse-papier clipboard	prime de mobilité mobility al- lowance
presse-papier paperweight	prime d'assiduité attendance bonus
pression absolue absolute pres- sure	principe de l'énergie minimale least energy principle
pression acoustique sound pressure	principe de moindre action least action principle
pression atmosphérique atmo- spheric pressure	principe de superposition prin- ciple of superposition
pression constante constant pressure	priorité des opérateurs opera- tor precedence
pression des pneus air tyre pres- sure	prise coaxiale coaxial connector
pression de contact de Hertz Hertzian contact pressure	prise de force power take off
pression de décharge ◦ pres- sion de refoulement dis- charge pressure	prise de masse ◦ prise de terre earth clamp ◦ ground clamp
pression de déclenchement calibration pressure	prise de vue taking ◦ viewing
pression de refoulement deliv- ery pressure	prise de vue aérienne aerial photograph
pression de service operating pressure	prise d'échantillon ◦ prélève- ment ◦ prélèvement d'échan- tillon sampling
pression de service working pressure	prise vue par vue stop-motion photography
pression différentielle differen- tial pressure	prisme prism
pression dynamique dynamic pressure	prisme inverseur reversing prism
pression d'air ◦ pression de l'air air pressure	prix price
pression d'eau water pressure	prix de revient manufacturing cost ◦ working cost
pression d'éclatement bursting pressure	

prix de vente selling price	depth
procédé manufacturing process	profondeur de champ depth of field ◦ depth of focus ◦ focal depth
procédure procedure	profondeur de coupe ◦ profondeur de passe cutting depth ◦ depth of cut
procédure de test test procedure	profondeur de foyer focus range
procédure d'échantillonnage sampling procedure	profondeur de perçage depth of hole
processeur processor	profondeur d'usinage machining depth
processus process	progiciel package
processus de fabrication fabrication process	programmation concurrente concurrent computing
processus de travail workflow	programmation déclarative declarative programming
processus d'homologation approval process	programmation des arrêts outage planning
processus irréversible one way process	programmation événementielle event-driven programming
proche infrarouge near infrared	programmation fonctionnelle functional programming
proche ultraviolet near ultraviolet	programmation impérative imperative programming
produit de convolution convolution	programmation logique logic programming
produit de fonderie casting product	programmation orientée objet ◦ programmation par objets object-oriented programming
produit fabriqué pour les stocks make-to-stock ◦ manufacture-to-stock	programmation par contraintes constraint programming
produit fabriqué sur demande make-to-order ◦ manufacture-to-order	programmation procédurale procedural programming
produit fini finished part ◦ finished product	programmation structurée structured programming
produit laminé rolled product	programmé scheduled
produit scalaire dot product ◦ scalar product	programme de laminage mill program
produit vectoriel cross product	programme de livraison delivery programme
profil ◦ section efficace cross section	programme d'essai test schedule
profilé section	projet project
profilé à froid cold formed section	projet scheme
profils spéciaux special sections	prolongateur extension
profil aérodynamique aerofoil ◦ airfoil ^{us}	prométhium (PM) promethium
profil creux hollow section	propagation du son transmission of sound
profil de poste job profile	
profil du rail rail section	
profond deep	
profondeur depth	
profondeur des couleurs color	

propagation du son dans l'air ||
air conduction
proportionnalité || proportionality
proportionnel || proportional
propreté || cleanliness
propriétés || properties
propriétés chimiques || chemical
properties
propriétés des matériaux || prop-
erties of materials
propriétés physiques || physical
properties
propulsion || propulsion
protactinium (Pa) || protactinium
protection anti projections ||
splash guard
protection contre les copeaux ||
chips guard
protection contre les radiations
|| radiation protection
protection en écriture || write pro-
tection
protège chaîne || chain guard
prototype || prototype
protubérance || protuberance
proue || bow
proximité || proximity
pseudo-code || pseudocode
publication électronique || elec-
tronic publishing
puce || bullet
puissance active || active power
puissance adiabatique || adia-
batic power
puissance de sortie || output
power
puissance réactive || idle power ◦
reactive power
puissance réelle || real power
puissance sonore || sound flux ◦
sound power
pultrusion || pultrusion
pulvérisateur || atomiser^z
pulvérisation || spraying
pupille d'entrée || entrance pupil
purge || venting
pylône || mast
pyramide || pyramid
pyrolyse || pyrolysis

Q

quadrilatère ◦ **tétragone** ||
quadrilateral
quadrillage || grid pattern
quadri-processeur || quadri-pro-
cessor
qualification soudeur || welder
certification
qualité || quality
qualité de l'ajustement || good-
ness-of-fit
quantité || amount ◦ quantity
quantité de matière || amount of
substance
quantité de mouvement || mo-
mentum
quaternion || quaternion
quatre axes || four axis
queue || tail
queue d'aronde || dovetail
quille || keel
quitter || exit

R

rabotage || planing
raccorder || splice (to)
raccord de dilatation || expansion
coupling
raccord de rails || rail joint
raccourci au clavier || hot key
raccourci clavier || short cut
racine || root
racine carrée || square root
racine cubique || cube root
racleur || wiper
racleur d'huile || oil wiper

radar || radar
radeau || raft
radeau de sauvetage || life raft
radian (rad) || radian
radiance || irradiance
radiateur • **refroidisseur** ||
 chiller • cooler
radiateur || radiator
radiatif || radiative
radical libre || free radical
radiodétection || radiation detection
radiolyse || radiolysis
radium (Ra) || radium
radon (Rn) || radon
rafale || gust
raideur || starkness • stiffness
raie • **rayon** || ray
rail || rail
rail de masse || ground rail
rail de raccord || closure rail
rail mobile || switch rail
rail pour pont roulant || crane rail
rail soudé || welded rail
rainure de clavette || keyway
rainure de positionnement || location groove
rainure d'huile || oil groove
raison arithmétique || common difference
raison géométrique || common ratio
rajout || add-on
ralenti || idle
ralenti || slow motion
ralenti moteur || engine idling
rallonge || extension
rallonge de clé || bar socket wrench extension
ramasse-miettes || garbage collector
rame || oar
ramer || row (to)
rame indépendante || block train
rame réversible || bi-directional unit
rampe || hand rail
rampe || ramp • track gradient
rangée || row

râpe || grater
rapidité de l'émulsion || film speed
rapport || proportion • ratio
rapport de multiplication || speed increasing ratio
rapport de réduction || speed reducing ratio
rapport de transmission || transmission ratio
rapport d'amortissement || damping ratio
rapport d'avancement || progress report
rapport d'engrenage • **rapport de réduction** || gear ratio
rapport d'essai || test report
rapport d'incident || defect report
rapport financier || cost report
râtelier • **étagère** || rack
raté d'allumage || ignition misfiring • misfire
ravitaillement en vol || air refuelling
rayon || radius
rayonnant || radiant
rayonnement électromagnétique || electromagnetic radiation
rayonner • **émettre** || emit (to)
rayonner || radiate (to)
rayon de congé || radius of root filet
rayon de giration || radius of giration
rayon de l'arrondi || toe radius
rayon lumineux || light ray
rayon principal || chief ray
rayure || scratch • scratching
rayure d'usure || wear groove
réacteur à eau bouillante || boiling water reactors
réacteur à eau pressurisé || pressurised¹² water reactor
réacteur à l'arrêt || idled reactor
réacteur à sel fondu || molten-salt reactor
réacteur en surchauffe || overheating reactor
réacteur piloté par accélérateur

- || subcritical reactor
réaction || reaction
réaction chimique || chemical reaction
réaction d'arrachement || abstraction reaction
réaction d'oxydoréduction || redox reaction
réaction en chaîne || chain reaction
réaction exothermique || exothermic reaction
réaction par étapes || stepwise reaction
réalisation d'une étape || achievement of a step
réamorcer || reboot (to)
réapprovisionnement || replenishment
réarrangement || rearrangement
rechargement || refuelling
rechargement || surfacing
rechargement dur || hardfacing
recherche || search
réipient || vessel
réclamation || claim
réclamation || complaint
recommandations || guidelines
réconciliation des comptes || account matching
reconditionner || recondition (to)
reconditionner || refurbish (to)
reconnaissance des formes || recognition of shapes
reconnaissance de dette || acknowledgement of debt
reconnaissance de formes || pattern recognition
reconnaissance facial || facial recognition
reconnaissance vocale || speech recognition • voice recognition
rectangle || rectangle
rectificatif || correction
rectifieuse || grinder • grinding machine • surface grinding machine
recuit • **revenu** || annealing • tempering
recuit || postheating
recuit de normalisation || normalising
recuit de trempe || quench annealing
recupérateur de corium || core catcher
récurrence || induction
récurtivité || recursion
redémarrage d'un réacteur à l'arrêt || restart of an idled reactor
redevance || royalty
redresser || erect (to)
redresser (courant) || rectify (to)
redresseur || erector
réducteur || reducer
réducteur de débit || flow reducer
réducteur de pression || pressure reducer
réducteur de pression || pressure restrictor
réducteur de vitesse || speed reducer
réduction || reduction
réduction de couleurs || color quantisation^z
réduire • **simplifier** || cancel
référence || reference
référence de cellule || cell reference
référence de pièce || part number
référentiel galiléen || inertial frame of reference
réfléchissant || reflecting
réflectivité || gloss
réflexion régulière || direct reflection
refondre || recast (to)
réfractaire || refractory
réfraction || refractivity
réfractivité || refractiveness
réfrigération || refrigeration
refroidissement || cooling
refroidissement à l'eau || water cooling
refroidissement forcé || forced cooling
refroidissement par air || air cool-

ing
refroidissement par évaporation || evaporative cooling
refroidissement par ventilateur || fan cooling
refroidissement thermoélectrique || thermoelectric cooling
refroidisseur || heat exchanger
refroidi au gaz || gas-cooled
refroidi au plomb || lead-cooled
refroidi au sodium || sodium-cooled
refroidi à l'air || air-cooled
refroidi à l'eau || water cooled
refroidi par l'air || air cooled
régénération || regeneration
régime || rate
régime de croisière || cruising power
régime laminaire ◦ **écoulement laminaire** || laminar flow ◦ streamline flow
régime lent || low rate
régime permanent || continuous rating
régime (moteur) || speed
régional || local
registre à décalage || shift register
registre de processeur || processor register
réglable ◦ **réglage** ◦ **tarage** ◦ **étalonnage** || setting ◦ tuning
réglage || adjustment
réglage de la caméra || camera adjusting
règle || ruler
régler sur une fréquence || tune in (to)
règles de l'art || custom in the industry ◦ good engineering practice
règles de tracé || body shape rules
règle de dérivation des fonctions composées || chain rule
régulateur || controller ◦ regulator
régulateur de débit || flow regulator
régulateur de pH || pH controller
régulateur de pression || pressure

regulator
régulateur de puissance || power regulator
régulateur de tension || voltage regulator
régulateur de vitesse || cruise control system ◦ cruise controller ◦ speed regulator
régulateur différentiel || differential regulator
régulateur proportionnel || proportioning controller
régulation || regulation
réinitialiser || reset (to)
rejet radioactif catastrophique || catastrophic radioactive release
relais || relay
relaminer superficiellement à froid || skin pass (to)
relativité || relativity
réluctance ◦ **résistance magnétique** || reluctance
rémanence magnétique || magnetic remanence
remblai || embankment
remboursement de frais || re-funding of expenses
remise à zéro ◦ **réglage à zéro** || zero adjustment ◦ zero setting
remise à zéro || reset ◦ resetting
remorquage || towing
remorqueur || tug
remous ◦ **tourbillon** || eddy
rémunération || compensation
rémunération des heures supplémentaires || overtime pay
rendement || efficiency
rendement || yield
rendement de l'engrenage || gear efficiency
rendement effectif || performance rating
rendement hydraulique || hydraulic efficiency
rendement mécanique || mechanical efficiency
rendement total || overall efficiency
renforcer || intensify (to)

Lexique de termes techniques et scientifiques

renfort reinforcement	réseau local local area network
renouvellement de l'air air change	réseau neuronal neuronal network
renseignements météo weather report	réservoir à eau water tank
rentabilité cash return • profitability	réservoir de purge drain tank
rentable economic	réservoir d'air air reservoir
rentrée (dans l'atmosphère) re-entry	réservoir d'expansion surge tank
renvoi d'angle angle gear drive	réservoir largable drop tank • jettison tank
réparation maintenance	résiliation termination
réparation repair	résilience • résistance au choc impact resistance • impact strength
répartition dispatching	résine resin
répartition de la charge distribution of the burden	résistance au cisaillement shear strength
repère reference	résistance au feu fire resistance
répertoire directory	résistance au flambage buckling strength
répétabilité repeatability	résistance au fluage creep strength
répétabilité des résultats de mesurage repeatability of results of measurements	résistance au roulement rolling drag • rolling friction • rolling resistance
répétable consistent	résistance au vieillissement resistance to ageing
réponse reply	résistance à la déchirure tear resistance
réponse response	résistance à la flexion flexural strength
réponse en fréquence frequency response	résistance à la rupture par traction resistance to tearing
réponse impulsionnelle impulse response	résistance à la traction tensile strength
report d'un événement slip-page	résistance à l'écoulement resistance to flow
représentation éclatée split drawing	résistance à l'usure wear resistance
reproductibilité des résultats de mesures reproducibility of measurements results	résistance des matériaux strength of materials
requête request	résistance diélectrique electric strength
réquisition request	résistant à la corrosion corrosion proof
réseau network	résistant à la coupure cut-resistant
réseau atomique atomic lattice	résistant a l'écrasement crush proof
réseau cristallin lattice	
réseau de diffraction diffracting grating	
réseau d'accès access network local loop	
réseau ferroviaire • voie ferrée trackage	
réseau informatique computer network	

résistant à l'usure || wear resistant
résoluble || solvable
résonance || vibrancy
résoudre || solve (to)
responsabilité || liability
ressort || spring
ressort annulaire || annular spring
ressort à gaz || gaz spring
ressort à lames || leaf spring
ressort de torsion || torsion spring
ressort de traction || extension spring
ressort en porte-à-faux || cantilever spring
ressort hélicoïdal (compression) || coil spring • compression spring • helical spring
ressort hélicoïdal (traction) || helical spring • traction spring
ressort spiral || balance spring • hairspring
ressort volute || volute spring
ressuage • résurgence du pénétrant || bleedout
restaurant d'entreprise || staff canteen
restaurer || restore (to)
résultat || result
résultat corrigé || corrected result
retardateur || restrainer
retarder || delay (to)
retard de phase || phase lag
retard technologique || technological gap
retassure || funnel • shrinkage cavity
rétenion || pooling
réticule || reticle
retombées radioactives || radioactive fallout
retombée radioactive || fallout • nuclear fallout
retour chariot || carriage return
retour chariot (CR) || carriage return
retour d'allumage || back fire
retour d'expérience (REX) • retour d'information || feed back

retour moteur || back kick
retrait || contraction
retrait || shrinkage
retraite || retirement
retraitement du combustible nucléaire || reprocessing
retraite anticipée || early retirement
rétroaction || feedback • retroaction
rétroviseur || looking mirror • rear view • side mirror
rétro-projecteur || overhead projector
réunion de lancement || kick-off meeting
révélateur || developer
révélateur pelliculaire || peelable developer
réverbérant || reverberant
réverbération || reverberation
réverbérer || reverberate (to)
revêtement || cladding • coating
revêtement anti-rouille || rust protection impregnation
revêtement protecteur || protective coating
revêtement réfractaire || refractory lining
revêtu || coated
révision || release
révision du prix || price escalation
revue d'écran || screen reader
rhénium (Re) || rhenium
rhodium (Rh) || rhodium
rien • zéro || naught
rigide || rigid
rigidité || rigidity
rigidité || stiffness
rinçage || rinsing
risque de radiations || radiation hazard
rivage côtier || shoreline
rivet || rivet
riveteuse || rivet gun
rivet aveugle || blind rivet
rivet à tête plate noyée || flat head countersunk rivet
rive brute de laminage || edge

rolled ◦ mill edge
rivière || river
rivoir || riveting hammer
robinet ◦ **vanne** || valve
robinet a guillotine ◦ **robinet vanne** ◦ **robinet à volant** || gate valve
robinet de débit || throttle valve
robinet de décantation || sediment drain cock
robinet d'air || air cock ◦ air valve
robinet d'angle ◦ **robinet d'équerre** || angle valve
robotique || robotic
robot d'exploration ◦ **robot d'indexation** || web crawler
rodage || honing
roder || hone (to)
rondelle || washer
rondelle Belleville || Belleville washer
rondelle élastique || spring washer
rondelle Grower || lock-washer
rondelle plate || plain stamped washer ◦ plain washer
rondelle ressort dynamique || disc spring
rose des vents || compass-card
rotatif || rotary
rotationnel || curl
rotation des stocks || inventory turns
rotor de pompe || pump rotor
rotule de friction || friction ball
roue || wheel
roue a cliquet ◦ **roue a rochet** || ratchet wheel
roue a ergots || pin-wheel
roue conique || bevel gear
roue dentée || cogwheel
roue de nez || nose-wheel
roue de secours || spare wheel
roue droite cylindrique || spur gear
roue entraînée || driving gear
roue en chevron || double helical gear
roue hypoïde || hypoid gear

roue intermédiaire || intermediate gear
roue menante || master wheel
roue menée || slave wheel
roue motrice || drive wheel
roue sans déport || x-zero gear
roue solaire || sun gear
rouille || rust
rouiller || rust (to)
rouleau || roll
rouleau conique || tapered roller
rouleau élargisseur || expander roller
rouleau moulé || moulded roll
roulement || rolling bearing
roulement auto aligneur ◦ **roulement auto-aligneur** ◦ **roulement à rotule** || self-aligning bearing
roulement a aiguilles || needle bearing
roulement à billes || ball bearing
roulement à rouleaux || roller bearing
roulement à rouleaux bombés || spherical roller bearing
roulement à rouleaux coniques || tapered roller bearing
roulement de butée || thrust roller bearing
roulette || roller
roulette de queue || tail wheel
routeur || router
ruban || band
rubidium (Rb) || rubidium
rugosité || roughness
rugosité de surface || surface roughness
rugosité relative || relative roughness
rupteur || breaker
rupture || failure
rupture de contrat || breach of contract
rupture fragile || brittle fracture
ruthénium (Ru) || ruthenium
rythme de la demande ◦ **temps de cadencement** || takt time

S

sablière || sand dome box
sabot || shoe
sabot de balai d'essuie-glace || wiper blade shoe
sabot de frein || brake shoe
sabot de lancement || launch lug
salaires annuel brut || gross annual salary
salaires annuel net || net annual salary
salaires attractif • **salaires motivant** || attractive salary
salaires à la tâche || piece rate
salaires fixe || basic salary
salaires horaire || hourly wage
saleuse || salt spreader
salle des machines || engine room
salle de contrôle || control room
salle de tissage || weave room
samarium (Sm) || samarium
sangle || belt • hoist strap
sangle de levage || lifting sling
sans à-coups || smoothly
sans bruit || noiseless
sans dimension || dimensionless
sans emploi || unemployed
sans entretien || maintenance-free
sans frais de transport || carriage free
sans frottement || frictionless
sans soudure || seamless
sas || airlock
sas à tourniquet || rotating transfer lock
sauvegarde || back-up
sauvetage || rescue
savon de tréfilage || drawing soap
scandium (Sc) || scandium
scanner à main || hand-held scanner
schématique || diagrammatic
schéma de montage || erection diagram
schéma fonctionnel || block dia-

gram
schéma hydraulique || hydraulic diagram
scie || saw
scie à métaux || hacksaw
scie à ruban || band saw
scie circulaire || circular saw
scie sauteuse || jig saw
scintillement || scintillation • twinkling
scripte || script
sec || dry
secante (sec) || secant
sécher || dry (to)
sécheur de vapeur • **séparateur de gouttelettes** || demister • moisture separator • steam dryer
seconde (s) || second
seconde d'arc || second of arc
secousse • **à-coup** || jerk
secteur || sector
secteur défectueux || bad sector
secteur d'amorçage || boot sector
section de conduit || duct cross-section
section d'acier || sectionnal area
sécurité || security
segmentation || memory segmentation
segment d'arrêt || locating snap ring
ségrégation || liquation
sélectionner des candidats || shortlist applicants
sélectionner tout || select all
sélectionné pour un poste || shortlisted for a job
sélénium (Se) || selenium
sémaphore || semaphore
sémaphore || signal post
semelle de rail || pad (tie)
semi-conducteur || semiconductor
sensibilité || sensitivity
sensibilité à la pression || pressure sensitivity
sensible à toutes les couleurs || panchromatic
sens anti-horaire || anticlockwise • contraclockwise • counter

clockwise
sens de circulation || traffic direction
sens de laminage || rolling direction
sens de marche || running direction
sens du courant d'air || air flow direction
sens horaire || clockwise
séparable || resolvable
séparateur centrifuge || centrifugal separator
séparateur de ligne (LS) || line separator
séparateur de paragraphe (PS) || paragraph separator
séparateur de poussière || dust separator
séparateur d'eau || dewatering grate
séparateur d'huile || oil separator
séquence d'actions || activity sequence
série de données || data string
série de pression || pressure class
sérigraphie || screen printing
serrage || tightening
serre-câble || cable grip
serre-fils || cable clamp • cable cleat
serre tresse || braid clamp
sertir || crimp (to)
sertissage || crimping
serveur || server
serveur mandataire || proxy • serverproxy
servo moteur || servo-motor
servo valve || servo-valve
seuil || threshold
seuillage || thresholding
seuillage adaptatif || adaptive thresholding
seuiller || threshold (to)
seuil d'alerte || emergency level
seuil d'audibilité || audibility threshold
sévérité de trempe || quenching intensity

se connecter || login (to)
se déconnecter || logout (to)
shell UNIX || UNIX shell
shéradisation || sherardizing
sidérurgiste || metallurgist
siège éjectable || ejection seat
siemens (S) || siemens
sievert (Sv) || sievert
sifflement || hiss
sifflet || whistle
signal débruité || de-noised signal
signal de voie libre || highball
signaux de croisement || crossing signals
signet || bookmark
silence || silence
silence radio || blackout
silencieux || muffler
silencieux || silencer
silicium (Si) || silicon
sillon (disque optique) • trait || groove
simple effet || single-acting
sinus (sin) || sine
sinus hyperbolique (sinh) || hyperbolic sine
site || web site
situation de dimensionnement • situation de référence || design condition
situation totalement stabilisée || fully stabilised situation
smoothsort || smoothsort
société || company
sodium (Na) || sodium
sol || ground
solde de compte || account balance
solénoïde || solenoid
solvant || solvent
solvant d'élimination || solvent remover
solveur || solver
sommet || vertex
sommets correspondants || corresponding vertices
sommet d'une courbe || apex
somme de contrôle || checksum
son || sound

sondage sounding	electron-beam welding
sondage aux ultrasons ◦ sondage ultrasonore echo sounding	soudage par friction friction welding
sonde probe	soudage par induction induction welding
sonde spatiale space probe	soudage par percussion percussion welding
sonique sonic	soudage par points bead welding
sonnerie bell	soudage par points spot welding
sonnerie de passage à niveau crossing bell	soudage par pression pressure welding
sonomètre sound level meter	soudage par résistance resistance welding
son complexe combination tone ◦ resultant tone	soudé bout a bout butt welded
son fondamental fundamental note	soude caustique caustic soda
sortie de vapeur steam outlet	soudo-brasage braze-welding
sortie d'air ◦ échappement d'air air outlet	soudure weld
soudabilité weldability	soudure auto-décapante self-fluxing solder
soudable weldable	soudure de soutien back-welding
soudage welding	soudure d'angle fillet weld
soudage autogène ◦ soudage par fusion fusion welding	soudure électrique electric welding
soudage au chalumeau gas welding	soudure en bouchon plug weld
soudage à la forge forge welding	soudure sur tranche edge weld
soudage à l'arc arc welding	souffler blow (to)
soudage à l'arc au plasma plasma arc welding	soufflerie wind-tunnel
soudage à l'arc sous gaz gas shielded arc welding	soufflet bellows
soudage à l'argon argon welding	soufflet de dilatation expansion bellows
soudage bord a bord ◦ soudage bout à bout ◦ soudage en bout butt welding	souffle de réacteur engine jet wash ◦ jet blast
soudage de goujon arc stud welding	soufflure blowhole ◦ gas pocket
soudage en arrière backhand welding ◦ backward welding	soufre (S) sulfur ^{US} ◦ sulphur
soudage en avant ◦ soudage à gauche forehand welding ◦ forward welding	soulignement ◦ tiret bas (_) underscore
soudage en bout par étincelage flash-butt welding	soupape de refoulement ◦ valve d'échappement ◦ valve de décharge ◦ valve de mise à vide ◦ valve de sortie discharge valve
soudage en cordon strip welding	soupape de sûreté ◦ valve de sécurité safety valve
soudage par étincelage ◦ soudure par étincelage flash welding	soupape d'échappement escape valve
soudage par faisceau d'électrons	soupape d'échappement exhaust valve

souassement arithmétique arithmetic underflow	stand duo two-high mill
source de lumière illuminant	starter choke
source de lumière ponctuelle spot light	station orbitale orbital station
source sonore sound source	station spatiale space station
souris mouse	statique static
soustraction subtraction	statoréacteur ramjet
sous amorti underdamped	stéréogramme stereogram
sous contraintes strained	stéréographe stereograph
sous-exposer underexpose (to)	stéréographie stereography
sous-exposition underexposure	stéréoscopie stereoscopy
sous-marin submarine	stéréovision stereovision
sous-passement underflow	stock actif active inventory
sous payé underpaid	stock de pièces de rechange spare parts inventory
sous-traitance subcontracting	stock de produits finis finished goods inventory
spatule paddle	stock de sécurité safety stock
spécification specification	striction necking • reduction of area • striction
spécification technique du besoin technical specification	strie radiale radial groove
spectral spectral	stroboscopie stroboscopy
spectre spectrum	strontium (Sr) strontium
spectre cannelé channel spectrum	structure cristalline grain structure
spectre sonore noise spectrum	structure des données data format
spectrogramme spectrogram	structure de contrôle control flow statement
spectrographe spectrograph	structure de données data structure
spectrographe sonore sound spectrograph	style d'indentation indent style
spectrographique spectrographic	sublimation sublimation
spectrométrie spectrometry	subsonique subsonic
spectrophotomètre spectrophotometer	suif tallow
spectroscope spectroscope	suintement seepage
spire wrapping	suintement d'huile syneresis of grease
spi asymétrique asymmetric spinnaker	sulfate sulfate ^{US} • sulphate
squelette skeleton	sulfate d'ammonium ammonium sulphate
squelette d'image skeletonised image	sulfonituration sulphonitriding
squelettisation skeleton extraction • skeletonising	superficie area
stabilisateur stabiliser ^Z	supersonique supersonic
stabilisateur stabilizer	super stato-réacteur scramjet
stabilité de route directional stability	support support
stage training period	support magnétique magnetic stand
stagiaire trainee	supposition assumption
	supprimer delete

supprimer || remove (to)
suralimentation || boost
surcharge || overload
surcharger || overload (to)
surchauffe ◦ **échauffement** ||
 overheating
surchauffé || overheated
surdimensionnement || conserva-
 tive rating
surépaisseur de corrosion || cor-
 rosion allowance
sûreté du typage || type safety
sûreté nucléaire || nuclear safety
surévaluation || overcount
surexposition || overexposure
surfaçage || facing
surface || surface
surfaces planes || flat surfaces
**surface avec traitement anti-ré-
 fléchissant** ◦ **surface optique
 traitée** || bloomed surface
surface de contact de Hertz ||
 Hertzian contact area
surface du cylindre || roll face
surface voile || sail area
surfusion || supercooling
surgénérateur || breeder reactor
surlavage || overwashing
surpression || excessive pressure
surtension || power surge
survol || fly-over
sur amorti || over damped
sur-multiplié || overdrive
sur-vitesse || overspeed
susceptibilité magnétique ||
 magnetic susceptibility
suspension élastique || elastic
 suspension
symbole dollar (\$) || dollar sign
symbole euro (€) || euro sign
symbole livre (£) || pound sterling
 sign
symbole paragraphe ◦ **symbole
 section (§)** || section sign ◦ sec-
 tion symbol
symbole pourcentage (%) || per-
 cent sign
symétrique || symmetrical
synchronisation || synchronization

synchroniseur de tangage || pitch
 synchroniser
syndicaliste || trade-unionist
syndicat || trade-union
synthèse additive || additive pro-
 cess
synthèse soustractive || substract-
 tive process
synthèse vocale || speech synthe-
 sizer ◦ voice synthesis
systèmes numériques || digital
 systems
systèmes optiques centrés ||
 centred optic systems
système binaire || binary number
système catadioptrique || cata-
 dioptric system
système décimal || decimal nota-
 tion ◦ decimal number system
système de chauffage || heating
 system
système de coordonnées || coor-
 dinate system
**système de coordonnées carté-
 siennes** || Cartesian coordinate
 system
système de fenêtrage || window-
 ing system
système de fichiers || file system
système de mesure || measuring
 system
système de protection || protec-
 tion system
système de refroidissement ||
 cooling system
système de rémunération ◦ **sys-
 tème de rétribution** || reward
 system
système de rentrée || reentry sys-
 tem
système d'arrêt || shutdown sys-
 tem
système d'exploitation || operat-
 ing system
système d'unités || system of
 measurement ◦ system of units
système embarqué || embedded
 system
système en pouce ◦ **système im-**

périale || inch system
système exclusif ◦ **système propriétaire** || proprietary system
système expert || expert system
système hexadécimal || hexadecimal
système métrique || metric system
système octal || octal
s'échouer || run aground (to)

T

tableau || array
tableau associatif || associative array
tableau croisé dynamique || pivot table
Tableau croisé dynamique (TCD) || pivot table
tableau des offres || bid table
tableau de bord || dashboard
tableau de distribution || switchboard
tableau de voyants || read-out light panel
tablette graphique || graphic tablet
tableur || spreadsheet ◦ spreadsheet programme ◦ spreadsheet software
table de conversion || conversion chart ◦ conversion table
table de hachage || hash map ◦ hash table
table de Karnaugh || karnaugh map
table de partitionnement ◦ **table des partitions** || partition table
tablier || apron
tabulation || tabulation
tache || stain
tâche || task
talon || heel

talon de cœur de croisement || heel of frog
tambour de frein || brake drum
tamis || riddle
tamis || sieve
tamissage || screening ◦ separation ◦ sieving
tamissage de poussière || dust sieving
tampon || buffer
tampon de calibrage || calibrating plug
tan (tan) || tangent
tangente || tangent
tangente hyperbolique (tanh) || hyperbolic tangent
tantale (Ta) || tantalum
taquets-coinceurs || camcleat
tarage d'une valve || valve setting
taraud || tap
taroudage || tapping
tas || heap
tasseau || cloat
taux || rate
taux cumulé || accrual rate
taux de combustion || fuel utilisation^z
taux de compression || compression ratio ◦ pressure ratio
taux de descente ◦ **vitesse de descente** || rate of descent
taux de marche || operating time
taux de montée ◦ **vitesse ascensionnelle** || rate of climb
taux de rejet || reject rate
taux de rendement || efficiency rate
taux de service || fill rate
taux de virage || rate of turn
taux d'incidents ◦ **taux de défaillances** ◦ **taux de pannes** || failure rate
taux d'intérêt || interest rate
taux d'usure || wear rate
taux horaire || hourly rate of pay
technétium (Tc) || technetium
technologie acoustique || sound technology
technologie spatiale || space

technology	temps de calcul calculation time
téléchargement (envoi) uploading	temps de combustion combustion time
téléchargement (réception) downloading	temps de contact contact time
télécharger (envoi) upload (to)	temps de panne downtime
télécharger (réception) download (to)	temps de pose pose time
téléètre distance meter	temps de réponse response time
téléétrie range finding ◦ telemetry	temps de roulement turnaround time
télétraitement teleprocessing	temps d'accès moyen average access time
télétraitement par lots remote batch teleprocessing	temps d'indisponibilité grounding time
tellure (Te) tellurium	temps masqué hidden time
téomérisation telomerization	temps partagé time sharing
témoin cookie	temps partiel part-time
témoin de frein brake light	temps réel real time
témoin lumineux d'alerte ◦ voyant lumineux d'alerte warning light	temps travaillé worked time
température temperature	ténacité toughness
température ambiante ambient temperature	tenailles nippers
température critique critical temperature	tenailles coupantes cutting nippers
température de calcul design temperature	tendance au flambage elastic instability
température de couleur color temperature	tendance a cabrer tail-heavy
température de sortie de cœur core outlet temperature	tendance a piquer nose-heavy
température de trempe hardening temperature ◦ quenching temperature	tendeur tensioner
température d'entrée de cœur core inlet temperature	teneur content
température entre passes interpass temperature	teneur en eau dampness
température maximum de service maximum operating temperature	teneur en fer iron content
température minimum admissible minimum allowable temperature	tenseur de déformation élastique elastic strain tensor
temporaire temporary	tension ◦ tension électrique voltage
temps time	tension de charge charging voltage
temps complet ◦ temps plein full-time	tension superficielle surface tension
	tension (d'une courroie) tightness (of a belt)
	tenue de route surface adhesion
	terbium (Tb) terbium
	termes de paiement terms of payment
	terminaison termination
	terminal terminal
	terminer finish
	ternissure tarnish
	terrain field

tesla (T) tesla	tirant d'eau draft hull
teslamètre magnetometer ◦ teslameter	tirant d'eau arrière aft draft
testé aux rayons x x-rayed	tiret (-) dash
test de broutement judder test	tire-fond coach screw
test de corrosion inter cristalline inter cristallin corrosion test	tiroir de valve spool of a valve
test de performance benchmark	tisser weave (to)
test de soulèvement dead weight check ◦ lift test	titane (Ti) titanium
tête de bielle crank head	titrer assay (to)
tête de mât mast head	toile émeri ◦ émeri emeri paper ◦ emery
tête de pompe pump head	tôle metal sheet
tête de préhension gripper head	tolérance allowance
tête de rivet rivet head	tolérance aux pannes fault tolerance
tête de vérin cylinder head	tolérance de forme forms tolerance
tête d'impression printhead	tolérance de position positional tolerance
téton de centrage ◦ téton de positionnement locating spigot	tolérance serrée close tolerance
texte brut plain text	tolérant aux pannes fault tolerant
thallium (Tl) thallium	tôle ondulée corrugated iron
thème theme	tonnage de déplacement displacement
théorème de Gauss Gauss's law	tonne (t) tonne
théorème de Thévenin Thévenin's theorem	tonneau aileron roll
théorie de la plasticité theory of plasticity	tordre bend (to)
théorie de l'élasticité theory of elasticity	tordu bent
théorie du contrôle control theory	tore ring
thermocouple thermocouple	tornade de référence design basis tornado
thermodynamique thermodynamics	torsion torsion
thermolyse thermolysis	touche ◦ électrode prod
thermomagnétisme thermomagnetism	touche key
thermostat thermostat	touché au sol et remise des gaz ◦ touché au sol suivi de remise des gaz touch-and-go
thorium (Th) thorium	touche de contact ◦ tête de contact contact head ◦ contact pad
thulium (Tm) thulium	touche de verrouillage num lock
tige coulissante slide rod	tourbillon de bout d'aile wing-tip vortex
tige de centrage centering rod	tourbillon marginal side eddy ◦ side vortex
tige de liaison connecting rod	tourbillon (vidage) whirlpool
tige de réglage adjusting rod	tourelle turret
tilde tilde	touret à meuler wheel grinder
tilde (~) tilde	
tirage hard copy	
tirage (d'un cliché) print	
tirant strut	

tourillon || trunnion
tournage || turning
tournevis || screwdriver
tournevis dynamométrique || torque screwdriver
tour de lancement || launching rail
tour de montage || servicing tower
tour de réfrigération || cooling tower
tour de refroidissement || cooling tower
tour de sauvetage || escape tower
◦ launch escape system
tour d'établi || bench lathe
tour par minute (rpm) || rotation per minute
traçabilité || traceability
traceur || plotter
trace cercles || circle template
trace de brut ◦ **trace de moulage** || mould skin
trace écrou || bolt and screw template
trace ellipse || ellipse template
trace flèche || arrow head template
◦ arrow template
trace lettres || letter template ◦ lettering guide
trace ressort || spring template
traction || pull
traction avant || front-wheel drive
trafic en approche || incoming traffic
trafic ferroviaire || railway traffic
traînard || saddle
traînée || drag
trains à deux niveaux || double-stack train
train de banlieue || commuter train
train de cages en tandem ◦ **train tandem** || tandem mill
train de marchandises || freight train
train d'atterrissage || landing gear ◦ undercarriage
train d'entretien || service train
train finisseur || finishing rolls
train planétaire || planetary gear

train
train universel || universal mill
traité || treated
traitement || treatment
traitement analogique du signal || analog signal processing
traitement anti-reflet ◦ **traitement anti-réfléchissant** || non-reflection coating
traitement automatique des données || automatic data processing
traitement aux ultra-sons || sonication
traitement de données ◦ **traitement des informations** || data processing
traitement de surface ◦ **traitement superficiel** || surface treatment
traitement de texte || word processing ◦ word processor
traitement du combustible usagé || fuel reprocessing
traitement d'images || image processing ◦ image restoration
traitement numérique du signal || digital signal processing
traitement par groupe ◦ **traitement par lots** || batch processing
traitement préliminaire || pre-treatment
traitement thermique || heat treatment
traité avec un revêtement de surface || coated
trait de fraction || fractional line
trait d'union (-) || hyphen
trait fin || thin line
trait fort || thick line
tramway || trolley
transférer || forward (to)
transfert de matière || pick-up ◦ transfer
transfert de propriété || transfert of ownership ◦ transfert of title
transfert de technologie || technology transfert

transfert d'électron electron transfer	trempe au bain de sel salt bath hardening ◦ salt bath quenching
transformateur transformer	trempe au chalumeau ◦ trempe à la flamme flame hardening
transformation de Laplace ◦ transformée de Laplace Laplace transform	trempe à cœur through hardening
transformée en Z Z-transform	trempe à l'air air hardening ◦ air quenching ◦ self hardening
transition permise allowed transition	trempe à l'eau water hardening ◦ water quenching
transitoire transient	trempe à l'huile oil hardening ◦ oil quenching
transmission de puissance power transmission	trempe de volume bulk hardening
transmission régulière direct transmission	trempe et revenu quenching and tempering
transpalette pallet jack ◦ pallet truck	trempe par induction induction hardening
transparence transparency	trempe superficielle skin hardening ◦ surface hardening
transparence aux infrarouges diathermancy	tresse braid
transparent transparent	tréteau trestle
transparent aux infrarouges diathermanous	treuil de hissage hoisting winch
transporter carry (to)	tri sorting
transsonique transonic	triangle ◦ trigone triangle
trapèze trapezoid	triangle d'avertissement warning triangle
trapézoidal trapezoidal	tribologie tribology
trappe de largage drop-hatch	tringle de manœuvre switch rod
travail des métaux metalwork	tri de Shell Shell sort
travail d'équipe teamwork	tri fusion merge sort
traverse sleeper	tri par base radix sort
traverse transom	tri par extraction ◦ tri par sélection selection sort
traversée de tuyauterie piping penetration	tri par insertion insertion sort
tréfilabilité drawability	tri par paquets bucket sort
tréfilage wire drawing	tri par propagation ◦ tri à bulles bubble sort ◦ sinking sort
tréfilerie wire drawing plant	tri par tas heapsort
treillis wire mesh	tri-processeur tri-processor
treillis soudé welded mesh	tri rapide quicksort
tremblement ◦ vibration buffeting	trois axes three axis
tremblement de terre de référence design basis earthquake	trombone paper clip
trepabilité hardenability	troncature truncation
trempe quench ◦ quenching	tronqué truncated
tremper harden (to)	tronquer truncate (to)
tremper quench (to)	trou hole
trempe au bain de plomb ◦ trempe au plomb lead bath hardening ◦ lead bath quenching	trous d'homme primaire primary side manway

trou de coulée tap hole	charger
trou de lamage counter bore	turbo-générateur turbo-generator
trou de lamage droit straight counterbore hole	turbulence turbulence
trou de main ◦ trou de visite hand hole	tuyauterie piping
trou de positionnement locating hole	tuyauterie de basse pression low-pressure line
trou de rivet rivet hole	tuyauterie de décharge ◦ tuyauterie de retour ◦ tuyauterie de sortie ◦ tuyauterie de vidange discharge line ◦ drain line ◦ return line
trou d'air air pocket	tuyauterie de fuite leakage line
trou d'évent ◦ évent air hole ◦ breather hole ◦ vent hole	tuyauterie de graissage lubrication line
trou d'extraction des boues bottom blowdown collection ring	tuyauterie de haute pression high-pressure line
trou d'homme man hole	tuyauterie de pression pressure line
trou non débouchant blind hole	tuyauterie de purge bleed line
trou taraudé tapped hole	tuyauterie de raccordement joining line
tube à essai ◦ éprouvette test tube	tuyauterie de refoulement delivery line
tube capillaire capillary tube	tuyauterie de vapeur steam lines ◦ steam pipe
tube de canon cannon barrel	tuyauterie d'échappement exhaust line
tube de détection de fuites leakage detection drain pipe	tuyauterie d'écoulement flow line
tube de drainage du carter sump drain tube	tuyauterie primaire ◦ tuyauterie principale main line
tube de force channel	tuyauterie secondaire secondary line
tube de pitot pitot tube	tuyauterie (réseau) tubing
tube fileté threaded pipe	tuyaux dégradés degraded tubes
tube sans soudure seamless pipe ◦ weldless tube	tuyau centrifugé centrifugal casting pipe
tubulure de décharge safety valve nozzle	tuyau coudé bent pipe
tubulure de sortie de vapeur steam outlet nozzle	tuyau en fer iron pipe
tubulure d'évent vent nozzle	tuyau moulé cast tube
tubulure d'expansion surge nozzle	tuyère d'éjection nozzle exit cone
tubulure d'extraction des boues bottom blowdown drain nozzle	tuyère orientable swivelling nozzle
tungstène (W) tungsten	typage dynamique dynamic typing
tungstène wolfram	typage faible weak typing
turbine impeller	
turbine turbine	
turbine à gaz gas turbine	
turbine hydraulique hydraulic turbine ◦ water turbine	
turbocompresseur turbocharger	
turbopompe impeller pump	
turbo compresseur super-	

typage fort || strong typing
typage statique || static typing
type ◦ **type de donnée** || data type
type composé || composite type
type de mouvement || motion profile
type d'équipement || type of equipment
type énuméré || enumerated type
typographie || typography

U

ultrason ◦ **ultrasonore** ◦ **à ultrasons** || ultrasonic ◦ ultrasound
ultraviolet || ultraviolet
une taille || single cut
unitaire || single
unité || unit
unité de chaleur || unit of heat
unité de force || unit of force
unité de mesure || unit of measure
◦ unit of measurement
unité de mesure dérivée || derived unit of measurement
unité de pression || unit of pressure
unité de puissance || unit of power
unité de quantité || unit of quantity
unité de résistance || unit of resistance
unité de temps || unit of time
unité de tête || cab unit
unité de travail || unit of work
unité de vitesse || unit of velocity
unité d'énergie || unit of energy
unité d'œuvre || work unit
unité fondamentale || fundamental unit
unité imaginaire (*i*) || imaginary unit
UNIX || UNIX

uranium (U) || uranium
usagé ◦ **usé** || worn
usinabilité || machinability
usinage || machining
usinage par abrasion || abrasion machining
usine || plant
usiner || machine (to)
usine de retraitement || reprocessing plant
usure || wear
usure || wearing
usure de diffusion || diffusive wear
usure de fatigue || fatigue wear
usure d'adhérence || adhesive wear
usure par échauffement || thermal wear
usure par frottement || attrition
utilisateur || user
utilisateur final || end user

V

vaisseau || vessel
vaisseau de combat || warship
valence || valence
valeur || value
valeurs séparées par des tabulations (TSV) || tab-separated values
valeurs séparées par des virgules (CSV) || comma-separated values
valeur ajoutée || added value
valeur crête || peak value
valeur efficace || root mean square value
valeur efficace réelle ◦ **valeur efficace vraie** || true root mean square
valeur erronée || freak value
valeur moyenne || average value
valeur moyenne || mean value

- valeur nominale** || nominal value
valeur numérique || numerical value
valeur propre || eigenvalue
validation || validation
valve à commande directe || directly-controlled valve
valve à étranglement réglable || adjustable restriction valve
valve à pointeau || needle valve
valve de compensation || compensating valve
valve de décompression || decompression valve
valve de détente || maximum-pressure valve
valve de direction || directional valve
valve de distribution || directional control valve
valve de distribution hydraulique || hydraulic direction control valve
valve de régulation de débit || flow control valve
valve de régulation de pression || pressure control valve
valve de retenue || back pressure valve
valve de sûreté basse pression || low pressure relief valve
valve de sûreté haute pression || high pressure relief valve
valve hydraulique || hydraulic valve
vanadium (V) || vanadium
vanne || flowgate
vanne de réglage || adjusting gate
vanne de répartition || distribution valve
vanne d'isolement || isolation valve
vapeur d'eau || steam
vapeur (gaz) || vapor^{US} • vapour
vaporisation || vaporisation^Z
vaporisation || vaporization
variable || variable
variable globale || global variable
variable indépendante || independent variable
- variable locale** || local variable
variantes || alternates
variateur de vitesse || variable speed transmission
variation de centrage || centre of gravity travel
vase Dewar || Dewar flask • vacuum flask
va-et-vient || two-way switch
vecteur || vector
vecteur de champ || field vector
vecteur propre || eigen vector
vecteur unitaire || unit vector
véhicule spatial || space vehicle
veilleuse || low-light lamp
 vendre au détail || retail (to)
vent || air blast
ventilateur || air blower • blower • cooling fan
ventilateur || fan
ventilation forcée || forced ventilation
ventilation naturelle || self-ventilation
ventre || belly
vent arrière || tail-wind
vergence || vergence
vérin || jack
vérin à double effet || double-acting cylinder
vérin à double tige || double-end rod cylinder
vérin à simple effet || single acting cylinder
vérin hydraulique || hydraulic ram
vérin pneumatique || air cylinder
vernis || glaze • varnish
verre || glass
verrouillage électrique || electric locking
verrouillage hydraulique || hydraulic locking
verrou de blocage || switch lock
version || release
version || release version
vers le bas || downward
vers le haut || upward
vers l'ouest || westwards
vibration • **ébranlement** || chat-

tering
vibratoire || vibratory
vibreux de manche || stick shaker
vice de fabrication || manufacturing defect
vidange || drain • oil change
vidange || drainage
vidanger || drain (to)
vidange d'huile || oil change
vidange gravitaire || gravity draining
vide || vacuum
vide || void
vide absolu || absolute vacuum
vieillessement || ageing • aging^{us}
vieillessement des matériaux || materials ageing
vieillessement mécanique || strain ageing • strain aging^{us}
vieillessement naturel || natural ageing • natural aging^{us}
vignettage || vignetting
vilebrequin || crankshaft
violation des règles de sécurité || safety violation
virage serré || steep turn
virgule (,) || comma
virgule || decimal point
virgule flottante || floating point
vis || screw
viscosimètre || viscosimeter
viscosité absolue || absolute viscosity
viscosité cinématique || kinematic viscosity
visueur || aiming device
visière • **écran facial** || face shield
visionneur || viewer
vision binoculaire || binocular vision
vision stéréoscopique || stereoscopic vision
visite planifiée || expected visit • planned visit
visqueux || viscous
visser || screw on (to)
vis auto-taraudeuse || self-tapping screw

vis à billes || ball screws
vis à six pans creux || allen bolt
vis de butée || stop screw
vis de purge || bleed screw
vis de réglage || adjusting screw • setting screw
vis de serrage || clamping screw
vis moletée || knurled screw
vis sans fin || worm • worm gear
vis sans tête || grub screw
vitesse air • **vitesse aérodynamique** || air speed
vitesse angulaire || angular velocity
vitesse constante || constant speed
vitesse critique || critical speed • critical velocity
vitesse critique || critical velocity
vitesse critique de trempe || critical cooling rate
vitesse critique de trempe || critical speed of hardening
vitesse de broche || spindle speed
vitesse de coulée || cast speed • casting rate
vitesse de coupe || cutting speed
vitesse de décision || decision speed
vitesse de décrochage || stalling speed
vitesse de dépôt || hardfacing speed
vitesse de frottement || friction velocity
vitesse de libération || escape velocity
vitesse de prise de vues || view-taking rate
vitesse de réaction || rate of reaction
vitesse de régime || rating speed • working speed
vitesse de rotation || rotation speed
vitesse de transmission || transmission speed
vitesse d'approche || approach speed

vitesse d'avance || feed rate
vitesse d'échauffement || rate of heating
vitesse d'écoulement || flow velocity
vitesse initiale || initial velocity
vitesse lente || low speed
vitesse linéaire || linear speed
vitesse massique || mass velocity
vitesse maximale || speed-limit
vitesse maximum || peak velocity
vitesse moyenne || average speed
vitesse réglable || adjustable speed
vitesse sol || ground speed
vitesse uniforme || uniform velocity
vitesse uniformément accélérée || uniformly accelerated velocity
vitesse uniformément retardée || uniformly retarded velocity
vivacité (couleurs) || brilliancy
vives eaux || spring tides
vocal ◦ **voix** || voice
voie || track
voie aérienne || airway
voie déviée || turnout track
voie de circulation au sol || taxiway
voie de dépôt || shop track
voie de liaison ◦ **voie de raccordement** || interchange track
voie de manœuvre || switching track
voie de service || house track
voie double || double track
voie d'accès || lead track
voie d'évitement ◦ **voie de déviation** || by-pass ◦ passing siding
voie en palier || level track
voie étroite || narrow gauge
voie métrique || metric gauge
voie principale || main track
voile || light fog
voile || sail
voilier mixte || motorsailer
voiture d'inspection de la voie || track inspection car

vol || flight
volant || flying
volant || handwheel ◦ wheel
volant de commande || control wheel ◦ hand wheel
volant de direction || steering wheel
volant de manœuvre || hand wheel
volant d'inertie || flywheel
volant moteur || flywheel
voler || fly (to)
volets ◦ **volets de sustentation** || flaps
volet de carburateur || throttle valve
volet hypersustentateur || wing-flap
volt || volt
volt (V) || volt
voltmètre || voltmeter
volt-ampère (VA) || volt-ampere
volt par mètre || volt per meter
volume déplacé || displaced volume
volume d'air || air volume
vol de nuit || night flight
vol d'affrètement || charter flight
vol en piqué || nose down
vortex de surface || swirls
voxel || voxel
voyant || annunciator
voyant aérofrein || airbrake warning light
voyant allumé || illuminated light
voyant de baisse de niveau || low-level warning light
voyant de baisse de pression || low-pressure warning light
voyant de manœuvre || transit indicator
voyant de niveau d'huile || oil sight
voyant de surcharge || overload warning light
voyant de surchauffe || overheat warning light
voyant de surveillance || monitoring indicator

voyant d'appel || call indicator ◦
call light
voyant d'état || status indicator
light ◦ status light
voyant encastre || embedded light
voyant lumineux || alerting light
◦ indicator light ◦ pilot light ◦
ready-light
voyant lumineux de test || push-
to-test light
voyant magnétique ◦ **voyant
mécanique** || indicator flag
voyant principal d'appel || mas-
ter call light
voyant témoin || monitor light ◦
witness light
vrillage || cobbling
vue de coté || side view
vue de dessus || plan view
vue de face || front view
vue éclatée || exploded view
vue latérale || side-view
vue rapprochée || close-up view

W

wagon à minerai || ore car
wagon-citerne || tank car
wagon de fret ◦ **wagon de mar-
chandises** || freight car
wagon postal et à bagages || bag-
gage-mail car
wagon-restaurant || dining car
wagon-trémie || hopper car
wagon-trémie à minerai || hopper
ore car
watt (W) || watt
weber (Wb) || weber

X

xénon (Xe) || xenon

Y

yacht || motor yacht
yard (yd) || yard
ytterbium (Yb) || ytterbium
yttrium (Y) || yttrium

Z

zéro || zero
zinc (Zn) || zinc
zirconium (Zr) || zirconium
zone amorce (MBR) || master boot
record
zone de lancement || launch pad
zone de liste || list box
zone de tourbillons || raceway
zone de trafic d'aérodrome (ATZ)
|| aerodrome traffic zone
zone d'établissement de régime
|| entrance region
zone industrielle || industrial es-
tate
zone interdite || prohibited zone
zone réglementée || restricted
area
zoom || zoom